



# Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
30 April 2021  
Russian  
Original: English

[Start]

Семьдесят шестая сессия

Пункты 140 и 141 первоначального перечня\*\*

Предлагаемый бюджет по программам на 2022 год

Планирование по программам

## Предлагаемый бюджет по программам на 2022 год

### Часть I

Общее формирование политики, руководство и координация

### Раздел 2

Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического  
и Социального Совета и конференционное управление

### Программа 1

Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета  
и конференционное управление

## Содержание

|                                                                                                              | Стр. |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| Предисловие . . . . .                                                                                        | 3    |
| A. Предлагаемый план по программе на 2022 год и выполнение программы<br>на 2020 год*** . . . . .             | 4    |
| B. Предлагаемые потребности в ресурсах, связанные и не связанные с должностями,<br>на 2022 год**** . . . . . | 112  |

\* Переиздано по техническим причинам 28 мая 2021 года.

\*\* A/76/50.

\*\*\* В соответствии с пунктом 11 резолюции 72/266 А часть, содержащая план по программам и информацию о выполнении программ, представляется Генеральной Ассамблее на рассмотрение через Комитет по программе и координации.

\*\*\*\* В соответствии с пунктом 11 резолюции 72/266 А часть, содержащая информацию о потребностях в ресурсах, связанных и не связанных с должностями, представляется Генеральной Ассамблее на рассмотрение через Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам.



---

Приложения

|                                                                                                                               |     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| I. Организационная структура и распределение должностей на 2022 год . . . . .                                                 | 154 |
| II. Краткая информация о мерах, принятых для выполнения соответствующих рекомендаций надзорных органов . . . . .              | 158 |
| III. Сводная информация о предлагаемом изменении числа штатных должностей в разбивке по компонентам и подпрограммам . . . . . | 160 |

---

## Предисловие

На протяжении 2022 года подразделения конференционного управления в Нью-Йорке, Женеве, Вене и Найроби будут продолжать обеспечивать бесперебойное предоставление предусмотренных мандатами услуг, которые позволяют осуществлять межправительственные процессы. Ориентирами для планирования и оценки реализации программы будут по-прежнему служить общие цели и ключевые показатели эффективности — качество, своевременность, многоязычие, затратноэффективность, а также устойчивость и доступность услуг.

Неспокойный 2020 год, озаглавленный пандемией коронавирусного заболевания (COVID-19) и сохраняющейся нехваткой ликвидных средств в Организации, высветил первостепенную важность обеспечения устойчивости функционирования и постоянного инвестирования средств в технологии. Подразделения конференционного обслуживания быстро адаптировались к новым требованиям, продиктованным мерами безопасности и непредсказуемым финансированием. Все предусмотренные мандатами услуги были предоставлены, но в большинстве областей для обеспечения устойчивости функционирования потребовалось принятие чрезвычайных мер, которые не рассчитаны на среднесрочную или долгосрочную перспективу.

Во всех соответствующих четырех местах службы перенос основного и технического секретариатского обслуживания, а также услуг по обработке документации и обслуживания заседаний и их координации и управления ими в виртуальную и смешанную среду стал возможен только благодаря тому, что в течение последнего десятилетия глобальные подразделения Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению методично задействовали технологии для новых методов работы. Сотрудники убедительно продемонстрировали в трудных условиях свой профессионализм и преданность делу, что явилось отражением существующей в Департаменте культуры учета интересов клиентов и обеспечения обслуживания. Автоматизация, виртуализация и интеграция основных рабочих процессов позволили воплотить в жизнь новаторские решения для обеспечения устойчивости функционирования и при этом повысить универсальность, качество, затратноэффективность и оперативность всех предоставляемых услуг, а в некоторых областях способствовали повышению производительности. В 2022 году большинство программных средств, имеющих решающее значение для выполнения мандата Департамента, будут подключены к другим общеорганизационным системам программного обеспечения, таким как «Умоджа» и «Инспира». Эти программные средства будут дорабатываться и постоянно поддерживаться специализированной группой в составе компьютерных лингвистов и экспертов по многоязычным решениям в области конференционного обслуживания, что откроет путь к дальнейшим нововведениям, предоставлению более качественных и новых услуг государствам-членам, а также повышению прозрачности и усилению подотчетности в области конференционного управления.

Новаторство не ограничивается сферой технологий, и автоматизация сама по себе не приведет к прогрессу. Технологии более эффективны, когда они используются как инструменты преобразования рабочих процессов.

Мы стремимся развивать навыки и продвигать изменения, необходимые для постоянного и устойчивого совершенствования. В целях эксплуатации и дальнейшего совершенствования пакетов программных приложений, созданных и используемых Департаментом, будет поощряться освоение новых наборов навыков и обеспечиваться их развитие. Это потребует уделять постоянное внимание учебной подготовке, планированию на систематической основе замещения многоязычных кадров в подразделениях конференционного обслуживания и поддержанию активных контактов с научно-педагогическими и профессиональными кругами. Для обеспечения эффективного обмена знаниями и задействования передового мирового опыта будет иметь ключевое значение партнерство в рамках глобального сообщества поставщиков услуг для межправительственных органов.

Одна из основных целей Организации Объединенных Наций, закрепленных в ее Уставе, заключается в том, чтобы Организация была центром для согласования действий наций. В 2022 году подразделения конференционного управления Секретариата будут способствовать слаженности общей работы посредством дальнейшей отладки предусмотренных мандатами функций, о чем говорится в различных частях настоящего предлагаемого бюджета.

*(Подпись)* Мовсес Абелян  
Заместитель Генерального секретаря  
по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению

## **А. Предлагаемый план по программе на 2022 год и выполнение программы на 2020 год**

### **Общая направленность**

### **Мандаты и справочная информация**

- 2.1 Мандаты Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению вытекают из соответствующих правил процедуры и резолюций главных органов Организации Объединенных Наций, включая резолюции Генеральной Ассамблеи [43/222](#) А–Е, [50/11](#), [73/346](#), [74/252](#), [74/303](#) и [75/244](#). Департамент отвечает за:
- а) содействие — путем оказания секретариатской поддержки в процедурных и технических вопросах и квалифицированной консультационной помощи — надлежащей организации и эффективному проведению обсуждений и принятию решений Генеральной Ассамблеи, ее Генерального и Первого комитетов, Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертого комитета), Второго и Третьего комитетов и различных вспомогательных органов, Экономического и Социального Совета и большинства его вспомогательных органов и специальных конференций Организации Объединенных Наций;
  - б) содействие усилиям по активизации работы Ассамблеи и других органов Организации Объединенных Наций, в том числе посредством основного обслуживания заседаний Специальной рабочей группы по активизации работы Генеральной Ассамблеи и межправительственных переговоров по вопросу о справедливом представительстве в Совете Безопасности и расширении его членского состава и другим вопросам, касающимся Совета Безопасности;
  - в) оказание основной и технической секретариатской поддержки Комитету по конференциям и обеспечение высококачественного конференционного обслуживания, включая многоязычные услуги по обслуживанию заседаний и обработке документации, всех заседаний межправительственных и экспертных органов, заседающих в Центральных учреждениях и отделениях Организации Объединенных Наций в Женеве, Вене и Найроби, а также других конференций и совещаний, проводимых под эгидой Организации Объединенных Наций в других местах, в порядке разделения ответственности с генеральными директорами Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве, Вене и Найроби и с учетом принципа равенства всех официальных языков в каждом органе Организации;
  - г) протокольное обслуживание Генерального секретаря, первого заместителя Генерального секретаря и прибывающих с визитами высокопоставленных лиц, а также предоставление услуг по поддержанию связи с принимающей страной для государств-членов и постоянных наблюдателей и протокольное обслуживание Председателя Генеральной Ассамблеи по запросу.
- 2.2 Кроме того, в соответствии с резолюцией [69/250](#) Генеральной Ассамблеи заместитель Генерального секретаря по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению отвечает за координацию в рамках всего Секретариата вопросов многоязычия — одной из главных ценностей Организации Объединенных Наций — и совместно с Секретариатом Координационного совета руководителей системы Организации Объединенных Наций играет ведущую роль в этих вопросах в рамках всей системы.
- 2.3 В соответствии с резолюцией [57/283](#) В Ассамблеи заместитель Генерального секретаря по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению устанавливает нормативные положения, вырабатывает стандарты и формулирует руководящие принципы, осуществляет управление ресурсами по разделу 2 бюджета по программам и надзор за соответствующей деятельностью в Центральных учреждениях, тогда как генеральные директора отделений

Организации Объединенных Наций в Женеве, Вене и Найроби отвечают за обеспечение соблюдения этих нормативных положений, стандартов и руководящих принципов, а также за управление повседневной деятельностью в их соответствующих местах службы. Кроме того, Генеральный секретарь объявил о создании системы делегирования полномочий (см. [ST/SGB/2019/2](#)), основным принципом которой является децентрализация процесса принятия решений и передача соответствующих полномочий структурам, более близким к уровню исполнителей. Бюллетень Генерального секретаря об организационной структуре Департамента ([ST/SGB/2021/3](#)) составлен с учетом межправительственных мандатов, подтверждающих ответственность заместителя Генерального секретаря и генеральных директоров отделений в Женеве, Вене и Найроби за обеспечение стандартизированного и комплексного конференционного обслуживания.

### Стратегия и внешние факторы на 2022 год

- 2.4 План по программе на 2022 год основывается на стратегии постоянной модернизации и совершенствования во всех областях, направленной на максимальное использование внутреннего потенциала при сохранении предсказуемого объема достаточных ресурсов, обеспечивающего возможность свободы действий при резком увеличении объема работы.
- 2.5 Департамент будет вносить вклад в реализацию стратегии Генерального секретаря по осуществлению преобразований на основе данных и цифрового сотрудничества во всех областях своей работы. Что касается предоставления услуг технического секретариата обслуживаемым им межправительственным структурам, то он будет осуществлять дальнейшую модернизацию и расширение функциональных возможностей платформы e-deleGATE. Будут расширены возможности поиска на платформе e-deleGATE, а также будет осуществлена дополнительная интеграция различных источников данных в целях усовершенствования цифровой версии Журнала Организации Объединенных Наций на шести официальных языках Организации Объединенных Наций. Служба протокола и связи изучит возможности добавления дополнительных инструментов самообслуживания для постоянных представительств с целью повышения эффективности и удобства для пользователей.
- 2.6 Что касается организации заседаний и документооборота, то Департамент будет продолжать совершенствовать системы gMeets и gDoc с учетом оперативных потребностей и обеспечивать их стабильное техническое обслуживание. Эти системы позволят обеспечить распределение работы между различными компонентами механизма конференционного обслуживания в более широких масштабах, что приведет к повышению эффективности и усилению подотчетности. В целях повышения удобства пользования государствами-членами будет усовершенствовано приложение общесистемного управления организацией мероприятий Indico, предназначенное для участников совещаний. Усовершенствованная система распределения заданий на устный перевод eAPG 2.0 будет содействовать общесистемному планированию работы устных переводчиков и осуществлению процессов их найма и распределения заданий на устный перевод при соблюдении требований к выполнению операций в системе «Умоджа». Эта система будет способствовать дальнейшему согласованию и упорядочению практики и оптимальному использованию штата устных переводчиков в разных местах службы.
- 2.7 Что касается подготовки многоязычной документации для заседающих органов, то Департамент будет и далее повышать машиночитаемость выпускаемых им документов, что приведет к изготовлению дополнительных категорий документов в семантически обогащенных форматах и автоматизации обработки различных сборников документов (таких как тома резолюций различных органов) с использованием программы преобразования eLUNa (из формата приложения Microsoft Word в машиночитаемый формат) с конечной целью ускорения их публикации. Это нововведение позволит развивать новые цифровые услуги для государств-членов, обеспечит более глубокий анализ данных и будет способствовать формированию комплексной экосистемы данных Организации Объединенных Наций.

- 2.8 Что касается обеспечения устойчивости функционирования, то ключевым фактором для смягчения потенциальных внешних угроз по-прежнему является способность оказывать услуги в условиях проведения заседаний в виртуальном и смешанном формате. С июня 2020 года благодаря скоординированному подходу Секретариат смог обеспечивать дистанционный синхронный перевод на официальные языки Организации Объединенных Наций с использованием коммерческих платформ. Сотрудничество с Департаментом оперативной поддержки, Управлением информационно-коммуникационных технологий и всеми местами службы, а также активное участие нынешних поставщиков позволило усовершенствовать соответствующие платформы, и был приобретен ценный опыт в определении требований к рабочим процессам для обеспечения дистанционного перевода, когда это необходимо. Эти требования определены с учетом точек зрения устных переводчиков и персонала других соответствующих подразделений Секретариата по вопросам, касающимся информационно-коммуникационных технологий, вещания, эксплуатации помещений и других технических функций. Для уменьшения возможных рисков будет осуществляться мониторинг воздействия, которое оказывает на здоровье устных переводчиков выполнение ими заданий по устному переводу при обслуживании заседаний, проводимых в виртуальном или смешанном формате, и методы работы будут корректироваться соответствующим образом. В целях совершенствования указанного подхода к обеспечению устойчивости функционирования будут постоянно анализироваться в тесном взаимодействии с Управлением информационно-коммуникационных технологий новые и возникающие технологии и будет осуществляться обмен и управление знаниями во всех местах службы и организациях, а также будут выполняться собственные исследования и разработки.
- 2.9 Будет продолжено совершенствование применяемых Департаментом различных систем программного обеспечения, предназначенных для конференционного управления, в целях максимальной автоматизации и обеспечения устойчивости функционирования. Все такие инструменты, разработанные Департаментом, предоставляются на основе возмещения затрат структурам системы Организации Объединенных Наций, что способствует получению экономии за счет эффекта масштаба и операционной совместимости данных.
- 2.10 В своей деятельности по поддержке работы обслуживаемых им межправительственных и экспертных органов Департамент будет и впредь руководствоваться результатами упреждающего анализа потребностей клиентов и получаемыми от клиентов отзывами.
- 2.11 Особое внимание будет уделяться обновлению навыков языковых специалистов и их профессиональной ориентации. Департамент будет продолжать налаживать контакты с университетами и другими учреждениями и осуществлять стратегии коммуникации, чтобы обеспечивать наём талантливых специалистов по языку, обладающих такими наборами навыков, которые отвечают требованиям Организации Объединенных Наций.
- 2.12 Департамент будет продолжать координировать работу по вопросам многоязычия как средства повышения эффективности, результативности и прозрачности работы Организации с теми, кому она служит, в соответствии с кругом ведения Координатора по вопросам многоязычия.
- 2.13 Департамент будет и далее применять экологичные и устойчивые методы работы, которые будут способствовать достижению углеродной нейтральности конференционного обслуживания, такие как дистанционное тестирование потенциальных сотрудников и подрядчиков и электронная обработка и представление документации.
- 2.14 При планировании деятельности и мероприятий Департамента на 2022 год были приняты во внимание усовершенствованные подходы к решению задач, связанных с обеспечением устойчивости функционирования, с которыми могут сталкиваться государства-члены. Департамент проанализирует опыт, накопленный в ходе внедрения нововведений и адаптации рабочих процессов в связи с пандемией коронавирусного заболевания (COVID-19), чтобы оптимизировать предоставление конференционных услуг обслуживаемым им структурам с точки зрения обеспечения гибкости, эффективности и устойчивости такого обслуживания, включая при необходимости обслуживание заседаний, проводимых в виртуальном или смешанном формате.

Конкретные примеры таких запланированных видов деятельности и мероприятий приводятся во всех подпрограммах. Ожидается, что поддержка, оказываемая государствам-членам в решении вопросов, связанных с COVID-19, будет способствовать достижению результатов, запланированных на 2022 год и изложенных ниже.

- 2.15 Что касается сотрудничества с другими структурами, то Департамент поддерживает регулярные контакты с сетью из 23 университетов, заключивших с Организацией Объединенных Наций меморандумы о взаимопонимании в отношении подготовки кандидатов к языковым конкурсным экзаменам, проводимым для набора на должности языкового персонала, а также соглашения об ассоциированном членстве и о дистанционной практике.
- 2.16 Что касается межучрежденческой координации и поддержания связей, то Департамент продолжает оказывать основную и техническую секретариатскую поддержку Международному ежегодному совещанию по вопросам лингвистического обеспечения, документации и изданий, которое представляет собой международный форум и сеть руководителей международных организаций, использующих поставщиков конференционных и лингвистических услуг, и выполнять обязанности его постоянного председателя. На это ежегодное совещание собираются руководители из более чем 80 организаций-членов для обмена знаниями и опытом и обсуждения вопросов, представляющих взаимный интерес.
- 2.17 Что касается внешних факторов, то в основу общего плана на 2022 год положены следующие предположения в отношении планирования:
- a) совещания и конференции будут проводиться согласно плану, а информация об изменениях в расписании конференций и совещаний, а также программах работы межправительственных и экспертных органов будет предоставляться своевременно и в соответствии с применимыми правилами процедуры;
  - b) число не предусмотренных в расписании совещаний не превысит их количества в 2019 году;
  - c) чрезвычайные совещания, включая специальные и чрезвычайные специальные сессии, будут планироваться с достаточным предварительным уведомлением;
  - d) действующее правило обслуживания заседаний региональных и других основных групп государств-членов только при условии наличия ресурсов останется неизменным;
  - e) количество непредвиденных срочных документов, представление которых ведет к нарушению установленных сроков обработки документации, будет минимальным;
  - f) заинтересованные стороны будут выполнять свои обязанности и обязательства в соответствии с установленными правилами представления документов и заявок на обслуживание заседаний;
  - g) достижения в области технологий и смежных отраслях будут способствовать повышению эффективности рабочих процессов, связанных с обслуживанием заседаний и обработкой документации;
  - h) будет в наличии достаточное количество квалифицированных языковых специалистов для привлечения их в качестве временного персонала (для внутриофисной и телеработы) и подрядчиков.
- 2.18 В связи с пандемией COVID-19 при составлении плана по программе было сделано допущение о возможности осуществления деятельности и мероприятий, предусматриваемых на 2022 год. Вместе с тем, если пандемия будет и далее сказываться на выполнении запланированной деятельности и мероприятий, то их осуществление будет корректироваться в течение 2022 года с учетом целей, стратегий и мандатов в целом. О любых таких изменениях будет сообщаться в контексте информации о выполнении программы.

- 2.19 При необходимости Департамент учитывает гендерные аспекты в своей оперативной работе, подлежащей осуществлению деятельности и результатах. Например, о постоянной приверженности Департамента учету гендерных аспектов свидетельствует то, что Департамент добился равной представленности женщин и мужчин среди своего персонала, создавал оценочные кадровые комиссии, которые уделяют должное внимание гендерному фактору, и последовательно осуществляет с 2016 года ежегодные планы действий по обеспечению гендерного равенства и расширению прав и возможностей женщин.
- 2.20 Чтобы содействовать делегатам и участникам с ограниченными возможностями здоровья в участии в работе Организации Объединенных Наций на равных условиях в том, что касается систем регистрации, рабочих процессов, порядка рассадки и конференционного обслуживания, Департамент будет руководствоваться резолюциями Генеральной Ассамблеи [73/341](#) и [74/253](#), а также Стратегией Организации Объединенных Наций по инклюзии лиц с инвалидностью, провозглашенной Генеральным секретарем 11 июня 2019 года.

## Выполнение программы в 2020 году

### Влияние COVID-19 на выполнение программы

- 2.21 В 2020 году на выполнении запланированной деятельности и мероприятий Департамента в рамках всех подпрограмм сказалась пандемия COVID-19. Отмена и перенос сроков проведения значительного числа включенных в расписание совещаний потребовали быстрого перехода, практически полностью, на удаленную работу и на обслуживание заседаний и подготовку документации в режиме онлайн. Такое резкое изменение основных методов работы усугублялось неопределенностью, связанной с постоянно меняющимися мерами безопасности, принимаемыми на глобальном и местном уровнях.
- 2.22 Принятие мер, ограничивающих очные формы работы, оказало значительное непосредственное воздействие на планирование и координацию проведения заседаний. После того как стало возможным возобновить проведение очных заседаний, возникли значительные трудности по их организации, поскольку во всех местах службы была резко сокращена вместимость залов заседаний. Вызванный же этим перенос сроков проведения многих совещаний на третий и четвертый кварталы 2020 года привел к возникновению неожиданных проблем с наймом персонала, поскольку нестабильное расписание совещаний потребовало постоянного пересмотра, переподтверждения и пересогласования сроков и условий найма.
- 2.23 Департамент столкнулся со значительными незапланированными изменениями в объеме поступающей на обработку на многих языках документации для заседающих органов, в том числе вызванными переносом запланированных сроков выпуска предсессионных документов, что координировалось Департаментом на глобальном уровне в консультации с межправительственными органами и секретариатами, обеспечивающими основное обслуживание органов. Некоторые совещания были отменены (в связи с чем отпали соответствующие потребности в документации) достаточно заблаговременно, однако во многих случаях эта документация уже была обработана.
- 2.24 Изменения в запланированной деятельности и мероприятиях и выполнение модифицированных и новых видов деятельности также сказались на достижении ожидаемых в 2020 году результатов, сведения о чем включены в информацию о выполнении программы, приводимую в каждой подпрограмме.
- 2.25 Однако в то же время в течение 2020 года были внесены изменения в некоторые запланированные виды деятельности и мероприятия и были определены новые мероприятия с учетом общего содержания целей подпрограмм, с тем чтобы оказать поддержку государствам-членам в решении вопросов, возникающих во время пандемии COVID-19. Департамент пересмотрел внутренний порядок действий, с тем чтобы различные услуги можно было оказывать виртуально при сохранении методов работы и процедур директивных органов. Департамент

предусмотрел варианты дистанционного принятия решений и проведения выборов и голосования в ситуациях, в которых невозможно было проводить очные заседания.

- 2.26 Службы устного перевода быстро приняли меры для успешного внедрения методов дистанционной работы. До введения в практику виртуальных заседаний устные переводчики были задействованы благодаря владению разнообразными языковыми навыками для письменного перевода ряда документов и материалов, касающихся COVID-19. Организация и проведение заседаний в виртуальном/смешанном формате с обеспечением устного перевода оказались сложной задачей и потребовали технической поддержки со стороны структур, которые финансируются не по данному разделу бюджета и которые не располагали ресурсами, предусмотренными специально для таких целей. Обеспечение дистанционного устного перевода потребовало от переводчиков и персонала, обслуживающего заседание, быстрого овладения навыками работы с новыми технологиями в новых условиях. Когда потребовались платформы для дистанционного проведения совещаний и устного перевода, Департамент во взаимодействии со всеми местами службы и региональными комиссиями активно приступил к определению требований в отношении их закупки, а также организовал их тестирование и разработал методические инструкции по проведению виртуальных заседаний и участию в них с учетом требований обеспечения устойчивости функционирования. Устные переводчики играли ведущую роль в тестировании платформ для дистанционного синхронного перевода и, несмотря на ограничения, введенные в связи с COVID-19, разработали и провели тестирование навыков устного перевода в режиме онлайн, а также информационно-просветительские мероприятия.
- 2.27 Кроме того, на перевод было представлено множество незапланированных документов, связанных с пандемией, что привело к сокращению объема ресурсов, имеющихся для обработки документов, представление которых было запланировано ранее во исполнение соответствующих мандатов, и сказалось на своевременности их выпуска. Из-за этого дополнительного объема работы еще больше возросла нагрузка на службы обработки документации, возможности которых уже были ограничены из-за введения моратория на набор персонала по причине нехватки ликвидных средств. Несмотря на дополнительное бремя, которое легло на языковой персонал в связи с выполнением обязанностей, обусловленных работой на дому, сотрудники служб документации продемонстрировали высочайший уровень профессионализма и даже повысили производительность письменного перевода или выполняли новые функции.
- 2.28 Новые виды деятельности, инициированные языковым персоналом в связи с пандемией, включали разработку согласованной терминологии, касающейся этого вируса. В 2020 году Всемирная организация здравоохранения подписала соглашение об использовании систем eLUNa и UNTERM, в результате чего соответствующая медицинская терминология стала доступна для всех организаций и широкой общественности, что способствовало обеспечению качества и согласованности многоязычной документации во всей системе Организации Объединенных Наций.
- 2.29 Исходя из важности постоянного совершенствования и принимая во внимание меняющиеся потребности государств-членов, в рамках программы будет проанализирован накопленный опыт и будут учтены передовые методы в связи с пандемией COVID-19. Опыт обеспечения устойчивости функционирования во время пандемии подтвердил значение широкого использования Департаментом автоматизации и дистанционных технологий. Поскольку Департамент внедрил и протестировал процессы обеспечения устойчивости функционирования во всех местах службы задолго до того, как последствия пандемии стали ощущаться в принимающих странах, он плавно перешел на новые, дистанционные методы работы и обеспечил бесперебойное обслуживание, если не считать оказание услуг по дистанционному устному переводу, которое было добавлено позднее в разумные сроки, необходимые для закупки коммерческих платформ.

## Мандаты директивных органов

- 2.30 Ниже перечислены все мандаты, в соответствии с которыми будет осуществляться деятельность в рамках данной программы.

### Резолюции Генеральной Ассамблеи

|                       |                  |        |                                          |
|-----------------------|------------------|--------|------------------------------------------|
| 43/222 А–Е;<br>75/244 | План конференций | 74/303 | Активизация работы Генеральной Ассамблеи |
| 50/11; 73/346         | Многоязычие      |        |                                          |

## Предусмотренная деятельность

- 2.31 В таблице 2.1 указана — в разбивке по категориям и подкатегориям — вся общая в рамках данной программы деятельность, которая предусмотрена на период 2020–2022 годов.

Таблица 2.1

**Общая в рамках данной программы деятельность, предусмотренная на период 2020–2022 годов, в разбивке по категориям и подкатегориям**

| Категория и подкатегория                                                                                                                                                                                                                                             | 2020 год<br>Запланированный<br>показатель | 2020 год<br>Фактический<br>показатель | 2021 год<br>Запланированный<br>показатель | 2022 год<br>Запланированный<br>показатель |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|---------------------------------------|-------------------------------------------|-------------------------------------------|
| <b>А. Содействие межправительственному процессу и работе экспертных органов</b>                                                                                                                                                                                      |                                           |                                       |                                           |                                           |
| <b>Документация для заседающих органов</b> (число документов)                                                                                                                                                                                                        | <b>1</b>                                  | <b>1</b>                              | <b>2</b>                                  | <b>1</b>                                  |
| 1. Доклад Генерального секретаря о плане конференций                                                                                                                                                                                                                 | 1                                         | 1                                     | 1                                         | 1                                         |
| 2. Доклад Генерального секретаря о многоязычии                                                                                                                                                                                                                       | —                                         | —                                     | 1                                         | —                                         |
| <b>Основное обслуживание заседаний</b> (число трехчасовых заседаний)                                                                                                                                                                                                 | <b>22</b>                                 | <b>8</b>                              | <b>23</b>                                 | <b>22</b>                                 |
| 3. Заседания Генеральной Ассамблеи по вопросу о многоязычии                                                                                                                                                                                                          | —                                         | —                                     | 1                                         | —                                         |
| 4. Заседания Комитета по конференциям, Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам и Пятого комитета Генеральной Ассамблеи по вопросу о плане конференций                                                                                     | 16                                        | 5                                     | 16                                        | 16                                        |
| 5. Заседания Комитета по программе и координации, Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам и Пятого комитета по вопросам планирования по программам и бюджетного процесса                                                                  | 6                                         | 3                                     | 6                                         | 6                                         |
| <b>С. Основная деятельность</b>                                                                                                                                                                                                                                      |                                           |                                       |                                           |                                           |
| <b>Проведение консультаций, консультационная помощь и информационно-пропагандистская работа:</b> проведение Международного ежегодного совещания по вопросам лингвистического обеспечения, документации и изданий, в котором, по оценкам, примут участие 65 структур. |                                           |                                       |                                           |                                           |
| <b>Д. Деятельность в области коммуникации</b>                                                                                                                                                                                                                        |                                           |                                       |                                           |                                           |
| <b>Информационно-просветительские программы, специальные мероприятия и информационные материалы:</b> проведение 6 дней языков, празднование 2 международных дней языка и проведение соответствующих мероприятий, посвященных многоязычию.                            |                                           |                                       |                                           |                                           |
| <b>Внешние связи и связи со средствами массовой информации:</b> проведение встреч с языковыми объединениями или другими соответствующими международными организациями по их просьбе в рамках выполнения функций Координатора по вопросам многоязычия.                |                                           |                                       |                                           |                                           |

| Категория и подкатегория | 2020 год                   | 2020 год               | 2021 год                   | 2022 год                   |
|--------------------------|----------------------------|------------------------|----------------------------|----------------------------|
|                          | Запланированный показатель | Фактический показатель | Запланированный показатель | Запланированный показатель |

**Цифровые платформы и мультимедийные материалы:** ведение веб-сайтов Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению и его учетных записей в социальных сетях, в том числе посвященных поддержке и налаживанию контактов с университетами и вопросам многоязычия.

#### Е. Вспомогательная деятельность

**Услуги, связанные с корреспонденцией и обработкой документации:** услуги по обработке документации (редактирование, перевод и настольно-издательская обработка документов, предназначенных не для заседающих органов) и услуги, связанные с корреспонденцией, включая вербальные ноты и официальную переписку Генерального секретаря и департаментов с государствами-членами.

## Мероприятия по оценке

- 2.32 При составлении плана по программе на 2022 год были использованы результаты следующих самооценок, выполненных в 2020 году:
- а) вклад Департамента благодаря применяемым им методам работы в реализацию цели в области устойчивого развития 12 «Ответственное потребление и производство»;
  - б) факторы, влияющие на общую производительность в сфере письменного перевода (Женева);
  - в) обслуживание заседаний, не предусмотренных в расписании (Вена);
  - д) оценка и пересмотр реестра рисков (Найроби).
- 2.33 Выводы по результатам вышеупомянутых самооценок учтены в плане по программе на 2022 год. Кроме того, общая оценка выполнения функций языкового обслуживания, компьютерной верстки и обработки текстов во всех местах службы, проведение которой началось в 2020 году, подтвердила важность централизованного анализа и оценки деятельности в рамках подпрограмм, обеспечила анализ данных на глобальном уровне, облегчила сопоставление данных и позволила сделать общие выводы.
- 2.34 На 2022 год запланировано выполнение оценки распределения объема работы в контексте комплексного управления во всех местах службы, включая оценку того, как процесс распределения объема работы развивался в условиях пандемии COVID-19 и нехватки ликвидных средств и как оно будет способствовать достижению предусмотренных мандатами целей в будущем.

## Программа работы

### Подпрограмма 1

#### Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета

#### Цель

- 2.35 Цель, достижению которой способствует осуществление настоящей подпрограммы, состоит в том, чтобы обеспечить эффективность и результативность процессов обсуждения и принятия решений в межправительственных и соответствующих экспертных органах и на конференциях Организации Объединенных Наций.

## Стратегия

- 2.36 Чтобы способствовать достижению указанной цели, в рамках данной подпрограммы будут обеспечиваться техническое секретариатское обслуживание и координация основной поддержки межправительственных органов, включая Генеральную Ассамблею, ее Генеральный и Первый комитеты, Комитет по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет), Второй и Третий комитеты, ее различные вспомогательные и специальные органы; Экономический и Социальный Совет и большинство его форумов и вспомогательных и специальных органов; Совет по Опеке; и конференции и другие специальные и чрезвычайные совещания, проводимые под эгидой Организации Объединенных Наций. В рамках этой подпрограммы осуществляется консультирование председателей и членов бюро этих органов для обеспечения проведения заседаний с соблюдением процедур и в целях поддержки усилий по укреплению и активизации их работы. Она также обеспечивает обслуживаемые структуры профильной и аналитической информацией и данными за прошлые периоды, используя передовые методы и опираясь на институциональную память.
- 2.37 Во исполнение просьб государств-членов будут усовершенствоваться используемые в рамках подпрограммы основные программные приложения. В настоящее время техническое секретариатское обслуживание обеспечивается через портал e-deleGATE, что улучшило доступ для уполномоченных делегатов, которые теперь могут вносить государства-члены в список ораторов, открывать проекты резолюций для присоединения к ним других авторов, присоединяться к другим авторам проектов резолюций и регистрировать список делегаций в любое время из любого места. Кроме того, функция объявлений системы e-deleGATE позволяет государствам-членам получать информацию, относящуюся к сессиям. Работа по новаторскому развитию в 2022 году предлагаемого в рамках данной подпрограммы набора цифровых услуг будет опираться на опыт обслуживания значительного числа виртуальных заседаний в 2020 году.
- 2.38 Как ожидается, выполнение вышеуказанной деятельности позволит обеспечить следующее:
- а) бесперебойное проведение заседаний обслуживаемых межправительственных органов;
  - б) повышение доступности секретариатской поддержки для делегаций, а также повышение для них удобства пользования порталом e-deleGATE.

## Выполнение программы в 2020 году

- 2.39 Информация о выполнении программы в 2020 году включает приводимое ниже описание нового результата, достигнутого в данном году, а также показатели выполнения программы, указанные ниже для результатов 1 и 2.

### Решения, принятые во время пандемии COVID-19

- 2.40 На протяжении первых 74 лет существования Организации все решения и резолюции принимались на пленарных заседаниях ее главных органов. Вне очных заседаний не было принято ни одного официального решения. После того, как в марте 2020 года разразилась пандемия COVID-19, было прекращено проведение всех очных заседаний. В рамках подпрограммы продолжалось консультирование председателей и членов бюро для обеспечения проведения заседаний с соблюдением процедур.
- 2.41 В рамках данной подпрограммы в консультации с Управлением по правовым вопросам были разработаны различные варианты принятия решений в период пандемии, которые были представлены на рассмотрение председателей Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета. Были подготовлены поэтапные описания процессов принятия решений — от проведения первоначальных консультаций в ходе неофициального заседания Генерального комитета до принятия решений на основе процедуры молчания и принятия к сведению на первом возможном заседании Ассамблеи (в случае с Генеральной Ассамблеей), а также таблица с рекомендациями по конкретным действиям, которые необходимо предпринимать (в случае с

Экономическим и Социальным Советом). Кроме того, была оказана помощь в проведении консультаций по процедуре принятия решений в Ассамблее в случаях, когда невозможно провести очное заседание.

*Прогресс в достижении указанной цели и показатель для оценки работы*

- 2.42 Вышеуказанная работа способствовала достижению данной цели, о чем свидетельствует принятие Генеральной Ассамблеей и Экономическим и Социальным Советом решений, которые позволили принимать решения и резолюции во время пандемии (см. таблицу 2.2). Во время пандемии было принято 37 резолюций Ассамблеи, 36 решений Ассамблеи, 26 резолюций Совета и 50 решений Совета. Кроме того, Ассамблея три раза проводила выборы путем тайного голосования без проведения пленарного заседания в соответствии с решением 74/557. В июле 2020 года Совет провел выборы на основе процедуры молчания, а в сентябре 2020 года — выборы тайным голосованием с соблюдением мер по смягчению последствий COVID-19. В своем решении 75/510 Ассамблея утвердила процедуру принятия решений в Ассамблее в случае, когда проведение очного заседания невозможно, которая подлежит строгому применению без дискриминации и только в самых исключительных обстоятельствах.

Таблица 2.2

## Показатель для оценки работы

| 2018 год (фактический показатель)                     | 2019 год (фактический показатель)                     | 2020 год (фактический показатель)                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Принятие всех решений и резолюций на очных заседаниях | Принятие всех решений и резолюций на очных заседаниях | Принятие Генеральной Ассамблеей и Экономическим и Социальным Советом решений, которые позволили принимать решения и резолюции во время пандемии |

### Результаты, достижение которых запланировано на 2022 год

- 2.43 Результаты, достижение которых запланировано на 2022 год, включают результаты 1 и 2, которые представляют собой пересмотренные результаты, представленные в предыдущих предлагаемых планах по программе, и, таким образом, служат показателями выполнения программы в 2020 году, а также являются показателями предлагаемого плана по программе на 2022 год. Результат 3 является новым запланированным результатом.

#### Результат 1: укрепление многосторонности — уверенное начало работы новых членов бюро<sup>1</sup>

##### Выполнение программы в 2020 году

- 2.44 В рамках подпрограммы были предоставлены вводные инструкции более чем 100 новым избранным председателям, большинство из которых сменяются на ежегодной основе. В этих инструкциях основное место было отведено стандартным рекомендациям по процедурам, справочной информации и информации по легкодоступным справочным материалам, включая брифинги для избранных должностных лиц, и были учтены особенности каждого межправительственного органа. Были проведены специальные совещания, на которых особое внимание было уделено вопросам организации проведения обычных заседаний и тому, как действовать в непредвиденных обстоятельствах, возникающих в ходе более сложных заседаний, на

<sup>1</sup> Согласно информации, представленной в предлагаемом бюджете по программам на 2020 год (A/74/6 (Sect. 2)).

которых могут возникнуть вопросы по порядку ведения заседания, поступить просьбы воспользоваться правом на ответ и другие предложения процедурного характера.

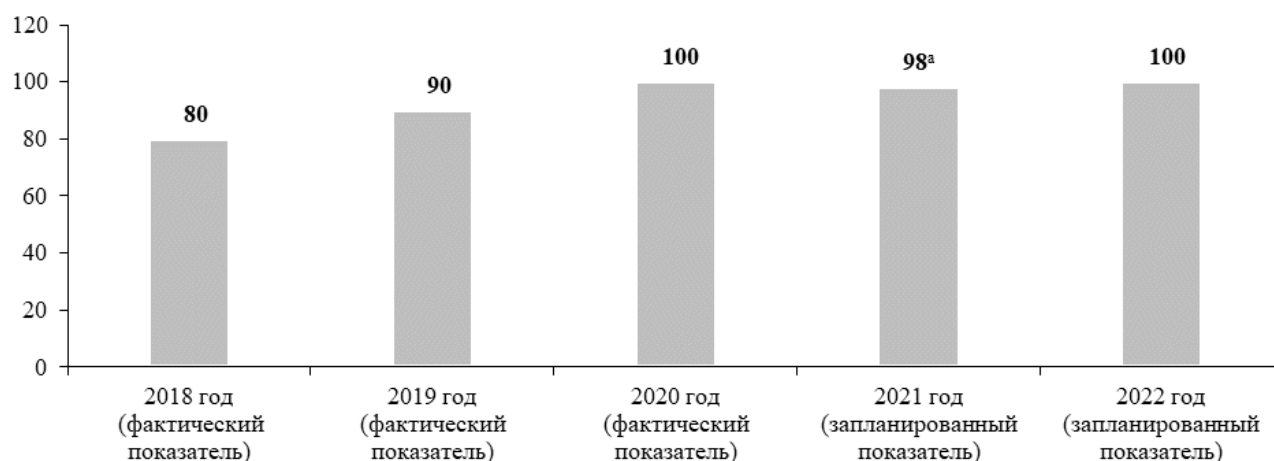
- 2.45 Вышеупомянутая деятельность способствовала тому, что все отзывы, полученные в ходе опроса председателей и членов бюро, были положительными; это превышает запланированный целевой показатель доли положительных отзывов в размере 95 процентов, указанный в предлагаемом бюджете по программам на 2020 год.

#### **Предлагаемый план по программе на 2022 год**

- 2.46 В рамках данной подпрограммы будет продолжена работа, направленная на достижение запланированного результата, в соответствии с мандатом этой подпрограммы. Чтобы способствовать дальнейшему прогрессу в достижении поставленной цели, в указанные инструкции будет включена информация о применении в надлежащих случаях новых форм работы, согласованных государствами-членами во время пандемии, с учетом, однако, особенностей каждого из 35 межправительственных органов. Ожидаемый прогресс выражается через приводимый ниже показатель для оценки работы (см. рисунок 2.1).

Рисунок 2.1

**Показатель для оценки работы: доля положительных отзывов, полученных в ходе опроса председателей и членов бюро**



<sup>a</sup> Для обеспечения подотчетности за выполнение первоначальных планов по программе целевой показатель на 2021 год перенесен из бюджета по программам на 2021 год и отражает наилучшие оценки его величины на момент составления этого бюджета до пандемии COVID-19. О выполнении программы на 2021 год будет сообщено в предлагаемом бюджете по программам на 2023 год.

### **Результат 2: использование делегациями новых услуг портала e-deleGATE<sup>2</sup>**

#### **Выполнение программы в 2020 году**

- 2.47 В рамках подпрограммы созданы основные системы в поддержку оказания услуг технического секретариата, автоматизирующие оказание ключевых услуг делегатам в безопасной виртуальной среде. В рамках стратегии Департамента по внедрению новшеств и технологий был разработан, создан, протестирован и внедрен ряд модулей, включая модули, позволяющие уполномоченным делегатам вносить государства-члены в список ораторов, открывать проекты резолюций для присоединения к ним других авторов, присоединяться к другим авторам проектов резолюций и регистрировать список делегаций. Постоянное совершенствование привело

<sup>2</sup> Согласно информации, представленной в предлагаемом бюджете по программам на 2021 год ([A/75/6/Add.1](#)).

к добавлению дополнительных функциональных возможностей, включая создание электронных бланков заявления о том, как делегация намерена голосовать.

- 2.48 В 2020 году основное внимание уделялось переводу модулей услуг портала e-deleGATE с устаревшей платформы на новую платформу с открытым исходным кодом при обеспечении бесперебойного функционирования в период, когда все межправительственные органы в Центральных учреждениях полагались на основные функции платформы в условиях пандемии.
- 2.49 Вышеупомянутая деятельность способствовала сохранению полной удовлетворенности членов бюро и представителей государств-членов, что соответствует запланированному целевому показателю, указанному в бюджете по программам на 2021 год.

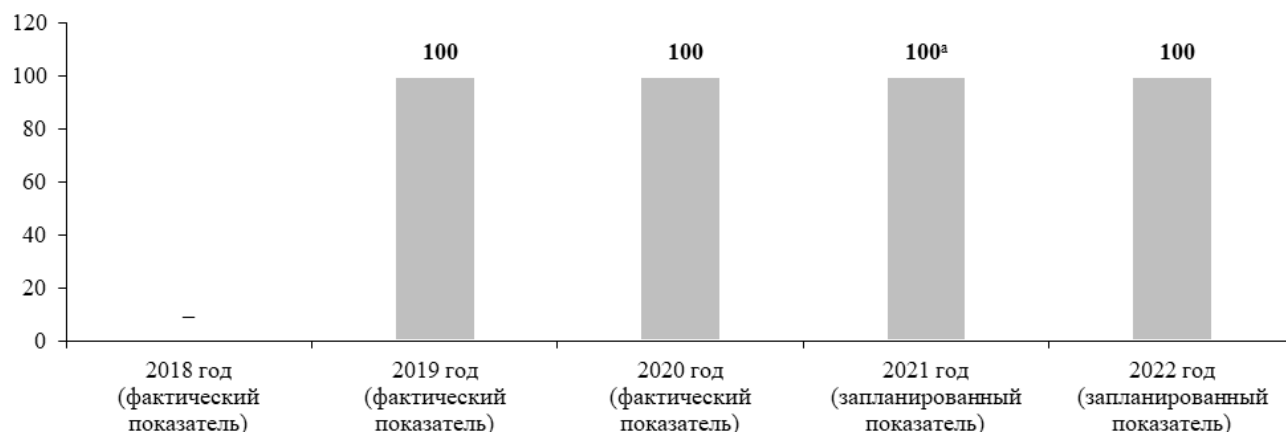
#### **Предлагаемый план по программе на 2022 год**

- 2.50 В рамках данной подпрограммы будет продолжена работа, направленная на достижение запланированного результата, в соответствии с мандатом этой подпрограммы. Чтобы способствовать дальнейшему прогрессу в достижении поставленной цели, будут изучены варианты использования существующей виртуальной архитектуры для поддержки работы в других областях, выполнения оценки необходимости калибровки модулей с учетом появления новых методов работы в связи с пандемией и определения возможностей для интеграции различных источников данных. Ожидаемый прогресс выражается через приводимый ниже показатель для оценки работы (см. рисунок 2.П).

Рисунок 2.П

#### **Показатель для оценки работы: сохраняющаяся удовлетворенность членов бюро и представителей государств-членов**

(В процентах)



<sup>a</sup> Для обеспечения подотчетности за выполнение первоначальных планов по программе целевой показатель на 2021 год перенесен из бюджета по программам на 2021 год и отражает наилучшие оценки его величины на момент составления этого бюджета до пандемии COVID-19. О выполнении программы на 2021 год будет сообщено в предлагаемом бюджете по программам на 2023 год.

#### **Результат 3: расширенный процедурный инструментарий для межправительственных совещаний**

##### **План по программе на 2022 год**

- 2.51 Со времени организации данной подпрограммы в ее рамках осуществляется консультирование председателей и членов бюро межправительственных органов для обеспечения проведения заседаний с соблюдением процедур и в целях поддержки усилий по укреплению и активизации их работы. Эта работа опирается как на применение передовых методов, так и на использование институциональной памяти.

- 2.52 В чрезвычайных обстоятельствах, сложившихся в результате пандемии и введения ограничений на проведение очных заседаний, межправительственными органами были приняты конкретные решения для обеспечения бесперебойного функционирования, включая решения, указанные в приведенном выше описании нового результата. Применение ряда таких чрезвычайных мер требует наличия четко оговоренных условий, включая порядок, установленный для заранее записанных заявлений, или введено на ограниченный период времени, как-то процедура выборов тайным голосованием без проведения пленарного заседания.
- 2.53 Однако появились новые методы работы, связанные с оперативными аспектами конкретных секретариатских услуг, таких как регистрация, составление списка выступающих и получение проектов резолюций. Эти новые методы работы, первоначально задуманные для обеспечения обслуживания виртуальных заседаний, позволили повысить качество услуг и будут внедрены на широкой основе.
- 2.54 Новые методы работы позволили расширить число участников совещаний. Например, отдельные категории участников смогли принимать участие в совещаниях в таких масштабах, которые ранее были невозможны, например, в ходе консультаций по обзору хода осуществления Пекинской декларации и Платформы действий, приуроченному к 25-летней годовщине их принятия. Кроме того, организация виртуальных неофициальных консультаций по проектам резолюций главных комитетов Генеральной Ассамблеи способствовала участию государств-членов в последовательных консультациях, проводимых на базе виртуальной платформы.

*Приобретенный опыт и запланированное изменение*

- 2.55 Опыт, приобретенный в ходе осуществления деятельности в рамках данной подпрограммы, заключается в том, что новый порядок работы, согласованный государствами-членами в чрезвычайных обстоятельствах, потребовал разработки в рамках этой подпрограммы новых инструментов и методов, которые затем Департамент смог использовать для улучшения обслуживания после возобновления проведения очных заседаний. В рамках данной подпрограммы продолжалось бесперебойное оказание поддержки председателям с использованием способов коммуникации, которые впервые были опробованы в первой половине 2020 года. Сочетание различных платформ и инструментов позволило продолжить обслуживание межправительственных совещаний дистанционно даже после возобновления проведения очных заседаний в сентябре 2020 года. При применении данного опыта временные меры, первоначально предложенные в рамках этой подпрограммы во время пандемии, будут в надлежащих случаях преобразованы в новые подходы, которые могут применяться государствами-членами, включая новые методы работы, упомянутые выше.

*Ожидаемый прогресс в достижении указанной цели и показатель для оценки работы*

- 2.56 Предполагается, что эта работа будет способствовать достижению указанной цели, о чем будет свидетельствовать внедрение в работу межправительственных совещаний новых механизмов (см. таблицу 2.3).

Таблица 2.3  
**Показатель для оценки работы**

| 2018 год (фактический показатель)                              | 2019 год (фактический показатель)                              | 2020 год (фактический показатель)                          | 2021 год (запланированный показатель)     | 2022 год (запланированный показатель)                              |
|----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| Существующий порядок проведения межправительственных совещаний | Существующий порядок проведения межправительственных совещаний | Формирование новых механизмов по просьбе государств-членов | Расширение использования новых механизмов | Внедрение в работу межправительственных совещаний новых механизмов |

## Предусмотренная деятельность

2.57 В таблице 2.4 ниже указана — в разбивке по категориям и подкатегориям — вся деятельность, которая предусмотрена на период 2020–2022 годов и осуществление которой способствовало и, как ожидается, будет способствовать достижению поставленной цели.

Таблица 2.4

### Подпрограмма 1: деятельность, предусмотренная на период 2020–2022 годов, в разбивке по категориям и подкатегориям

| Категория и подкатегория                                                                                                                               | 2020 год<br>Запланированный<br>показатель | 2020 год<br>Фактический<br>показатель | 2021 год<br>Запланированный<br>показатель | 2022 год<br>Запланированный<br>показатель |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|---------------------------------------|-------------------------------------------|-------------------------------------------|
| <b>А. Содействие межправительственному процессу и работе экспертных органов</b>                                                                        |                                           |                                       |                                           |                                           |
| <b>Документация для заседающих органов</b> (число документов)                                                                                          | <b>166</b>                                | <b>122</b>                            | <b>255</b>                                | <b>263</b>                                |
| 1. Документы Генеральной Ассамблеи и ее вспомогательных органов                                                                                        | 106                                       | 82                                    | 175                                       | 175                                       |
| 2. Документы Экономического и Социального Совета и его вспомогательных органов                                                                         | 56                                        | 40                                    | 75                                        | 75                                        |
| 3. Документы конференций Организации Объединенных Наций                                                                                                | 4                                         | —                                     | 4                                         | 12                                        |
| 4. Документы Совета по Опеке                                                                                                                           | —                                         | 1                                     | —                                         | 1                                         |
| <b>Конференционное и секретариатское обслуживание заседаний</b> (число трехчасовых заседаний)                                                          | <b>926</b>                                | <b>408</b>                            | <b>868</b>                                | <b>905</b>                                |
| 5. Пленарные заседания Генеральной Ассамблеи, заседания Генерального комитета и Специальной рабочей группы по активизации работы Генеральной Ассамблеи | 324                                       | 222                                   | 300                                       | 300                                       |
| 6. Конференции Организации Объединенных Наций                                                                                                          | 20                                        | 4                                     | 15                                        | 33                                        |
| 7. Заседания Первого комитета                                                                                                                          | 35                                        | 18                                    | 33                                        | 33                                        |
| 8. Заседания Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертого комитета)                                              | 35                                        | 12                                    | 30                                        | 30                                        |
| 9. Заседания Второго комитета                                                                                                                          | 30                                        | 29                                    | 32                                        | 32                                        |
| 10. Заседания Третьего комитета                                                                                                                        | 60                                        | 46                                    | 58                                        | 58                                        |
| 11. Заседания других вспомогательных органов Генеральной Ассамблеи                                                                                     | 160                                       | —                                     | 155                                       | 175                                       |
| 12. Заседания Экономического и Социального Совета                                                                                                      | 75                                        | 32                                    | 60                                        | 60                                        |
| 13. Заседания политического форума высокого уровня по устойчивому развитию, созываемого под эгидой Экономического и Социального Совета                 | 20                                        | 16                                    | 20                                        | 20                                        |
| 14. Форум Экономического и Социального Совета по последующим мерам в области финансирования развития                                                   | 10                                        | 6                                     | 10                                        | 10                                        |
| 15. Многосторонний форум по использованию научно-технических достижений и новаторства в интересах достижения целей в области устойчивого развития      | 4                                         | —                                     | 4                                         | 4                                         |
| 16. Заседания вспомогательных органов Экономического и Социального Совета                                                                              | 153                                       | 23                                    | 150                                       | 150                                       |
| 17. Пленарное заседание Совета по Опеке                                                                                                                | —                                         | —                                     | 1                                         | —                                         |

| Категория и подкатегория                                                                                                                                                                         | 2020 год                   | 2020 год               | 2021 год                   | 2022 год                   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|------------------------|----------------------------|----------------------------|
|                                                                                                                                                                                                  | Запланированный показатель | Фактический показатель | Запланированный показатель | Запланированный показатель |
| <b>В. Производство и передача знаний</b>                                                                                                                                                         |                            |                        |                            |                            |
| <b>Публикации</b> (число публикаций)                                                                                                                                                             | <b>1</b>                   | <b>1</b>               | <b>1</b>                   | <b>1</b>                   |
| 18. «Справочник делегата»                                                                                                                                                                        | 1                          | 1                      | 1                          | 1                          |
| <b>Технические материалы</b> (число материалов)                                                                                                                                                  | <b>8</b>                   | <b>8</b>               | —                          | —                          |
| 19. Вводные материалы и брифинги для новых составов бюро межправительственных органов                                                                                                            | 8                          | 8                      | —                          | —                          |
| <b>С. Основная деятельность</b>                                                                                                                                                                  |                            |                        |                            |                            |
| <b>Базы данных и материалы по вопросам существа в цифровой форме:</b> обновление и обслуживание онлайн-порталов, включая портал e-deleGATE, обслуживающий около 35 межправительственных органов. |                            |                        |                            |                            |

## Конференционное управление, Нью-Йорк

### Подпрограмма 2

#### Планирование и координация конференционного обслуживания

#### Цель

- 2.58 Цель, достижению которой способствует осуществление настоящей подпрограммы, состоит в том, чтобы обеспечить эффективность и результативность процессов обсуждения и принятия решений в условиях многоязычия в межправительственных и экспертных органах и на конференциях, обслуживаемых Организацией Объединенных Наций в Нью-Йорке.

#### Стратегия

- 2.59 Чтобы способствовать достижению указанной цели, в рамках данной подпрограммы на основе задействования общеорганизационных инструментов управления конференциями (gMeets и gDoc) и использования соответствующих данных будет обеспечиваться координируемое в рамках всей системы оптимальное использование ресурсов, предназначенных для обслуживания заседаний и обработки документации, путем учета потребностей обслуживаемых структур во всех местах службы, мониторинга и оценки конференционного обслуживания и совершенствования комплексного глобального управления. Благодаря усилению координации между обслуживающими подразделениями будет обеспечиваться эффективное и оперативное удовлетворение потребностей всех обслуживаемых структур.
- 2.60 В рамках этой подпрограммы будет продолжено оказание межправительственным органам — прежде всего Пятому комитету, Комитету по конференциям и Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам — поддержки (как технической, так и по вопросам существа в соответствующих случаях), направленной на содействие принятию решений, путем улучшения коммуникации и взаимодействия с государствами-членами, например на основе более широкого использования портала e-deleGATE. Кроме того, будет продолжаться осуществление централизованной координации деятельности по проведению оценок и управлению рисками и будут и далее предоставляться высококачественные и достоверные данные для содействия принятию обоснованных управленческих решений и контролю выполнения работы. В рамках подпрограммы планируется принять меры по обеспечению устойчивости функционирования по всем направлениям деятельности.
- 2.61 Как ожидается, выполнение вышеуказанной деятельности позволит обеспечить следующее:

- а) более оперативное предоставление конференционных услуг и повышение удобства пользования ими для государств-членов;
- б) бесперебойное проведение прений и переговоров в рамках межправительственного процесса;
- с) применение устоявшегося и хорошо продуманного типового регламента, дополняемого информационно-техническими системами, при оказании любых услуг, предоставляемых государствам-членам;
- д) своевременный выпуск документов для заседающих органов одновременно на всех шести официальных языках. В 2020 году своевременно было выпущено 85 процентов документов и 100 процентов документов были выпущены одновременно на всех требуемых языках.

### **Выполнение программы в 2020 году**

- 2.62 Информация о выполнении программы в 2020 году включает приводимое ниже описание нового результата, достигнутого в данном году, а также показатели выполнения программы, указанные ниже для результатов 1 и 2.

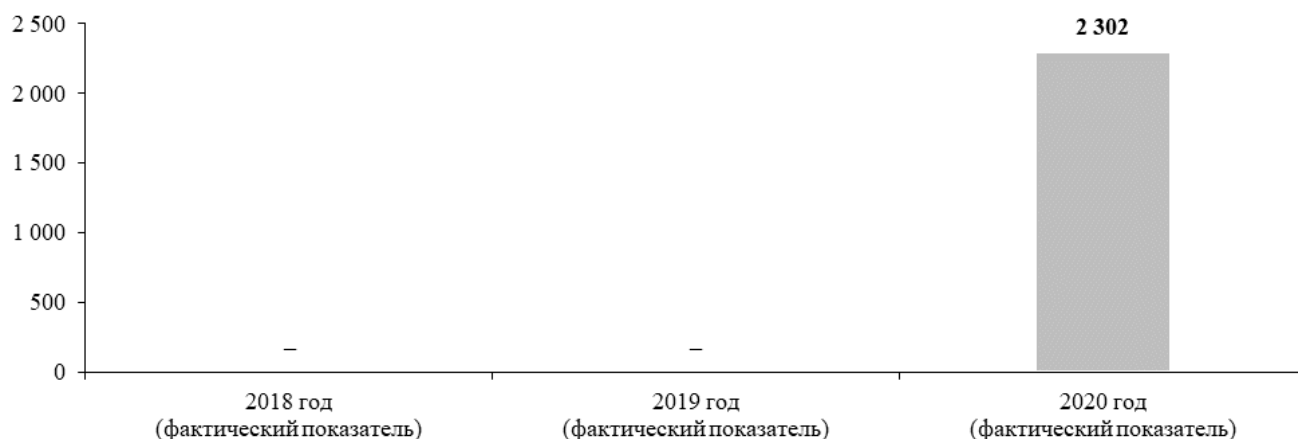
#### **Проведение виртуальных и смешанных заседаний в чрезвычайных обстоятельствах**

- 2.63 Сразу же после закрытия в марте 2020 года Центральных учреждений Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке подразделения, охватываемые подпрограммой, взяли на себя ведущую роль в программировании и планировании виртуальных заседаний, перестроив систему gMeets, предназначенную для ведения и мониторинга расписания конференций и совещаний Организации Объединенных Наций, а также для повседневной работы по организации заседаний, с учетом особых потребностей в связи с проведением таких заседаний и наладив взаимодействие с органами, проводящими заседания, и информационно-техническим персоналом в целях обеспечения бесперебойного содействия межправительственным процессам в этих чрезвычайных обстоятельствах. Новые потребности, которые удовлетворялись в этой связи, варьировались от организации виртуальных и смешанных совещаний до обеспечения дистанционного синхронного перевода.
- 2.64 В короткие сроки были разработаны три типовых регламента, служащих пошаговым руководством для тех, кто подает заявки на проведение заседаний, а также для всех обслуживающих структур в отношении подачи заявок на проведение заседаний всех форматов, будь то очные, виртуальные или смешанные заседания с обеспечением или без обеспечения дистанционного синхронного перевода, и их обслуживания.

#### *Прогресс в достижении указанной цели и показатель для оценки работы*

- 2.65 Вышеупомянутая работа способствовала достижению поставленной цели, о чем свидетельствует число проведенных в 2020 году виртуальных и смешанных заседаний, которые не проводились в предыдущие годы (см. рисунок 2.III).

Рисунок 2.III

**Показатель для оценки работы: число виртуальных/смешанных заседаний****Результаты, достижение которых запланировано на 2022 год**

- 2.66 Результаты, достижение которых запланировано на 2022 год, включают результаты 1 и 2, которые представляют собой пересмотренные результаты, представленные в предыдущих предлагаемых планах по программе, и, таким образом, служат показателями выполнения программы в 2020 году, а также являются показателями предлагаемого плана по программе на 2022 год. Результат 3 является новым запланированным результатом.

**Результат 1: обеспечение государствам-членам доступа ко всему спектру услуг по организации проведения заседаний и мероприятий, предоставляемых через платформу «Одно окно»<sup>3</sup>****Выполнение программы в 2020 году**

- 2.67 В рамках данной подпрограммы продолжалось совершенствование ее платформы «Одно окно» — веб-приложения, встроенного в систему gMeets, которое служит для структур, подающих заявки на проведение заседаний, единым координационным центром для удовлетворения всех их потребностей в конференционном обслуживании: в эту платформу были добавлены новые функциональные возможности, повышающие ее удобство для пользователей и обеспечивающие повышение предсказуемости, точности и оперативности представления информации о наличии услуг и финансовых потребностях, связанных с проведением не предусмотренных в расписании и специальных заседаний и мероприятий включенных в него органов. В связи с пандемией платформа «Одно окно» была дополнена новыми функциями, позволяющим обслуживаемым структурам подавать заявки на проведение виртуальных/смешанных заседаний. Она стала единым порталом для подачи всех заявок на проведение заседаний. В рамках подпрограммы также началась подготовка к вводу платформы «Одно окно» в эксплуатацию в рамках всей системы для повышения быстроты, слаженности и оперативности предоставления услуг. Однако из-за кризиса ликвидности ее фактический ввод в эксплуатацию в других местах службы был отложен до 2021 года.
- 2.68 Вышеупомянутая деятельность способствовала тому, что было подано 3679 заявок на обслуживание заседаний и были предоставлены услуги 245 клиентам, что не обеспечивает достижение запланированного целевого показателя, указанного в предлагаемом бюджете по программам на 2020 год, в котором предполагалось, что будет подано 9000 заявок на

<sup>3</sup> Согласно информации, представленной в предлагаемом бюджете по программам на 2020 год (A/74/6 (Sect. 2)).

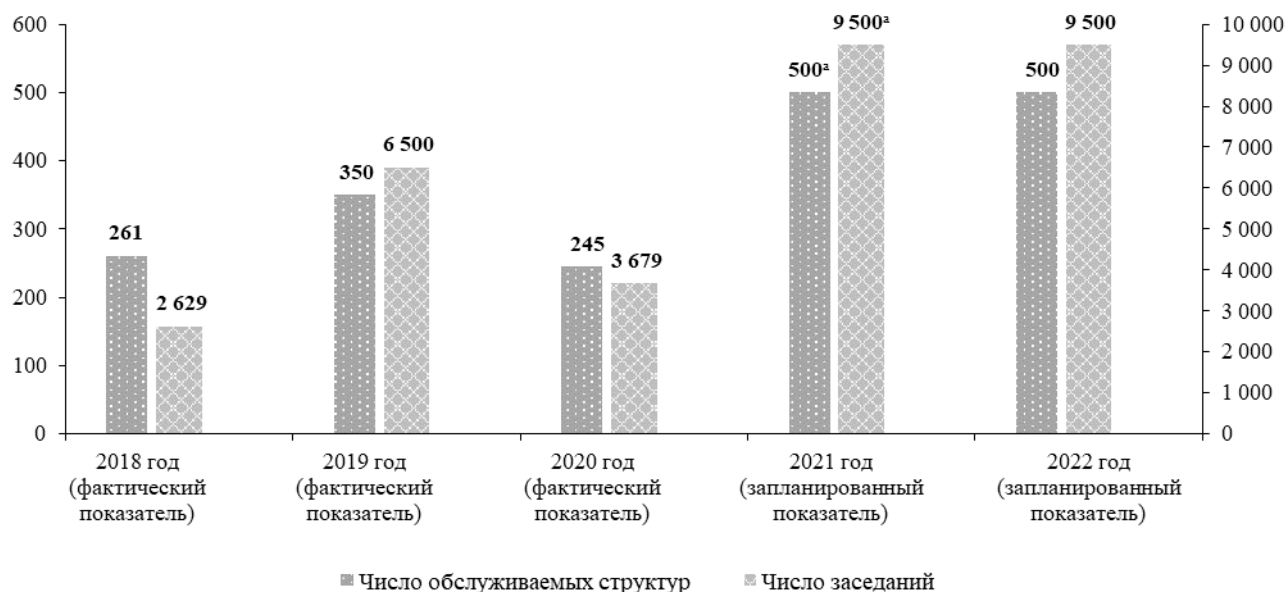
обслуживание заседаний с использованием платформы «Одно окно» и будут предоставлены услуги 500 клиентам. Это объясняется сокращением числа заседаний, проведенных в Нью-Йорке, из-за пандемии COVID-19.

### Предлагаемый план по программе на 2022 год

- 2.69 В рамках данной подпрограммы будет продолжена работа, направленная на достижение запланированного результата, в соответствии с мандатом этой подпрограммы. Чтобы способствовать дальнейшему прогрессу в достижении поставленной цели, будет продолжена работа по внесению изменений в рабочий процесс, обусловленных проведением виртуальных совещаний, в том числе включение в него новых обслуживающих структур и новых этапов, таких как оценка рисков и получение разрешения Отдела охраны здоровья, техники безопасности и гигиены труда на проведение смешанных и очных заседаний. Ожидаемый прогресс выражается через приводимый ниже показатель для оценки работы (см. рисунок 2.IV).

Рисунок 2.IV

**Показатель для оценки работы: число структур, подавших заявки на обслуживание заседаний с использованием платформы «Одно окно», и число таких заседаний (за год)**



<sup>a</sup> Для обеспечения подотчетности за выполнение первоначальных планов по программе целевой показатель на 2021 год перенесен из бюджета по программам на 2021 год и отражает наилучшие оценки его величины на момент составления этого бюджета до пандемии COVID-19. О выполнении программы на 2021 год будет сообщено в предлагаемом бюджете по программам на 2023 год.

## Результат 2: повышение доступности многоязычных документов для государств-членов<sup>4</sup>

### Выполнение программы в 2020 году

- 2.70 В связи с последствиями пандемии, а также ограниченностью ресурсов, вызванной нехваткой ликвидных средств и значительным объемом дополнительной работы, связанной с обработкой документов по COVID-19, в рамках подпрограммы были оперативно пересмотрены прогнозы в отношении объема работы с документацией и сроки ее обработки, а также динамично менялась предусматриваемая очередность обработки документов, чтобы обеспечить их выпуск в установленные сроки и/или до начала заседаний одновременно на всех официальных языках

<sup>4</sup> Согласно информации, представленной в предлагаемом бюджете по программам на 2021 год (A/75/6/Add.1).

Организации Объединенных Наций. Кроме того, применение системы документооборота по графику постепенно было распространено на большее количество документов — с 45 процентов от общего числа в 2016 году до 60 процентов в 2020 году, благодаря чему повысилась предсказуемость объема предстоящей работы и упростился процесс планирования использования ресурсов.

- 2.71 Вышеупомянутая деятельность способствовала своевременному выпуску на всех официальных языках 85 процентов документов, что не обеспечивает достижение запланированного целевого показателя в размере 100 процентов, указанного в бюджете по программам на 2021 год.

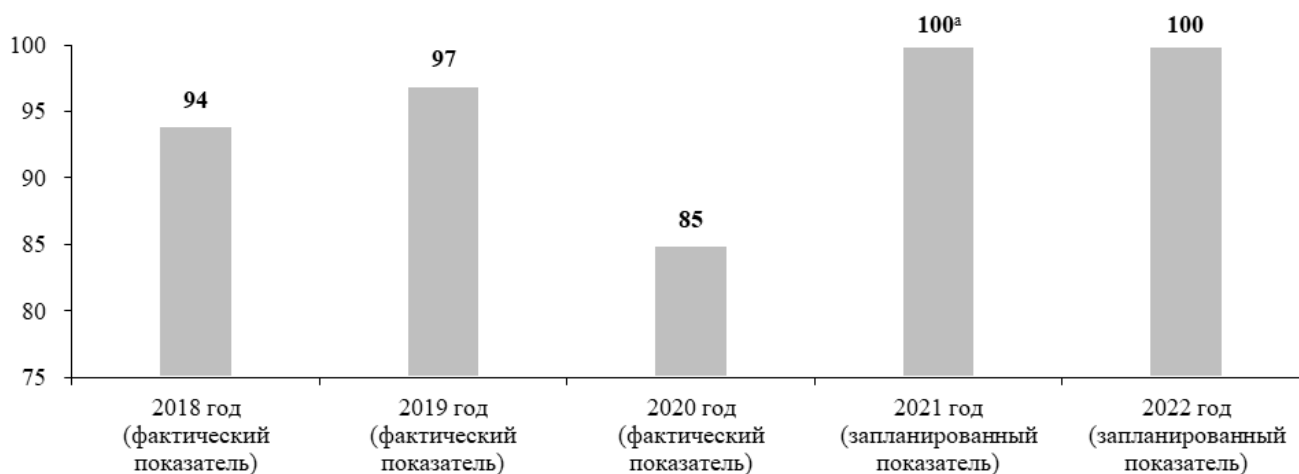
#### **Предлагаемый план по программе на 2022 год**

- 2.72 В рамках данной подпрограммы будет продолжена работа, направленная на достижение запланированного результата, в соответствии с мандатом этой подпрограммы. Чтобы способствовать дальнейшему прогрессу в достижении поставленной цели, в рамках данной подпрограммы будет продолжаться тесное сотрудничество с департаментами-составителями в целях обеспечения своевременного представления документов, определения очередности обработки поступающей документации и осуществления контроля и ограничения ее объема, с тем чтобы обеспечивать ее своевременный выпуск. Ожидаемый прогресс выражается через приводимый ниже показатель для оценки работы (см. рисунок 2.V).

Рисунок 2.V

#### **Показатель для оценки работы: своевременный выпуск документов для заседающих органов**

(В процентах)



<sup>a</sup> Для обеспечения подотчетности за выполнение первоначальных планов по программе целевой показатель на 2021 год перенесен из бюджета по программам на 2021 год и отражает наилучшие оценки его величины на момент составления этого бюджета до пандемии COVID-19. О выполнении программы на 2021 год будет сообщено в предлагаемом бюджете по программам на 2023 год.

#### **Результат 3: всеобъемлющая, тщательно проверенная и безотказная система обеспечения устойчивости функционирования во всех сферах конференционного управления**

##### **План по программе на 2022 год**

- 2.73 В связи с последствиями пандемии и нехваткой ликвидных средств в рамках данной подпрограммы быстро и динамично были пересмотрены прогнозы в отношении числа заседаний и объема документации и сроки проведения заседаний и обработки документов и организованы новые рабочие процессы в целях содействия эффективному и результативному планированию использования ресурсов и оказанию услуг. В рамках этой подпрограммы были определены и разработаны альтернативные способы предоставления конференционных услуг с

использованием информационно-технических средств и систем и проведено изыскание имеющихся возможностей в рамках подпрограмм Департамента для наращивания потенциала. Были созданы новые рабочие процессы для проведения заседаний в новых форматах, таких как виртуальные или смешанные заседания. Этот опыт обеспечил устойчивость функционирования во время пандемии.

#### *Приобретенный опыт и запланированное изменение*

- 2.74 Опыт, приобретенный в ходе осуществления деятельности в рамках данной подпрограммы, заключается в том, что новые и хорошо отлаженные рабочие процессы, опирающиеся на информационно-технические системы и межсекторальное сотрудничество, позволяют обеспечивать эффективную устойчивость функционирования. При применении данного опыта в рамках этой подпрограммы будет продолжена работа по оптимизации использования имеющихся ресурсов, по обновлению рабочих процессов и информационно-технических систем с учетом новых требований и по наращиванию потенциала и развитию межсекторального сотрудничества.

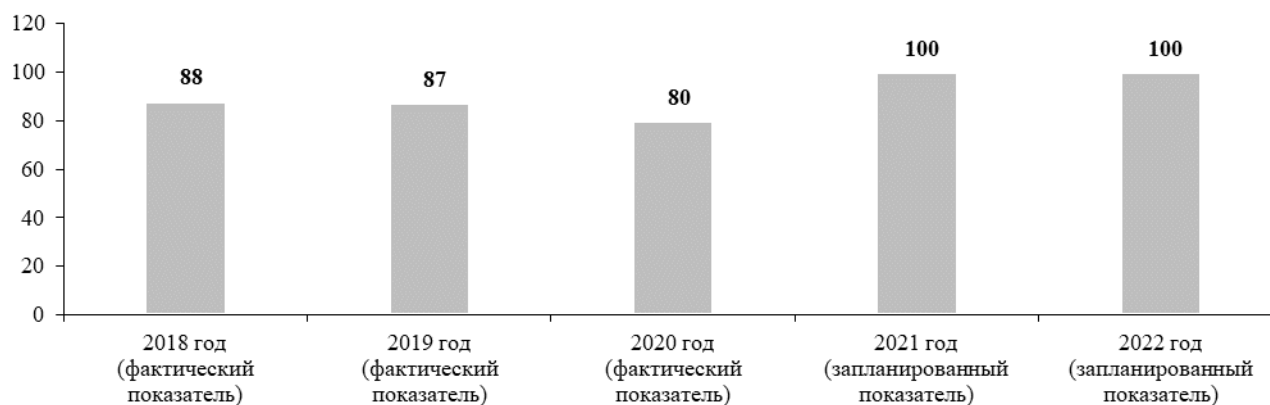
#### *Ожидаемый прогресс в достижении указанной цели и показатель для оценки работы*

- 2.75 Предполагается, что эта работа будет способствовать достижению указанной цели, о чем будет свидетельствовать повышение доли проведенных заседаний в общем числе запланированных заседаний до 100 процентов (см. рисунок 2.VI).

Рисунок 2.VI

**Показатель для оценки работы: доля проведенных заседаний в общем числе запланированных заседаний**

(В процентах)



### **Предусмотренная деятельность**

- 2.76 В таблице 2.5 указана — в разбивке по категориям и подкатегориям — вся деятельность, которая предусмотрена на период 2020–2022 годов и осуществление которой способствовало и, как ожидается, будет способствовать достижению поставленной цели.

Таблица 2.5

**Нью-Йорк, подпрограмма 2: деятельность, предусмотренная на период 2020–2022 годов, в разбивке по категориям и подкатегориям**

| Категория и подкатегория                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 2020 год                   | 2020 год               | 2021 год                   | 2022 год                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|------------------------|----------------------------|----------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Запланированный показатель | Фактический показатель | Запланированный показатель | Запланированный показатель |
| <b>A. Содействие межправительственному процессу и работе групп экспертов</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                            |                        |                            |                            |
| Документация для заседающих органов (число документов)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 11                         | 11                     | 12                         | 11                         |
| 1. Доклад Комитета по конференциям                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 1                          | 1                      | 1                          | 1                          |
| 2. Доклад Генерального секретаря о плане конференций                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 1                          | 1                      | 1                          | 1                          |
| 3. Записка Секретариата о расписании конференций и совещаний                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 2                          | 2                      | 2                          | 2                          |
| 4. Документы для Комитета по конференциям                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 6                          | 6                      | 7                          | 6                          |
| 5. Активизация работы Генеральной Ассамблеи: состояние документации для Генеральной Ассамблеи                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 1                          | 1                      | 1                          | 1                          |
| Основное обслуживание заседаний (число трехчасовых заседаний)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 11                         | 3                      | 11                         | 11                         |
| 6. Заседания Комитета по конференциям                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 11                         | 3                      | 11                         | 11                         |
| Конференционное и секретариатское обслуживание заседаний (число трехчасовых заседаний)                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 13 300                     | 4 076                  | 12 700                     | 12 700                     |
| 7. Заседания Совета Безопасности и его комитетов по санкциям и вспомогательных рабочих групп                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 830                        | 515                    | 750                        | 750                        |
| 8. Заседания Генеральной Ассамблеи и ее главных комитетов и вспомогательных органов                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 3 355                      | 1 700                  | 3 200                      | 3 200                      |
| 9. Заседания Экономического и Социального Совета и его вспомогательных органов и функциональных комиссий                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 775                        | 333                    | 750                        | 750                        |
| 10. Совещания постоянных представительств и миссий наблюдателей при Организации Объединенных Наций                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 3 530                      | 267                    | 3 130                      | 3 130                      |
| 11. Прочие совещания                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 4 810                      | 1 261                  | 4 870                      | 4 870                      |
| <b>B. Производство и передача знаний</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                            |                        |                            |                            |
| Технические материалы (число материалов)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 251                        | 251                    | 251                        | 251                        |
| 12. Журнал Организации Объединенных Наций                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 251                        | 251                    | 251                        | 251                        |
| <b>C. Основная деятельность</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                            |                        |                            |                            |
| <b>Проведение консультаций, консультационная помощь и информационно-пропагандистская работа:</b> консультации с 5 членами Бюро по вопросам, касающимся Комитета по конференциям, включая членский состав и структуру Бюро, программу работы основной сессии и просьбы об отступлениях от расписания в межсессионный период; и заседания Бюро и брифинг для членов Комитета по конференциям.     |                            |                        |                            |                            |
| <b>Базы данных и материалы по вопросам существа в цифровой форме:</b> эксплуатация платформы «Одно окно», предназначенной для подачи государствами-членами заявок на проведение заседаний и конференционное обслуживание; и ведение веб-сайта о расписании конференций и совещаний, который будет содержать информацию на всех шести официальных языках и будет доступен с мобильных устройств. |                            |                        |                            |                            |
| <b>D. Деятельность в области коммуникации</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                            |                        |                            |                            |
| <b>Цифровые платформы и мультимедийные материалы:</b> веб-сайт Журнала Организации Объединенных Наций (251 ежедневный выпуск Журнала по рабочим дням).                                                                                                                                                                                                                                          |                            |                        |                            |                            |

### **Подпрограмма 3**

#### **Услуги по обработке документации**

#### **Цель**

- 2.77 Цель, достижению которой способствует осуществление настоящей подпрограммы, состоит в том, чтобы обеспечить эффективность и результативность процессов обсуждения и принятия решений в условиях многоязычия в межправительственных и экспертных органах и на конференциях, обслуживаемых Организацией Объединенных Наций в Нью-Йорке.

#### **Стратегия**

- 2.78 Чтобы способствовать достижению указанной цели, в рамках данной подпрограммы будет продолжено оказание услуг по многоязычной обработке документации, включая письменный перевод, редактирование, компьютерную верстку и услуги, связанные с корреспонденцией, при одновременном повышении качества и оперативности услуг посредством задействования технологий, оптимизации рабочих процессов, оптимального распределения ресурсов исходя из объема работы и повышения квалификации персонала. В рамках этой подпрограммы будут обновлены типовые описания должностей языкового вспомогательного персонала с учетом новых требований к владению техническими средствами. Будут укреплены механизмы управления служебной деятельностью и контроля качества, будет активизировано налаживание контактов с университетами и будут постоянно совершенствоваться методы набора персонала, включая проведение дистанционных конкурсных экзаменов.
- 2.79 В рамках этой подпрограммы будет продолжено руководство глобальными инновационными проектами в областях, связанных с документацией, включая gText и gDoc2.0, а также с управлением знаниями и учебным инструментарием.
- 2.80 В рамках данной подпрограммы будет продолжена работа по обслуживанию и совершенствованию портала ЮНТЕРМ, которым пользуется языковой персонал, другие сотрудники, государства-члены и широкая общественность. В ее рамках будет продолжаться работа по переводу документов различных категорий в машиночитаемый формат, что может послужить дальнейшему развитию информационных услуг на основе использования богатства знаний, накопленного Организацией Объединенных Наций.
- 2.81 В рамках этой подпрограммы планируется оказывать поддержку государствам-членам в решении вопросов, связанных с пандемией COVID-19, посредством дальнейшего пересмотра и адаптации методов работы, а также путем согласования терминологии, связанной с пандемией.
- 2.82 Как ожидается, выполнение вышеуказанной деятельности позволит обеспечить следующее:
- а) своевременный выпуск документов высокого качества, издаваемых одновременно на шести официальных языках, в соответствии с действующими мандатами, благодаря нахождению, тестированию, обучению и удержанию квалифицированных специалистов по языку;
  - б) согласованное использование официальной терминологии на официальных языках в рамках всей Организации;
  - в) выпуск документов для Организации Объединенных Наций в машиночитаемом формате.

## Выполнение программы в 2020 году

- 2.83 Информация о выполнении программы в 2020 году включает приводимое ниже описание нового результата, достигнутого в данном году, а также показатели выполнения программы, указанные ниже для результатов 1 и 2.

### Обеспечение многоязычия во время пандемии

- 2.84 В начале 2020 года, когда началась пандемия, сотрудники оказались в новых условиях: они стали работать на дому. В рамках данной подпрограммы удалось быстро адаптироваться к таким условиям, поскольку Департамент уже вложил средства в создание современных инструментов и сформировал сплоченные, преданные своему делу коллективы, которые были готовы реорганизовать свою работу по выпуску документов на официальных языках и смогли продолжить ее. В условиях, когда проведение заседаний было отменено или отложено, устные переводчики и составители стенографических отчетов на добровольных началах оказывали помощь службам письменного перевода, в которых было много вакансий, в том, чтобы документы выпускались в срок. Некоторые службы выполняли работу для подразделений в других местах службы. На экспериментальной основе была введена программа самостоятельного онлайн-обучения (СПОТ), призванная дополнить будущие очные учебные мероприятия. Этот инструмент помог смягчить последствия кризиса ликвидности, в условиях которого пришлось ограничить проведение обычных учебных занятий. Структуры в рамках данной подпрограммы выиграли от осознания того, что поддержание определенного уровня свободы действий и потенциала для принятия мер в связи с меняющимися условиями и сохранение при этом высокого качества требуют постоянного обновления технологий и методов работы и, что не менее важно, систематических вложений средств в обучение языкового персонала.
- 2.85 Кроме того, в рамках подпрограммы были произведены другие изменения в целях обеспечения обработки документации, включая возложение на временной основе на письменных переводчиков/составителей кратких отчетов в Службе английского письменного перевода задач по выполнению редакционной работы. Такие задания поручались с 2017 года в целях формирования более гибкого контингента работников и повышения внутреннего потенциала, однако пандемия предоставила возможность значительно расширить осуществление этой инициативы (с 27 человеко-дней в 2017 году до 650 человеко-дней по состоянию на ноябрь 2020 года), что помогло справиться с объемом работы в рамках подпрограммы посредством задействования только внутренних ресурсов.

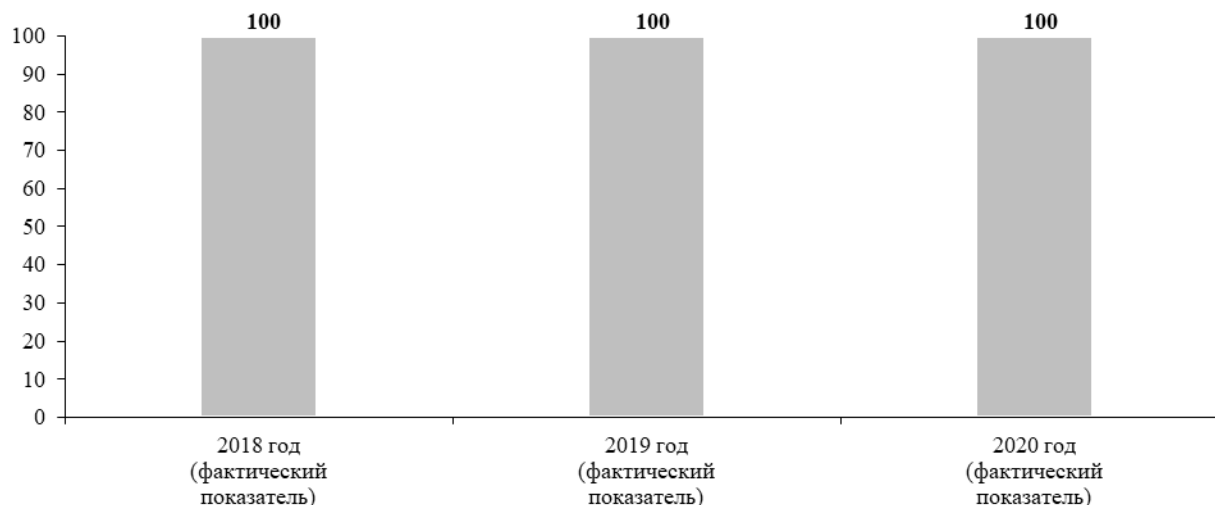
### *Прогресс в достижении указанной цели и показатель для оценки работы*

- 2.86 Вышеуказанная работа способствовала достижению данной цели, о чем свидетельствует одновременный выпуск 100 процентов документов на всех шести официальных языках (см. рисунок 2.VII).

Рисунок 2.VII

**Показатель для оценки работы: одновременный выпуск документов на всех шести официальных языках**

(В процентах)

**Результаты, достижение которых запланировано на 2022 год**

- 2.87 Результаты, достижение которых запланировано на 2022 год, включают результаты 1 и 2, которые представляют собой пересмотренные результаты, представленные в предыдущих предлагаемых планах по программе, и, таким образом, служат показателями выполнения программы в 2020 году, а также являются показателями предлагаемого плана по программе на 2022 год. Результат 3 является новым запланированным результатом.

**Результат 1: постоянное обновление услуг по обработке документации<sup>5</sup>****Выполнение программы в 2020 году**

- 2.88 В рамках подпрограммы велась работа по обеспечению поддержания достигнутых в прошлом показателей соблюдения требований в отношении своевременной обработки и выпуска документов, которая заключалась в дальнейшей разработке глобального инструмента управления документооборотом, ресурсами и рабочими процессами gDoc 2.0, который заменит две существующие системы. Однако из-за кризиса ликвидности пришлось значительно сократить состав соответствующей технической группы, что привело к задержкам во внедрении системы gDoc 2.0. Была пересмотрена приоритетность выполнения видов деятельности, и основное внимание было уделено выполнению таких наиболее насущных и важных задач, как создание модуля, необходимого для облегчения распределения объема работы между языковыми службами и местами службы, а также выпуск обновлений системы безопасности.
- 2.89 Вышеупомянутая деятельность способствовала своевременной обработке 82 процентов документов, что не обеспечивает достижение запланированного целевого показателя в размере 100 процентов, указанного в предлагаемом бюджете по программам на 2020 год. Усилий по изменению очередности обработки документов и распределению объема работы оказалось недостаточно, чтобы справиться с проблемами, возникшими в результате кризиса ликвидности, хотя все документы были выпущены до начала соответствующих заседаний и одновременно на шести официальных языках.

<sup>5</sup> Согласно информации, представленной в предлагаемом бюджете по программам на 2020 год (A/74/6 (Sect. 2)).

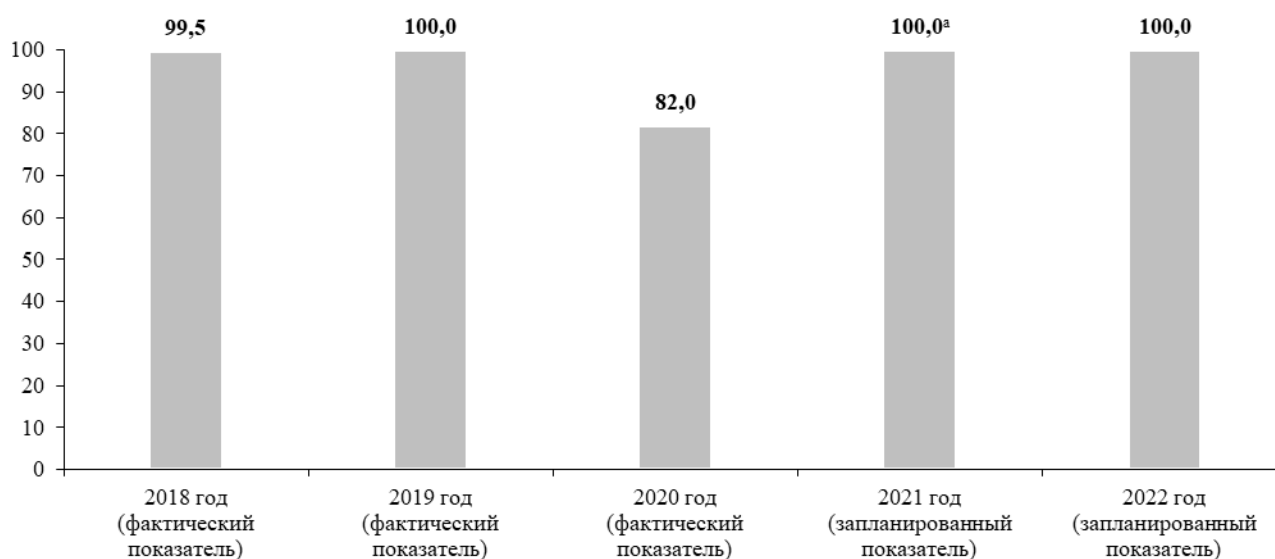
**Предлагаемый план по программе на 2022 год**

- 2.90 В рамках данной подпрограммы будет продолжена работа, направленная на достижение запланированного результата, в соответствии с мандатом этой подпрограммы. Чтобы способствовать дальнейшему прогрессу в достижении поставленной цели, основное внимание в рамках данной подпрограммы будет уделяться завершению разработки базовых функций системы gDoc 2.0 в 2021 году, включая модули для подачи заявок на обработку документов и контроля прохождения документами этапов обработки, а также дополнительных функций — в 2022 году, включая функции управления контрактами и интеграцию с системой «Умоджа». Ожидаемый прогресс выражается через приводимый ниже показатель для оценки работы (см. рисунок 2.VIII).

Рисунок 2.VIII

**Показатель для оценки работы: своевременная обработка документов для заседающих органов**

(В процентах)



<sup>a</sup> Для обеспечения подотчетности за выполнение первоначальных планов по программе целевой показатель на 2021 год перенесен из бюджета по программам на 2021 год и отражает наилучшие оценки его величины на момент составления этого бюджета до пандемии COVID-19. О выполнении программы на 2021 год будет сообщено в предлагаемом бюджете по программам на 2023 год.

**Результат 2: применение инноваций для обработки документации — внедрение машиночитаемого формата документов<sup>6</sup>**

**Выполнение программы в 2020 году**

- 2.91 Чтобы повысить эффективность и результативность процессов обсуждения на нескольких языках, в рамках данной подпрограммы были задействованы возможности искусственного интеллекта, что выразилось в разработке приложения, автоматически преобразующего текст резолюций Генеральной Ассамблеи в машиночитаемый формат. Кроме того, программа преобразования eLUNa подключается к внешним системам для извлечения из них и включения в преобразуемый документ дополнительных метаданных. Были созданы интерактивные формы докладов, в которых для отображения данных используются рисунки и другие способы визуализации данных и которые, позволяют пользователям осуществлять поиск по названию или номеру резолюции, названию комитета, пункта повестки дня или цели устойчивого развития,

<sup>6</sup> Согласно информации, представленной в предлагаемом бюджете по программам на 2021 год (A/75/6/Add.1).

по темам или названию государства-члена. В соответствии со стратегией Генерального секретаря в области данных в рамках данной подпрограммы продолжалась разработка основанных на данных усовершенствованных и инновационных услуг при одновременном повышении эффективности.

- 2.92 Вышеупомянутая деятельность способствовала тому, что резолюции, принятые Генеральной Ассамблеей на ее семьдесят пятой сессии, были выпущены в машиночитаемом формате в соответствии со стандартом «Акома Нтосо», принятом для Организации Объединенных Наций. Кроме того, в рамках подпрограммы были подготовлены интерактивные доклады, позволяющие визуально отображать данные в виде графиков и диаграмм, что превышает запланированный целевой показатель, указанный в бюджете программы на 2021 год. Этот проект стал финалистом в категории «Инновации» на конкурсе на присуждение премий Генерального секретаря Организации Объединенных Наций в 2020 году.

### Предлагаемый план по программе на 2022 год

- 2.93 В рамках данной подпрограммы будет продолжена работа, направленная на достижение запланированного результата, в соответствии с мандатом этой подпрограммы. Чтобы способствовать дальнейшему прогрессу в достижении поставленной цели, в рамках данной подпрограммы будут выпускаться в машиночитаемом формате дополнительные виды документов, которые вместе с другими источниками данных будут использоваться для автоматизации процессов и визуального отображения информации в целях предоставления новых цифровых услуг, обеспечивающих возможность более глубокого анализа данных и способствующих формированию экосистемы данных Организации Объединенных Наций. Ожидаемый прогресс выражается через приводимый ниже показатель для оценки работы (см. таблицу 2.6).

Таблица 2.6

### Показатель для оценки работы

| 2018 год (фактический показатель)                                                                                                                                           | 2019 год (фактический показатель)                                                                                                                                                                             | 2020 год (фактический показатель)                                                                                                                                                                                                                                                                              | 2021 год (запланированный показатель) <sup>a</sup>                                                                                                   | 2022 год (запланированный показатель)                                                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Проверка концепции издания резолюций Генеральной Ассамблеи в машиночитаемом формате в соответствии со стандартом «Акома Нтосо», принятом для Организации Объединенных Наций | Пробное издание резолюций, принятых Генеральной Ассамблеей на ее семьдесят четвертой сессии, в машиночитаемом формате в соответствии со стандартом «Акома Нтосо», принятом для Организации Объединенных Наций | Издание резолюций, принятых Генеральной Ассамблеей на ее семьдесят пятой сессии, в машиночитаемом формате в соответствии со стандартом «Акома Нтосо», принятом для Организации Объединенных Наций и их вывод на экран в интерактивных докладах, позволяющих визуально отображать данные на диаграммах и схемах | Издание документов других категорий в машиночитаемом формате в соответствии со стандартом «Акома Нтосо», принятом для Организации Объединенных Наций | Использование документов в машиночитаемом формате и других источников данных для дальнейшей автоматизации процессов, включая выпуск отдельных документов и сборников |

<sup>a</sup> Для обеспечения подотчетности за выполнение первоначальных планов по программе целевой показатель на 2021 год перенесен из бюджета по программам на 2021 год и отражает наилучшие оценки его величины на момент составления этого бюджета до пандемии COVID-19. О выполнении программы на 2021 год будет сообщено в предлагаемом бюджете по программам на 2023 год.

**Результат 3: повышение качества****План по программе на 2022 год**

- 2.94 Для выпуска документов высокого качества необходимо постоянно анализировать процессы контроля качества, чтобы документы, издаваемые на официальных языках, отвечали потребностям государств-членов. Контроль качества начинается с найма наиболее квалифицированных специалистов для обеспечения перевода, редактирования, корректуры и форматирования документов с учетом языковых особенностей. Это требует проверки качества работы, выполняемой внутренним персоналом на всех уровнях и подрядчиками. Наконец, специалистам по языкам необходимо систематически совершенствовать свои лингвистические, профильные и технические навыки посредством прохождения соответствующей учебной подготовки. Одним из важных элементов обеспечения качества является наделение языкового персонала мощными инструментами, способствующими повышению правильности и согласованности форматирования, что обеспечивается в рамках подпрограммы на основе осуществления глобального проекта gText. Утверждение Генеральной Ассамблеей повышения норм выработки в службах письменного перевода начиная с 2021 года (резолюция [75/252](#) Ассамблеи, пункт 8) требует применения новых подходов к обеспечению сбалансированности между производительностью и качеством на индивидуальном уровне и на уровне служб.

*Приобретенный опыт и запланированное изменение*

- 2.95 Опыт, приобретенный в ходе осуществления деятельности в рамках данной подпрограммы, заключается в том, что внедрение новых технологий и повышение автоматизации, а также более высокие ожидания в отношении уровня производительности дают возможность пересмотреть процессы контроля качества, ввести новый типовой порядок действий по выполнению адекватной оценки качества работы переводчиков, саморедакторов и редакторов и заложить в используемые в рамках этой подпрограммы инструменты новые функции для проверки качества на отдельных этапах процесса. Кроме того, для поддержания и повышения качества работы в изменившейся рабочей среде крайне необходимо вкладывать средства в учебную подготовку специалистов по языку и в процесс их взаимного обучения в целях углубления их профильных знаний. При применении данного опыта будет проведен пересмотр процессов контроля качества на всех этапах, а также будет осуществлена переработка предусмотренной в рамках этой подпрограммы стратегии обучения для обеспечения того, чтобы качество не страдало от внедрения новых технологий.

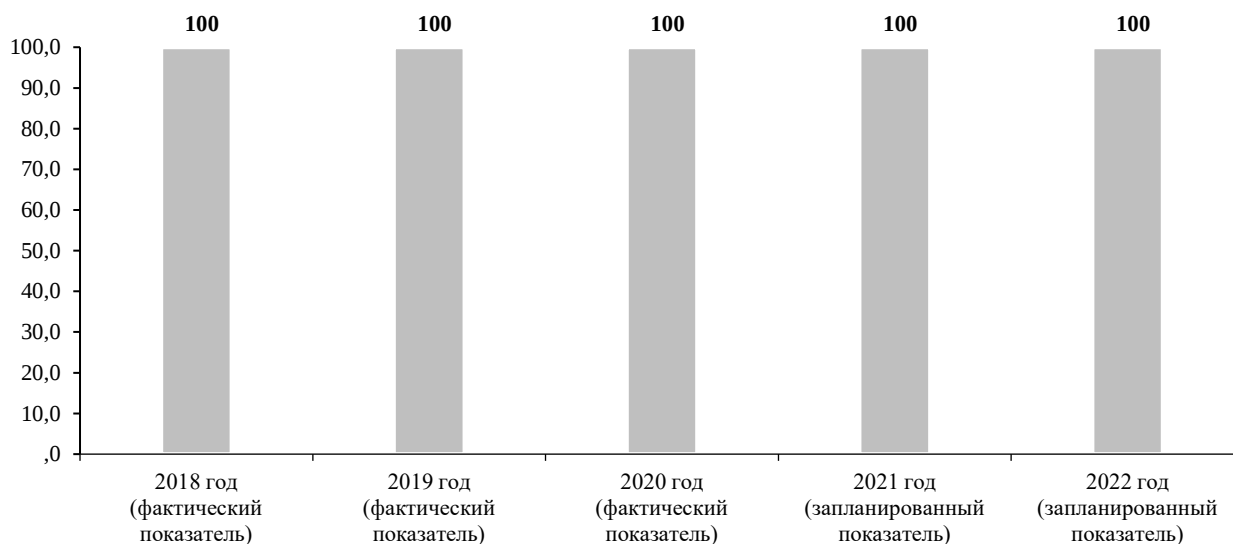
*Ожидаемый прогресс в достижении указанной цели и показатель для оценки работы*

- 2.96 Предполагается, что эта работа будет способствовать достижению указанной цели, о чем будет свидетельствовать доля государств-членов, удовлетворенных качеством документов (см. рисунок 2.IX).

Рисунок 2.IX

**Показатель для оценки работы: доля государств-членов, удовлетворенных качеством документов**

(В процентах)



### Мандаты директивных органов

2.97 Ниже перечислены все мандаты, в соответствии с которыми будет осуществляться деятельность в рамках данной подпрограммы.

#### Мандаты Генеральной Ассамблеи

[A/520/Rev.18](#) Правила процедуры Генеральной Ассамблеи (правило 56)

#### Мандаты Экономического и Социального Совета

[E/5715/Rev.2](#) Правила процедуры Экономического и Социального Совета (правило 32)

#### Мандаты Совета Безопасности

[96/Rev.7](#) Временные правила процедуры Совета Безопасности (правило 41)

### Предусмотренная деятельность

2.98 В таблице 2.7 указана — в разбивке по категориям и подкатегориям — вся деятельность, которая предусмотрена на период 2020–2022 годов и осуществление которой способствовало и, как ожидается, будет способствовать достижению поставленной цели.

Таблица 2.7

**Нью-Йорк, подпрограмма 3: деятельность, предусмотренная на период 2020–2022 годов, в разбивке по категориям и подкатегориям**

| Категория и подкатегория                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 2020 год                   | 2020 год               | 2021 год                   | 2022 год                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|------------------------|----------------------------|----------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Запланированный показатель | Фактический показатель | Запланированный показатель | Запланированный показатель |
| <b>А. Содействие межправительственному процессу и работе групп экспертов</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                            |                        |                            |                            |
| Документация для заседающих органов (число документов)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 340                        | 169                    | 340                        | 223                        |
| 1. Краткие отчеты о заседаниях Совета Безопасности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 20                         | 10                     | 20                         | 18                         |
| 2. Краткие отчеты о заседаниях Генеральной Ассамблеи                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 210                        | 146                    | 210                        | 150                        |
| 3. Краткие отчеты о заседаниях Экономического и Социального Совета                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 50                         | 5                      | 50                         | 35                         |
| 4. Краткие отчеты о других заседаниях                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 60                         | 8                      | 60                         | 20                         |
| <b>Услуги по обработке документации для заседаний (в тыс. слов)</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <b>136 800</b>             | <b>119 420</b>         | <b>136 800</b>             | <b>133 775</b>             |
| 5. Редактирование, перевод и настольно-издательская обработка документов Совета Безопасности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 27 000                     | 66 400                 | 25 000                     | 22 728                     |
| 6. Редактирование, перевод и настольно-издательская обработка документов Генеральной Ассамблеи                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 84 200                     | 18 900                 | 88 200                     | 90 440                     |
| 7. Редактирование, перевод и настольно-издательская обработка документов Экономического и Социального Совета                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 21 400                     | 19 340                 | 20 400                     | 18 557                     |
| 8. Редактирование, перевод и настольно-издательская обработка прочих документов                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 4 200                      | 14 780                 | 663 200                    | 2 050                      |
| <b>С. Основная деятельность</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                            |                        |                            |                            |
| <b>Базы данных и материалы по вопросам существа в цифровой форме:</b> обновление и ведение базы данных ЮНТЕРМ, в которой насчитывается около 400 000 записей.                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                            |                        |                            |                            |
| <b>Е. Вспомогательная деятельность</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                            |                        |                            |                            |
| <b>Услуги, связанные с корреспонденцией и обработкой документации:</b> оказание услуг по обработке документации приблизительно 36 обслуживаемым структурам (редактирование, перевод и настольно-издательская обработка документов, предназначенных не для заседающих органов, общим объемом более 14 миллионов слов) и услуг, связанных с корреспонденцией, включая вербальные ноты и официальную переписку Генерального секретаря и департаментов с государствами-членами. |                            |                        |                            |                            |

## Подпрограмма 4

### Обслуживание заседаний и издательские услуги

#### Цель

- 2.99 Цель, достижению которой способствует осуществление настоящей подпрограммы, состоит в том, чтобы обеспечить эффективность и результативность процессов обсуждения и принятия решений в условиях многоязычия в межправительственных и экспертных органах и на конференциях, обслуживаемых Организацией Объединенных Наций в Нью-Йорке.

#### Стратегия

- 2.100 Чтобы способствовать достижению указанной цели, в рамках данной подпрограммы будут и далее обеспечиваться обслуживание заседаний и издательские услуги, включая устный перевод, составление стенографических отчетов и выпуск публикаций на официальных языках и обслуживание заседаний в Центральном учреждениях, а также конференций и совещаний,

проводимых вне Центральных учреждений. Предусмотренные мандатом услуги будут оказываться с опорой на современные технологии, такие как технологии для компьютерной обработки документации, автоматического преобразования устной речи в текст и дистанционного обслуживания и участия. В целях максимального использования внутренних кадровых ресурсов и временного персонала будут усовершенствованы методы и инструменты планирования кадровых ресурсов с учетом изменений в объеме работы. Кроме того, в рамках подпрограммы будет продолжена работа по внедрению передовых методов обеспечения экологичности и доступности конференционных и издательских услуг, включая внедрение соответствующих международных стандартов и расширение применения электронных средств и процессов в конференционном обслуживании в соответствии с принципами экологичности и доступности.

- 2.101 В рамках данной подпрограммы планируется предложить более широкий спектр способов предоставления услуг, в том числе благодаря оказанию содействия дистанционному участию в заседаниях, повышению качества и эффективности предоставления дистанционных услуг и составления стенографических отчетов, а также повышению доступности публикаций.
- 2.102 Как ожидается, выполнение вышеуказанной деятельности позволит обеспечить следующее:
- а) более эффективное использование глобальных ресурсов Организации, предназначенных для обслуживания заседаний и выполнения издательской деятельности;
  - б) проведение прений в Организации на более инклюзивной основе при уменьшении воздействия на окружающую среду;
  - в) повышение надежности системы обеспечения устойчивости функционирования, позволяющей предоставлять услуги государствам-членам.

### **Выполнение программы в 2020 году**

- 2.103 Информация о выполнении программы в 2020 году включает приводимое ниже описание нового результата, достигнутого в данном году, а также показатели выполнения программы, указанные ниже для результатов 1 и 2.

#### **Обеспечение устойчивости функционирования в условиях многоязычия посредством оказания конференционных услуг**

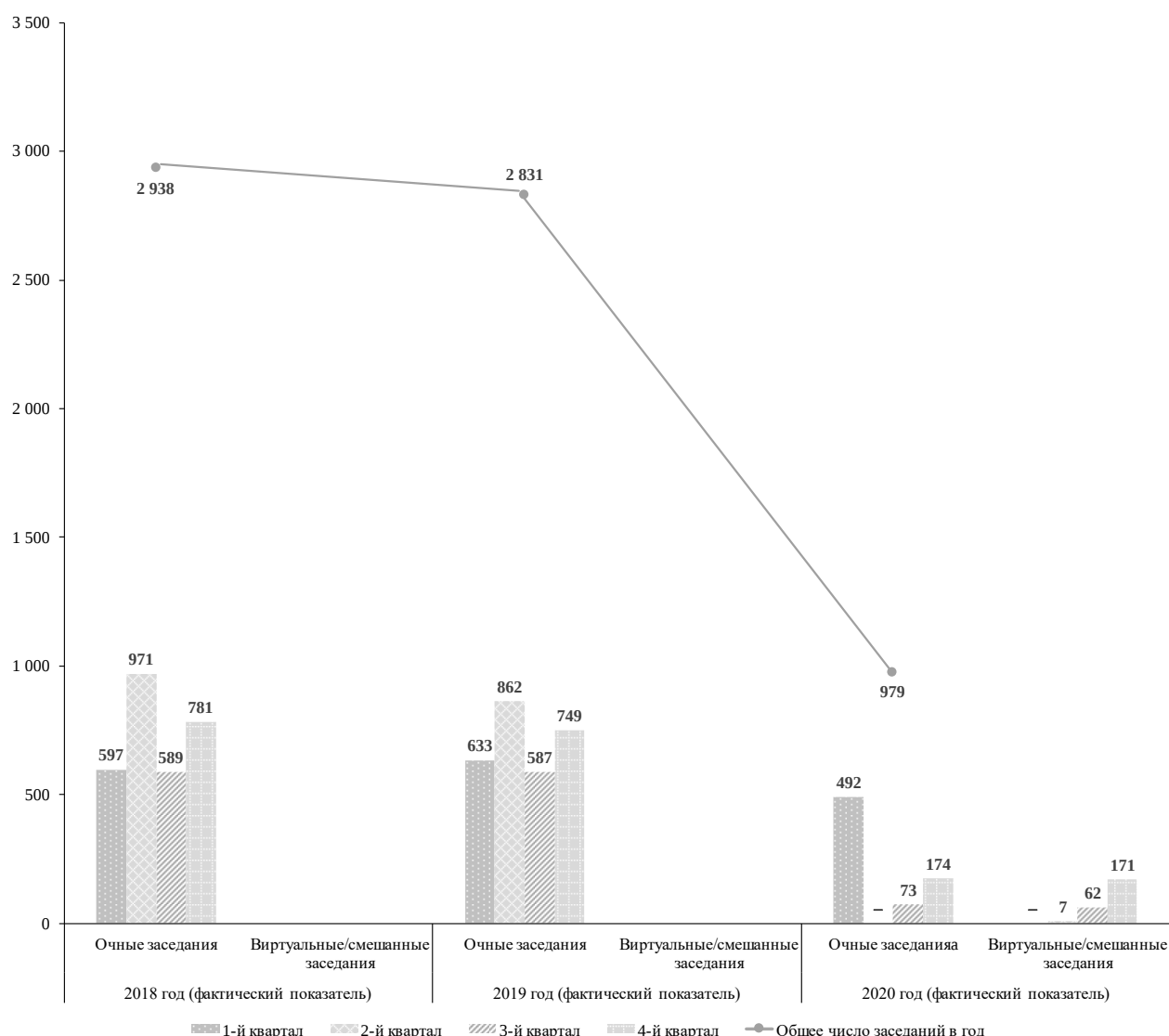
- 2.104 Пандемия внезапно нарушила работу по обслуживанию конференций, включая обеспечение устным переводом конференций и совещаний. Механизмы обеспечения устойчивости функционирования, позволяющие предоставлять услуги по дистанционному синхронному переводу, отсутствовали. В марте 2020 года в целях обеспечения дальнейшего предоставления услуг Департамент принял решение о возобновлении деятельности его рабочей группы по дистанционному устному переводу в составе экспертов из подразделений устного перевода, Управления информационно-коммуникационных технологий и подразделений конференционного управления, а также из региональных комиссий. Действуя в духе концепции «Единая Организация Объединенных Наций», эта рабочая группа в короткие сроки определила и апробировала необходимые требования для обеспечения дальнейшего оказания многоязычных услуг. В результате закупок, проведенных под руководством Управления информационно-коммуникационных технологий и Отдела закупок, были приобретены ознакомительные лицензии сроком на 12 месяцев на эксплуатацию трех платформ дистанционного синхронного перевода. Благодаря достижениям в сфере коммуникационных технологий и преданности сотрудников своему делу в рамках данной подпрограммы удалось возобновить предоставление услуг по устному переводу, и, таким образом, Организация Объединенных Наций вновь стала проводить заседания на шести официальных языках, в том числе заседанию по случаю семьдесят пятой годовщины Организации.

*Прогресс в достижении указанной цели и показатель для оценки работы*

- 2.105 Вышеуказанная работа способствовала достижению данной цели, о чем свидетельствует успешный переход на обслуживание меньшего числа очных заседаний в офисных помещениях, а также на обслуживание заседаний, проводимых в новом формате — виртуальном или смешанном, службами устного перевода, которые внесли изменения в техническую инфраструктуру и режим работы и при этом стали уделять первоочередное внимание безопасности участников и персонала (см. рисунок 2.X).

Рисунок 2.X

**Показатель для оценки работы: число проведенных очных и виртуальных/смешанных заседаний с обеспечением устного перевода**



<sup>a</sup> В марте 2020 года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке из-за пандемии было приостановлено проведение очных заседаний.

## Результаты, достижение которых запланировано на 2022 год

- 2.106 Результаты, достижение которых запланировано на 2022 год, включают результаты 1 и 2, которые представляют собой пересмотренные результаты, представленные в предыдущих предлагаемых планах по программе, и, таким образом, служат показателями выполнения программы в 2020 году, а также являются показателями предлагаемого плана по программе на 2022 год. Результат 3 является новым запланированным результатом.

### Результат 1: обеспечение слаженности и динамичности в сфере издательских услуг<sup>7</sup>

#### Выполнение программы в 2020 году

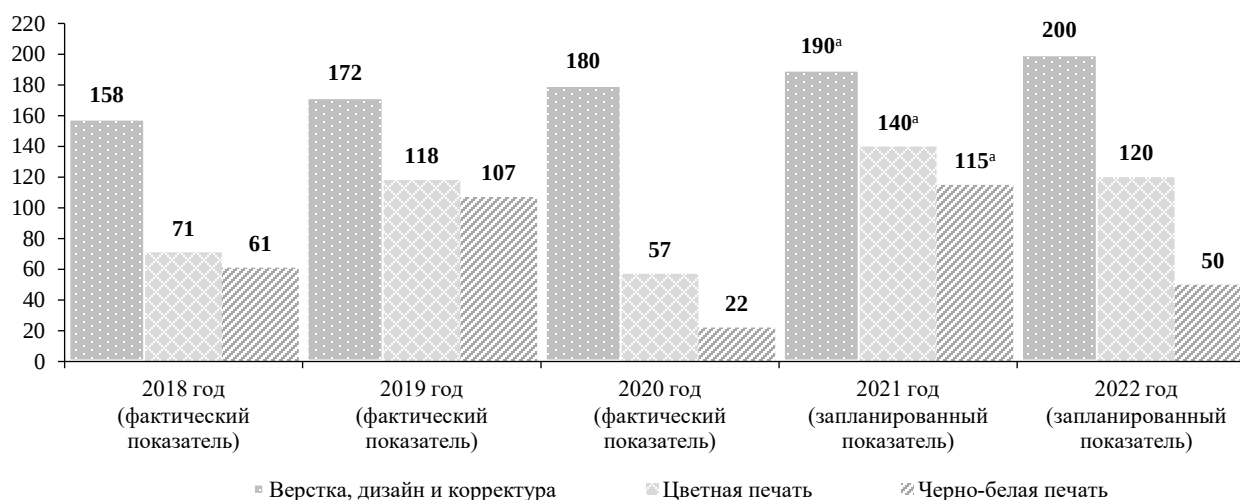
- 2.107 Под воздействием пандемии ускорился процесс реорганизации издательских подразделений в единую и более слаженную структуру, которая быстро сформировалась в 2020 году. Эта объединенная структура оптимизировала процессы издательского производства и теперь может предоставлять обслуживаемым структурам более широкий спектр цифровых издательских услуг. Одним из примеров, свидетельствующих о значении более гибкого ориентированного на клиентов рабочего процесса, является публикация серии аналитических записок Генерального секретаря, касающихся COVID-19. Публикация этих новых документов стала возможной благодаря усовершенствованиям и изменениям, которые были внесены в первом квартале 2020 года. Для изготовления таких документов использовались средства цифровой полиграфии, которые позволяют публиковать конечный продукт в различных форматах — начиная с формата переносимых документов (PDF) и заканчивая форматом, используемым в устройствах для чтения с экрана или ассистивных устройствах. Кроме того, информационное наполнение создается таким образом, чтобы в будущем его можно было использовать для создания документов в других цифровых форматах, чтобы позволить обеспечить более широкий мгновенный и повсеместный доступ к ним на всех официальных языках большому кругу пользователей. Характер этих особо важных документов требовал от дизайнеров и выпускающих редакторов выполнения работы в полностью цифровой среде, обеспечивающей возможность взаимодействия, с тем чтобы изменения можно было вносить вплоть до выпуска публикаций. Выполнение задачи дистанционного изготовления документов продемонстрировало значение усовершенствований, которые были произведены в целях создания единой издательской структуры в рамках данной подпрограммы.
- 2.108 Вышеупомянутая деятельность способствовала выпуску 180 публикаций, обработанных в рамках данной подпрограммы, что соответствует запланированному целевому показателю, указанному в предлагаемом бюджете по программам на 2020 год.
- 2.109 Вышеупомянутая деятельность также способствовала тому, что были выпущены 57 цветных печатных публикаций и 22 черно-белые печатные публикации, что не обеспечивает достижение запланированного целевого показателя, указанного в предлагаемом бюджете по программам на 2020 год, в соответствии с которым предусматривалось выпустить 125 цветных печатных публикаций и 110 черно-белых печатных публикаций. Изменение количества печатных публикаций, вероятно, объясняется воздействием двух факторов. Во-первых, это связано с сокращением числа очных заседаний в офисных помещениях, которые обычно являются основным каналом для распространения публикаций; а, во-вторых, — с продолжающимся переходом на цифровое распространение публикаций с использованием Интернета и связанных с ним инструментов. Еще слишком рано определять, явился ли какой-либо из этих двух факторов основным фактором возникновения указанной разницы, однако Департамент будет продолжать отслеживать заявки на выпуск публикаций в печатном виде и, как только тенденция станет очевидной, скорректирует свои прогнозы соответствующим образом.

<sup>7</sup> Согласно информации, представленной в предлагаемом бюджете по программам на 2020 год (A/74/6 (Sect. 2)).

**Предлагаемый план по программе на 2022 год**

- 2.110 В рамках данной подпрограммы будет продолжена работа, направленная на достижение запланированного результата, в соответствии с мандатом этой подпрограммы. Чтобы способствовать дальнейшему прогрессу в достижении поставленной цели, деятельность по оказанию предусмотренных мандатом издательских услуг, которые, как показано ниже, составляют широкий спектр и включают редактирование цифровой продукции (верстка, дизайн и корректура) и выпуск цветных и черно-белых публикаций в печатном виде, будет и далее строиться на базе объединенной структуры по производству информационного наполнения. Ожидаемый прогресс выражается через приводимый ниже показатель для оценки работы (см. рисунок 2.XI).

Рисунок 2.XI

**Показатель для оценки работы: число обработанных публикаций**

<sup>a</sup> Для обеспечения подотчетности за выполнение первоначальных планов по программе целевой показатель на 2021 год перенесен из бюджета по программам на 2021 год и отражает наилучшие оценки его величины на момент составления этого бюджета до пандемии COVID-19. О выполнении программы на 2021 год будет сообщено в предлагаемом бюджете по программам на 2023 год.

**Результат 2: увеличение доли удовлетворенных заявок на услуги устного перевода<sup>8</sup>****Выполнение программы в 2020 году**

- 2.111 Пандемия сказалась на выполнении предусмотренных мероприятий и в других областях деятельности в рамках данной подпрограммы. В течение года произошло много значительных изменений в сфере предоставления услуг устного перевода. В период с марта по май 2020 года предоставление услуг устного перевода было приостановлено, поскольку межправительственные и экспертные органы пересмотрели свои программы работы и сократили число заседаний по сравнению с их числом в утвержденном расписании. С появлением платформ для дистанционного синхронного перевода предоставление этих услуг было постепенно возобновлено. В результате принятия мер в связи с COVID-19, что серьезно сказалось на возможности проведения очных заседаний, включенные в расписание органы скорректировали сроки проведения своих заседаний и потребности в устном переводе. Это проявилось в общем сокращении числа совещаний по сравнению с показателями в соответствующих кварталах предыдущих лет и в переходе на проведение виртуальных и смешанных заседаний (см. рисунок 2.X выше).

<sup>8</sup> Согласно информации, представленной в предлагаемом бюджете по программам на 2021 год (A/75/6/Add.1).

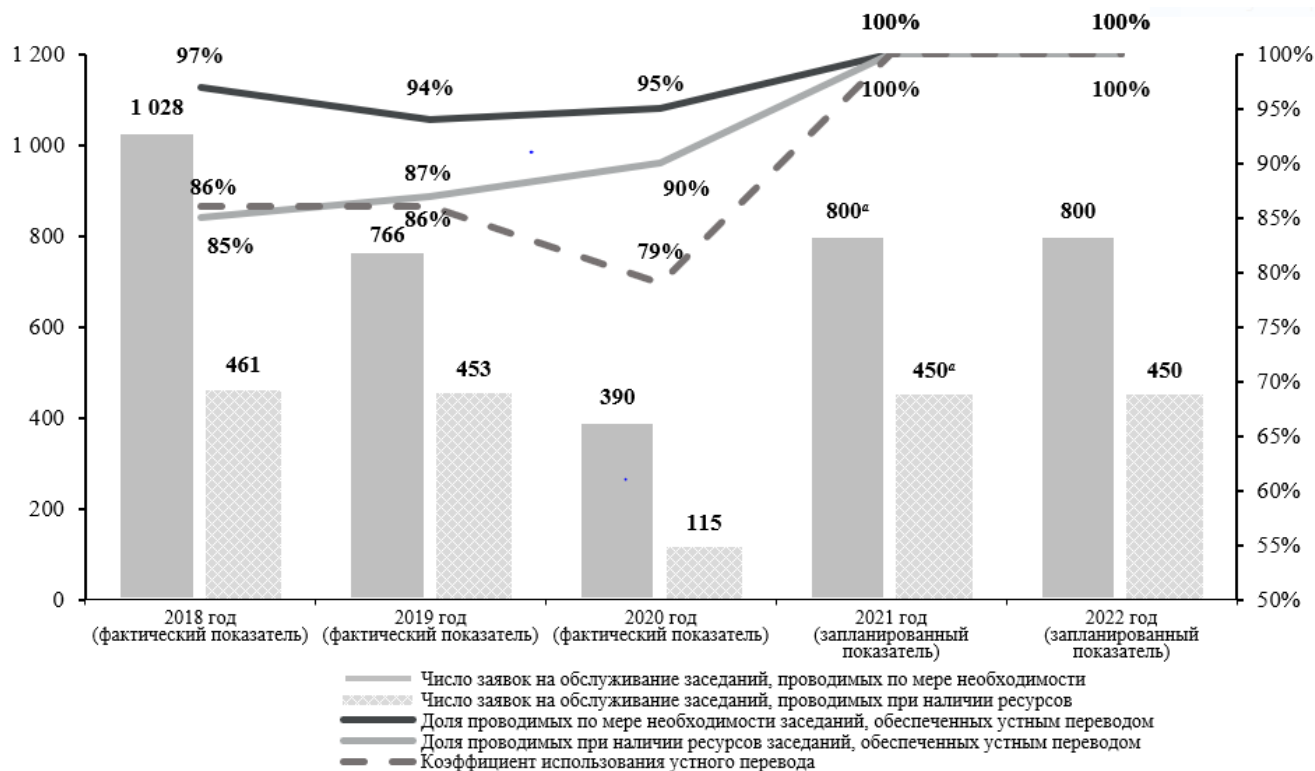
- 2.112 В условиях новой реальности в рамках данной подпрограммы была усилена координация деятельности с организаторами совещаний и структурами, предоставляющими аудиовизуальные услуги, и внутри самого Департамента и было расширено совместное с ними заблаговременное планирование, а также эффективно использовались собственные ресурсы при сокращении из-за нехватки ликвидных средств числа нанимаемых на месте внештатных устных переводчиков. В связи с такими изменениями были введены специальные методы планирования объема работы. В результате, начиная с сентября 2020 года на всех проводимых в соответствии с мандатами заседаниях, на которых требовался устный перевод, обеспечивалось предоставление таких услуг, хотя и в сокращенном общем объеме.
- 2.113 Вышеупомянутая деятельность способствовала обеспечению устным переводом 390 заседаний межправительственных и экспертных органов, проводимых по мере необходимости, и 115 заседаний таких органов, проводимых при наличии ресурсов, что не обеспечивает достижение запланированного целевого показателя указанного в бюджете по программам на 2021 год, в котором предусматривалось обслуживание 800 заседаний, проводимых по мере необходимости, и 450 заседаний, проводимых при наличии ресурсов. Более низкие, чем прогнозировалось, показатели являются совокупным результатом того, что было подано меньше заявок на организацию заседаний, проводимых по мере необходимости, и заседаний, проводимых при наличии ресурсов, и что в период с марта по май 2020 года на виртуальных и очных заседаниях устный перевод не обеспечивался.

#### **Предлагаемый план по программе на 2022 год**

- 2.114 В рамках данной подпрограммы будет продолжена работа, направленная на достижение запланированного результата, в соответствии с мандатом этой подпрограммы. Чтобы способствовать дальнейшему прогрессу в достижении поставленной цели, в рамках данной подпрограммы будет заложена основа для организации универсального и гибкого предоставления услуг устного перевода в 2022 году на основе применения методов работы, сформировавшихся в течение 2020 года. Будут сохранены механизмы, содействующие обеспечению дистанционного участия и обслуживания. В 2021 году предоставление услуг устного перевода будет продолжено в режиме обеспечения устойчивости функционирования, который получит дальнейшее развитие в целях удовлетворения будущего спроса. Работа по достижению первоначальных показателей будет возобновлена, как только можно будет безопасно проводить очные заседания. Ожидаемый прогресс выражается через приводимый ниже показатель для оценки работы (см. рисунок 2.XII).

Рисунок 2.XII

**Показатель для оценки работы: коэффициент общего использования устного перевода и обеспечение устным переводом заседаний межправительственных и экспертных органов, проводимых по мере необходимости и при наличии ресурсов**



<sup>a</sup> Для обеспечения подотчетности за выполнение первоначальных планов по программе целевой показатель на 2021 год перенесен из бюджета по программам на 2021 год и отражает наилучшие оценки его величины на момент составления этого бюджета до пандемии COVID-19. О выполнении программы на 2021 год будет сообщено в предлагаемом бюджете по программам на 2023 год.

### Результат 3: обеспечение процесса обсуждения в условиях многоязычия посредством предоставления услуг устного перевода и издательских услуг на основе применения надежных инструментов обеспечения устойчивости функционирования

#### План по программе на 2022 год

- 2.115 Пандемия COVID-19 сказалась на осуществлении рабочих процессов в рамках данной подпрограммы. Были определены, разработаны, апробированы и введены в действие меры и механизмы обеспечения устойчивости функционирования, прежде всего, дистанционный синхронный перевод. Кроме того, с учетом опыта, накопленного в области оценки кандидатов в четырех основных местах службы, были внедрены совместно разработанные механизмы дистанционного тестирования, что позволило сформировать более разнообразный по составу кадровый резерв устных переводчиков. Эти меры и механизмы служат надежными и готовыми решениями для обеспечения устойчивости функционирования в будущем.
- 2.116 По аналогии, в рамках данной подпрограммы были определены новые и новаторские способы и средства обеспечения обслуживания государств-членов, а именно: адаптация рабочих процессов для дистанционной обработки новой послесессионной документации и выпуска различных публикаций при сохранении высокого качества и эффективности работы. В рамках этой подпрограммы были также приняты меры по налаживанию более тесных отношений

сотрудничества в вопросах распределения объема работы в области устного и письменного перевода в целях обеспечения оптимального использования имеющихся ресурсов.

- 2.117 Кроме того, в рамках данной подпрограммы были задействованы устоявшиеся практические методы обеспечения устойчивости и доступности, включая инвестирование средств в электронные инструменты и процессы в сфере конференционного обслуживания и их использование. Знания сотрудников в области применения этих инструментов и технологий облегчили переход на смешанные формы конференционного обслуживания.

*Приобретенный опыт и запланированное изменение*

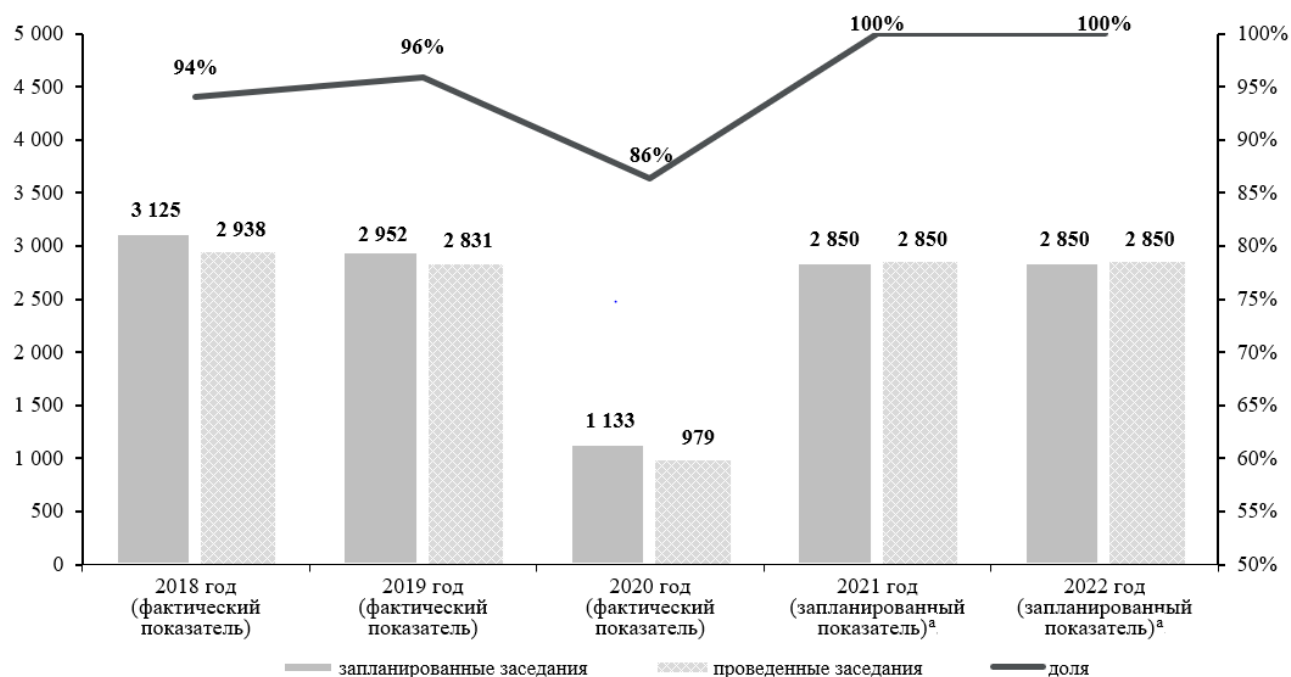
- 2.118 Опыт, приобретенный в ходе осуществления деятельности в рамках данной подпрограммы, заключается в том, что потребовалось организовать планирование и принять меры по обеспечению готовности на случай непредвиденных обстоятельств, таких как пандемия, чтобы иметь возможность дополнить собственные ресурсы потенциалом гибкого реагирования при возникновении неожиданных неблагоприятных обстоятельств, вызванных такими явлениями, как пандемия и нехватка ликвидных средств. При применении данного опыта в рамках этой подпрограммы будет также учитываться опыт, накопленный местами службы в ходе совместного тестирования внештатных сотрудников и организации конкурсных экзаменов для языкового персонала. Осуществлению деятельности в рамках данной подпрограммы будет способствовать то, что в 2020/21 году была заложена основа для создания глобальных реестров специалистов по языку для целей краткосрочного найма.
- 2.119 В рамках этой подпрограммы будет осуществляться тесная координация с руководством и организаторами совещаний в целях оптимизации использования имеющегося штата устных переводчиков, а также обеспечения наличия разнообразного по составу кадрового резерва для оказания высококачественных, инклюзивных услуг с учетом меняющихся потребностей. Кроме того, меры и механизмы, апробированные и введенные в действие во время пандемии, послужат надежными применяемыми по требованию решениями для обеспечения устойчивости функционирования. В этих механизмах найдут отражение наиболее эффективные варианты предоставления услуг с точки зрения организаторов совещаний, их участников и устных переводчиков, и они будут обеспечивать устойчивость и доступность обслуживания.
- 2.120 В рамках данной подпрограммы будут эффективно использоваться имеющиеся и новые языковые технологии и инструменты, включая распознавание речи. Кроме того, будет и далее расширяться и укрепляться сотрудничество между языковыми службами и местами службы с учетом опыта, накопленного в 2020 году.
- 2.121 Благодаря вложению средств в соответствующие инструменты и учебную подготовку в рамках этой подпрограммы будет организовано такое обслуживание заседаний и предоставление издательских услуг, которое позволит также обеспечивать осуществление межправительственного процесса в условиях кризиса. Цели в области предоставления издательских услуг будут достигаться на основе осуществления устоявшихся и надежно функционирующих рабочих процессов с применением целостного подхода, сформировавшегося в 2020 году, и получившего дальнейшее развитие в 2021 году. В области оказания типографских услуг и обслуживания заседаний в рамках данной подпрограммы будет продолжено внесение изменений в рабочие процессы в целях обеспечения гибкого и затратоэффективного использования ресурсов.

*Ожидаемый прогресс в достижении указанной цели и показатель для оценки работы*

- 2.122 Предполагается, что эта работа будет способствовать достижению указанной цели, о чем будет свидетельствовать обеспечение устным переводом всех запланированных заседаний (см. рисунок 2.XIII).

Рисунок 2.XIII

**Показатель для оценки работы: доля проведенных заседаний, обеспеченных устным переводом, в общем числе запланированных заседаний (за год)**



<sup>а</sup> Приведенные на данном рисунке показатели числа заседаний, запланированных на 2021 и 2022 годы, представляют собой прогнозируемые величины, определенные на основе информации, полученной от организаторов совещаний.

## Предусмотренная деятельность

2.123 В таблице 2.8 указана — в разбивке по категориям и подкатегориям — вся деятельность, которая предусмотрена на период 2020–2022 годов и осуществление которой способствовало и, как ожидается, будет способствовать достижению поставленной цели.

Таблица 2.8

**Нью-Йорк, подпрограмма 4: деятельность, предусмотренная на период 2020–2022 годов, в разбивке по категориям и подкатегориям**

| Категория и подкатегория                                                      | 2020 год<br>Запланированный<br>показатель | 2020 год<br>Фактический<br>показатель | 2021 год<br>Запланированный<br>показатель | 2022 год<br>Запланированный<br>показатель |
|-------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|---------------------------------------|-------------------------------------------|-------------------------------------------|
| <b>А. Содействие межправительственному процессу и работе группы экспертов</b> |                                           |                                       |                                           |                                           |
| Документация для заседающих органов (число документов)                        | 2 700                                     | 1 995                                 | 2 580                                     | 2 580                                     |
| 1. Стенографические отчеты о заседаниях Генеральной Ассамблеи                 | 690                                       | 384                                   | 700                                       | 700                                       |
| 2. Стенографические отчеты о заседаниях Совета Безопасности                   | 1 730                                     | 516                                   | 1 600                                     | 1 600                                     |
| 3. Стенографические отчеты о заседаниях Первого комитета                      | 200                                       | 90                                    | 200                                       | 200                                       |

| Категория и подкатегория                                                                                                        | 2020 год<br>Запланированный<br>показатель | 2020 год<br>Фактический<br>показатель | 2021 год<br>Запланированный<br>показатель | 2022 год<br>Запланированный<br>показатель |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|---------------------------------------|-------------------------------------------|-------------------------------------------|
| 4. Стенографические отчеты о заседаниях Комиссии по разоружению                                                                 | 36                                        | 12                                    | 36                                        | 36                                        |
| 5. Стенографические отчеты о заседаниях Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа                        | 6                                         | —                                     | 6                                         | 6                                         |
| 6. Стенографические отчеты о заседаниях Военно-штабного комитета                                                                | 26                                        | 9                                     | 26                                        | 26                                        |
| 7. Стенографические отчеты о работе специальных сессий Генеральной Ассамблеи                                                    | 6                                         | 24                                    | 6                                         | 6                                         |
| 8. Стенографические отчеты о заседаниях Совета по Опек                                                                          | 6                                         | —                                     | 6                                         | 6                                         |
| 9. Письма Председателя Совета Безопасности на имя Генерального секретаря и постоянных представителей членов Совета Безопасности | —                                         | 960                                   | —                                         | —                                         |
| <b>Конференционное и секретариатское обслуживание заседаний (число трехчасовых заседаний)</b>                                   | <b>13 300</b>                             | <b>4 076</b>                          | <b>12 700</b>                             | <b>12 700</b>                             |
| <b>Заседания с устным переводом</b>                                                                                             | <b>2 985</b>                              | <b>979</b>                            | <b>2 850</b>                              | <b>2 850</b>                              |
| 10. Заседания Совета Безопасности и его комитетов по санкциям и вспомогательных рабочих групп                                   | 690                                       | 247                                   | 650                                       | 650                                       |
| 11. Заседания Генеральной Ассамблеи и ее главных комитетов и вспомогательных органов                                            | 1 490                                     | 498                                   | 1 400                                     | 1 400                                     |
| 12. Заседания Экономического и Социального Совета и его вспомогательных органов и функциональных комиссий                       | 300                                       | 68                                    | 300                                       | 300                                       |
| 13. Совещания постоянных представительств и миссий наблюдателей при Организации Объединенных Наций                              | 30                                        | 6                                     | 30                                        | 30                                        |
| 14. Прочие заседания                                                                                                            | 475                                       | 160                                   | 470                                       | 470                                       |
| <b>Заседания без устного перевода</b>                                                                                           | <b>10 315</b>                             | <b>3 097</b>                          | <b>9 850</b>                              | <b>9 850</b>                              |
| 15. Заседания Совета Безопасности и его комитетов по санкциям и вспомогательных рабочих групп                                   | 140                                       | 268                                   | 100                                       | 100                                       |
| 16. Заседания Генеральной Ассамблеи и ее главных комитетов и вспомогательных органов                                            | 1 865                                     | 1 202                                 | 1 800                                     | 1 800                                     |
| 17. Заседания Экономического и Социального Совета и его вспомогательных органов и функциональных комиссий                       | 475                                       | 265                                   | 450                                       | 450                                       |
| 18. Совещания постоянных представительств и миссий наблюдателей при Организации Объединенных Наций                              | 3 500                                     | 261                                   | 3 100                                     | 3 100                                     |
| 19. Прочие заседания                                                                                                            | 4 335                                     | 1 101                                 | 4 400                                     | 4 400                                     |

#### Е. Вспомогательная деятельность

**Услуги, связанные с корреспонденцией и обработкой документации:** составление, редактирование и корректура публикаций, официальных отчетов (около 2600 стенографических отчетов в год) и других материалов на всех официальных языках для распространения как в печатном виде, так и в цифровом формате; печать, переплет и распространение бумажных документов для заседающих органов (прогнозируется 20 000 документов), публикаций (прогнозируется 150 публикаций) и других материалов; и распространение таких документов, публикаций и материалов в цифровом формате.

## Конференционное управление, Женева

### Подпрограмма 2

#### Планирование и координация конференционного обслуживания

##### Цель

- 2.124 Цель, достижению которой способствует осуществление настоящей подпрограммы, состоит в том, чтобы обеспечить эффективность и результативность процессов обсуждения и принятия решений в условиях многоязычия в межправительственных и экспертных органах и на конференциях, обслуживаемых Организацией Объединенных Наций в Женеве.

##### Стратегия

- 2.125 Чтобы способствовать достижению указанной цели, в рамках данной подпрограммы будет обеспечиваться координируемое в рамках всей системы оптимальное использование ресурсов, предназначенных для обслуживания заседаний и обработки документации, что будет достигаться посредством эффективного планирования деятельности, задействования технологий, предоставления высококачественной и достоверной информации и выработки высококачественных и надежных решений. Такой подход будет способствовать принятию обоснованных управленческих решений и обоснованной оценке результативности с опорой на фактические данные, контролю и оценке рабочих процессов и обслуживания, координации управления рисками, а также уделению пристального внимания потребностям делегатов и участников совещаний и их оперативному удовлетворению.
- 2.126 В рамках этой подпрограммы будут приниматься меры по смягчению последствий сокращения числа доступных помещений и введения других ограничений, обусловленных ремонтными работами, которые проводятся в соответствии со стратегическим планом сохранения наследия в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве, посредством оптимизации использования имеющегося ограниченного числа помещений для проведения заседаний, а также временной постройки с помещениями для заседаний, возведенной на территории Отделения, модернизации инструментария для организационного обеспечения заседаний и завершения составления и динамичного обновления перспективных прогнозов объема работы на период ремонта.
- 2.127 В рамках данной подпрограммы планируется усилить меры по обеспечению устойчивости функционирования и добиваться повышения гибкости в осуществлении предусмотренной в ней деятельности. В рамках этой подпрограммы основное внимание будет уделяться обеспечению достаточных ресурсов для организации проведения виртуальных/смешанных заседаний с предоставлением или без предоставления услуг устного перевода, а также цифровому конференционному обслуживанию межправительственных процессов. Будут приниматься меры, которые будут способствовать безопасному проведению очных заседаний в помещениях Отделения, в соответствии с действующими протоколами безопасности. В рамках данной подпрограммы будет осуществляться тесное взаимодействие с администрацией в Женеве, Информационной службой Организации Объединенных Наций в Женеве и структурами, занимающимися проектом осуществления стратегического плана сохранения наследия, с целью способствовать выполнению вышеуказанной деятельности.
- 2.128 Как ожидается, выполнение вышеуказанной деятельности позволит обеспечить следующее:
- a) улучшение конференционного обслуживания и упрощение процедур для государств-членов и организаторов конференций;
  - b) улучшение обслуживания делегатов и участников и полное, эффективное и результативное проведение всех предусмотренных в расписании заседаний в 2022 году;

- с) своевременный выпуск документов для заседающих органов одновременно на всех шести официальных языках. В 2020 году своевременно было выпущено 95 процентов документов и 100 процентов документов были выпущены одновременно на всех требуемых языках.

### **Выполнение программы в 2020 году**

- 2.129 Информация о выполнении программы в 2020 году включает приводимое ниже описание нового результата, достигнутого в данном году, а также показатели выполнения программы, указанные ниже для результатов 1 и 2.

#### **Техническая возможность организации проведения виртуальных/смешанных конференций для государств-членов**

- 2.130 С середины марта 2020 года из-за пандемии и в связи принятием последующих мер для борьбы с распространением вируса проведение заседаний во Дворце Наций было приостановлено. Подразделения в рамках данной подпрограммы совместно с другими структурами Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве и секретариатами обслуживаемых структур определили, что организация виртуальных/смешанных заседаний имеет решающее значение для обеспечения устойчивости функционирования во время и после пандемии, и сосредоточили внимание на мерах по внесению соответствующих изменений в свои рабочие процессы наиболее эффективным образом. Эти меры включали совместное руководство рабочей группой по вопросам организации дистанционных конференций, которая была создана для определения, апробирования и введения в эксплуатацию подходящих информационно-технических платформ для проведения виртуальных/смешанных заседаний, обеспечиваемых дистанционным устным переводом, а также оснащение четырех залов заседаний необходимой аппаратурой для проведения таких совещаний.
- 2.131 Возможности удовлетворения потребностей государств-членов в организации проведения виртуальных/смешанных конференций, обеспечиваемых устным переводом, ограничивались нехваткой технических специалистов. В этой связи в рамках данной подпрограммы было организовано обучение ряда внутренних сотрудников выполнению функций хостинговой поддержки (функций модератора) в ходе проводимых в режиме онлайн заседаний, обеспечиваемых устным переводом. Кроме того, была организована программа обучения сотрудников профильных секретариатов, чтобы они тоже могли выполнять эту функцию. Эта подготовка включала обучение использованию платформ для дистанционного синхронного перевода, а также других средств удаленного участия, таких как система WebEx.
- 2.132 В дополнение к этому было усовершенствовано обслуживание, оказываемое в ходе проведения совещаний в залах заседаний. Делегатам было предложено представлять тексты своих выступлений или предварительные видеозаписи выступлений только в электронном формате после приостановки распространения таких текстов в печатном виде в качестве меры безопасности, чему способствовало внедрение системы электронных заявлений.

#### *Прогресс в достижении указанной цели и показатель для оценки работы*

- 2.133 Вышеуказанная работа способствовала достижению поставленной цели, о чем свидетельствует проведение 1359 виртуальных/смешанных заседаний в дополнение к сокращенному числу очных заседаний, что позволило обеспечить дистанционное участие государств-членов, а также расширение использования системы электронных заявлений для загрузки текстов выступлений делегатов в удобное для них время в безбумажном виде (см. таблицу 2.9).

Таблица 2.9  
**Показатель для оценки работы**

| 2018 год (фактический показатель)                                                                                                                                                                    | 2019 год (фактический показатель)                                                                                                                                                                    | 2020 год (фактический показатель)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• В основном только очное участие</li> <li>• Очное обслуживание в зале заседаний, распространение текстов выступлений и документов в бумажном виде</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• В основном только очное участие</li> <li>• Очное обслуживание в зале заседаний, распространение текстов выступлений и документов в бумажном виде</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Проведение 1359 виртуальных/смешанных заседаний в дополнение к сокращенному числу очных заседаний, что обеспечило дистанционное участие государств-членов</li> <li>• Расширение использования делегатами системы электронных заявлений для загрузки текстов выступлений делегатов в удобное для них время в безбумажном виде</li> </ul> |

### **Результаты, достижение которых запланировано на 2022 год**

- 2.134 Результаты, достижение которых запланировано на 2022 год, включают результаты 1 и 2, которые представляют собой пересмотренные результаты, представленные в предыдущих предлагаемых планах по программе, и, таким образом, служат показателями выполнения программы в 2020 году, а также являются показателями предлагаемого плана по программе на 2022 год. Результат 3 является новым запланированным результатом.

#### **Результат 1: более простое, быстрое и прозрачное планирование финансовых сценариев для совещаний государств-членов<sup>9</sup>**

##### **Выполнение программы в 2020 году**

- 2.135 Со времени введения в действие в 2018 году калькулятора внебюджетных расходов, работающего по принципу самообслуживания, в рамках данной подпрограммы постепенно расширялся доступ к нему государств-членов и организаций системы Организации Объединенных Наций. В 2020 году в рамках этой подпрограммы было организовано проведение многочисленных информационных и учебных занятий для ознакомления существующих и новых пользователей с навигацией в рамках этой платформы, ее функциональными возможностями и сферой охвата.
- 2.136 Вышеупомянутая деятельность способствовала расширению круга пользователей калькулятора до 50 структур и подразделений системы Организации Объединенных Наций и 179 постоянных представительств, что соответствует запланированному целевому показателю, указанному в предлагаемом бюджете по программам на 2020 год.

##### **Предлагаемый план по программе на 2022 год**

- 2.137 В рамках данной подпрограммы будет продолжена работа, направленная на достижение запланированного результата, в соответствии с мандатом этой подпрограммы. Чтобы способствовать дальнейшему прогрессу в достижении поставленной цели, будет продолжена работа по расширению функциональных возможностей калькулятора затрат, с тем чтобы государства-члены и организаторы конференций могли производить расчет расходов на проведение внебюджетных виртуальных/смешанных заседаний в дополнение к очным мероприятиям.

<sup>9</sup> Согласно информации, представленной в предлагаемом бюджете по программам на 2020 год (A/74/6 (Sect. 2)).

Ожидаемый прогресс выражается через приводимый ниже показатель для оценки работы (см. таблицу 2.10).

Таблица 2.10

**Показатель для оценки работы**

| 2018 год (фактический показатель)                                                                                                              | 2019 год (фактический показатель)                                                                                                                                                                                                    | 2020 год (фактический показатель)                                                                                                                                                                                                                                                    | 2021 год (запланированный показатель) <sup>a</sup>                                                                                                                                                                              | 2022 год (запланированный показатель)                                                                                                                                                                                                   |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Одна структура Организации Объединенных Наций использовала калькулятор внебюджетных расходов</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>42 структуры Организации Объединенных Наций использовали калькулятор внебюджетных расходов</li> <li>179 постоянных представительств использовали калькулятор внебюджетных расходов</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>50 структур Организации Объединенных Наций использовали калькулятор внебюджетных расходов для расчета затрат на проведение очных заседаний</li> <li>179 постоянных представительств использовали калькулятор внебюджетных расходов</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>50 структур Организации Объединенных Наций используют калькулятор внебюджетных расходов</li> <li>179 постоянных представительств используют калькулятор внебюджетных расходов</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Структуры Организации Объединенных Наций и постоянные представительства используют калькулятор внебюджетных расходов для расчета затрат на проведение смешанных/виртуальных заседаний</li> </ul> |

<sup>a</sup> Для обеспечения подотчетности за выполнение первоначальных планов по программе целевой показатель на 2021 год перенесен из бюджета по программам на 2021 год и отражает наилучшие оценки его величины на момент составления этого бюджета до пандемии COVID-19. О выполнении программы на 2021 год будет сообщено в предлагаемом бюджете по программам на 2023 год.

**Результат 2: проведение предусмотренных мандатами конференций и удовлетворение потребностей государств-членов в конференционном обслуживании во время ремонта Дворца Наций, проводимого в соответствии со стратегическим планом сохранения наследия<sup>10</sup>**

**Выполнение программы в 2020 году**

- 2.138 В рамках данной подпрограммы удалось смягчить последствия сокращения числа доступных помещений и введения других ограничений, обусловленных запланированными ремонтными работами, которые проводятся в Отделении в соответствии с его стратегическим планом сохранения наследия, благодаря тесному взаимодействию с группой по проекту и обслуживаемыми органами, а также посредством оптимизации использования имеющегося ограниченного числа помещений для проведения заседаний и временной постройки с помещениями для заседаний, возведенной на территории Отделения. Эта временная постройка была введена в эксплуатацию в сентябре 2020 года и располагает тремя залами общей вместимостью 600 мест, по 200 мест каждый. Она активно эксплуатируется, поскольку один из ее залов оснащен техническими средствами для обеспечения заседаний дистанционным синхронным переводом. Были усовершенствованы инструменты анализа использования залов и других помещений и потребностей в таких помещениях, а также было завершено составление предварительных прогнозов в отношении объема работы на весь период проведения ремонта, которые постоянно обновляются.

<sup>10</sup> Согласно информации, представленной в предлагаемом бюджете по программам на 2021 год ([A/75/6/Add.1](#)).

- 2.139 Вышеупомянутая деятельность способствовала обслуживанию всех запрошенных заседаний, предусмотренных расписанием на 2020 год, что соответствует запланированному целевому показателю, указанному в бюджете по программам на 2021 год.

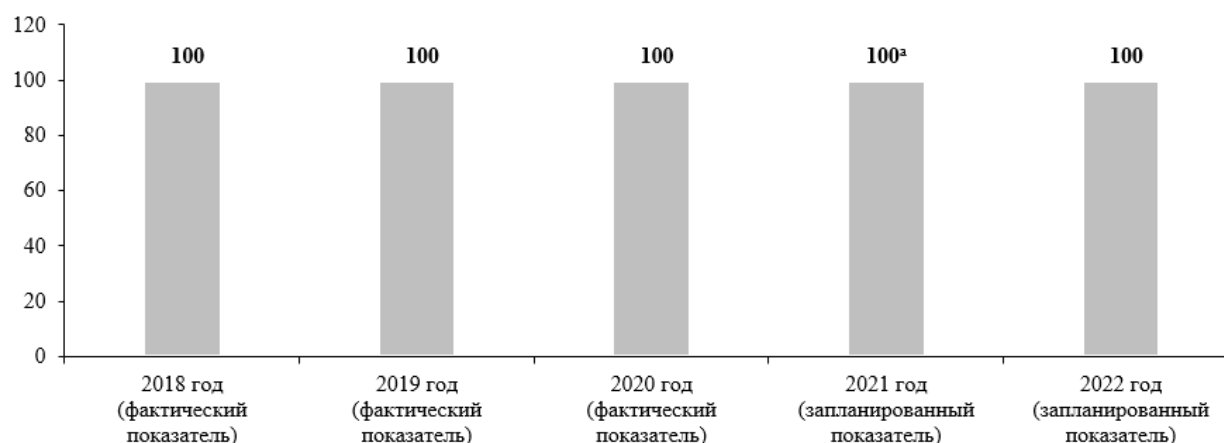
#### Предлагаемый план по программе на 2022 год

- 2.140 В рамках данной подпрограммы будет продолжена работа, направленная на достижение запланированного результата, в соответствии с мандатом этой подпрограммы. Чтобы способствовать дальнейшему прогрессу в достижении поставленной цели, в рамках данной подпрограммы основное внимание будет уделяться расширению возможностей по обслуживанию виртуальных/смешанных заседаний, чтобы уменьшить влияние совокупных физических ограничений, обусловленных проведением ремонта помещений, предназначенных для заседаний. Ожидается, что благодаря дальнейшему осуществлению деятельности в рамках подпрограммы и использованию всех имеющихся в распоряжении механизмов будет обеспечено проведение всех заседаний, предусмотренных расписанием. Ожидаемый прогресс выражается через приводимый ниже показатель для оценки работы (см. рисунок 2.XIV).

Рисунок 2.XIV

#### Показатель для оценки работы: проведение заседаний, предусмотренных расписанием

(В процентах)



<sup>a</sup> Для обеспечения подотчетности за выполнение первоначальных планов по программе целевой показатель на 2021 год перенесен из бюджета по программам на 2021 год и отражает наилучшие оценки его величины на момент составления этого бюджета до пандемии COVID-19. О выполнении программы на 2021 год будет сообщено в предлагаемом бюджете по программам на 2023 год

#### Результат 3: всеобъемлющая, тщательно проверенная и безотказная система обеспечения устойчивости функционирования во всех сферах конференционного управления

##### План по программе на 2022 год

- 2.141 В плане обеспечения устойчивости функционирования в рамках подпрограммы предусмотрены меры на случай снижения (в результате влияния пандемии COVID-19 на осуществление стратегического плана сохранения наследия) предсказуемости объема ресурсов, имеющихся для организации и обслуживания как очных, так и виртуальных/смешанных заседаний, сроков их проведения и состава их участников, а также на случай отсутствия определенности в отношении сроков, в течение которых можно воспользоваться такими ресурсами (обусловленного теми же факторами). Для обеспечения полного выполнения предусмотренной программы проведения совещаний и конференций крайне важно досрочно и оперативно вносить изменения в их расписание, а также и перепланировать проведение мероприятий и изменять запланированный для них формат.

- 2.142 При подготовке к проведению ремонта конференционных помещений Отделения в соответствии со стратегическим планом сохранения наследия и в связи с последствиями пандемии в рамках подпрограммы были приняты меры, способствующие гибкому планированию и предоставлению услуг по организации заседаний и обработке документации для государств-членов. Планирование альтернативных мер по удовлетворению спроса на услуги, вынесение предусмотрительных методических рекомендаций обслуживаемым структурам и партнерам по осуществлению деятельности, а также полностью электронные рабочие процессы и веб-инструменты позволили эффективно и результативно управлять потенциалом и проводить очные и виртуальные/смешанные заседания в 2020 и 2021 годах.

*Приобретенный опыт и запланированное изменение*

- 2.143 Опыт, приобретенный в ходе осуществления деятельности в рамках данной подпрограммы, заключается в том, что для успешного осуществления мер по обеспечению устойчивости функционирования потребовалось модернизировать и внедрить рабочие процессы и практические методы совместно с обслуживаемыми структурами и партнерами по предоставлению услуг. При применении данного опыта в рамках этой подпрограммы работа по установлению или обновлению соответствующих регламентов в отношении планирования и обслуживания заседаний, а также обеспечения доступности заседаний будет проводиться на основе постоянного консультирования с заинтересованными сторонами. В рамках данной подпрограммы также планируется разработать и распространить новые и пересмотренные инструкции по улучшению координации работы обслуживаемых и всех обслуживающих структур, что приведет к достижению целей подпрограммы в области обеспечению устойчивости функционирования.

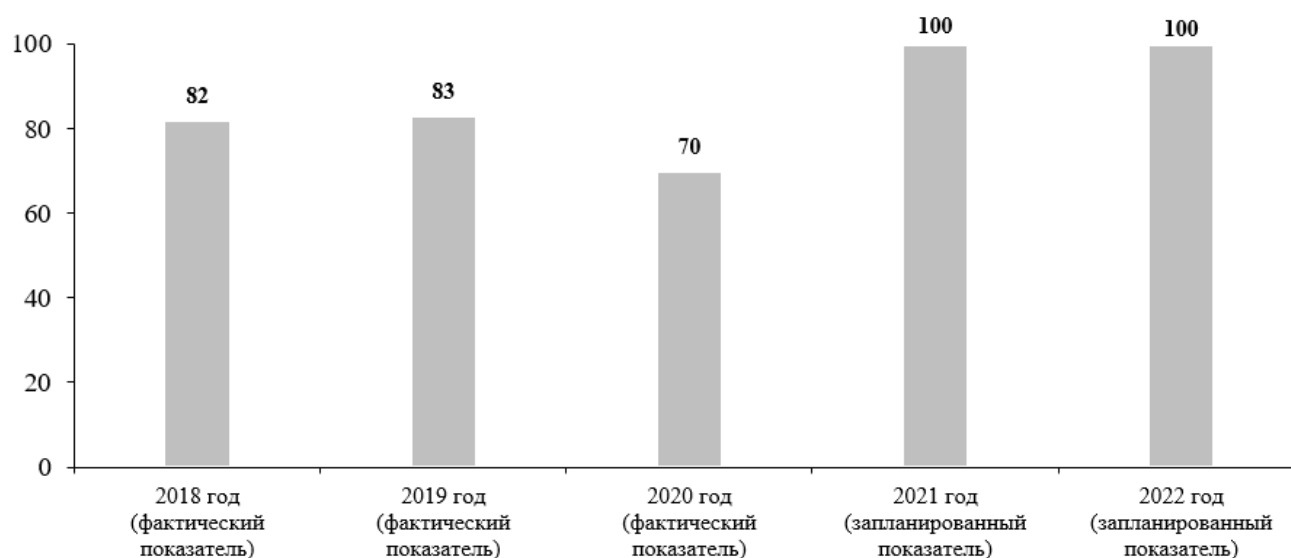
*Ожидаемый прогресс в достижении указанной цели и показатель для оценки работы*

- 2.144 Предполагается, что эта работа будет способствовать достижению указанной цели, о чем будет свидетельствовать проведение всего числа запланированных заседаний (см. рисунок 2.XV).

Рисунок 2.XV

**Показатель для оценки работы: доля проведенных заседаний в общем числе запланированных заседаний**

(В процентах)



## Мандаты директивных органов

- 2.145 Ниже перечислены все мандаты, в соответствии с которыми будет осуществляться деятельность в рамках данной программы.

### Резолюции Генеральной Ассамблеи

|            |                                                                                                                                             |                        |                                                                                                                                                                             |
|------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 174 (II)   | Учреждение Комиссии международного права                                                                                                    | 62/193; 66/201         | Осуществление Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке |
| 1166 (XII) | Международная помощь беженцам, состоящим на попечении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев                 | 66/134; 69/153; 71/171 | Расширение членского состава Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев                                       |
| 1722 (XVI) | Вопрос о разоружении                                                                                                                        | 68/1                   | Обзор хода осуществления резолюции 61/16 Генеральной Ассамблеи об укреплении Экономического и Социального Совета                                                            |
| S-10/2     | Заключительный документ десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи                                                                    | 68/268                 | Укрепление и повышение эффективности функционирования системы договорных органов по правам человека                                                                         |
| 34/83 L    | Рассмотрение осуществления рекомендаций и решений, принятых Генеральной Ассамблеей на ее десятой специальной сессии: Комитет по разоружению | 69/9; 71/11            | Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств                                                                                            |
| 48/189     | Рамочная конвенция Организации Объединенных Наций об изменении климата                                                                      |                        |                                                                                                                                                                             |
| 60/184     | Международная торговля и развитие                                                                                                           |                        |                                                                                                                                                                             |
| 60/251     | Совет по правам человека                                                                                                                    |                        |                                                                                                                                                                             |

### Мандаты Конференции по разоружению

|      |                                              |
|------|----------------------------------------------|
| CD/8 | Правила процедуры Конференции по разоружению |
|------|----------------------------------------------|

### Резолюции Экономического и Социального Совета

|         |                                    |         |                                                                                                  |
|---------|------------------------------------|---------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 36 (IV) | Европейская экономическая комиссия | 2006/38 | План работы по реформе Европейской экономической комиссии и пересмотренный круг ведения Комиссии |
|---------|------------------------------------|---------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|

## Предусмотренная деятельность

- 2.146 В таблице 2.11 указана — в разбивке по категориям и подкатегориям — вся деятельность, которая предусмотрена на период 2020–2022 годов и осуществление которой способствовало и, как ожидается, будет способствовать достижению поставленной цели.

Таблица 2.11

**Женева, подпрограмма 2: деятельность, предусмотренная на период 2020–2022 годов, в разбивке по категориям и подкатегориям**

| Категория и подкатегория                                                                                                                                                                                                                       | 2020 год<br>Запланированный<br>показатель | 2020 год<br>Фактический<br>показатель | 2021 год<br>Запланированный<br>показатель | 2022 год<br>Запланированный<br>показатель |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|---------------------------------------|-------------------------------------------|-------------------------------------------|
| <b>A. Содействие межправительственному процессу и работе групп экспертов</b>                                                                                                                                                                   |                                           |                                       |                                           |                                           |
| <b>Конференционное и секретариатское обслуживание заседаний (число трехчасовых заседаний)</b>                                                                                                                                                  | <b>11 900</b>                             | <b>4 274</b>                          | <b>11 900</b>                             | <b>12 200</b>                             |
| 1. Заседания межправительственных и экспертных органов по правам человека, включая Совет по правам человека и договорные органы                                                                                                                | 3 780                                     | 1 742                                 | 3 700                                     | 3 750                                     |
| 2. Заседания межправительственных и экспертных органов по окружающей среде, включая Конференцию Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата                                                                  | 1 874                                     | 4                                     | 2 000                                     | 2000                                      |
| 3. Заседания межправительственных и экспертных органов по сотрудничеству в целях развития, включая Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и Европейскую экономическую комиссию                                      | 1 923                                     | 877                                   | 1 900                                     | 1 950                                     |
| 4. Заседания межправительственных и экспертных органов по разоружению, включая Конференцию по разоружению                                                                                                                                      | 744                                       | 286                                   | 700                                       | 700                                       |
| 5. Прочие заседания                                                                                                                                                                                                                            | 3 579                                     | 1 365                                 | 3 600                                     | 3 600                                     |
| <b>B. Производство и передача знаний</b>                                                                                                                                                                                                       |                                           |                                       |                                           |                                           |
| <b>Технические материалы (число материалов)</b>                                                                                                                                                                                                | <b>304</b>                                | <b>300</b>                            | <b>304</b>                                | <b>304</b>                                |
| 6. Ежегодное расписание конференций и заседаний в Женеве                                                                                                                                                                                       | 1                                         | 1                                     | 1                                         | 1                                         |
| 7. Ежедневная общая окончательная программа заседаний межправительственных органов                                                                                                                                                             | 251                                       | 248                                   | 251                                       | 251                                       |
| 8. Еженедельная программа заседаний межправительственных органов                                                                                                                                                                               | 52                                        | 51                                    | 52                                        | 52                                        |
| <b>C. Основная деятельность</b>                                                                                                                                                                                                                |                                           |                                       |                                           |                                           |
| <b>Проведение консультаций, консультационная помощь и информационно-пропагандистская работа:</b> информационная сессия для постоянных представительств.                                                                                        |                                           |                                       |                                           |                                           |
| <b>D. Деятельность в области коммуникации</b>                                                                                                                                                                                                  |                                           |                                       |                                           |                                           |
| <b>Информационно-просветительские программы, специальные мероприятия и информационные материалы:</b> празднование дней языка для шести официальных языков, празднование Международного дня жестовых языков и Международного дня родного языка. |                                           |                                       |                                           |                                           |
| <b>Внешние связи и связи со средствами массовой информации:</b> пресс-конференции и открытые брифинги.                                                                                                                                         |                                           |                                       |                                           |                                           |

### **Подпрограмма 3**

#### **Услуги по обработке документации**

#### **Цель**

- 2.147 Цель, достижению которой способствует осуществление настоящей подпрограммы, состоит в том, чтобы обеспечить эффективность и результативность процессов обсуждения и принятия решений в условиях многоязычия в межправительственных и экспертных органах и на конференциях, обслуживаемых Организацией Объединенных Наций в Женеве.

#### **Стратегия**

- 2.148 Чтобы способствовать достижению указанной цели, в рамках данной подпрограммы будет продолжено оказание услуг по многоязычной обработке документации, включая письменный перевод, редактирование, компьютерную верстку и составление кратких отчетов, при одновременном повышении качества, оперативности и эффективности услуг посредством оптимизации рабочих процессов, оптимального распределению ресурсов исходя из объема работы и организации учебной подготовки, направленной на повышение квалификации персонала.
- 2.149 В рамках этой подпрограммы будет оказываться всесторонняя поддержка в реализации главных глобальных инновационных проектов Департамента, включая gDoc2.0 и gText, будут задействованы информационно-технические средства, включая систему eLUNa, будет вноситься вклад в работу по ведению терминологической базы ЮНТЕРМ и будет осуществляться ведение архивов справочных материалов для штатных и внешних языковых специалистов. Соответствующие подразделения в рамках подпрограммы примут участие в осуществлении экспериментального проекта по подготовке документов в машиночитаемом формате для сборников Совета по правам человека.
- 2.150 В рамках данной подпрограммы будет продолжена работа по обновлению типовых описаний должностей языкового персонала с учетом новых требований к владению техническими средствами, будут укреплены механизмы управления служебной деятельностью и контроля качества, будет активизировано налаживание контактов с университетами, будут постоянно совершенствоваться методы набора персонала и будет продолжена работа по приданию кадровой структуре Департамента «ромбовидной» формы и увеличению доли переводов, выполняемых в режиме саморедакции, на основе принципа неизменности объема затрат.
- 2.151 В рамках этой подпрограммы планируется оказывать поддержку государствам-членам в решении вопросов, связанных с пандемией COVID-19, посредством редактирования и перевода документации и включения терминологии, содержащейся в базе данных Всемирной организации здравоохранения, в ЮНТЕРМ в целях поддержки многоязычия.
- 2.152 Как ожидается, выполнение вышеуказанной деятельности позволит обеспечить следующее:
- а) своевременный выпуск документов высокого качества, издаваемых одновременно на шести официальных языках, в соответствии с действующими мандатами, благодаря нахождению, тестированию, обучению и удержанию квалифицированных специалистов по языку;
  - б) согласованное использование официальной терминологии на шести официальных языках в рамках всей Организации;
  - в) выпуск документов для Организации Объединенных Наций в машиночитаемом формате.

## Выполнение программы в 2020 году

- 2.153 Информация о выполнении программы в 2020 году включает приводимое ниже описание нового результата, достигнутого в данном году, а также показатели выполнения программы, указанные ниже для результатов 1 и 2.

### **Повышение качества предоставляемых государствам-членам услуг по обработке документации и их своевременное оказание**

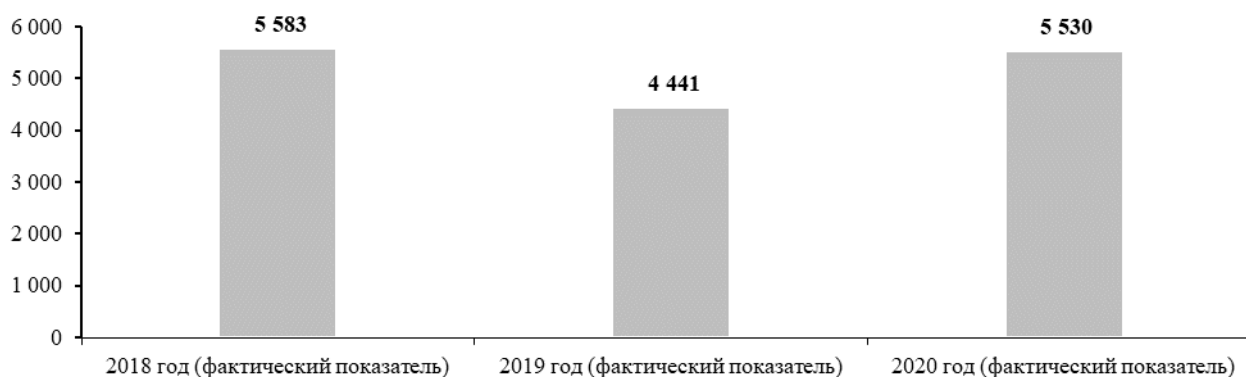
- 2.154 В 2020 году, несмотря на пандемию и нехватку ликвидных средств, в рамках данной подпрограммы продолжался выпуск срочных документов для заседающих органов с высоким качеством в условиях сокращения объема ресурсов, выделяемых на привлечение временного персонала. Чтобы справиться с этими проблемами, в рамках подпрограммы была расширена практика распределения объема работы между всеми местами службы. Для восполнения краткосрочного дефицита кадровых ресурсов редакторов привлекали к выполнению других заданий.
- 2.155 Кроме того, объем работы распределялся исходя из специализации сотрудников в соответствующих местах службы и сочетания языков, которыми они владеют. Поскольку все места службы могли получать и отправлять документы одновременно, документация обрабатывалась в установленные сроки наиболее квалифицированными письменными переводчиками.

### *Прогресс в достижении указанной цели и показатель для оценки работы*

- 2.156 Вышеуказанная работа способствовала достижению данной цели, о чем свидетельствует увеличение числа страниц, переданных на обработку в рамках распределения объема работы между местами службы, до 5530 (см. рисунок 2.XVI). В 2020 году общий объем переведенных документов, охваченных механизмом распределения объема работы, увеличился на 25 процентов по сравнению с соответствующим показателем в 2019 году (в том числе на 27 процентов увеличился объем документации, принятой в рамках этого механизма, и на 23 процента — объем документации, переданной на обработку в другие места службы).

Рисунок 2.XVI

**Показатель для оценки работы: число страниц, переданных на обработку в рамках распределения объема работы**



**Результаты, достижение которых запланировано на 2022 год**

- 2.157 Результаты, достижение которых запланировано на 2022 год, включают результаты 1 и 2, которые представляют собой пересмотренные результаты, представленные в предыдущих предлагаемых планах по программе, и, таким образом, служат показателями выполнения программы в 2020 году, а также являются показателями предлагаемого плана по программе на 2022 год. Результат 3 является новым запланированным результатом.

**Результат 1: терминология соответствует меняющимся потребностям заинтересованных сторон<sup>11</sup>****Выполнение программы в 2020 году**

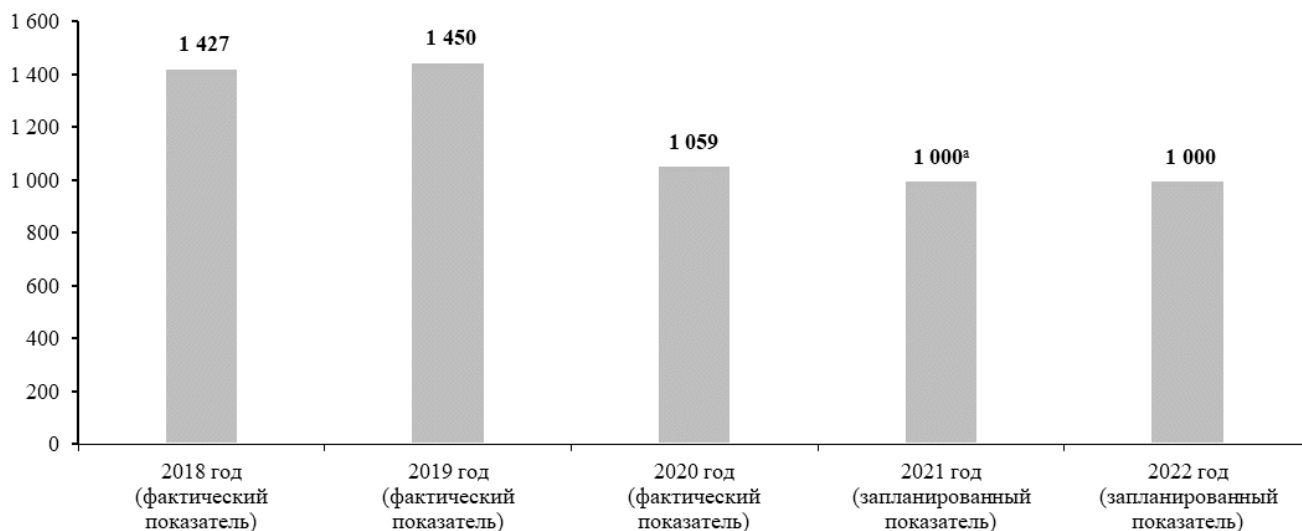
- 2.158 В рамках подпрограммы продолжалась терминологическая работа и — партнерствами с участием языковых специалистов, профильных экспертов и государств-членов — осуществлялась также разработка терминологии в конкретных тематических областях, в том числе касающейся вопросов инвалидности, гендерных вопросов, разоружения и международного права.
- 2.159 Вышеупомянутая деятельность способствовала тому, что в терминологическую базу было добавлено 1059 записей, что не обеспечивает достижение запланированного целевого показателя, указанного в предлагаемом бюджете по программам на 2020 год, в котором было запланировано добавление 1450 новых записей. В 2020 году из-за пандемии было отменено или отложено проведение многих совещаний, что привело к снижению спроса со стороны заинтересованных сторон и сокращению числа подготовленных документов, а также к тому, что в ЮНТЕРМ было добавлено меньшее, чем предусматривалось число терминологических записей.

**Предлагаемый план по программе на 2022 год**

- 2.160 В рамках данной подпрограммы будет продолжена работа, направленная на достижение запланированного результата, в соответствии с мандатом этой подпрограммы. Чтобы способствовать дальнейшему прогрессу в достижении поставленной цели, а также в связи с последними событиями в работу, выполняемую в рамках данной подпрограммы, будут внесены изменения, с тем чтобы уделять повышенное внимание редактированию существующих специализированных записей и удалению дублирующих, устаревших и не отвечающих стандартам записей. Ожидаемый прогресс выражается через приводимый ниже показатель для оценки работы (см. рисунок 2.XVII).

<sup>11</sup> Согласно информации, представленной в предлагаемом бюджете по программам на 2020 год (A/74/6 (Sect. 2)).

Рисунок 2.XVII

**Показатель для оценки работы: число новых записей, добавленных в ЮНТЕРМ**

<sup>a</sup> Для обеспечения подотчетности за выполнение первоначальных планов по программе целевой показатель на 2021 год перенесен из бюджета по программам на 2021 год и отражает наилучшие оценки его величины на момент составления этого бюджета до пандемии COVID-19. О выполнении программы на 2021 год будет сообщено в предлагаемом бюджете по программам на 2023 год.

**Результат 2: высокое качество и своевременное предоставление специализированных услуг по обработке документов в условиях колебаний объема работы<sup>12</sup>****Выполнение программы в 2020 году**

- 2.161 В 2020 году в рамках данной подпрограммы было обеспечен своевременный выпуск документов высокого качества (почти 70 миллионов слов) в поддержку проведения многоязычных дискуссий в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве в условиях неопределенности и непредсказуемости, сложившихся из-за пандемии. Кроме того, благодаря обучению и целевому планированию в рамках подпрограммы повысилась доля саморедакции. В рамках этой подпрограммы также расширилось использование инструментов планирования документооборота для анализа тенденций на еженедельной основе, что позволило повысить эффективность использования имеющихся ресурсов и свести к минимуму задействование внешнего потенциала.
- 2.162 Вышеупомянутая деятельность способствовала достижению 100-процентной степени удовлетворенности качеством документов с языковой точки зрения, что превышает запланированный целевой показатель, указанный в бюджете по программам на 2021 год, в который был заложен показатель удовлетворенности качеством документов с языковой точки зрения, составляющий 98 процентов.

**Предлагаемый план по программе на 2022 год**

- 2.163 В рамках данной подпрограммы будет продолжена работа, направленная на достижение запланированного результата, в соответствии с мандатом этой подпрограммы. Чтобы способствовать дальнейшему прогрессу в достижении поставленной цели, в рамках данной подпрограммы будет продолжена работа по расширению набора инструментов планирования документооборота и анализу тенденций в прошлые периоды, а также будет продолжаться распределение объема работы между местами службы и учебная подготовка персонала для его

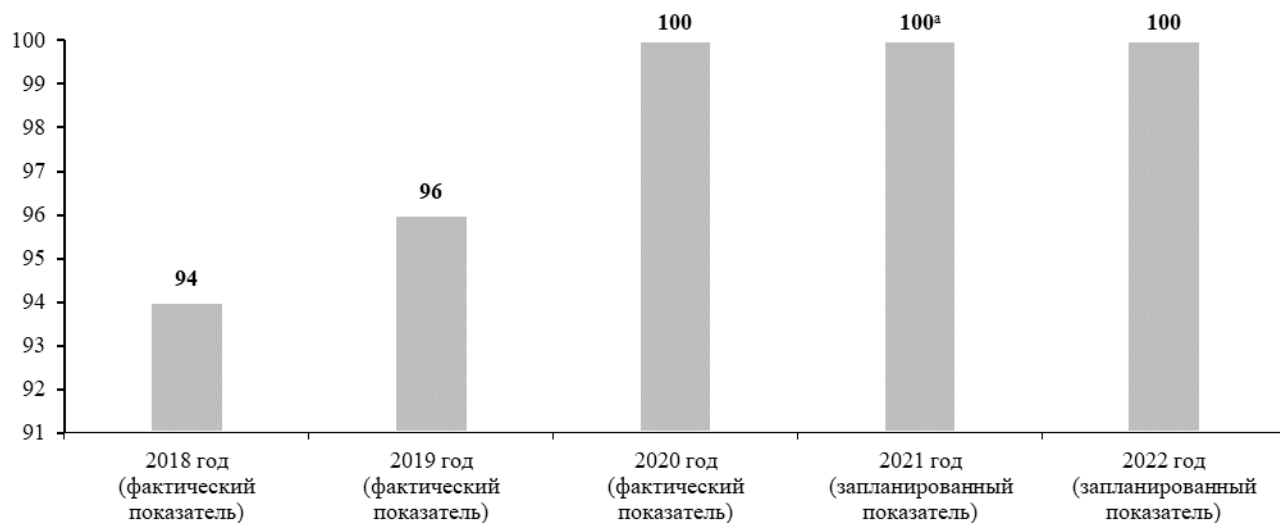
<sup>12</sup> Согласно информации, представленной в предлагаемом бюджете по программам на 2021 год (A/75/6/Add.1).

повышения квалификации в технических областях. Ожидаемый прогресс выражается через приводимый ниже показатель для оценки работы (см. рисунок 2.XVIII).

Рисунок 2.XVIII

**Показатель для оценки работы: степень удовлетворенности обслуживаемых структур качеством документов с языковой точки зрения**

(В процентах)



<sup>a</sup> Для обеспечения подотчетности за выполнение первоначальных планов по программе целевой показатель на 2021 год перенесен из бюджета по программам на 2021 год и отражает наилучшие оценки его величины на момент составления этого бюджета до пандемии COVID-19. О выполнении программы на 2021 год будет сообщено в предлагаемом бюджете по программам на 2023 год.

### **Результат 3: использование в документации Организации Объединенных Наций формулировок, учитывающих гендерную специфику**

#### **План по программе на 2022 год**

- 2.164 Государства-члены через Совет по правам человека обратились к Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека с просьбой использовать при подготовке всех его сообщений, докладов и публикаций формулировки, учитывающие гендерную специфику, а также сотрудничать с подразделениями конференционного обслуживания Организации Объединенных Наций для обеспечения использования таких формулировок, в том числе в устном переводе, в ходе заседаний Совета.
- 2.165 В рамках осуществления общесистемной стратегии Генерального секретаря по достижению гендерного паритета Департамент участвовал в деятельности межучрежденческой рабочей группы, которая в рамках проекта под названием «Содействие в обеспечении гендерного равенства в условиях многоязычия» разработала методические инструкции и учебные материалы по учету гендерной специфики в речи на шести официальных языках.

#### *Приобретенный опыт и запланированное изменение*

- 2.166 Опыт, приобретенный в ходе осуществления деятельности в рамках данной подпрограммы, заключается в том, что необходимо и далее способствовать учету гендерной специфики в речи. При применении данного опыта в рамках этой подпрограммы будут приниматься меры по обеспечению того, чтобы весь языковой персонал руководствовался указанными методическими инструкциями и учебными материалами. В координации с другими местами службы будет проведен пересмотр записей в ЮНТЕРМ, чтобы обеспечить наличие в ней формулировок, учитывающих гендерную специфику. В рамках данной подпрограммы будет

обеспечиваться применение формулировок, учитывающих гендерную специфику, не только в документах, которые редактируются на шести официальных языках и/или переводятся на них, но и во всех документах, исходящих из Секретариата. В содержание анкеты для проводимого в рамках данной подпрограммы опроса государств-членов об удовлетворенности ими представляемых документов будут внесены изменения, с тем чтобы можно было отслеживать прогресс в использовании формулировок, учитывающих гендерную специфику, во всех шести официальных языках.

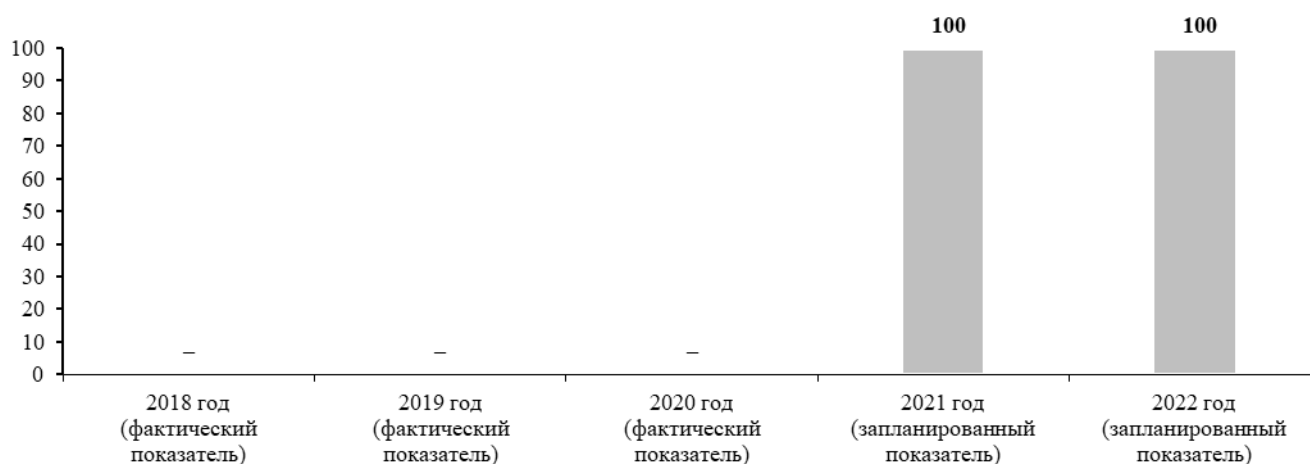
*Ожидаемый прогресс в достижении указанной цели и показатель для оценки работы*

- 2.167 Предполагается, что эта работа будет способствовать достижению указанной цели, о чем будет свидетельствовать степень удовлетворенности государств-членов использованием формулировок, учитывающих гендерную специфику, в документах Организации Объединенных Наций (см. рисунок 2.XIX).

Рисунок 2.XIX

**Показатель для оценки работы: степень удовлетворенности государств-членов использованием формулировок, учитывающих гендерную специфику, в документах Организации Объединенных Наций**

(В процентах)



*Примечание:* в ходе опросов, проводившихся с 2018 года по 2020 год, не оценивалась удовлетворенность обслуживаемых структур использованием в речи формулировок, учитывающих гендерную специфику.

## Мандаты директивных органов

- 2.168 Ниже перечислены все мандаты, в соответствии с которыми будет осуществляться деятельность в рамках данной подпрограммы.

### Резолюции Генеральной Ассамблеи

|            |                                                                                                                             |                   |                                                                                                                                             |
|------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 174 (II)   | Учреждение Комиссии международного права                                                                                    | 34/83 L           | Рассмотрение осуществления рекомендаций и решений, принятых Генеральной Ассамблеей на ее десятой специальной сессии: Комитет по разоружению |
| 1166 (XII) | Международная помощь беженцам, состоящим на попечении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев | 48/189            | Рамочная конвенция Организации Объединенных Наций об изменении климата                                                                      |
| 1722 (XVI) | Вопрос о разоружении                                                                                                        | 60/184            | Международная торговля и развитие                                                                                                           |
| S-10/2     | Заключительный документ десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи                                                    | 60/251;<br>63/160 | Совет по правам человека                                                                                                                    |

|                              |                                                                                                                                                                             |                              |                                                                                                                                                                                             |
|------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 62/193;<br>66/201            | Осуществление Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке | 68/1                         | Обзор хода осуществления резолюции 61/16 Генеральной Ассамблеи об укреплении Экономического и Социального Совета                                                                            |
| 66/134;<br>69/153;<br>71/171 | Расширение членского состава Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев                                       | 68/268<br><br>69/9;<br>71/11 | Укрепление и повышение эффективности функционирования системы договорных органов по правам человека<br><br>Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств |

*Мандаты Конференции по разоружению*

|      |                                              |
|------|----------------------------------------------|
| CD/8 | Правила процедуры Конференции по разоружению |
|------|----------------------------------------------|

*Резолюции Экономического и Социального Совета*

|         |                                    |         |                                                                                                  |
|---------|------------------------------------|---------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 36 (IV) | Европейская экономическая комиссия | 2006/38 | План работы по реформе Европейской экономической комиссии и пересмотренный круг ведения Комиссии |
|---------|------------------------------------|---------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|

## Предусмотренная деятельность

- 2.169 В таблице 2.12 указана — в разбивке по категориям и подкатегориям — вся деятельность, которая предусмотрена на период 2020–2022 годов и осуществление которой способствовало и, как ожидается, будет способствовать достижению поставленной цели.

Таблица 2.12

**Женева, подпрограмма 3: деятельность, предусмотренная на период 2020–2022 годов, в разбивке по категориям и подкатегориям**

| Категория и подкатегория                                                                                                                                                                                                                      | 2020 год<br>Запланированный<br>показатель | 2020 год<br>Фактический<br>показатель | 2021 год<br>Запланированный<br>показатель | 2022 год<br>Запланированный<br>показатель |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|---------------------------------------|-------------------------------------------|-------------------------------------------|
| <b>А. Содействие межправительственному процессу и работе групп экспертов</b>                                                                                                                                                                  |                                           |                                       |                                           |                                           |
| <b>Документация для заседающих органов</b> (число документов)                                                                                                                                                                                 | <b>550</b>                                | <b>177</b>                            | <b>550</b>                                | <b>550</b>                                |
| 1. Краткие отчеты о заседаниях межправительственных и экспертных органов по правам человека                                                                                                                                                   | 490                                       | 167                                   | 490                                       | 490                                       |
| 2. Краткие отчеты о заседаниях межправительственных и экспертных органов по правовым вопросам                                                                                                                                                 | 35                                        | —                                     | 35                                        | 35                                        |
| 3. Краткие отчеты о других заседаниях                                                                                                                                                                                                         | 25                                        | 10                                    | 25                                        | 25                                        |
| <b>Услуги по обработке документации для заседаний</b> (в тыс. слов)                                                                                                                                                                           | <b>72 500</b>                             | <b>69 594</b>                         | <b>77 000</b>                             | <b>73 000</b>                             |
| 4. Редактирование, перевод и компьютерная верстка для межправительственных и экспертных органов по правам человека, включая Совет по правам человека и договорные органы                                                                      | 41 605                                    | 43 364                                | 46 100                                    | 42 250                                    |
| 5. Перевод и компьютерная верстка документов для межправительственных и экспертных органов по сотрудничеству в целях развития, включая Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и Европейскую экономическую комиссию | 15 966                                    | 14 831                                | 16 000                                    | 16 000                                    |

| Категория и подкатегория                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 2020 год                   | 2020 год               | 2021 год                   | 2022 год                   |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|------------------------|----------------------------|----------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Запланированный показатель | Фактический показатель | Запланированный показатель | Запланированный показатель |
| 6. Редактирование, перевод и компьютерная верстка документов для межправительственных и экспертных органов по правовым вопросам включая Комиссию международного права                                                                                                                                                                                                                                | 4 842                      | 1 132                  | 4 800                      | 4 850                      |
| 7. Перевод и компьютерная верстка документов для межправительственных и экспертных органов по разоружению, включая Конференцию по разоружению                                                                                                                                                                                                                                                        | 3 494                      | 4 749                  | 3 500                      | 3500                       |
| 8. Перевод и компьютерная верстка документов для межправительственных и экспертных органов по окружающей среде, включая Конференцию Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и Конференцию сторон Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке | 2 346                      | 1 158                  | 2 300                      | 2 400                      |
| 9. Редактирование, перевод и настольно-издательская обработка документов для других межправительственных и экспертных органов                                                                                                                                                                                                                                                                        | 4 247                      | 4 360                  | 4 300                      | 4 000                      |

#### С. Основная деятельность

**Базы данных и материалы по вопросам существа в цифровой форме:** обновление и обслуживание ЮНТЕРМ и создание Отделением Организации Объединенных Наций в Женеве примерно 1000 новых терминологических записей в ЮНТЕРМ для приблизительно 1100 пользователей, для которых Отделением созданы учетные записи.

#### Е. Вспомогательная деятельность

**Услуги, связанные с корреспонденцией и обработкой документации:** услуги по обработке (редактированию, переводу и компьютерной верстке) примерно 300 документов, которые не предназначены для заседающих органов и будут представлены 13 обслуживаемыми департаментами; редакторская подготовка и корректура предусмотренных мандатами публикаций для Комиссии международного права; инструкции по использованию формулировок, учитывающих требования в отношении инклюзии лиц с ограниченными возможностями здоровья.

## Подпрограмма 4

### Обслуживание заседаний и издательские услуги

#### Цель

- 2.170 Цель, достижению которой способствует осуществление настоящей подпрограммы, состоит в том, чтобы обеспечить эффективность и результативность процессов обсуждения и принятия решений в условиях многоязычия в межправительственных и экспертных органах и на конференциях, обслуживаемых Организацией Объединенных Наций в Женеве.

#### Стратегия

- 2.171 Чтобы способствовать достижению указанной цели, в рамках данной подпрограммы будут и далее обеспечиваться обслуживание заседаний и издательские услуги на официальных языках, включая устный перевод, составление стенографических отчетов и выпуск публикаций, в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве, а также для конференций и совещаний, проводимых вне Отделения. В целях повышения доступности заседаний и публикаций в рамках этой подпрограммы будет расширяться спектр предоставляемых услуг, для чего будут использоваться такие специализированные средства, как приложения для перевода речи в текст, автоматизированные средства проверки соблюдения стандартов и оценки доступности и инструменты для проверки контрастности цветов в сетевых публикациях. В рамках данной

подпрограммы также планируется расширять изготовление технически сложных многоплатформенных продуктов, как то веб-сайтов, микросайтов, посадочных страниц, видеороликов, звуковых файлов, стенограмм заседаний и прочих цифровых продуктов.

- 2.172 В рамках данной подпрограммы планируется улучшить условия дистанционного участия в заседаниях. Это потребует использования по запросу платформ для дистанционного синхронного перевода, которые, как ожидается, получат дальнейшее развитие в направлении повышения качества.
- 2.173 Как ожидается, выполнение вышеуказанной деятельности позволит обеспечить следующее:
- а) расширение доступа участников заседаний и конечных пользователей к издательским услугам, что будет способствовать их максимальному участию в межправительственном процессе;
  - б) повышение качества условий дистанционного участия в совещаниях в контексте обеспечения устойчивости функционирования.

### **Выполнение программы в 2020 году**

- 2.174 Информация о выполнении программы в 2020 году включает приводимое ниже описание нового результата, достигнутого в данном году, а также показатели выполнения программы, указанные ниже для результатов 1 и 2.

#### **Перестройка работы по оказанию услуг устного перевода на конференциях в целях поддержания эффективного и качественного обслуживания в условиях пандемии**

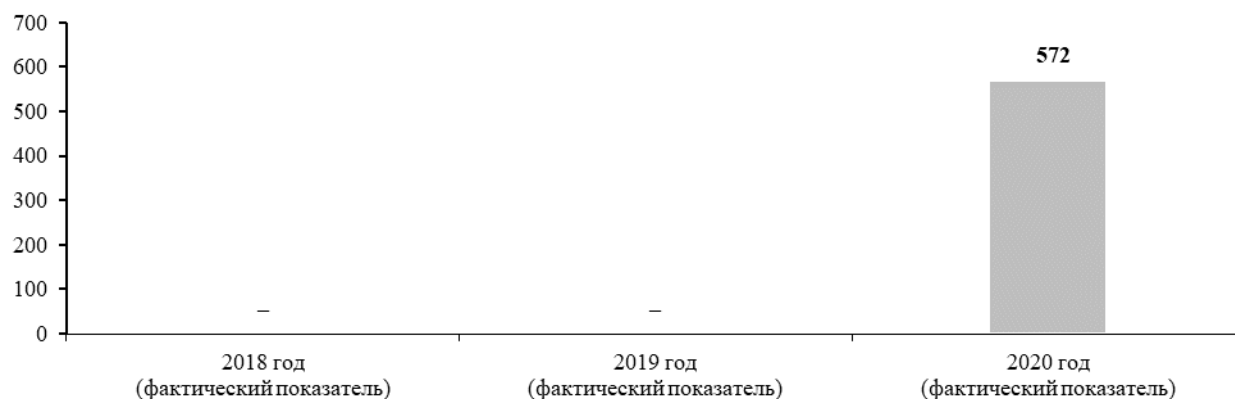
- 2.175 Пандемия внезапно нарушила работу по обслуживанию конференций, включая обеспечение устным переводом конференций и совещаний. Механизмы обеспечения устойчивости функционирования, позволяющие предоставлять услуги по дистанционному синхронному переводу, отсутствовали. Устные переводчики, работающие в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве, принимали полноценное участие во всех видах деятельности, описание которых приводится в пункте 2.104 выше.
- 2.176 Как только в июне 2020 года было возобновлено проведение заседаний, штатные устные переводчики были сразу же готовы выполнять синхронный перевод в среднем на четырех виртуальных заседаниях в день, и во многих случаях максимальное число обслуживаемых ими дистанционных совещаний в день достигало пяти. По состоянию на 31 декабря 2020 года число предусмотренных расписанием совещаний, на которых обеспечивался устный перевод, достигло 1096, а число не включенных в расписание заседаний, на которых обеспечивался такой перевод, — 161.

#### *Прогресс в достижении указанной цели и показатель для оценки работы*

- 2.177 Вышеуказанная работа способствовала достижению поставленной цели, о чем свидетельствует проведение 572 виртуальных/смешанных заседаний, на которых обеспечивался синхронный перевод, что указывает на успешную перестройку работы подразделений устного перевода в целях обеспечения бесперебойного оказания услуг устного перевода на заседаниях нового, виртуального/смешанного формата при удовлетворении новых потребностей в профессиональном и техническом плане с должным учетом требований безопасности (см. рисунок 2.XX).

Рисунок 2.XX

**Показатель для оценки работы: число проведенных виртуальных/смешанных заседаний с обеспечением синхронного перевода**



### **Результаты, достижение которых запланировано на 2022 год**

- 2.178 Результаты, достижение которых запланировано на 2022 год, включают результаты 1 и 2, которые представляют собой пересмотренные результаты, представленные в предыдущих предлагаемых планах по программе, и, таким образом, служат показателями выполнения программы в 2020 году, а также являются показателями предлагаемого плана по программе на 2022 год. Результат 3 является новым запланированным результатом.

#### **Результат 1: более эффективное распространение документов создает возможности для предоставления новых услуг делегатам<sup>13</sup>**

##### **Выполнение программы в 2020 году**

- 2.179 В рамках данной подпрограммы был изготовлен ряд многоплатформенных продуктов, включая микросайты для ежегодного доклада Генерального секретаря о работе Организации и веб-сайты для реализуемого Отделением проекта по изменению восприятия под названием «170 мер борьбы с изменением климата» и издания «Ежегодный обзор рынка лесной продукции», выпускаемого Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций и Европейской экономической комиссией, а также были разработаны виртуальные экскурсии по библиотеке Отделения и новому конференц-центру «Темпус». В рамках этой подпрограммы были также подготовлены учебные видеоматериалы и вывески в поддержку реализации общественных мер и ограничений, введенных в связи с COVID-19, во Дворце Наций.
- 2.180 Вышеупомянутая деятельность способствовала выпуску 120 мультимедийных продуктов, изготовленных благодаря перераспределению ресурсов, что соответствует запланированному целевому показателю, указанному в предлагаемом бюджете по программам на 2020 год.

##### **Предлагаемый план по программе на 2022 год**

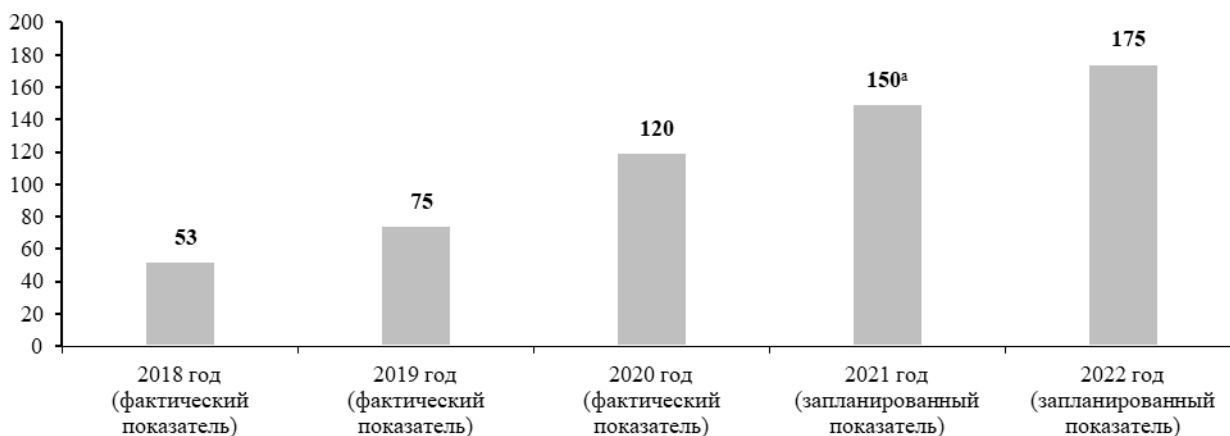
- 2.181 В рамках данной подпрограммы будет продолжена работа, направленная на достижение запланированного результата, в соответствии с мандатом этой подпрограммы. Чтобы способствовать дальнейшему прогрессу в достижении поставленной цели, в рамках данной подпрограммы будут создаваться микросайты и учебные и информационно-пропагандистские видеоматериалы, будут изготавливаться продукты, обеспечивающие эффект погружения в виртуальную реальность, а также будут выпускаться автоматически создаваемые стенограммы

<sup>13</sup> Согласно информации, представленной в предлагаемом бюджете по программам на 2020 год (A/74/6 (Sect. 2)).

заседаний. Ожидаемый прогресс выражается через приводимый ниже показатель для оценки работы (см. рисунок 2.XXI).

Рисунок 2.XXI

**Показатель для оценки работы: число мультимедийных продуктов, изготовленных благодаря перераспределению ресурсов**



<sup>a</sup> Для обеспечения подотчетности за выполнение первоначальных планов по программе целевой показатель на 2021 год перенесен из бюджета по программам на 2021 год и отражает наилучшие оценки его величины на момент составления этого бюджета до пандемии COVID-19. О выполнении программы на 2021 год будет сообщено в предлагаемом бюджете по программам на 2023 год.

## **Результат 2: увеличение числа онлайн-публикаций, изначально соответствующих принципу доступности<sup>14</sup>**

### **Выполнение программы в 2020 году**

- 2.182 В рамках данной подпрограммы в контексте оказания содействия инклюзии лиц с ограниченными возможностями здоровья изготавливались доступные для таких лиц веб-продукты, включая микросайты и веб-публикации. В рамках этой подпрограммы осуществлялось сотрудничество с одним из научно-образовательных учреждений, которое располагает специалистами в области издательских услуг для лиц с ограниченными возможностями здоровья, в целях изготовления полностью доступных для таких лиц вариантов издания годового доклада Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве. Кроме того, в рамках данной подпрограммы были подготовлены методические материалы по публикациям для лиц с ограниченными возможностями здоровья, которые были включены в размещенный на портале iSeek инструментарий по инклюзии лиц с инвалидностью.
- 2.183 Вышеупомянутая деятельность способствовала выпуску четырех полностью доступных для лиц с ограниченными возможностями здоровья публикаций, что соответствует запланированному целевому показателю, указанному в бюджете по программам на 2021 год.

### **Предлагаемый план по программе на 2022 год**

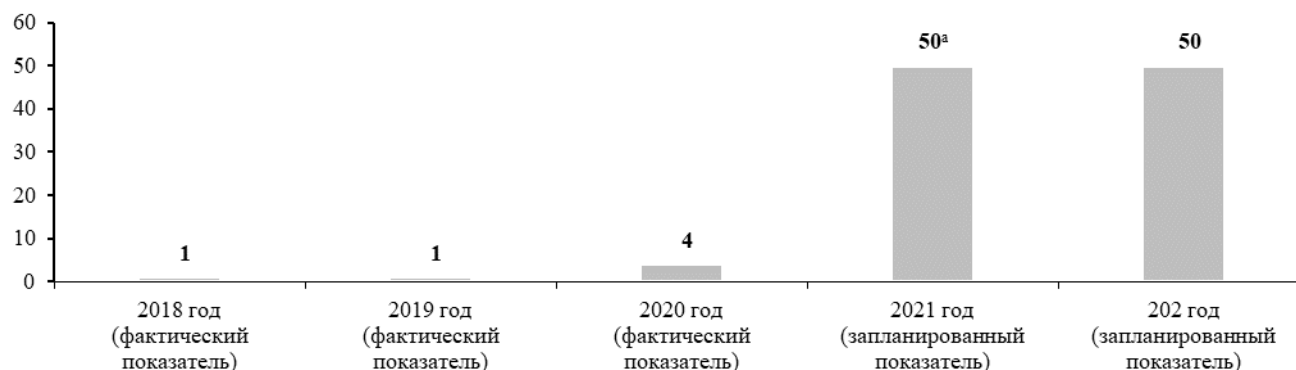
- 2.184 В рамках данной подпрограммы будет продолжена работа, направленная на достижение запланированного результата, в соответствии с мандатом этой подпрограммы. Чтобы способствовать дальнейшему прогрессу в достижении поставленной цели, в рамках данной подпрограммы будет продолжаться наращивание внутреннего опыта и знаний в области изготовления публикаций, полностью доступных для лиц с ограниченными возможностями здоровья.

<sup>14</sup> Согласно информации, представленной в предлагаемом бюджете по программам на 2021 год ([A/75/6/Add.1](#)).

Ожидаемый прогресс выражается через приводимый ниже показатель для оценки работы (см. рисунок 2.XXII).

Рисунок 2.XXII

**Показатель для оценки работы: увеличение числа доступных сетевых публикаций (за год)**



<sup>a</sup> Для обеспечения подотчетности за выполнение первоначальных планов по программе целевой показатель на 2021 год перенесен из бюджета по программам на 2021 год и отражает наилучшие оценки его величины на момент составления этого бюджета до пандемии COVID-19. О выполнении программы на 2021 год будет сообщено в предлагаемом бюджете по программам на 2023 год.

### **Результат 3: обеспечение процесса обсуждения в условиях многоязычия посредством предоставления услуг устного перевода на основе применения надежных инструментов обеспечения устойчивости функционирования**

#### **План по программе на 2022 год**

- 2.185 Пандемия COVID-19 сказалась на осуществлении рабочих процессов в рамках данной подпрограммы. Были определены, разработаны, апробированы и введены в действие меры и механизмы обеспечения устойчивости функционирования, прежде всего дистанционный синхронный перевод. Кроме того, с учетом опыта, накопленного в области оценки кандидатов в соответствующих местах службы, были внедрены совместно разработанные механизмы дистанционного тестирования, что позволило сформировать более разнообразный по составу кадровый резерв устных переводчиков. Эти меры и механизмы служат надежными и готовыми решениями для обеспечения устойчивости функционирования в будущем.
- 2.186 По аналогии, в рамках данной подпрограммы были определены новые и новаторские способы и средства обеспечения обслуживания государств-членов, а именно: адаптация рабочих процессов для дистанционной обработки различных публикаций при сохранении высокого качества и эффективности работы. В рамках этой подпрограммы были также приняты меры по налаживанию более тесных отношений сотрудничества в вопросах распределения объема работы с другими подразделениями конференционного обслуживания в целях обеспечения оптимального использования имеющихся ресурсов.
- 2.187 Кроме того, в рамках данной подпрограммы были задействованы устоявшиеся практические методы обеспечения устойчивости и доступности, включая инвестирование средств в электронные инструменты и процессы в сфере конференционного обслуживания и их использование. Знания сотрудников в области применения этих инструментов и технологий облегчили переход на смешанные формы конференционного обслуживания.

*Приобретенный опыт и запланированное изменение*

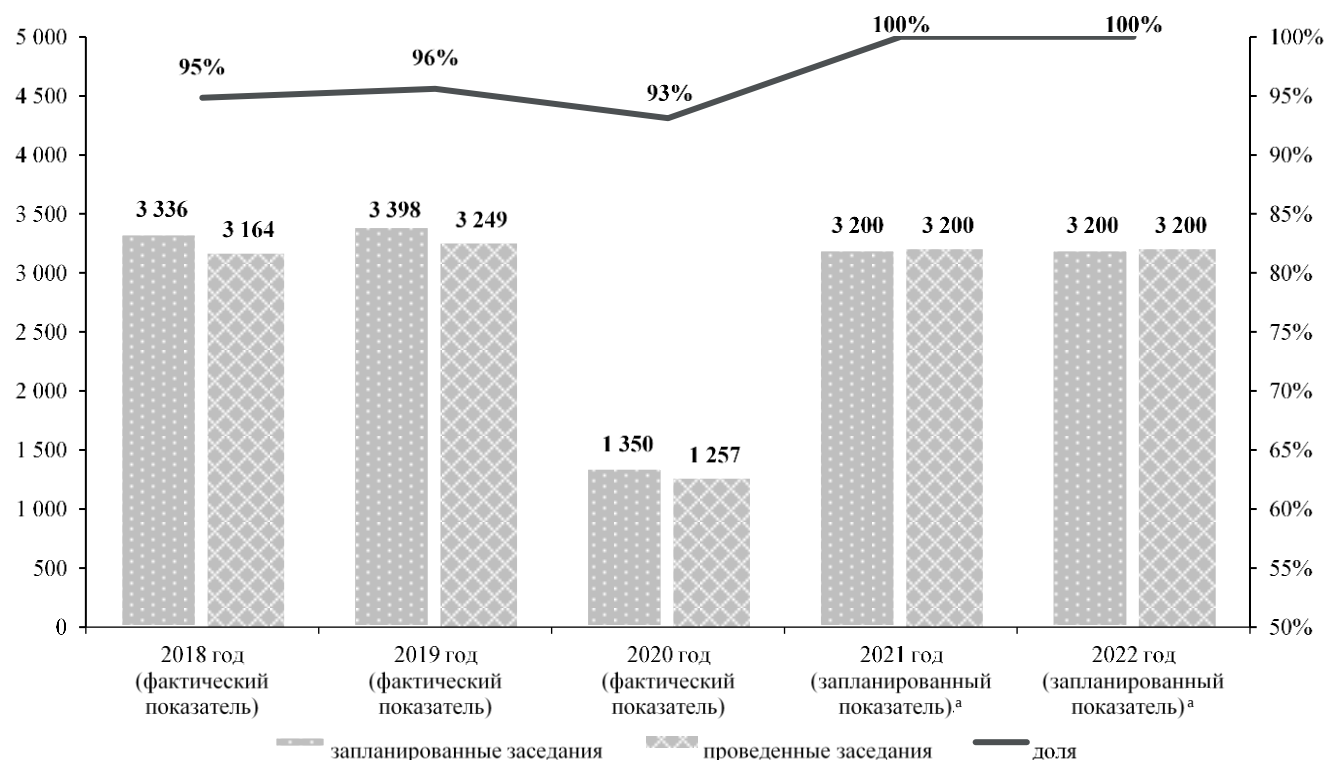
- 2.188 Опыт, приобретенный в ходе осуществления деятельности в рамках данной подпрограммы, заключается в том, что потребовалось организовать планирование и принять меры по обеспечению готовности на случай непредвиденных обстоятельств, таких как пандемия, чтобы иметь возможность дополнить собственные ресурсы потенциалом гибкого реагирования при возникновении неожиданных неблагоприятных обстоятельств, вызванных такими явлениями, как пандемия и нехватка ликвидных средств. При применении данного опыта и использовании механизмов дистанционного обслуживания в рамках этой подпрограммы будет также учитываться опыт, накопленный местами службы в ходе совместного тестирования внештатных сотрудников и организации конкурсных экзаменов для языкового персонала. Осуществлению деятельности в рамках данной подпрограммы будет способствовать то, что в 2020/21 году была заложена основа для создания глобальных реестров специалистов по языку для целей краткосрочного найма.
- 2.189 В рамках этой подпрограммы будет осуществляться тесная координация с руководством и организаторами совещаний в целях оптимизации использования имеющегося штата устных переводчиков, а также обеспечения наличия разнообразного по составу кадрового резерва для оказания высококачественных, инклюзивных услуг с учетом меняющихся потребностей. Кроме того, меры и механизмы, апробированные и введенные в действие во время пандемии, послужат надежными применяемыми по требованию решениями для обеспечения устойчивости функционирования. В этих механизмах найдут отражение наиболее эффективные варианты предоставления услуг с точки зрения организаторов совещаний, их участников и устных переводчиков, и они будут обеспечивать устойчивость и доступность обслуживания.
- 2.190 В рамках данной подпрограммы будет расширяться использование имеющихся и новых языковых технологий и инструментов, включая распознавание речи. Кроме того, будет и далее расширяться и укрепляться сотрудничество между подразделениями и местами службы с учетом опыта, накопленного в 2020 году.
- 2.191 Благодаря вложению средств в соответствующие инструменты и учебную подготовку в рамках этой подпрограммы будет организовано такое предоставление издательских услуг, которое позволит также обеспечивать осуществление межправительственного процесса в условиях кризиса. Цели в области предоставления издательских услуг будут достигаться на основе осуществления устоявшихся и надежно функционирующих рабочих процессов с применением целостного подхода, сформировавшегося в 2020 году и получившего дальнейшее развитие в 2021 году. В области оказания типографских услуг в рамках данной подпрограммы будет продолжено внесение изменений в рабочие процессы в целях обеспечения гибкого и затратоэффективного использования ресурсов.

*Ожидаемый прогресс в достижении указанной цели и показатель для оценки работы*

- 2.192 Предполагается, что эта работа будет способствовать достижению указанной цели, о чем будет свидетельствовать обеспечение устным переводом всех запланированных заседаний (см. рисунок 2.XXIII).

Рисунок 2.XXIII

**Показатель для оценки работы: доля проведенных заседаний, обеспеченных устным переводом, в общем числе запланированных заседаний (за год)**



<sup>a</sup> Приведенные на данном рисунке показатели числа заседаний, запланированных на 2021 и 2022 годы, представляют собой прогнозируемые величины, определенные на основе информации, полученной от организаторов совещаний.

## Мандаты директивных органов

2.193 Ниже перечислены все мандаты, в соответствии с которыми будет осуществляться деятельность в рамках данной подпрограммы.

### Резолюции Генеральной Ассамблеи

|            |                                                                                                                                             |                              |                                                                                                                                                                                                     |
|------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 174 (II)   | Учреждение Комиссии международного права                                                                                                    | 60/251                       | Совет по правам человека                                                                                                                                                                            |
| 1166 (XII) | Международная помощь беженцам, состоящим на попечении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев                 | 62/193;<br>66/201            | Осуществление Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке                         |
| 1722 (XVI) | Вопрос о разоружении                                                                                                                        | 63/263,<br>раздел VI         | Вопросы, связанные с бюджетом по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов: смета, пересмотренная с учетом вступления в силу Конвенции о правах инвалидов и Факультативного протокола к ней |
| S-10/2     | Заключительный документ десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи                                                                    |                              |                                                                                                                                                                                                     |
| 34/83 L    | Рассмотрение осуществления рекомендаций и решений, принятых Генеральной Ассамблеей на ее десятой специальной сессии: Комитет по разоружению | 66/134;<br>69/153;<br>71/171 | Расширение членского состава Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев                                                               |
| 48/189     | Рамочная конвенция Организации Объединенных Наций об изменении климата                                                                      |                              |                                                                                                                                                                                                     |
| 60/184     | Международная торговля и развитие                                                                                                           |                              |                                                                                                                                                                                                     |

68/1 Обзор хода осуществления резолюции 61/16 Генеральной Ассамблеи об укреплении Экономического и Социального Совета 69/9; 71/11 Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств

68/268 Укрепление и повышение эффективности функционирования системы договорных органов по правам человека

*Мандаты Конференции по разоружению*

CD/8 Правила процедуры Конференции по разоружению

*Резолюции Экономического и Социального Совета*

36 (IV) Европейская экономическая комиссия 2006/38 План работы по реформе Европейской экономической комиссии и пересмотренный круг ведения Комиссии

## Предусмотренная деятельность

2.194 В таблице 2.13 указана — в разбивке по категориям и подкатегориям — вся деятельность, которая предусмотрена на период 2020–2022 годов и осуществление которой способствовало и, как ожидается, будет способствовать достижению поставленной цели.

Таблица 2.13

**Женева, подпрограмма 4: деятельность, предусмотренная на период 2020–2022 годов, в разбивке по категориям и подкатегориям**

| Категория и подкатегория                                                                                                                                                                                  | 2020 год<br>Запланированный<br>показатель | 2020 год<br>Фактический<br>показатель | 2021 год<br>Запланированный<br>показатель | 2022 год<br>Запланированный<br>показатель |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|---------------------------------------|-------------------------------------------|-------------------------------------------|
| <b>A. Содействие межправительственному процессу и работе групп экспертов</b>                                                                                                                              |                                           |                                       |                                           |                                           |
| <b>Конференционное и секретариатское обслуживание заседаний (число трехчасовых заседаний)</b>                                                                                                             | <b>3 200</b>                              | <b>1 257</b>                          | <b>3 200</b>                              | <b>3 200</b>                              |
| <b>Заседания, обеспечиваемые устным переводом:</b>                                                                                                                                                        |                                           |                                       |                                           |                                           |
| 1. Заседания межправительственных и экспертных органов по правам человека, включая Совет по правам человека и договорные органы                                                                           | 1 525                                     | 689                                   | 1 530                                     | 1 530                                     |
| 2. Заседания межправительственных и экспертных органов по окружающей среде, включая Конференцию Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата                             | 54                                        | —                                     | 50                                        | 50                                        |
| 3. Заседания межправительственных и экспертных органов по сотрудничеству в целях развития, включая Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и Европейскую экономическую комиссию | 859                                       | 327                                   | 860                                       | 860                                       |
| 4. Заседания межправительственных и экспертных органов по разоружению                                                                                                                                     | 237                                       | 92                                    | 240                                       | 240                                       |
| 5. Прочие совещания                                                                                                                                                                                       | 525                                       | 149                                   | 520                                       | 520                                       |

| Категория и подкатегория | 2020 год                   | 2020 год               | 2021 год                   | 2022 год                   |
|--------------------------|----------------------------|------------------------|----------------------------|----------------------------|
|                          | Запланированный показатель | Фактический показатель | Запланированный показатель | Запланированный показатель |

#### Е. Вспомогательная деятельность

**Услуги, связанные с корреспонденцией и обработкой документации:** верстка и оформление публикаций, мультимедийных продуктов, веб-страниц, информационно-пропагандистских материалов и другой продукции на всех официальных языках в формате, пригодном для распространения как в печатной, так и в цифровой форме, для более чем 50 обслуживаемых структур, базирующихся в Женеве, и по просьбе структур, не относящихся к группе обслуживаемых структур в Женеве, в рамках распределения объема работы.

## Конференционное управление, Вена

### Подпрограмма 2

#### Планирование и координация конференционного обслуживания

#### Цель

- 2.195 Цель, достижению которой способствует осуществление настоящей подпрограммы, состоит в том, чтобы обеспечить эффективность и результативность процессов обсуждения и принятия решений в условиях многоязычия в межправительственных и экспертных органах и на конференциях, обслуживаемых Организацией Объединенных Наций в Вене.

#### Стратегия

- 2.196 Чтобы способствовать достижению указанной цели, в рамках данной подпрограммы будут прилагаться усилия по содействию оптимальному использованию потенциала для обслуживания заседаний и оказания услуг по обработке документации на основе глобальной координации.
- 2.197 В рамках подпрограммы будут продолжаться постоянный диалог и регулярные консультации с государствами-членами и основными секретариатами и секретариатами комитетов в целях оперативного удовлетворения любых меняющихся потребностей всех базирующихся в Вене международных организаций в конференционном обслуживании и обработке документации. На основе новых методов работы, принятых для смягчения последствий COVID-19, будут созданы новаторские процессы и передовые методы, направленные на удовлетворение меняющихся потребностей в глобальном конференционном обслуживании и задействование новых технологий. Кроме того, в рамках данной подпрограммы будет продолжаться централизованная координация деятельности по управлению рисками и их оценке и анализу и будут предоставляться высококачественные и надежные данные для содействия принятию обоснованных управленческих решений и контролю качества работы.
- 2.198 В рамках подпрограммы планируется обеспечивать устойчивость функционирования при осуществлении всех видов деятельности. Особое внимание в ее рамках будет уделяться организации заседания в виртуальном/смешанном формате, с тем чтобы содействовать проведению межправительственных переговоров и осуществлению процессов принятия решений.
- 2.199 Как ожидается, выполнение вышеуказанной деятельности приведет к:
- а) эффективному выполнению мандатов обслуживаемых органов;
  - б) повышению качества обслуживания и оперативности предоставления конференционных услуг государствам-членам;

- с) своевременному выпуску документов заседающих органов, при котором документы выпускаются одновременно на всех шести официальных языках. В 2020 году своевременно был выпущен 91 процент документов, а одновременно на всех требуемых языках было выпущено 100 процентов документов.

### **Выполнение программы в 2020 году**

- 2.200 Информация о выполнении программы в 2020 году включает приводимое ниже описание нового результата, достигнутого в данном году, а также показатели выполнения программы, указанные ниже для результатов 1 и 2.

#### **Новые методы работы для содействия осуществлению программы проведения заседаний межправительственных органов**

- 2.201 В связи с пандемией в марте 2020 года Венский международный центр был закрыт для всех, кроме основного персонала, а проведение очных заседаний было приостановлено. В этот период в рамках данной подпрограммы прилагались активные усилия по междепартаментской разработке механизмов проведения заседаний в виртуальном формате и в тестировании информационно-технологических платформ для проведения заседаний с устным переводом и без него. Благодаря совместным усилиям устных переводчиков, звукоинженеров и видеоинженеров, а также технических работников в сфере информационных технологий Отделение Организации Объединенных Наций в Вене смогло провести в мае первое заседание государств-членов в смешанном формате с полным устным переводом. Благодаря этому первому успеху координация и обслуживание межправительственных заседаний как с устным переводом, так и без него возобновились в полном объеме имеющихся ресурсов.
- 2.202 В рамках подпрограммы был совершен переход к новым методам работы по проведению заседаний в виртуальном/смешанном формате, а сотрудникам, занимающимся обслуживанием заседаний, было поручено выполнение новых технических обязанностей в дополнение к прежним. Сотрудники действовали в качестве первых контактных лиц и выполняли функции посредников в ходе коммуникации в режиме реального времени между государствами-членами, участвующими в заседаниях в онлайн-режиме, и председателями, сотрудниками секретариатов и устными переводчиками. Сотрудники, в том числе те, которые в другое время занимались размножением и распространением документов, получили новую квалификацию, с тем чтобы оказывать помощь в обслуживании заседаний, проводимых в смешанном формате. Это позволило расширить сферу поддержки, оказываемой государствам-членам, а также обеспечить наличие гибкой рабочей силы для обеспечения устойчивости функционирования.

#### *Прогресс в достижении указанной цели и показатель для оценки работы*

- 2.203 Вышеуказанная работа способствовала достижению данной цели, о чем свидетельствует рост числа заседаний, проводимых в виртуальном/смешанном формате (см. рисунок 2.XXIV). Это позволило межправительственным органам, базирующимся в Вене, продолжить осуществление процессов принятия решений в течение 2020 года, несмотря на продолжительные глобальные ограничения на совершение поездок и проведение очных заседаний.

Рисунок 2.XXIV

Показатель для оценки работы: число заседаний, проводимых в виртуальном/смешанном формате



### Результаты, достижение которых запланировано на 2022 год

- 2.204 Результаты, достижение которых запланировано на 2022 год, включают результаты 1 и 2, которые представляют собой пересмотренные результаты, представленные в предыдущих предлагаемых планах по программе, и, таким образом, служат показателями выполнения программы в 2020 году, а также являются показателями предлагаемого плана по программе на 2022 год. Результат 3 является новым запланированным результатом.

#### Результат 1: проведение мероприятия высокого уровня с уменьшенным воздействием на окружающую среду<sup>15</sup>

##### Выполнение программы в 2020 году

- 2.205 В рамках подпрограммы продолжают усилия по снижению воздействия всей осуществляемой деятельности на окружающую среду. Для всех директивных органов, базирующихся в Вене, было вновь активизировано оказание услуг по электронному распространению всей документации и по использованию онлайн-платформ для обмена информацией. Кроме того, подразделение, занимающееся обработкой документации, и его партнеры в Венском международном центре получили сертификат Международной организации по стандартизации (ИСО) 14001, подтверждающий качество системы экологического менеджмента. Несмотря на перенос сроков проведения Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию, в ходе подготовки к Конгрессу и других мероприятий в рамках подпрограммы была осуществлена ее стратегия охраны окружающей среды. Документы, связанные с Конгрессом, были размещены в Интернете, а государства-члены были в курсе соответствующей информации и получали приглашения на консультации и другие встречи с помощью системы eCorrespondence.
- 2.206 Вышеупомянутая деятельность способствовала предоставлению 1850 печатных экземпляров документов на одно совещание, что соответствует запланированному целевому показателю, указанному в предлагаемом бюджете по программам на 2020 год.

##### Предлагаемый план по программе на 2022 год

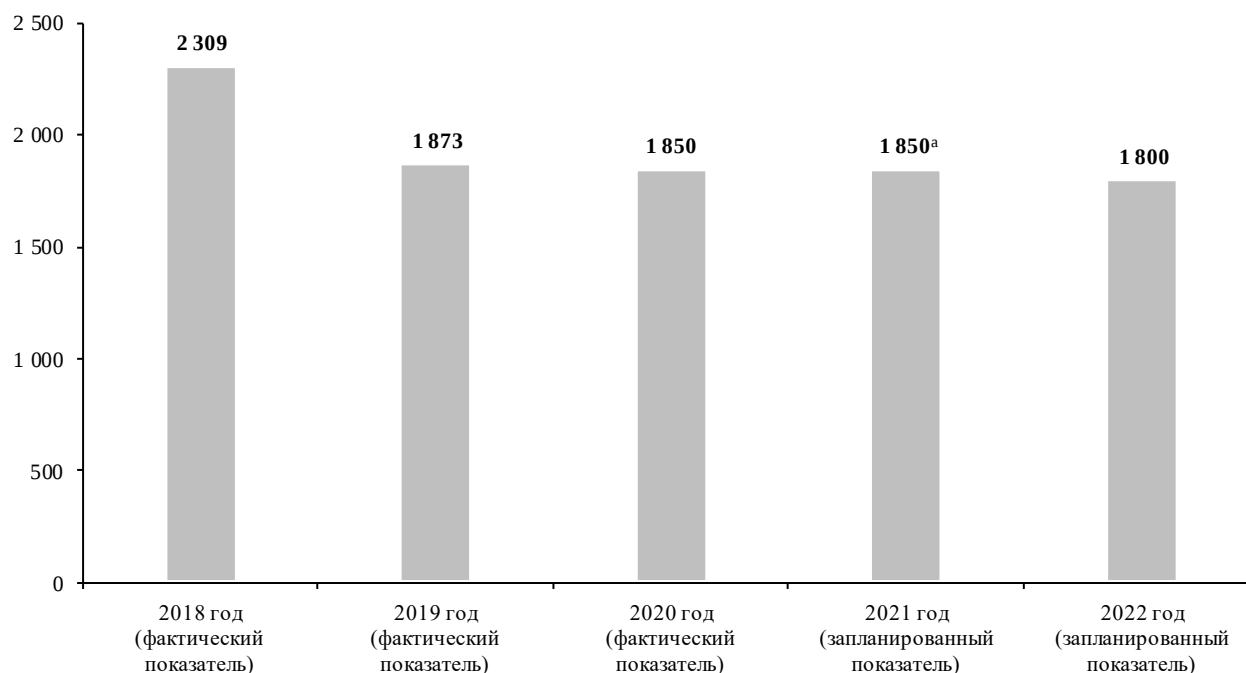
- 2.207 В рамках данной подпрограммы будет продолжена работа, направленная на достижение запланированного результата, в соответствии с мандатом этой подпрограммы. Чтобы способствовать дальнейшему прогрессу в достижении поставленной цели, в рамках данной подпрограммы планируется поддерживать высокие стандарты в области охраны окружающей среды

<sup>15</sup> Как указано в предлагаемом бюджете по программам на 2020 год (A/74/6 (Sect. 2)).

и продолжать следовать передовому опыту в этой области в 2022 году и в последующие годы. В рамках подпрограммы будут прилагаться усилия по распространению предсессионной документации исключительно в электронном виде и по значительному ограничению объема печати сессионных документов, необходимых для переговоров и подготовке проектов, в соответствии с пожеланиями все большего числа межправительственных органов. В связи с принятием этих и других мер в 2022 году количество печатных экземпляров документов на одно совещание сократится, как предусматривается в соответствии с приводимым ниже показателем для оценки работы (см. рисунок 2.XXV).

Рисунок 2.XXV

**Показатель для оценки работы: количество печатных экземпляров документов на одно совещание базирующихся в Вене межправительственных органов (в год)**



<sup>a</sup> Для обеспечения подотчетности за выполнение первоначальных планов по программе целевой показатель на 2021 год перенесен из бюджета по программам на 2021 год и отражает наилучшие оценки его величины на момент составления этого бюджета до пандемии COVID-19. О выполнении программы на 2021 год будет сообщено в предлагаемом бюджете по программам на 2023 год.

## **Результат 2: механизм многофункционального центра: доступ государств-членов к конференционному обслуживанию через единую общую платформу<sup>16</sup>**

### **Выполнение программы в 2020 году**

- 2.208 В Вене в рамках подпрограммы осуществляется координация в плане получения запросов на проведение заседаний от государств-членов и межправительственных органов и предоставления ответов от различных поставщиков услуг, включая составление сметы расходов. В процессе этой работы часто возникают дополнительные вопросы и ответы и составление сметы расходов повторяется несколько раз. С тем чтобы сделать процесс подачи заявок на конференционное обслуживание более удобным для государств-членов и секретариатов обслуживаемых структур и более эффективным для поставщиков услуг, в рамках подпрограммы

<sup>16</sup> Как указано в бюджете по программам на 2021 год ([A/75/6/Add.1](#)).

планируется внедрить в Отделении Организации Объединенных Наций в Вене приложение, позволяющее получить доступ к многофункциональному центру.

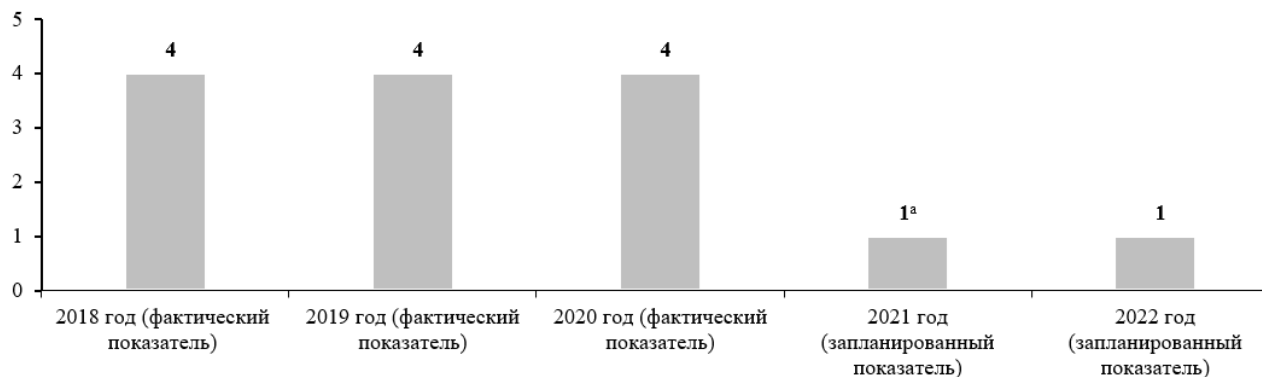
- 2.209 В 2020 году приложение, позволяющее получить доступ к многофункциональному центру, было протестировано, а государства-члены и секретариаты в Вене выразили пожелания, касающиеся требований, предъявляемых пользователями. Были завершены все приготовления к внедрению этого приложения в 2021 году.
- 2.210 Несмотря на вышеупомянутую подготовительную работу, в результате пандемии и кризиса с ликвидностью сроки фактического внедрения портала многофункционального центра были перенесены на 2022 год, что не обеспечило достижение целевого показателя одного варианта сметы расходов, составляемого за один цикл, указанного в бюджете по программам на 2021 год.

#### **Предлагаемый план по программе на 2022 год**

- 2.211 В рамках данной подпрограммы будет продолжена работа, направленная на достижение запланированного результата, в соответствии с мандатом этой подпрограммы. Чтобы способствовать дальнейшему прогрессу в достижении ее цели, в рамках данной подпрограммы будет завершено внедрение приложения, предоставляющего доступ к многофункциональному центру, что позволит сократить количество вариантов сметы расходов, составляемых за один цикл, для постоянных представительств и межправительственных органов в среднем с четырех до одного и предоставить государствам-членам больший контроль над процессом и непосредственный доступ к информации. Ожидаемый прогресс выражается через приводимый ниже показатель для оценки работы (см. рисунок 2.XXVI).

Рисунок 2.XXVI

**Показатель для оценки работы: среднее число вариантов сметы расходов, составляемых за один цикл**



<sup>a</sup> Для обеспечения подотчетности за выполнение первоначальных планов по программе целевой показатель на 2021 год перенесен из бюджета по программам на 2021 год и отражает наилучшие оценки его величины на момент составления этого бюджета до пандемии COVID-19. О выполнении программы на 2021 год будет сообщено в предлагаемом бюджете по программам на 2023 год.

#### **Результат 3: устойчивость функционирования во всех областях конференционного обслуживания, включая услуги по обработке документации**

##### **Предлагаемый план по программе на 2022 год**

- 2.212 В связи с пандемией стала очевидной необходимость наличия надежного плана обеспечения устойчивости функционирования, а также мер и процессов для поддержки важнейших совещаний и обработки документации для межправительственных органов. Электронные рабочие процессы и веб-инструменты выдержали испытание, связанное с пандемией и закрытием Венского международного центра. Документы передавались в режиме онлайн от авторов к

редакторам и переводчикам, большинство из которых работали из других мест. Государствам-членам направлялись сообщения на многих языках, что было крайне важно для управления изменениями в программах работы межправительственных органов, вызванными пандемией. Большинство этих процедур и рабочих процессов уже были внедрены до начала пандемии и подробно описаны в типовых порядках действий, доработанных в 2019 и 2020 годах.

- 2.213 В связи с уменьшением потенциала в результате пандемии и ограничениями в плане ликвидности ограниченные ресурсы, имевшиеся в рамках подпрограммы, были перенаправлены на выполнение основных мандатов и требований межправительственных органов. В том, что касается обработки документации, основные усилия в рамках подпрограммы прилагались для обеспечения наличия документов для заседающих органов ко времени их рассмотрения. В рамках подпрограммы также использовались механизмы совместного выполнения работы в различных местах службы, и в 2020 году объем совместно выполняемой работы увеличился по меньшей мере в три раза по сравнению с обычным объемом.

*Приобретенный опыт и запланированное изменение*

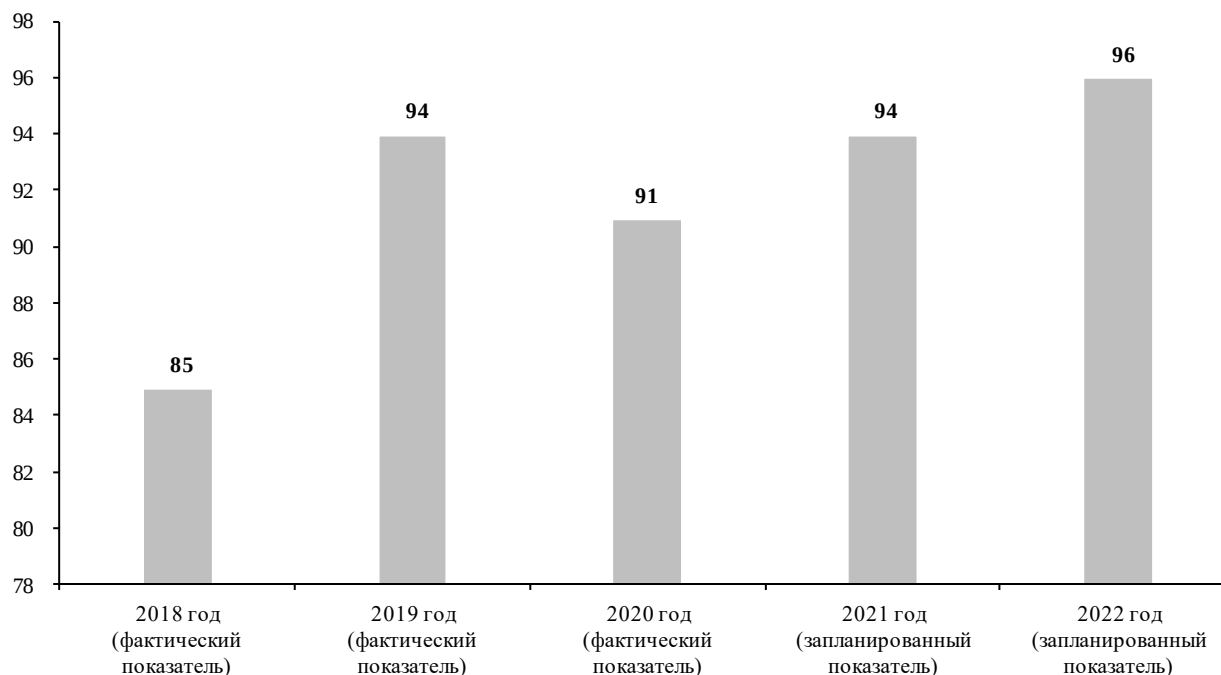
- 2.214 Опыт, приобретенный в ходе осуществления деятельности в рамках данной подпрограммы, заключается в том, что подходы, основанные на онлайн-овых рабочих процессах, информационно-технологических платформах и других современных технологиях, позволяют достичь большое количество целей первостепенной важности. Требования межправительственных органов к документации могут удовлетворяться лучше и более эффективным и действенным образом. При использовании данного опыта в рамках этой подпрограммы эти новые методы работы будут дополнительно кодифицированы в обновленных типовых порядках действий для подпрограммы и служб документации, а также в руководящих указаниях по передовым методам. Кроме того, в рамках подпрограммы также предполагается продолжить применение таких проверенных подходов для содействия совместному выполнению работы в различных местах службы.

*Ожидаемый прогресс в достижении указанной цели и показатель для оценки работы*

- 2.215 Предполагается, что эта работа будет способствовать достижению указанной цели, о чем, в частности, будет свидетельствовать достижение целевого показателя своевременного выпуска 96 процентов документов заседающих органов (см. рисунок 2.XXVII).

Рисунок 2.XXVII

**Показатель для оценки работы: процентная доля своевременно выпущенных документов заседающих органов**



## Мандаты директивных органов

2.216 Ниже перечислены все мандаты директивных органов, в соответствии с которыми будет осуществляться деятельность в рамках данной подпрограммы.

### Резолюции и решения Генеральной Ассамблеи

|              |                                                                                                                                                                                                                                                     |                |                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|--------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 913 (X)      | Действие атомной радиации                                                                                                                                                                                                                           | 58/4           | Конвенция Организации Объединенных Наций против коррупции                                                                                                                                                                                                                     |
| 1472 (XIV) A | Международное сотрудничество в использовании космического пространства в мирных целях                                                                                                                                                               | 68/1           | Обзор хода осуществления резолюции 61/16 Генеральной Ассамблеи об укреплении Экономического и Социального Совета                                                                                                                                                              |
| 2152 (XXI)   | Организация Объединенных Наций по промышленному развитию                                                                                                                                                                                            | 69/85          | Международное сотрудничество в использовании космического пространства в мирных целях                                                                                                                                                                                         |
| 2205 (XXI)   | Учреждение Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли                                                                                                                                                                  | Решение 70/518 | Расширение членского состава Комитета по использованию космического пространства в мирных целях                                                                                                                                                                               |
| 40/243       | План конференций                                                                                                                                                                                                                                    | 72/192         | Последующая деятельность по итогам тринадцатого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию и подготовка к четырнадцатому Конгрессу Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию |
| 55/25        | Конвенция Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности                                                                                                                                                       |                |                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 55/255       | Протокол против незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности |                |                                                                                                                                                                                                                                                                               |

74/247      Противодействие использованию информационно-коммуникационных технологий в преступных целях

*Резолюции и решения Экономического и Социального Совета*

|         |                                                                                                                                                                                |                  |                                                                                                                                                               |
|---------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 9 (I)   | Комиссия по наркотическим средствам                                                                                                                                            | 1990/30          | Учреждение Совещания глав национальных учреждений по обеспечению соблюдения законов о наркотиках региона Европы                                               |
| 1985/11 | Сотрудничество в области борьбы с незаконным оборотом наркотических средств и злоупотреблением наркотиками в африканском регионе                                               | 1991/39          | Функционирование Комиссии по наркотическим средствам и предварительная повестка дня ее тридцать пятой сессии                                                  |
| 1987/34 | Совещание глав национальных учреждений по обеспечению соблюдения законов о наркотиках региона Латинской Америки и Карибского бассейна                                          | 1992/1           | Учреждение Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию                                                                                    |
| 1988/14 | Расширение Подкомиссии по незаконному обороту наркотиков на Ближнем и Среднем Востоке и связанным с этим вопросам                                                              | 1993/36          | Периодичность проведения и организация совещаний глав национальных учреждений по обеспечению соблюдения законов о наркотиках стран Европы                     |
| 1988/15 | Совещания глав национальных учреждений по обеспечению соблюдения законов о наркотиках государств Азии и района Тихого океана, Африки и Латинской Америки и Карибского бассейна | Решение 2009/251 | Периодичность и продолжительность возобновленных сессий Комиссии по наркотическим средствам и Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию |
|         |                                                                                                                                                                                | Решение 2011/259 | Совместные возобновленные сессии Комиссии по наркотическим средствам и Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию                        |

*Международный комитет по контролю над наркотиками*

Единая конвенция о наркотических средствах 1961 года, статья 11      Правила процедуры Комитета

*Резолюции Конференции государств — участников Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции*

|     |                                  |     |                                                                                                            |
|-----|----------------------------------|-----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 3/1 | Механизм обзора                  | 4/2 | Созыв межправительственных совещаний экспертов открытого состава по развитию международного сотрудничества |
| 3/2 | Меры по предупреждению коррупции |     |                                                                                                            |
| 3/3 | Меры по возвращению активов      |     |                                                                                                            |

*Резолюции и решения Конференции участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности*

|             |                                                                                                                                                                      |     |                                                                                                                                                      |
|-------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Решение 2/6 | Деятельность по оказанию технической помощи                                                                                                                          | 7/1 | Активизация усилий по осуществлению Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколов к ней |
| Решение 3/2 | Осуществление положений о международном сотрудничестве, содержащихся в Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности | 8/2 | Механизм обзора хода осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколов к ней  |

## Предусмотренная деятельность

- 2.217 В таблице 2.14 указана — в разбивке по категориям и подкатегориям — вся деятельность, которая предусмотрена на период 2020–2022 годов и осуществление которой способствовало и, как ожидается, будет способствовать достижению поставленной цели.

Таблица 2.14

### Вена, подпрограмма 2: деятельность, предусмотренная на период 2020–2022 годов, в разбивке по категориям и подкатегориям

| Категория и подкатегория                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 2020 год                   | 2020 год               | 2021 год                   | 2022 год                   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|------------------------|----------------------------|----------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Запланированный показатель | Фактический показатель | Запланированный показатель | Запланированный показатель |
| <b>А. Содействие межправительственному процессу и работе групп экспертов</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                            |                        |                            |                            |
| <b>Конференционное и секретариатское обслуживание заседаний (число трехчасовых заседаний)</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <b>5 290</b>               | <b>3 042</b>           | <b>5 400</b>               | <b>5 500</b>               |
| 1. Заседания Комиссии по наркотическим средствам, Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию, Конференции государств — участников Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции, Конференции государств — участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и специального комитета Генеральной Ассамблеи по разработке международной конвенции по вопросу о злоупотреблении информационными технологиями, а также других вспомогательных органов (Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности) | 3 000                      | 1 217                  | 3 000                      | 2 800                      |
| 2. Заседания Международного комитета по контролю над наркотиками                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 80                         | 132                    | 110                        | 110                        |
| 3. Заседания Комитета по использованию космического пространства в мирных целях и его подкомитетов                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 600                        | 240                    | 560                        | 560                        |
| 4. Заседания Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли и ее рабочих групп                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 85                         | 229                    | 120                        | 220                        |
| 5. Заседания Научного комитета Организации Объединенных Наций по действию атомной радиации                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 50                         | 32                     | 50                         | 90                         |
| 6. Заседания Организации Объединенных Наций по промышленному развитию                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 270                        | 101                    | 270                        | 430                        |
| 7. Заседания Подготовительной комиссии Организации по Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний, рабочих групп А и В                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 1 060                      | 813                    | 1 060                      | 1 060                      |
| 8. Прочие заседания                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 145                        | 278                    | 230                        | 230                        |
| <b>В. Производство и передача знаний</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                            |                        |                            |                            |
| <b>Технические материалы (число материалов)</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <b>252</b>                 | <b>160</b>             | <b>252</b>                 | <b>252</b>                 |
| 9. Ежегодное расписание конференций и совещаний, проводимых в Вене                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 1                          | 1                      | 1                          | 1                          |
| 10. Подготовка ежедневной «окончательной» программы заседаний межправительственных органов                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 251                        | 159                    | 251                        | 251                        |
| <b>С. Основная деятельность</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                            |                        |                            |                            |
| <b>Проведение консультаций, консультационная помощь и информационно-пропагандистская работа: информационное мероприятие для 152 постоянных представительств в Вене на шести официальных языках.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                            |                        |                            |                            |

| Категория и подкатегория | 2020 год                   | 2020 год               | 2021 год                   | 2022 год                   |
|--------------------------|----------------------------|------------------------|----------------------------|----------------------------|
|                          | Запланированный показатель | Фактический показатель | Запланированный показатель | Запланированный показатель |

**D. Деятельность в области коммуникации**

**Информационно-просветительские программы, специальные мероприятия и информационные материалы:**  
 праздничные мероприятия, посвященные дням всех шести официальных языков.

### **Подпрограмма 3**

#### **Услуги по обработке документации**

#### **Цель**

- 2.218 Цель, достижению которой способствует осуществление настоящей подпрограммы, состоит в том, чтобы обеспечить эффективность и результативность процессов обсуждения и принятия решений в условиях многоязычия в межправительственных и экспертных органах и на конференциях, обслуживаемых Организацией Объединенных Наций в Вене.

#### **Стратегия**

- 2.219 Чтобы способствовать достижению указанной цели, в рамках данной подпрограммы будут по-прежнему предоставляться услуги по выпуску многоязычной документации, в том числе по письменному переводу, редактированию и подготовке документации с помощью настольных издательских систем, при одновременном повышении качества, показателей своевременного выпуска документации и эффективности за счет использования технологий, оптимизации рабочих процессов, точного распределения объема работы с учетом имеющихся кадровых ресурсов и повышения квалификации персонала путем проведения учебной подготовки. В рамках данной подпрограммы будет вестись диалог с основными секретариатами и государствами-членами в целях выявления их потребностей, требований и приоритетов и реагирования на них, а также активного планирования и координации документооборота и использования потенциала. В ее рамках будет продолжена работа по поощрению увеличения числа областей специализации языковых специалистов в целях обработки отличающихся высокой сложностью документов по правовым и техническим вопросам, в том числе путем организации дополнительной предметной подготовки, включая организацию брифингов с участием представителей основных секретариатов. В ее рамках будет продолжено использование информационно-технических средств, включая eLUNa, обновление ЮНТЕРМ и ведение хранилища справочных материалов для штатных и внешних языковых специалистов. Кроме того, при использовании услуг внешней обработки документации в рамках подпрограммы будет продолжена работа по поддержанию качества документов, передаваемых на внешний подряд, путем обеспечения соблюдения строгих стандартов найма подрядчиков и предоставления им соответствующей обратной связи.
- 2.220 Как ожидается, выполнение вышеуказанной деятельности приведет к:
- a) обеспечению своевременного наличия высококачественных документов, выпускаемых одновременно на шести официальных языках, в соответствии с существующими мандатами, путем нахождения, экзаменационной проверки, учебной подготовки и удержания квалифицированных языковых специалистов;
  - b) последовательному использованию официальной терминологии на шести официальных языках в рамках всей Организации;
  - c) предоставлению машиночитаемых документов для Организации Объединенных Наций.

## Выполнение программы в 2020 году

- 2.221 Информация о выполнении программы в 2020 году включает приводимое ниже описание нового результата, достигнутого в данном году, а также показатели выполнения программы, указанные ниже для результатов 1 и 2.

### **Эффективное решение новых проблем: качественная адаптация процессов обработки документации к обслуживанию нового порядка работы заседающих органов**

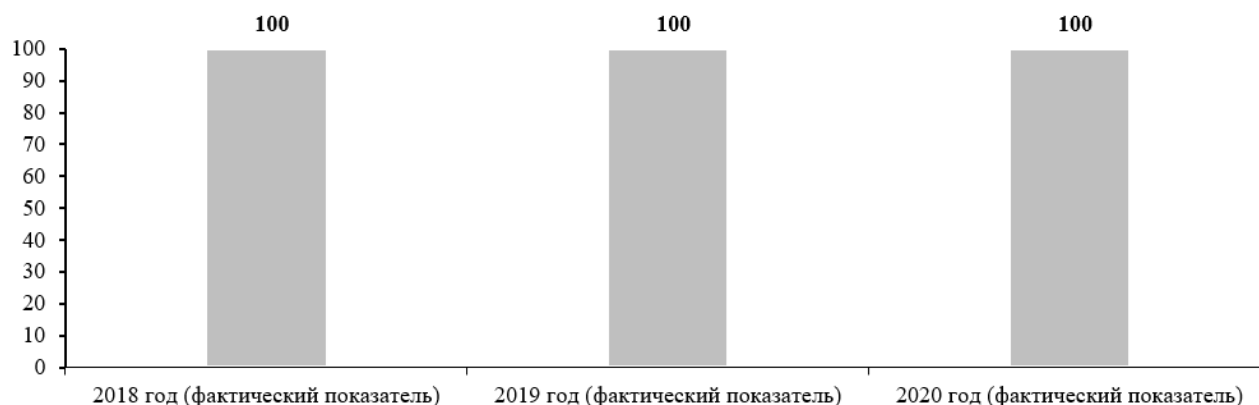
- 2.222 Пандемия COVID-19 и последовавшие за ним ограничения на поездки и встречи повлияли на межправительственные процессы, что привело к новой ситуации и создало новые проблемы для служб документации. После закрытия помещений Организации Объединенных Наций в Вене в марте 2020 года, во время которого в рамках подпрограммы было обеспечено бесперебойное предоставление документации заседающих органов, в июне заседания возобновились в смешанном формате. Этот новый порядок работы повлек за собой значительные изменения в плане представления и выпуска документов в ходе текущих заседаний. В рамках подпрограммы было обеспечено беспрепятственное проведение переговоров во время процедур молчания, что увеличило продолжительность обслуживания совещаний. В половине случаев продолжительность обслуживания каждого совещания со стороны языковых секций в период с июня по ноябрь увеличилась по меньшей мере на 30 процентов. В рамках подпрограммы удалось справиться с увеличением сессионной рабочей нагрузки на 4,5 процента и с увеличением количества исправлений сессионных документов на 12 процентов (по сравнению с аналогичным периодом 2019 года).
- 2.223 В рамках подпрограммы были решены задачи, связанные с пандемией, сложность которых усугубилась кризисом с ликвидностью и вызванным им мораторием на набор персонала и сокращением объема временной помощи. Эта ситуация была особенно сложной в отделении в Вене, в котором собственный кадровый потенциал не соответствует объему работы. Эти обстоятельства ограничили возможности языковых секций и поставили под угрозу своевременный выпуск сессионных документов.
- 2.224 В рамках подпрограммы была осуществлена оперативная адаптация к проведению заседаний в виртуальном/смешанном формате на основе предоставления предварительного перевода заранее согласованных текстов для облегчения процессов переговоров в заседающих органах и обеспечения своевременной подготовки окончательных вариантов докладов.
- 2.225 В целях упорядочения и совершенствования порядка представления документов и практики их составления в рамках подпрограммы был активизирован диалог с обслуживаемыми структурами. Поэтому, с тем чтобы обеспечить своевременный выпуск всех документов, в рамках подпрограммы согласовывались и внедрялись максимальные ежедневные объемы обработки сессионных документов. Обработка сессионных документов выполнялась в первую очередь по сравнению с другими документами заседающих органов, о сроках выпуска которых достигались новые договоренности. Работа над некоторыми предусмотренными мандатом публикациями была приостановлена, что привело к отставанию.

### *Прогресс в достижении указанной цели и показатель для оценки работы*

- 2.226 Вышеуказанная работа способствовала достижению данной цели, о чем свидетельствует одновременный выпуск 100 процентов документации на всех шести официальных языках (см. рисунок 2.XXVIII).

Рисунок 2.XXVIII

**Показатель для оценки работы: процентная доля документации для заседающих органов, выпускаемой одновременно на всех шести официальных языках**



### **Результаты, достижение которых запланировано на 2022 год**

- 2.227 Результаты, достижение которых запланировано на 2022 год, включают результаты 1 и 2, которые представляют собой пересмотренные результаты, представленные в предыдущих предлагаемых планах по программе, и, таким образом, служат показателями выполнения программы в 2020 году, а также являются показателями предлагаемого плана по программе на 2022 год. Результат 3 является новым запланированным результатом.

#### **Результат 1: обеспечение доступа к более единообразной терминологии<sup>17</sup>**

##### **Выполнение программы в 2020 году**

- 2.228 В рамках подпрограммы был принят типовой порядок действий, направленный на унификацию и координацию терминологической работы в рамках шести официальных языков. В рамках подпрограммы продолжалась терминологическая работа, в ходе которой было создано 199 записей и обновлено 4844 записей, с тем чтобы оказать помощь государствам-членам в рассмотрении таких правовых и технических вопросов, как арбитраж между инвесторами и государством на основе договоров, несостоятельность предпринимательских групп и новые химические вещества, включенные в перечни конвенций о контроле над наркотиками.
- 2.229 Вышеупомянутая деятельность способствовала отсутствию жалоб со стороны государств-членов, что соответствует запланированному целевому показателю, указанному в предлагаемом бюджете по программам на 2020 год.

##### **Предлагаемый план по программе на 2022 год**

- 2.230 В рамках данной подпрограммы будет продолжена работа, направленная на достижение запланированного результата, в соответствии с мандатом этой подпрограммы. Чтобы способствовать дальнейшему прогрессу в достижении поставленной цели, в рамках данной подпрограммы будет продолжаться удовлетворение потребностей государств-членов в области терминологии в связи с новыми изменениями в языках и с должным учетом языковой специфики. Особое внимание в рамках подпрограммы будет уделяться созданию терминологической базы для облегчения переговоров по будущей конвенции о киберпреступности и пересмотру терминологических записей в целях обеспечения учета гендерных аспектов и инклюзивности по

<sup>17</sup> Как указано в предлагаемом бюджете по программам на 2020 год (A/74/6 (Sect. 2)).

отношению к инвалидам. Ожидаемый прогресс выражается через приводимый ниже показатель для оценки работы (см. таблицу 2.15).

Таблица 2.15

**Показатель для оценки работы**

| 2018 год (фактический показатель)             | 2019 год (фактический показатель)             | 2020 год (фактический показатель)             | 2021 год (запланированный показатель) <sup>a</sup> | 2022 год (запланированный показатель)         |
|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| Отсутствие жалоб со стороны государств-членов | Отсутствие жалоб со стороны государств-членов | Отсутствие жалоб со стороны государств-членов | Отсутствие жалоб со стороны государств-членов      | Отсутствие жалоб со стороны государств-членов |

<sup>a</sup> Для обеспечения подотчетности за выполнение первоначальных планов по программе целевой показатель на 2021 год перенесен из бюджета по программам на 2021 год и отражает наилучшие оценки его величины на момент составления этого бюджета до пандемии COVID-19. О выполнении программы на 2021 год будет сообщено в предлагаемом бюджете по программам на 2023 год.

**Результат 2: более строгое соблюдение принципа паритета между всеми официальными языками Организации Объединенных Наций путем унификации процедур контроля качества<sup>18</sup>**

**Выполнение программы в 2020 году**

- 2.231 В рамках подпрограммы была создана рабочая группа, которая на основе предварительных данных проанализировала существующие различия в обеспечении контроля качества в Организации. Кроме того, в Нью-Йорке, Женеве, Вене и Найроби был проведен опрос для сбора более конкретной информации о методах, используемых для контроля качества, и о передовой практике в организации процессов контроля качества, регистрации заданий, подборе и оценке подрядчиков.
- 2.232 Вышеупомянутая деятельность способствовала созданию основы для унификации процедур контроля качества, что не обеспечило достижения в полной мере целевого показателя повышения согласованности контроля качества документации путем создания рабочей группы по унификации контроля качества, указанного в бюджете по программам на 2021 год. В связи с необходимостью обеспечить обработку документации заседающих органов в первую очередь по сравнению с выполнением всех остальных заданий, члены рабочей группы не смогли выделить необходимое время для участия в ее деятельности. В связи с этим рабочая группа смогла лишь провести подготовительную работу и приступить к сбору данных для анализа.

**Предлагаемый план по программе на 2022 год**

- 2.233 В рамках данной подпрограммы будет продолжена работа, направленная на достижение запланированного результата, в соответствии с мандатом этой подпрограммы. Чтобы способствовать дальнейшему прогрессу в достижении ее цели, в рамках данной подпрограммы будет проведен анализ ответов, данных в ходе обследования, и подготовлен обновленный типовой порядок действий. Кроме того, в рамках подпрограммы также планируется собрать и распространить перечень передовых методов контроля качества и общий набор стандартов, которые будут предложены для принятия подразделениям, расположенным во всех местах службы. Ожидаемый прогресс выражается через приводимый ниже обновленный показатель для оценки работы (см. таблицу 2.16).

<sup>18</sup> Как указано в бюджете по программам на 2021 год ([A/75/6/Add.1](#)).

Таблица 2.16  
Показатель для оценки работы

| 2018 год (фактический показатель)                                                                                                       | 2019 год (фактический показатель)                                                                                                            | 2020 год (фактический показатель)                                                                      | 2021 год (запланированный показатель) <sup>a</sup>                                                                                                                    | 2022 год (запланированный показатель)                                                                                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Выявление сохраняющихся различий в методах контроля качества между местными субъектами в ходе консультаций, касающихся системы gDoc 2.0 | Подготовка Департаментом доклада по ключевым показателям эффективности, подтверждающим необходимость глобального подхода к контролю качества | Рабочая группа по унификации методов контроля качества приступила к сбору данных во всех местах службы | Положительные отзывы о повышении качества документации, предоставляемой государствам-членам, благодаря принятию типового порядка действий в области контроля качества | Положительные отзывы о повышении качества документации, предоставляемой государствам-членам благодаря принятию типового порядка действий, перечня передовых методов и общих стандартов во всех местах службы |

<sup>a</sup> Для обеспечения подотчетности за выполнение первоначальных планов по программе целевой показатель на 2021 год перенесен из бюджета по программам на 2021 год и отражает наилучшие оценки его величины на момент составления этого бюджета до пандемии COVID-19. О выполнении программы на 2021 год будет сообщено в предлагаемом бюджете по программам на 2023 год.

### Результат 3: обеспечение бесперебойного функционирования на основе учебной подготовки сотрудников, которая облегчает совместное выполнение работы

#### Предлагаемый план по программе на 2022 год

- 2.234 В рамках подпрограммы осуществляется подготовка многоязычной документации на шести официальных языках, которая является результатом совместных усилий редакторов, переводчиков и языковых помощников по настольно-издательской работе. Обязанности этих последних с течением времени претерпели многочисленные изменения в связи с эволюцией методов работы переводчиков, которые во все большей мере используют средства автоматизированного перевода. Для обеспечения бесперебойного функционирования в рамках подпрограммы планируется расширить круг обязанностей языковых помощников по настольно-издательской работе на основе учебной подготовки. Ряд таких помощников воспользовались возможностями пройти учебную подготовку, для того чтобы изучить современные прикладные программы по работе с изображениями и шрифтами в ответ на запросы обслуживаемых структур, касающиеся более широкого использования графических элементов оформления. Изменение методов работы позволило выполнять часть этой работы совместно силами различных языковых секций. Хотя корректура может выполняться только носителями языка, форматирование может выполняться сотрудниками других языковых секций после того, как они пройдут учебную подготовку.

#### Приобретенный опыт и запланированное изменение

- 2.235 Опыт, приобретенный в ходе осуществления деятельности в рамках данной подпрограммы, заключается в том, что усилия по проведению учебной подготовки для повышения квалификации сотрудников в целях содействия совместной работе при одновременном сокращении объемов обработки документации на стороне способствовали бесперебойному предоставлению многоязычных документов государствам-членам во время пандемии COVID-19. При использовании данного опыта в рамках этой подпрограммы сотрудников будут поощрять использовать возможности перекрестной учебной подготовки, которая позволяет повысить квалификацию и способствует совместной работе. Сотрудникам будет рекомендовано пройти учебную подготовку по обработке документов на других языках. В рамках подпрограммы будет повышена гибкость задействования персонала в целях снижения операционных рисков и

укрепления потенциала бесперебойного функционирования в случае неблагоприятных внешних воздействий, таких как задержки в приеме сотрудников на работу в результате возможных ограничений на поездки. Благодаря этим мерам адаптации в рамках подпрограммы будет обеспечен своевременный и одновременный выпуск документов на шести официальных языках.

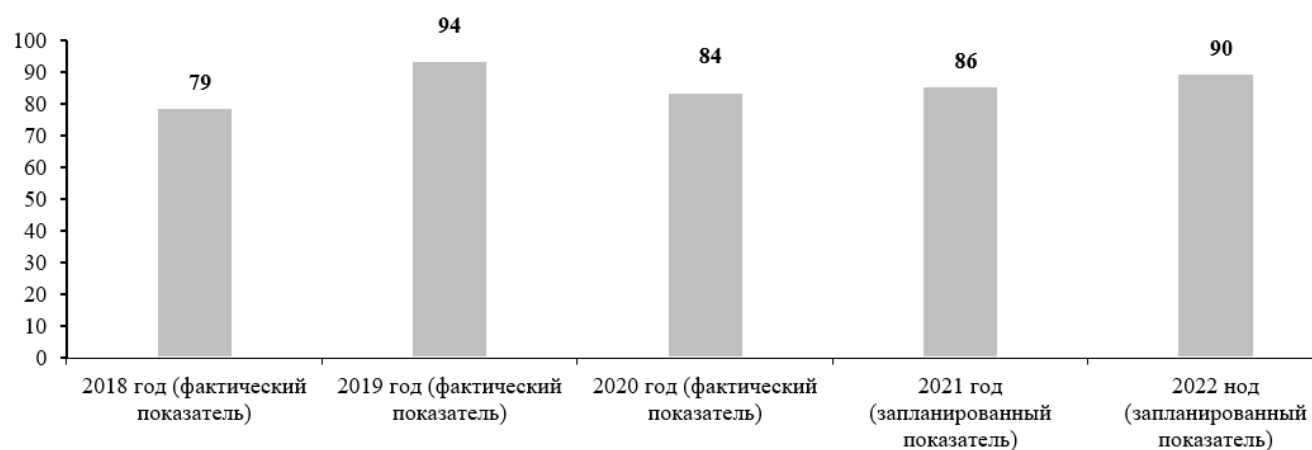
*Ожидаемый прогресс в достижении указанной цели и показатель для оценки работы*

- 2.236 Предполагается, что эта работа будет способствовать достижению указанной цели, о чем будет свидетельствовать общее соблюдение предусмотренных мандатом сроков обработки на 90 процентов (см. рисунок 2.XXIX).

Рисунок 2.XXIX

**Показатель для оценки работы: общее соблюдение предусмотренных мандатом сроков обработки**

(В процентах)



## Мандаты директивных органов

- 2.237 Ниже перечислены все мандаты директивных органов, в соответствии с которыми будет осуществляться деятельность в рамках данной подпрограммы.

### Резолюции и решения Генеральной Ассамблеи

|              |                                                                                               |                |                                                                                                                                                                                                                                                     |
|--------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 913 (X)      | Действие атомной радиации                                                                     | 55/255         | Протокол против незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности |
| 1472 (XIV) A | Международное сотрудничество в использовании космического пространства в мирных целях         |                |                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 2152 (XXI)   | Организация Объединенных Наций по промышленному развитию                                      |                |                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 2205 (XXI)   | Учреждение Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли            | 58/4           | Конвенция Организации Объединенных Наций против коррупции                                                                                                                                                                                           |
| 40/243       | План конференций                                                                              | 68/1           | Обзор хода осуществления резолюции 61/16 Генеральной Ассамблеи об укреплении Экономического и Социального Совета                                                                                                                                    |
| 55/25        | Конвенция Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности | Решение 70/518 | Расширение членского состава Комитета по использованию космического пространства в мирных целях                                                                                                                                                     |

72/192      Последующая деятельность по итогам тринадцатого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию и подготовка к четырнадцатому Конгрессу Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию

*Резолюции и решения Экономического и Социального Совета*

|         |                                                                                                                                                                                |                  |                                                                                                                                                               |
|---------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 9 (I)   | Комиссия по наркотическим средствам                                                                                                                                            | 1991/39          | Функционирование Комиссии по наркотическим средствам и предварительная повестка дня ее тридцать пятой сессии                                                  |
| 1985/11 | Сотрудничество в области борьбы с незаконным оборотом наркотических средств и злоупотреблением наркотиками в африканском регионе                                               | 1992/1           | Учреждение Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию                                                                                    |
| 1987/34 | Совещание глав национальных учреждений по обеспечению соблюдения законов о наркотиках региона Латинской Америки и Карибского бассейна                                          | 1993/36          | Периодичность проведения и организация совещаний глав национальных учреждений по обеспечению соблюдения законов о наркотиках стран Европы                     |
| 1988/14 | Расширение Подкомиссии по незаконному обороту наркотиков на Ближнем и Среднем Востоке и связанным с этим вопросам                                                              | Решение 2009/251 | Периодичность и продолжительность возобновленных сессий Комиссии по наркотическим средствам и Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию |
| 1988/15 | Совещания глав национальных учреждений по обеспечению соблюдения законов о наркотиках государств Азии и района Тихого океана, Африки и Латинской Америки и Карибского бассейна | Решение 2011/259 | Совместные возобновленные сессии Комиссии по наркотическим средствам и Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию                        |
| 1990/30 | Учреждение Совещания глав национальных учреждений по обеспечению соблюдения законов о наркотиках региона Европы                                                                |                  |                                                                                                                                                               |

*Международный комитет по контролю над наркотиками*

Единая конвенция о наркотических средствах 1961 года, статья 11      Правила процедуры Комитета

*Резолюции Конференции государств — участников Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции*

|     |                                  |     |                                                                                                            |
|-----|----------------------------------|-----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 3/1 | Механизм обзора                  | 4/2 | Созыв межправительственных совещаний экспертов открытого состава по развитию международного сотрудничества |
| 3/2 | Меры по предупреждению коррупции |     |                                                                                                            |
| 3/3 | Меры по возвращению активов      |     |                                                                                                            |

*Резолюции и решения Конференции участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности*

|             |                                                                                                                                                                      |     |                                                                                                                                                      |
|-------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Решение 2/6 | Деятельность по оказанию технической помощи                                                                                                                          | 7/1 | Активизация усилий по осуществлению Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколов к ней |
| Решение 3/2 | Осуществление положений о международном сотрудничестве, содержащихся в Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности | 8/2 | Механизм обзора хода осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколов к ней  |

## Предусмотренная деятельность

- 2.238 В таблице 2.17 указана — в разбивке по категориям и подкатегориям — вся деятельность, которая предусмотрена на период 2020–2022 годов и осуществление которой способствовало и, как ожидается, будет способствовать достижению поставленной цели.

Таблица 2.17

### Вена, подпрограмма 3: деятельность, предусмотренная на период 2020–2022 годов, в разбивке по категориям и подкатегориям

| Категория и подкатегория                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 2020 год                   | 2020 год               | 2021 год                   | 2022 год                   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|------------------------|----------------------------|----------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Запланированный показатель | Фактический показатель | Запланированный показатель | Запланированный показатель |
| <b>А. Содействие межправительственному процессу и работе групп экспертов</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                            |                        |                            |                            |
| <b>Услуги по обработке документации для заседаний</b><br>(в тыс. слов)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>23 550</b>              | <b>23 825</b>          | <b>24 700</b>              | <b>24 660</b>              |
| 1. Редактирование, письменный перевод и настольно-издательская обработка документов Комиссии по наркотическим средствам, Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию, Конференции государств — участников Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции и Конференции государств — участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, а также других вспомогательных органов (Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности) | 9 000                      | 10 723                 | 10 300                     | 10 300                     |
| 2. Редактирование, письменный перевод и настольно-издательская обработка документов Международного комитета по контролю над наркотиками                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 3 000                      | 3 121                  | 3 540                      | 3 600                      |
| 3. Редактирование, письменный перевод и настольно-издательская обработка документов Комитета по использованию космического пространства в мирных целях и его подкомитетов                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 2 400                      | 1 779                  | 2 400                      | 2 400                      |
| 4. Редактирование, письменный перевод и настольно-издательская обработка документов Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли и ее рабочих групп                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 7 070                      | 6 001                  | 6 000                      | 6 000                      |
| 5. Редактирование, письменный перевод и настольно-издательская обработка документов Научного комитета Организации Объединенных Наций по действию атомной радиации                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 80                         | 50                     | 60                         | 60                         |
| 6. Редактирование, письменный перевод и настольно-издательская обработка документов Подготовительной комиссии Организации по Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний, рабочих групп А и В                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 1 000                      | 1 102                  | 1 000                      | 1 000                      |
| 7. Редактирование, письменный перевод и настольно-издательская обработка документов Организации Объединенных Наций по промышленному развитию                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 1 000                      | 1 049                  | 1 400                      | 1 300                      |
| <b>С. Основная деятельность</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                            |                        |                            |                            |
| <b>Базы данных и материалы по вопросам существа в цифровой форме:</b> обновление и ведение ЮНТЕРМ, в которой в настоящее время размещены 18 879 записей Отделения Организации Объединенных Наций в Вене.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                            |                        |                            |                            |

## **Подпрограмма 4**

### **Обслуживание заседаний и издательские услуги**

#### **Цель**

- 2.239 Цель, достижению которой способствует осуществление настоящей подпрограммы, состоит в том, чтобы обеспечить эффективность и результативность процессов обсуждения и принятия решений в условиях многоязычия в межправительственных и экспертных органах и на конференциях, обслуживаемых Организацией Объединенных Наций в Вене.

#### **Стратегия**

- 2.240 Чтобы способствовать достижению указанной цели, в рамках данной подпрограммы будет осуществляться координация оказания услуг по устному переводу и издательских услуг, предоставляемых структурам и руководящим органам Организации Объединенных Наций, работающим из Вены, а также другим базирующимся в Вене организациям, таким как Организация Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО), Организация по Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний и Международное агентство по атомной энергии (МАГАТЭ). В ее рамках будет и далее вестись поиск путей обеспечения максимально оперативного удовлетворения потребностей обслуживаемых структур, в том числе посредством увеличения числа внештатных устных переводчиков, поддержания тесных связей с другими местами службы в целях координации, по мере возможности, прикомандирования персонала и предложения более широкого ассортимента продуктов, связанных с электронными издательскими системами.
- 2.241 В рамках подпрограммы планируется продолжать предлагать выбор порядка обслуживания и улучшать возможности дистанционного участия в заседаниях. Для этого потребуются задействовать платформы удаленного синхронного перевода по требованию, которые, как ожидается, будут меняться, с тем чтобы обеспечить более высокое качество.
- 2.242 Как ожидается, выполнение вышеуказанной деятельности приведет к следующему:
- а) оптимизации услуг по устному переводу для обеспечения их соответствия все более динамично меняющимся реалиям конференционного обслуживания;
  - б) повышению эффективности получения информации государствами-членами с минимальным воздействием на окружающую среду.

#### **Выполнение программы в 2020 году**

- 2.243 Информация о выполнении программы в 2020 году включает приводимое ниже описание нового результата, достигнутого в данном году, а также показатели выполнения программы, указанные ниже для результатов 1 и 2.

#### **Реорганизация услуг по устному переводу в режиме реального времени для обеспечения устойчивости функционирования на многих языках**

- 2.244 Пандемия вызвала внезапный перерыв в предоставлении услуг по устному переводу заседаний из-за отсутствия средств для удаленного синхронного перевода. Устные переводчики Отделения Организации Объединенных Наций в Вене в полной мере участвовали во всех мероприятиях, о которых говорится в пункте 2.104 выше. В мае 2020 года предоставление услуг по устному переводу в Вене возобновилось. В общей сложности 170 дней заседаний были проведены с использованием платформ удаленного устного перевода, что позволило обеспечить бесперебойность проведения многосторонних и многоязычных обсуждений для базирующихся в Вене программ и организаций, обслуживаемых в рамках данной подпрограммы.

*Прогресс в достижении указанной цели и показатель для оценки работы*

- 2.245 Вышеуказанная работа способствовала достижению поставленной цели, о чем свидетельствует отсутствие жалоб на качество устного перевода со стороны представителей государств-членов в межправительственных органах, членов экспертных органов или обслуживаемых департаментов (см. таблицу 2.18).

Таблица 2.18

**Показатель для оценки работы**

| <i>2018 год (фактический показатель)</i>      | <i>2019 год (фактический показатель)</i>      | <i>2020 год (фактический показатель)</i>      |
|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| Отсутствие жалоб со стороны государств-членов | Отсутствие жалоб со стороны государств-членов | Отсутствие жалоб со стороны государств-членов |

**Результаты, достижение которых запланировано на 2022 год**

- 2.246 Результаты, достижение которых запланировано на 2022 год, включают результаты 1 и 2, которые представляют собой пересмотренные результаты, представленные в предыдущих предлагаемых планах по программе, и, таким образом, служат показателями выполнения программы в 2020 году, а также являются показателями предлагаемого плана по программе на 2022 год. Результат 3 является новым запланированным результатом.

**Результат 1: разработка наглядных публикаций и продуктов для обеспечения оптимального воздействия и использования<sup>19</sup>****Выполнение программы в 2020 году**

- 2.247 Принято решение о том, что ряд многоязычных электронных публикаций будет выпускаться в доступном формате Цифровой системы расширенного доступа (DAISY), который является техническим стандартом для цифровых аудиокниг, периодических изданий и компьютеризированного текста. DAISY, которая позволяет обеспечить полную замену печатных материалов звукозаписью, специально разработана для использования людьми с инвалидностью, затрудняющей работу с печатными материалами, такой как слепота, нарушения зрения или дислексия. В рамках подпрограммы продолжалось расширение технических функциональных возможностей достижения ее целей на основе дальнейшей разработки мультимедийных продуктов.
- 2.248 Вышеупомянутая деятельность способствовала внедрению новой конфигурации формата ePub в соответствии со стандартом DAISY, с тем чтобы сделать возможным чтение вслух и изменение размера шрифта в соответствии с потребностями читателя, что не обеспечивает достижение запланированного целевого показателя по переходу на формата ePub, соответствующий стандарту DAISY, с тем чтобы сделать возможным чтение вслух и изменение размеров шрифта в соответствии с потребностями читателя, указанного в предлагаемом бюджете по программам на 2020 год. Несмотря на то что вся подготовительная работа была завершена, в 2020 году из-за кризиса с ликвидностью в рамках подпрограммы не удалось провести фактическую работу по переводу в формат DAISY тех публикаций, в отношении которых было решено это сделать.

<sup>19</sup> Как указано в предлагаемом бюджете по программам на 2020 год (A/74/6 (Sect. 2)).

**Предлагаемый план по программе на 2022 год**

- 2.249 В рамках данной подпрограммы будет продолжена работа, направленная на достижение запланированного результата, в соответствии с мандатом этой подпрограммы. Чтобы способствовать дальнейшему прогрессу в достижении поставленной цели, в рамках данной подпрограммы будет продолжено обучение сотрудников подготовке файлов электронных книг для форматирования в соответствии с DAISY на всех шести официальных языках и последующему выпуску многоязычных публикаций в формате DAISY. Ожидаемый прогресс выражается через приводимый ниже показатель для оценки работы (см. таблицу 2.19).

Таблица 2.19

**Показатель для оценки работы**

| 2018 год (фактический показатель)                                                      | 2019 год (фактический показатель)                                                                                                               | 2020 год (фактический показатель)                                                                                                                                                                                                            | 2021 год (запланированный показатель) <sup>a</sup>                                                                                                                                                                      | 2022 год (запланированный показатель)                                                                                       |
|----------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| В публикациях в формате PDF обеспечен уровень доступности, позволяющий чтение с экрана | Повышение информированности об уровне доступности в электронных публикациях путем проведения открытых совещаний с обслуживаемыми департаментами | Новая конфигурация документов формата ePub в соответствии со стандартом Цифровой системы расширенного доступа (DAISY), который позволяет использовать функцию чтения вслух и изменять размер шрифта для удовлетворения потребностей читателя | Наличие публикаций в формате, обеспечивающем гораздо более высокий уровень доступности: например, усовершенствование функции чтения вслух, чтобы она включала описание рисунков и таблиц для слабовидящих пользователей | Расширение спектра многоязычных публикаций, выпускаемых в формате, обеспечивающем гораздо более высокий уровень доступности |

<sup>a</sup> Для обеспечения подотчетности за выполнение первоначальных планов по программе целевой показатель на 2021 год перенесен из бюджета по программам на 2021 год и отражает наилучшие оценки его величины на момент составления этого бюджета до пандемии COVID-19. О выполнении программы на 2021 год будет сообщено в предлагаемом бюджете по программам на 2023 год.

**Результат 2: поддержание 100-процентного показателя успешного удовлетворения потребностей в устном переводе, предусмотренных мандатом<sup>20</sup>**

**Выполнение программы в 2020 году**

- 2.250 В рамках подпрограммы продолжается использование инициативного подхода к реагированию на заявки о предоставлении услуг по устному переводу, включая заявки, поступающие в очень короткие сроки, на основе полного задействования недавно внедренных дистанционных платформ. Это позволило решить проблемы, связанные с пандемией, такие как постоянные изменения в расписании совещаний (из-за их переноса и сокращения их продолжительности) и необходимость сократить количество поездок до минимума.
- 2.251 Вышеупомянутая деятельность способствовала удовлетворению 100 процентов заявок на предоставление услуг по устному переводу в ходе заседаний, что соответствует запланированному целевому показателю, указанному в предлагаемом бюджете по программам на 2021 год.

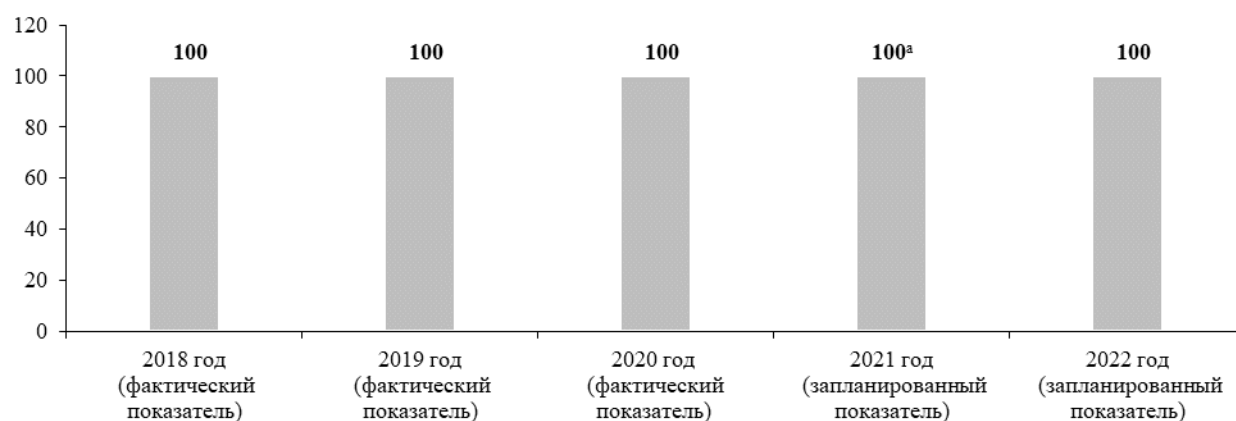
<sup>20</sup> Как указано в бюджете по программам на 2021 год ([A/75/6/Add.1](#)).

**Предлагаемый план по программе на 2022 год**

- 2.252 В рамках данной подпрограммы будет продолжена работа, направленная на достижение запланированного результата, в соответствии с мандатом этой подпрограммы. Чтобы способствовать дальнейшему прогрессу в достижении ее цели, в рамках данной подпрограммы будет осуществляться активное взаимодействие с руководителями программ Отделения Организации Объединенных Наций в Вене/Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности (УНП ООН) и партнерскими конференционными службами других расположенных в Вене организаций для планирования оптимального предоставления услуг. Ожидаемый прогресс выражается через приводимый ниже показатель для оценки работы (см. рисунок 2.XXX).

Рисунок 2.XXX

**Показатель для оценки работы: процентная доля своевременно представленных заявок на предоставление услуг по устному переводу в ходе заседаний, которые были удовлетворены**



<sup>a</sup> Для обеспечения подотчетности за выполнение первоначальных планов по программе целевой показатель на 2021 год перенесен из бюджета по программам на 2021 год и отражает наилучшие оценки его величины на момент составления этого бюджета до пандемии COVID-19. О выполнении программы на 2021 год будет сообщено в предлагаемом бюджете по программам на 2023 год.

**Результат 3: обеспечение многоязычности обсуждений службами устного перевода благодаря использованию надежных инструментов, позволяющих добиться устойчивости функционирования****Предлагаемый план по программе на 2022 год**

- 2.253 На рабочие процессы, осуществляемые в рамках подпрограммы, оказала влияние пандемия COVID-19. Были выявлены, разработаны, протестированы и внедрены меры и средства обеспечения устойчивости функционирования, прежде всего в том, что касается удаленного синхронного перевода. При помощи экспертов в области оценки в других местах службы были также внедрены совместно разработанные инструменты удаленного проведения экзаменов, что позволило составить отличающийся более значительным многообразием кадровый резерв устных переводчиков. Благодаря этим мерам и инструментам предоставлены надежные готовые решения для обеспечения устойчивости функционирования в будущем.
- 2.254 Кроме того, в рамках подпрограммы была задействована ее сложившаяся практика в области обеспечения устойчивости и доступной среды, включая вложение сил и средств для внедрения электронных инструментов и процессов в деле конференционного обслуживания и использования таких документов и процессов. Квалификация сотрудников в области применения этих инструментов и технологий облегчила переход к конференционному обслуживанию в смешанном формате.

*Приобретенный опыт и запланированное изменение*

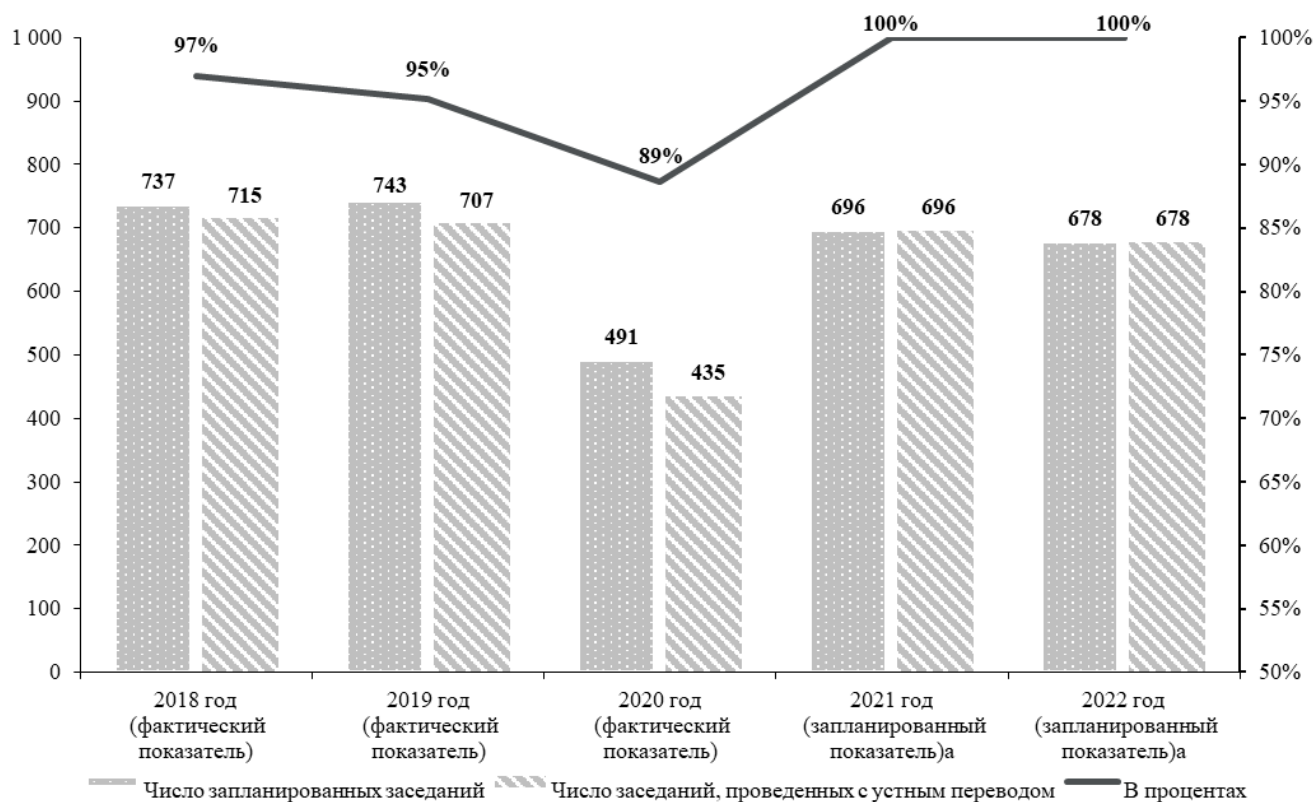
- 2.255 Опыт, приобретенный в ходе осуществления деятельности в рамках данной подпрограммы, заключается в необходимости разработки планов на случай непредвиденных обстоятельств и готовности к чрезвычайным ситуациям, таким как пандемия, с тем чтобы иметь возможность дополнить внутренний кадровый потенциал гибким кадровым потенциалом для принятия мер в непредвиденных неблагоприятных обстоятельствах, обусловленных такими событиями, как пандемия и ограничения в плане ликвидности.
- 2.256 С помощью «Инспиры» были созданы объединенные реестры как впервые прошедших тестирование, так и действующих внештатных устных и письменных переводчиков и редакторов перевода. При использовании данного опыта в рамках этой подпрограммы будут учитываться выводы, сделанные по итогам совместного проведения экзаменов для внештатных сотрудников и организации конкурсных экзаменов для языковых сотрудников в различных местах службы. В рамках подпрограммы будет задействована основа, заложенная в 2020/21 годах при создании глобальных реестров языковых сотрудников для целей краткосрочного найма.
- 2.257 В рамках подпрограммы будет продолжена работа по оптимизации использования ее устных переводчиков, а также по сохранению и формированию многообразного кадрового резерва для предоставления высококачественных инклюзивных услуг для удовлетворения меняющихся потребностей. Кроме того, благодаря мерам и инструментам, проверенным и внедренным во время пандемии, будут предоставлены надежные решения по обеспечению устойчивости функционирования, доступные по запросу. В рамках этих инструментов будут представлены наиболее эффективные варианты обслуживания для организаторов, участников и устных переводчиков, а также будут обеспечиваться устойчивость и доступная среда.
- 2.258 В 2022 году в рамках подпрограммы будет оптимизировано использование штата устных переводчиков, а также сохранен многообразный кадровый резерв для предоставления высококачественных услуг для удовлетворения потребностей межправительственных и экспертных органов в устном переводе.

*Ожидаемый прогресс в достижении указанной цели и показатель для оценки работы*

- 2.259 Предполагается, что эта работа будет способствовать достижению указанной цели, о чем будет свидетельствовать предоставление услуг по устному переводу на 100 процентах заседаний, на которых оно было запланировано (см. рисунок 2.XXXI). В 2022 году в рамках подпрограммы планируется обслужить 678 заседаний с устным переводом.

Рисунок 2.XXXI

**Показатель для оценки работы: процентная доля запланированных заседаний с устным переводом, которые были проведены (в год)**



## Мандаты директивных органов

2.260 Ниже перечислены все мандаты директивных органов, в соответствии с которыми будет осуществляться деятельность в рамках данной подпрограммы.

### Резолюции и решения Генеральной Ассамблеи

|              |                                                                                               |        |                                                                                                                                                                                                                                                     |
|--------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|--------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 913 (X)      | Действие атомной радиации                                                                     | 55/255 | Протокол против незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности |
| 1472 (XIV) A | Международное сотрудничество в использовании космического пространства в мирных целях         |        |                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 2152 (XXI)   | Организация Объединенных Наций по промышленному развитию                                      |        |                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 2205 (XXI)   | Учреждение Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли            | 58/4   | Конвенция Организации Объединенных Наций против коррупции                                                                                                                                                                                           |
| 40/243       | План конференций                                                                              | 68/1   | Обзор хода осуществления резолюции 61/16 Генеральной Ассамблеи об укреплении Экономического и Социального Совета                                                                                                                                    |
| 55/25        | Конвенция Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности | 69/85  | Международное сотрудничество в использовании космического пространства в мирных целях                                                                                                                                                               |

|                |                                                                                                 |        |                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Решение 70/518 | Расширение членского состава Комитета по использованию космического пространства в мирных целях | 72/192 | Последующая деятельность по итогам тринадцатого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию и подготовка к четырнадцатому Конгрессу Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию |
|----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

*Резолюции и решения Экономического и Социального Совета*

|         |                                                                                                                                                                                |                  |                                                                                                                                                               |
|---------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 9 (I)   | Комиссия по наркотическим средствам                                                                                                                                            | 1991/39          | Функционирование Комиссии по наркотическим средствам и предварительная повестка дня ее тридцать пятой сессии                                                  |
| 1985/11 | Сотрудничество в области борьбы с незаконным оборотом наркотических средств и злоупотреблением наркотиками в африканском регионе                                               | 1992/1           | Учреждение Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию                                                                                    |
| 1987/34 | Совещание глав национальных учреждений по обеспечению соблюдения законов о наркотиках региона Латинской Америки и Карибского бассейна                                          | 1993/36          | Периодичность проведения и организация совещаний глав национальных учреждений по обеспечению соблюдения законов о наркотиках стран Европы                     |
| 1988/14 | Расширение Подкомиссии по незаконному обороту наркотиков на Ближнем и Среднем Востоке и связанным с этим вопросам                                                              | Решение 2009/251 | Периодичность и продолжительность возобновленных сессий Комиссии по наркотическим средствам и Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию |
| 1988/15 | Совещания глав национальных учреждений по обеспечению соблюдения законов о наркотиках государств Азии и района Тихого океана, Африки и Латинской Америки и Карибского бассейна | Решение 2011/259 | Совместные возобновленные сессии Комиссии по наркотическим средствам и Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию                        |
| 1990/30 | Учреждение Совещания глав национальных учреждений по обеспечению соблюдения законов о наркотиках региона Европы                                                                |                  |                                                                                                                                                               |

*Международный комитет по контролю над наркотиками*

|                                                                 |                            |
|-----------------------------------------------------------------|----------------------------|
| Единая конвенция о наркотических средствах 1961 года, статья 11 | Правила процедуры Комитета |
|-----------------------------------------------------------------|----------------------------|

*Резолюции Конференции государств — участников Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции*

|     |                                  |     |                                                                                                            |
|-----|----------------------------------|-----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 3/1 | Механизм обзора                  | 4/2 | Созыв межправительственных совещаний экспертов открытого состава по развитию международного сотрудничества |
| 3/2 | Меры по предупреждению коррупции |     |                                                                                                            |
| 3/3 | Меры по возвращению активов      |     |                                                                                                            |

*Резолюции и решения Конференции участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности*

|             |                                                                                                                                                                      |     |                                                                                                                                                      |
|-------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Решение 2/6 | Деятельность по оказанию технической помощи                                                                                                                          | 7/1 | Активизация усилий по осуществлению Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколов к ней |
| Решение 3/2 | Осуществление положений о международном сотрудничестве, содержащихся в Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности | 8/2 | Механизм обзора хода осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколов к ней  |

## Предусмотренная деятельность

- 2.261 В таблице 2.20 указана — в разбивке по категориям и подкатегориям — вся деятельность, которая предусмотрена на период 2020–2022 годов и осуществление которой способствовало и, как ожидается, будет способствовать достижению поставленной цели.

Таблица 2.20

### Вена, подпрограмма 4: деятельность, предусмотренная на период 2020–2022 годов, в разбивке по категориям и подкатегориям

| Категория и подкатегория                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 2020 год                   | 2020 год               | 2021 год                   | 2022 год                   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|------------------------|----------------------------|----------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Запланированный показатель | Фактический показатель | Запланированный показатель | Запланированный показатель |
| <b>Содействие межправительственному процессу и работе групп экспертов</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                            |                        |                            |                            |
| <b>Конференционное и секретариатское обслуживание заседаний (число трехчасовых заседаний)</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <b>720</b>                 | <b>435</b>             | <b>696</b>                 | <b>678</b>                 |
| <b>Предоставление услуг устного перевода на заседаниях:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                            |                        |                            |                            |
| 1. Комиссии по наркотическим средствам, Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию, Конференции государств — участников Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции и Конференции государств — участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, а также других вспомогательных органов (Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности)                                                                                       | 289                        | 117                    | 302                        | 303                        |
| 2. Международного комитета по контролю над наркотиками                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 59                         | 34                     | 59                         | 60                         |
| 3. Комитета по использованию космического пространства в мирных целях и его подкомитетов                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 58                         | 20                     | 60                         | 60                         |
| 4. Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли и ее рабочих групп                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 60                         | 83                     | 80                         | 70                         |
| 5. Научного комитета Организации Объединенных Наций по действию атомной радиации                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 10                         | 3                      | 10                         | 10                         |
| 6. Подготовительной комиссии Организации по Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний, рабочих групп А и В                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 62                         | 61                     | 60                         | 60                         |
| 7. Международного агентства по атомной энергии                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 157                        | 100                    | 100                        | 85                         |
| 8. Организации Объединенных Наций по промышленному развитию                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 25                         | 17                     | 25                         | 30                         |
| <b>Вспомогательная деятельность</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                            |                        |                            |                            |
| <b>Услуги, связанные с корреспонденцией и обработкой документации:</b> подготовка и обработка корреспонденции для семи структур Организации Объединенных Наций с использованием инструмента eCorrespondence; верстка и дизайн публикаций, мультимедийных продуктов, веб-страниц, информационно-разъяснительных материалов и других продуктов на шести официальных языках для распространения как в печатной, так и в цифровой форме для всех обслуживаемых структур в Вене, а также для структур за пределами Вены в рамках распределения работы. |                            |                        |                            |                            |

## Конференционное управление, Найроби

### Подпрограмма 2

#### Планирование и координация конференционного обслуживания

##### Цель

- 2.262 Цель, достижению которой способствует осуществление настоящей подпрограммы, состоит в том, чтобы обеспечить эффективность и результативность процессов обсуждения и принятия решений в условиях многоязычия в межправительственных и экспертных органах и на конференциях, обслуживаемых Организацией Объединенных Наций в Найроби.

##### Стратегия

- 2.263 Чтобы способствовать достижению указанной цели, в рамках данной подпрограммы будут предприниматься усилия по обеспечению оптимального использования потенциала по обслуживанию заседаний и обработке документации, скоординированного на глобальном уровне, посредством ежегодного обзора и утверждения расписания заседаний и контроля за отступлениями от расписания в межсессионный период, подлежащими утверждению Комитетом по конференциям.
- 2.264 В рамках данной подпрограммы основное внимание будет уделяться перспективному планированию в целях эффективного удовлетворения утвержденных заявок на конференционное обслуживание в соответствии с расписанием заседаний и оперативного распределения кадровых ресурсов с учетом ожидаемых результатов. В рамках данной подпрограммы будет продолжаться оказание основной и организационной поддержки основным межправительственным органам, штаб-квартиры которых находятся в Найроби, таким как Ассамблея Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Ассамблея Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат), и их вспомогательным органам, а также другим межправительственным органам, заседания которых не включены в расписание, таким как органы, существующие в рамках многосторонних природоохранных соглашений и подпадающие под положения об основной координации в рамках Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) в отношении очных заседаний в Найроби и в других местах, а также в отношении заседаний, которые, возможно, будут проводиться в виртуальном формате. Одним из важных инструментов оценки выполнения работы в рамках данной подпрограммы будет регулярное проведение опросов среди клиентов.
- 2.265 Кроме того, в рамках данной подпрограммы будет осуществляться централизованная координация деятельности по управлению рисками и их оценке и анализу и будут предоставляться высококачественные и надежные данные для содействия принятию обоснованных управленческих решений с использованием имеющихся данных и контролю качества работы. Дальнейшая работа будет проводиться за счет использования технологий для оптимизации обработки заявок на конференционное обслуживание в целях обслуживания клиентов на основе подхода, предусматривающего работу по двум направлениям, график выполнения которой был скорректирован в связи с кризисом, вызванным пандемией COVID-19: а) внедрение в экспериментальном порядке в 2021 году онлайн-инструмента планирования мероприятий, с помощью которого также можно будет рассчитывать ожидаемые расходы на обслуживание мероприятий, и укрепление этого инструмента в 2022 году; и б) расширение этого инструмента за счет создания интерфейса, соединяющего систему gMeets и многофункциональный центр, для эффективной обработки заявок на обслуживание заседаний в Найроби.
- 2.266 В рамках подпрограммы планируется обеспечивать устойчивость функционирования при осуществлении всех видов деятельности. Особое внимание в ее рамках будет уделяться организации заседания в виртуальном/смешанном формате, с тем чтобы содействовать проведению межправительственных переговоров и реализации процессов принятия решений. В ее рамках

будет осуществляться совместная работа с Управлением информационно-коммуникационных технологий для дальнейшего расширения использования удаленного синхронного перевода и обеспечения комплексной оценки рисков в отношении очных заседаний в тех случаях, когда местные санитарные нормы позволяют их проведение.

2.267 Как ожидается, выполнение вышеуказанной деятельности приведет к следующему:

- а) увеличению числа заседаний межправительственных органов, обеспеченных надлежащими средствами конференционного обслуживания;
- б) улучшению качества обслуживания и совершенствованию процессов обсуждения и принятия решений обслуживаемыми органами и структурами;
- с) своевременному выпуску документов заседающих органов, при котором документы выпускаются одновременно на всех шести официальных языках. В 2020 году своевременно было выпущено 77 процентов документов, а одновременно на всех требуемых языках было выпущено 98 процентов документов.

### **Выполнение программы в 2020 году**

2.268 Информация о выполнении программы в 2020 году включает приводимое ниже описание нового результата, достигнутого в данном году, а также показатели выполнения программы, указанные ниже для результатов 1 и 2.

#### **Обеспечение межправительственного процесса в чрезвычайные времена**

2.269 В связи с ограничениями на поездки, введенными во всем мире в марте 2020 года, большинство межправительственных процессов, входящих в круг ведения данной подпрограммы, было приостановлено. К таким процессам относятся межправительственные обсуждения, запланированные на 2020 год, итоговые документы которых должны были быть рассмотрены Ассамблеей Организации Объединенных Наций по окружающей среде и конференциями сторон многосторонних экологических конвенций, сессии которых были запланированы на 2021 год. В связи с отменой сессий специальной группы экспертов открытого состава по проблеме мусора и микропластика в морской среде в Лиме в мае и в Кигали в ноябре и с переносом и сокращением повестки дня совещания межсессионного органа Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением своевременная подготовка их итоговых документов оказалась под угрозой. Начиная с июня в рамках подпрограммы начали использоваться платформы удаленного синхронного перевода для оказания поддержки основным секретариатам в планировании их сессий в виртуальном формате.

2.270 В рамках подпрограммы было активизировано планирование обработки документации заседающих органов совместно с секретариатами, представляющими эту документацию. В ее рамках было рекомендовано придерживаться ранее установленных фиксированных сроков подготовки документации, с тем чтобы свести к минимуму перенос рабочей нагрузки на 2021 год и последующие годы.

#### *Прогресс в достижении указанной цели и показатель для оценки работы*

2.271 Вышеуказанная работа способствовала достижению поставленной цели, о чем свидетельствует обеспечение удаленного устного перевода и ведения на 228 заседаниях, проводимых в виртуальном/смешанном формате взамен отложенных очных заседаний (см. таблицу 2.21).

Таблица 2.21

**Показатель для оценки работы**

| 2018 год (фактический показатель)                                                                                                                                                                    | 2019 год (фактический показатель)                                                                                                                                                                    | 2020 год (фактический показатель)                                                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Прежде всего очное участие</li> <li>• Оказание поддержки для очного участия в зале заседаний, электронное распространение заявлений и документов</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Прежде всего очное участие</li> <li>• Оказание поддержки для очного участия в зале заседаний, электронное распространение заявлений и документов</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Проведение со времени приостановки очных заседаний 228 заседаний в виртуальном/смешанном формате</li> </ul> |

**Результаты, достижение которых запланировано на 2022 год**

- 2.272 Результаты, достижение которых запланировано на 2022 год, включают результаты 1 и 2, которые представляют собой пересмотренные результаты, представленные в предыдущих предлагаемых планах по программе, и, таким образом, служат показателями выполнения программы в 2020 году, а также являются показателями предлагаемого плана по программе на 2022 год. Результат 3 является новым запланированным результатом.

**Результат 1: перспективы на будущее: автоматизация процесса самостоятельной оценки расходов клиентами<sup>21</sup>**

**Выполнение программы в 2020 году**

- 2.273 В 2020 году в рамках данной подпрограммы не удалось завершить запланированные мероприятия по автоматизации самостоятельной оценки расходов. В связи с неопределенностью, связанной с пандемией, было принято стратегическое решение в первую очередь заниматься выполнением задач, возникающих в связи с постоянно меняющимся расписанием заседаний. Ожидается, что упомянутые выше мероприятия будут возобновлены в 2021 году и завершены в 2022 году.
- 2.274 В рамках данной подпрограммы не был достигнут целевой показатель в четыре варианта одной сметы расходов, указанного в предлагаемом бюджете по программам на 2020 год.

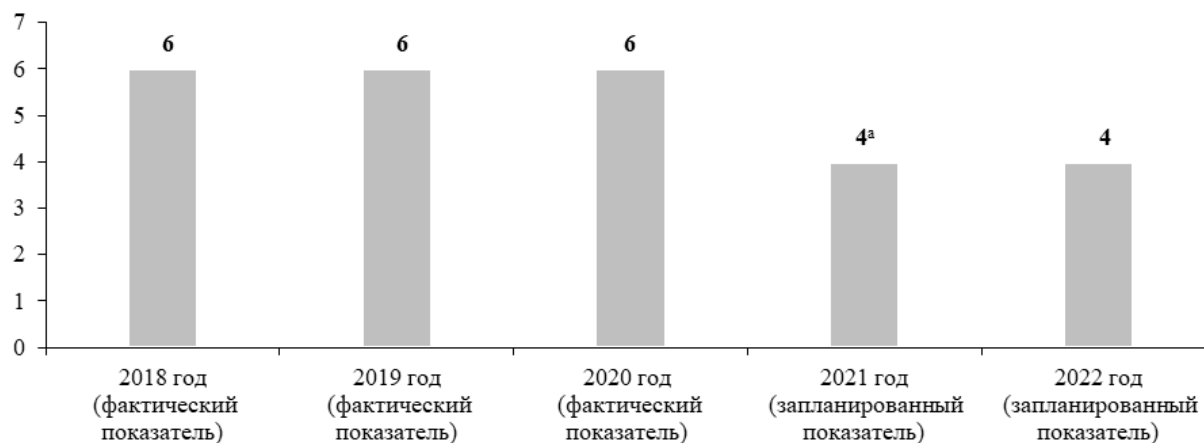
**Предлагаемый план по программе на 2022 год**

- 2.275 В рамках данной подпрограммы будет продолжена работа, направленная на достижение запланированного результата, в соответствии с мандатом этой подпрограммы. Чтобы способствовать дальнейшему прогрессу в достижении поставленной цели, в рамках данной подпрограммы будет возобновлено осуществление отложенного экспериментального проекта по внедрению инструмента расходов, чтобы достичь прогнозируемого среднего показателя в четыре варианта для одной сметы расходов. Ожидаемый прогресс выражается через приводимый ниже показатель для оценки работы (см. рисунок 2.XXXII).

<sup>21</sup> Как указано в предлагаемом бюджете по программам на 2020 год (A/74/6 (Sect. 2)).

Рисунок 2.XXXII

**Показатель для оценки работы: среднее число вариантов сметы расходов, составляемых за один цикл**



<sup>a</sup> Для обеспечения подотчетности за выполнение первоначальных планов по программе целевой показатель на 2021 год перенесен из бюджета по программам на 2021 год и отражает наилучшие оценки его величины на момент составления этого бюджета до пандемии COVID-19. О выполнении программы на 2021 год будет сообщено в предлагаемом бюджете по программам на 2023 год.

## **Результат 2: обеспечение эффективности опыта пользователей в области планирования и проведения мероприятий<sup>22</sup>**

### **Выполнение программы в 2020 году**

- 2.276 В целях решения проблем, возникших в связи с кризисом, вызванным COVID-19, в порядок работы, осуществляемой в рамках данной подпрограммы, были оперативно внесены изменения. Сотрудники по обслуживанию заседаний динамично взаимодействовали с основными секретариатами, предлагая альтернативные даты и измененный порядок проведения совещаний и конференций. Сотрудники по контролю за документооборотом внимательно следили за соблюдением установленного графика, предлагая при необходимости альтернативные сроки, хотя, как правило, рекомендовали следовать первоначально установленному графику, с тем чтобы избежать переноса чрезмерного объема запланированной по графику работы на 2021 год. Отслеживался ход подписания контрактов между Управлением информационно-коммуникационных технологий и поставщиками платформ для удаленного синхронного перевода, и информация об этом предоставлялась основным секретариатам. Кроме того, в рамках подпрограммы осуществлялись подробные вводно-ознакомительные мероприятия для поставщиков платформ удаленного синхронного перевода по мере подписания контрактов с ними, с тем чтобы предоставить основным секретариатам полезные консультации и действенную поддержку в том, что касается их работы по планированию, и выполнить функции посредника между секретариатами и поставщиками платформ.
- 2.277 Вышеупомянутая деятельность способствовала подготовке шести вариантов одной сметы расходов, что не обеспечило достижение целевого показателя в четыре варианта одной сметы расходов, указанного в предлагаемом бюджете по программе на 2020 год (см. рисунок 2.XXXII выше).
- 2.278 Кроме того, вышеупомянутая деятельность также способствовала тому, что общее удовлетворение конференционным обслуживанием (оценив его как «хорошее» или «очень хорошее») выразили 88 процентов государств-членов.

<sup>22</sup> Как указано в бюджете по программам на 2021 год ([A/75/6/Add.1](#)).

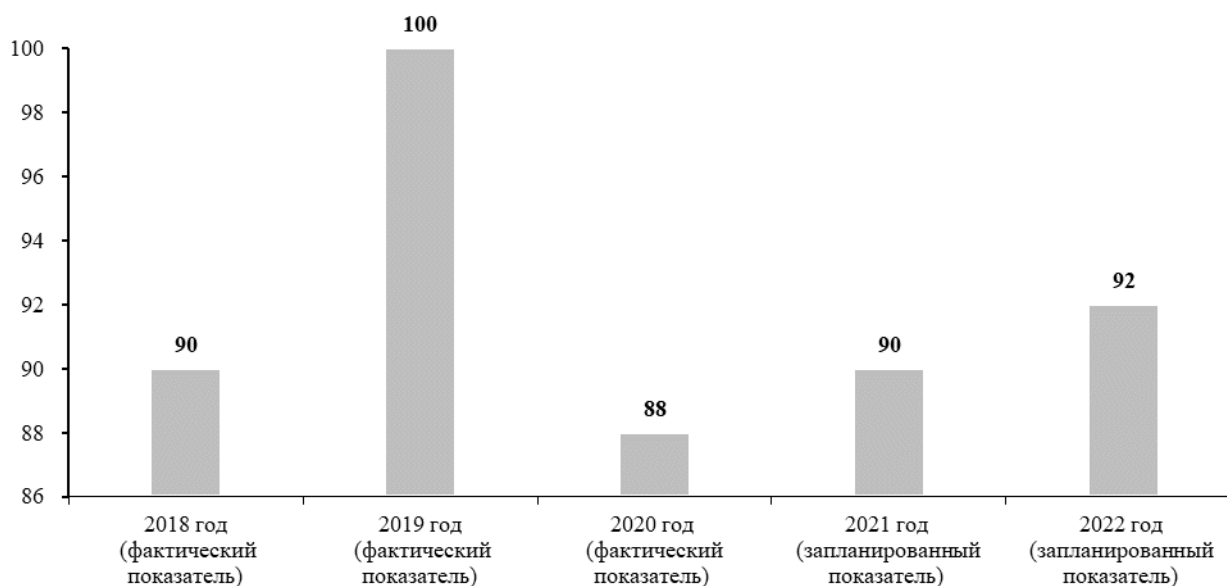
**Предлагаемый план по программе на 2022 год**

- 2.279 В рамках данной подпрограммы будет продолжена работа, направленная на достижение запланированного результата, в соответствии с мандатом этой подпрограммы. Чтобы способствовать дальнейшему прогрессу в достижении поставленной цели, в рамках данной подпрограммы будут прилагаться усилия, направленные на повышение общей удовлетворенности государств-членов конференционным обслуживанием. Ожидаемый прогресс выражается через приводимый ниже обновленный показатель для оценки работы (см. рисунок 2.XXXIII).

Рисунок 2.XXXIII

**Показатель для оценки: общая удовлетворенность государств-членов конференционным обслуживанием**

(В процентах)

**Результат 3: меры по обеспечению устойчивости функционирования в области конференционного управления для поддержания межправительственного процесса****Предлагаемый план по программе на 2022 год**

- 2.280 Для оперативного внесения изменений в порядок конференционного управления для учета неопределенности, вызванной пандемией, и ограничений в плане ликвидности потребовалось пересмотреть рабочие процессы, тем чтобы принять во внимание как быстрые изменения расписания, так и новые методы обслуживания, такие как организация виртуальных межправительственных обсуждений. В рамках подпрограммы были определены и разработаны альтернативные способы оказания услуг с использованием информационно-технологических средств и систем и изучены имеющиеся кадровые возможности отделов Департамента в целях наращивания кадрового потенциала. Все межправительственные обсуждения, которые были отложены или график проведения которых был изменен, были обслужены, и для них были выпущены документы заседающих органов и другие необходимые документы. Для проведения заседаний в новом виртуальном/смешанном формате были созданы новые рабочие процессы на основе пересмотра существующих типовых порядков действий в том, что касается выделения предусматриваемых по графику предварительных сроков проведения для сотрудников по планированию заседаний. Благодаря этой практике была обеспечена устойчивость функционирования во время пандемии, и данными вариантами обеспечения его устойчивости можно будет воспользоваться в будущем.

*Приобретенный опыт и запланированное изменение*

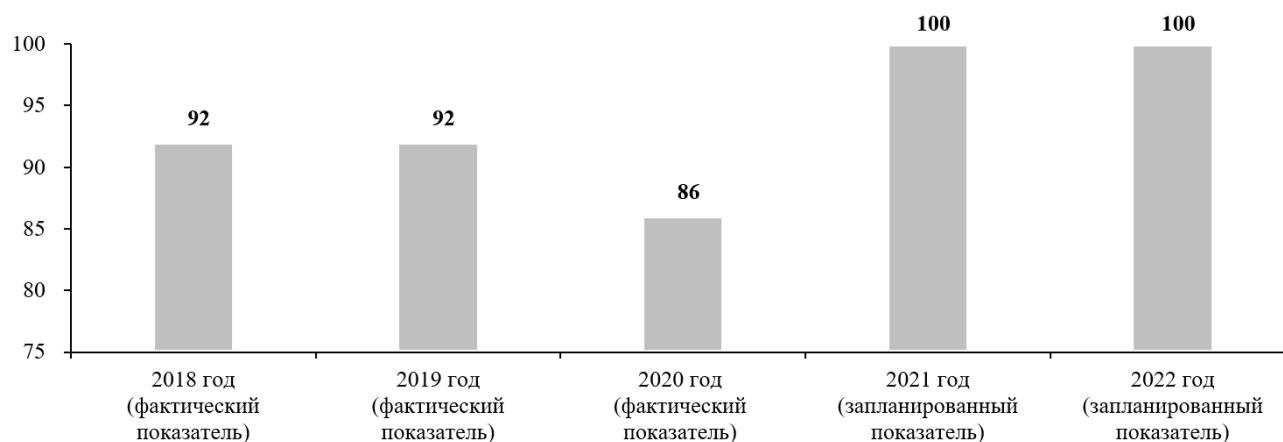
- 2.281 Опыт, приобретенный в ходе осуществления деятельности в рамках данной подпрограммы заключается в том, что устоявшиеся рабочие процессы ставятся под вопрос в тех случаях, когда необходимо изменить порядок работы подпрограммы для удовлетворения возникающих потребностей клиентов. Для создания условия для эффективного обеспечения устойчивости функционирования решающую роль играет переподготовка сотрудников и сотрудничество между секциями и департаментами. При использовании данного опыта в рамках этой подпрограммы будет продолжена работа по оптимизации использования имеющихся ресурсов и обновлению внутри- и междепартаментских рабочих процессов в сотрудничестве с другими структурами. В рамках подпрограммы будет продолжено обновление должностных инструкций по мере того, как новые функции или методы работы будут становиться основными, улучшение координации с другими подразделениями Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби, отвечающими за обеспечение устойчивости функционирования, и повышение качества обслуживания государств-членов. Благодаря пересмотру рабочих процессов и соответствующих типовых порядков действий деятельность по планированию будет облегчена.

*Ожидаемый прогресс в достижении указанной цели и показатель для оценки работы*

- 2.282 Предполагается, что эта работа будет способствовать достижению указанной цели, о чем будет свидетельствовать увеличение процентной доли запланированных заседаний, которые были проведены, благодаря повышению гибкости в планировании заседаний в результате пересмотра рабочих процессов, процедур и методов на основе обновления информационно-технологических средств (см. рисунок 2.XXXIV).

Рисунок 2.XXXIV

**Показатель для оценки работы: процентная доля запланированных заседаний, которые были проведены**

**Мандаты директивных органов**

- 2.283 Ниже перечислены все мандаты директивных органов, в соответствии с которыми будет осуществляться деятельность в рамках данной подпрограммы.

Резолюции Генеральной Ассамблеи

|        |                                                                                                                                                                                                                   |        |                                                                                                                                                                                               |
|--------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 73/239 | Осуществление решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам и Конференции Организации Объединенных Наций по жилью и устойчивому городскому развитию и укрепление Программы Организации | 74/222 | Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат)<br>Доклад Ассамблеи Организации Объединенных Наций по окружающей среде<br>Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде |
|--------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## Предусмотренная деятельность

- 2.284 В таблице 2.22 указана — в разбивке по категориям и подкатегориям — вся деятельность, которая предусмотрена на период 2020–2022 годов и осуществление которой способствовало и, как ожидается, будет способствовать достижению поставленной цели.

Таблица 2.22

**Найроби, подпрограмма 2: деятельность, предусмотренная на период 2020–2022 годов, в разбивке по категориям и подкатегориям**

| Категория и подкатегория                                                                                                                                                                     | 2020 год<br>Запланированный<br>показатель | 2020 год<br>Фактический<br>показатель | 2021 год<br>Запланированный<br>показатель | 2022 год<br>Запланированный<br>показатель |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|---------------------------------------|-------------------------------------------|-------------------------------------------|
| <b>А. Содействие межправительственному процессу и работе группы экспертов</b>                                                                                                                |                                           |                                       |                                           |                                           |
| <b>Конференционное и секретариатское обслуживание заседаний (число трехчасовых заседаний)</b>                                                                                                | <b>4 024</b>                              | <b>906</b>                            | <b>4 836</b>                              | <b>3 236</b>                              |
| 1. Заседания Ассамблеи Организации Объединенных Наций по окружающей среде и вспомогательных органов                                                                                          | 183                                       | 42                                    | 423                                       | 254                                       |
| 2. Заседания Совета управляющих, Ассамблеи, Исполнительного совета и вспомогательных органов ООН-Хабитат                                                                                     | 62                                        | 30                                    | 124                                       | 66                                        |
| 3. Заседания Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам                                                                                    | 70                                        | —                                     | 70                                        | —                                         |
| 4. Заседания специальной экспертной группы открытого состава ЮНЕП по проблеме мусора и микропластмасс                                                                                        | —                                         | 34                                    | —                                         | —                                         |
| 5. Совещания сторон Монреальского протокола по веществам, разрушающим озоновый слой /Венской конвенции об охране озонового слоя:                                                             | 113                                       | 21                                    | 143                                       | 113                                       |
| 6. Заседания, касающиеся Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением:                                                                        | 34                                        | 4                                     | 55                                        | 30                                        |
| 7. Заседания, касающиеся Роттердамской конвенции о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле: | 6                                         | 8                                     | 56                                        | 8                                         |
| 8. Заседания, касающиеся Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях:                                                                                                       | 10                                        | —                                     | 65                                        | 10                                        |
| 9. Заседания Глобального совещания координаторов ЮНЕП по Монтевидейской программе                                                                                                            | 10                                        | —                                     | —                                         | 10                                        |
| 10. Конференция министров африканских стран по проблемам окружающей среды                                                                                                                    | 50                                        | 8                                     | 30                                        | 25                                        |
| 11. Конференция сторон Минаматской конвенции о ртути                                                                                                                                         | —                                         | —                                     | 70                                        | —                                         |

| Категория и подкатегория                                                                                                    | 2020 год                   | 2020 год               | 2021 год                   | 2022 год                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|------------------------|----------------------------|----------------------------|
|                                                                                                                             | Запланированный показатель | Фактический показатель | Запланированный показатель | Запланированный показатель |
| 12. Конференция сторон Конвенции о биологическом разнообразии                                                               | 26                         | 4                      | —                          | 20                         |
| 13. Заседания в рамках Всемирного пакта ЮНЕП о защите окружающей среды                                                      | —                          | 6                      | —                          | —                          |
| 14. Заседания региональных и других групп государств-членов                                                                 | 260                        | 11                     | 500                        | 200                        |
| 15. Заседания других межправительственных или экспертных органов и заседания по вопросу о содействии осуществлению программ | 3 300                      | 738                    | 3 300                      | 2 500                      |

### С. Основная деятельность

**Проведение консультаций, консультационная помощь и информационно-пропагандистская работа:** информационное мероприятие, посвященное обслуживанию по программам для приблизительно 60 новых сотрудников постоянных представительств, консультации с государствами-членами, входящими в Бюро Исполнительного совета ООН-Хабитат по вопросам, касающимся периодичности, желательных дат и обеспечения конференционного обслуживания (в случае необходимости).

## Подпрограмма 3 Услуги по обработке документации

### Цель

- 2.285 Цель, достижению которой способствует осуществление настоящей подпрограммы, состоит в том, чтобы обеспечить эффективность и результативность процессов обсуждения и принятия решений в условиях многоязычия в межправительственных и экспертных органах и на конференциях, обслуживаемых Организацией Объединенных Наций в Найроби.

### Стратегия

- 2.286 Чтобы способствовать достижению указанной цели, в рамках данной подпрограммы будет продолжено оказание услуг по обработке многоязычной документации, в том числе по письменному переводу, редактированию и подготовке документации с помощью настольных издательских систем, при одновременном повышении качества, показателей своевременного выпуска документации и эффективности за счет использования технологий, оптимизации рабочих процессов, точного распределения объема работы с учетом имеющихся кадровых ресурсов и повышения квалификации персонала путем проведения учебной подготовки.
- 2.287 В рамках данной подпрограммы будет продолжаться работа по обновлению типовых описаний должностей языкового персонала, с тем чтобы они в большей степени соответствовали новой технологической среде; укреплению механизмов управления служебной деятельностью и контролю качества; расширению взаимодействия с университетами и постоянному совершенствованию методов набора персонала в целях дальнейшего улучшения ситуации в плане географического разнообразия и гендерного паритета.
- 2.288 Кроме того, в рамках данной подпрограммы будет продолжаться своевременная обработка и выпуск предусмотренной мандатами документации заседающих органов для основных межправительственных органов, штаб-квартиры которых находятся в Найроби, таких как Ассамблея Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Ассамблея ООН-Хабитат, и, в соответствующих случаях, их вспомогательных органов, а также других межправительственных органов, заседания которых не включены в расписание, таких как органы, существующие в рамках многосторонних природоохранных соглашений и подпадающие

под положения об основной координации в рамках ЮНЕП, и оказание секретариатам, занимающимся проведением заседаний, помощи в составлении официальных отчетов о заседаниях. Одним из важных инструментов оценки выполнения работы в рамках данной подпрограммы будет регулярное проведение опросов среди клиентов.

- 2.289 Кроме того, с учетом возросшего спроса на обработку технической документации в рамках данной подпрограммы в целях поддержки работы письменных переводчиков по эффективному выявлению ранее переведенного текста, было обеспечено широкое использование технологий автоматизированного перевода с помощью таких инструментов Департамента, как система eLUNa. В рамках данной подпрограммы будет продолжена подготовка как штатных сотрудников, так и подрядчиков, а также предоставление соответствующих технологий в распоряжение всех заинтересованных сторон в целях создания необходимого потенциала для удовлетворения меняющегося спроса на услуги по обработке документации.
- 2.290 В рамках данной подпрограммы будет продолжаться работа по предварительному планированию с учетом прогнозируемого объема документации с использованием инструментов мониторинга эффективности деятельности, таких как разработанный Департаментом и внедренный в 2018 году инструмент визуализации рабочего процесса. В рамках данной подпрограммы будут использоваться предоставляемые в рамках этих инструментов данные в режиме реального времени в целях своевременного принятия решений, с тем чтобы эффективно реагировать на меняющиеся запросы государств-членов и других клиентов, направляющих заявки на обработку документации. В настоящее время вся документация для заседающих органов включается в соответствующий график в интересах планирования кадровых ресурсов в рамках данной подпрограммы.
- 2.291 В рамках подпрограммы планируется оказывать поддержку государствам-членам по вопросам, связанным с COVID-19, путем перехода при необходимости к составлению отчетов онлайн, увеличения объема формулировок, связанных с пандемией, в UNTERM и предоставления кадрового потенциала по обработке документации в распоряжение подразделений, находящихся в других местах службы, в порядке распределения рабочей нагрузки.
- 2.292 Как ожидается, выполнение вышеуказанной деятельности приведет к следующему:
- a) обеспечению своевременного наличия высококачественных документов, выпускаемых одновременно на шести официальных языках, в соответствии с существующими мандатами, путем нахождения, экзаменационной проверки, учебной подготовки и удержания квалифицированных языковых специалистов;
  - b) последовательному использованию официальной терминологии на шести официальных языках в рамках всей Организации;
  - c) предоставлению машиночитаемых документов для Организации Объединенных Наций.

### **Выполнение программы в 2020 году**

- 2.293 Информация о выполнении программы в 2020 году включает приводимое ниже описание нового результата, достигнутого в данном году, а также показатели выполнения программы, указанные ниже для результатов 1 и 2.

#### **Изменение методов работы для ее выполнения онлайн и расширение сотрудничества между местами службы для выполнения мандатов**

- 2.294 В 2020 году в рамках подпрограммы продолжалось оказание поддержки межправительственных процессов, в частности путем предоставления услуг по составлению отчетов — традиционного продукта, который готовится по поручению главных обслуживаемых структур и в котором приводится резюме основных прений между государствами-членами на официальных заседаниях. Обстоятельства, в которых предоставлялся этот продукт, заметно отличались: в

условиях проведения заседаний в виртуальном формате составители отчетов работали в виртуальном режиме. Поэтому при составлении отчетов широко использовались звукозаписи.

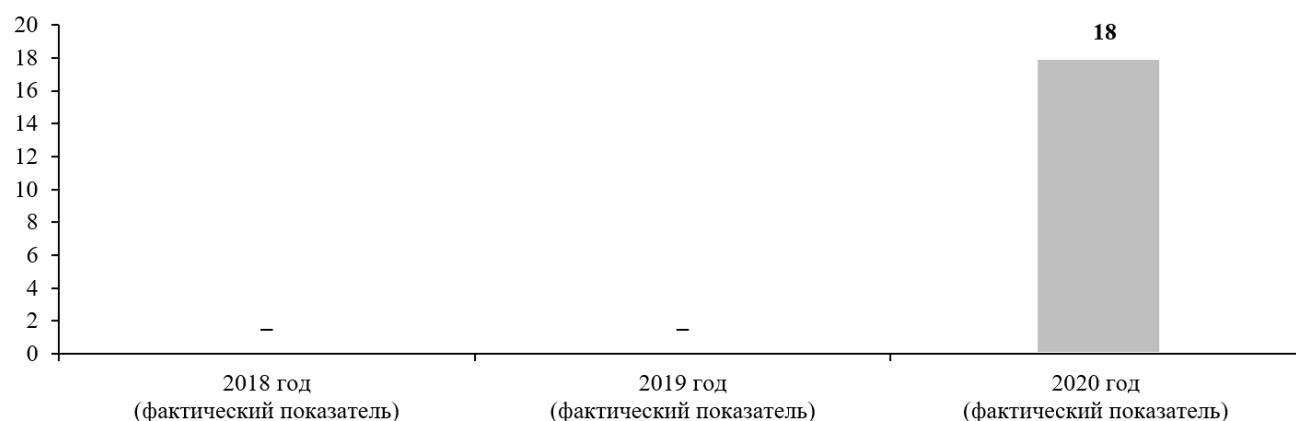
- 2.295 В рамках подпрограммы, несмотря на крайне частые изменения в расписании, продолжался выпуск документов заседающих органов, который требовалось осуществить к определенному сроку. В ее рамках были изменены ее методы работы, и в том числе произошел почти полный переход на удаленную работу. Кроме того, было расширено сотрудничество в плане совместного выполнения работы с другими отделами языковых служб.

*Прогресс в достижении указанной цели и показатель для оценки работы*

- 2.296 Вышеуказанная работа способствовала достижению данной цели, о чем свидетельствует подготовка онлайн 18 отчетов о заседаниях, написанных в виртуальном режиме (см. рисунок 2.XXXV).

Рисунок 2.XXXV

**Показатель для оценки работы: число отчетов о заседаниях, подготовленных для главных обслуживаемых структур в виртуальном режиме**



### **Результаты, достижение которых запланировано на 2022 год**

- 2.297 Результаты, достижение которых запланировано на 2022 год, включают результаты 1 и 2, которые представляют собой пересмотренные результаты, представленные в предыдущих предлагаемых планах по программе, и, таким образом, служат показателями выполнения программы в 2020 году, а также являются показателями предлагаемого плана по программе на 2022 год. Результат 3 является новым запланированным результатом.

**Результат 1: обеспечение дальнейшего улучшения показателей соблюдения требований в отношении выпуска документов посредством более тесного сотрудничества с межправительственными органами<sup>23</sup>**

#### **Выполнение программы в 2020 году**

- 2.298 Несмотря на постоянные изменения в расписании, в рамках данной подпрограммы продолжается направление межправительственным органам альтернативных предложений в отношении запланированного графика для своевременной обработки документации. В рамках подпрограммы поддерживался диалог с должностными лицами — консультантами по процедурным вопросам, влияющим на соблюдение требований в отношении выпуска документов.

<sup>23</sup> Как указано в предлагаемом бюджете по программам на 2020 год (A/74/6 (Sect. 2)).

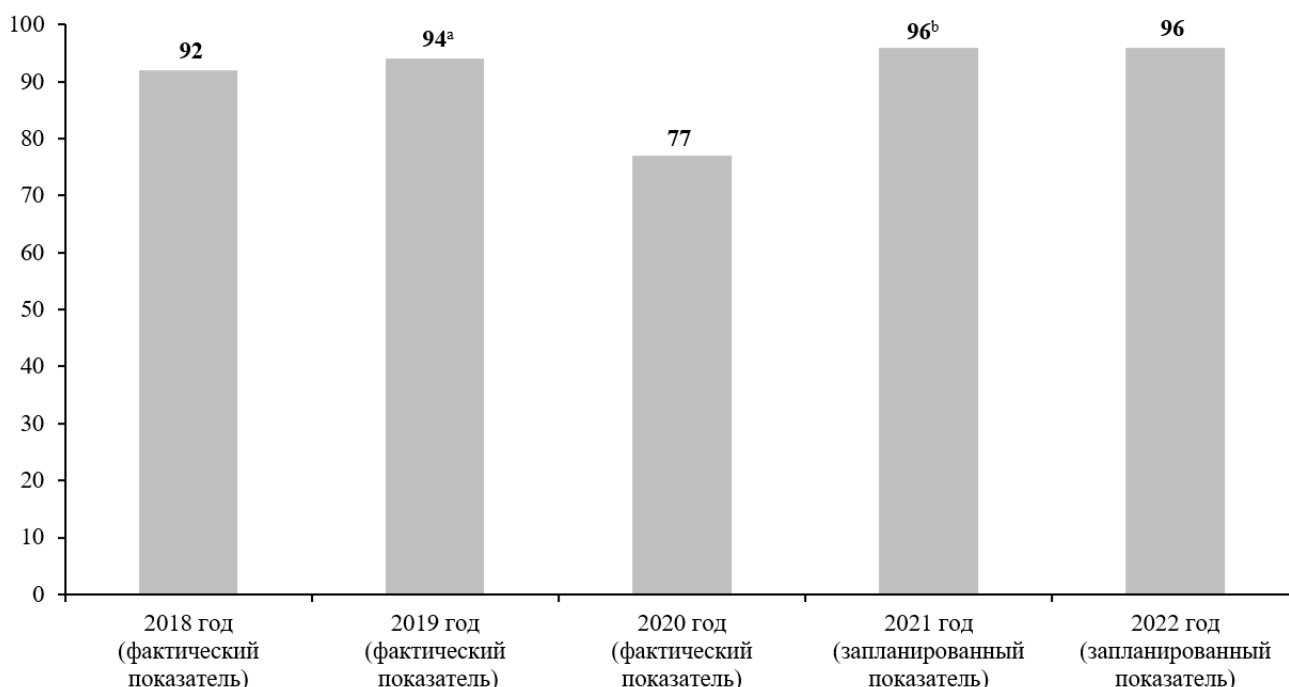
- 2.299 Вышеупомянутая деятельность способствовала достижению показателя соблюдения требований в отношении выпуска документов в согласованные сроки на 77 процентов, что не обеспечивает достижение целевого показателя выпуска документов в согласованные сроки на 96 процентов, указанного в предлагаемом бюджете по программам на 2020 год. Несмотря на раннее внедрение в рамках подпрограммы методов удаленной работы и онлайн-сотрудничества с клиентами, оказалось непросто обеспечить эффективность и четкость коммуникации, как и обеспечение баланса между удаленной работой и координацией работы в разных часовых поясах.

#### Предлагаемый план по программе на 2022 год

- 2.300 В рамках данной подпрограммы будет продолжена работа, направленная на достижение запланированного результата, в соответствии с мандатом этой подпрограммы. Чтобы способствовать дальнейшему прогрессу в достижении поставленной цели, в рамках данной подпрограммы будет продолжено упорядочение рабочих процессов и усовершенствованы средства их отслеживания. Ожидаемый прогресс выражается через приводимый ниже показатель для оценки работы (см. рисунок 2.XXXVI).

Рисунок 2.XXXVI

**Показатель для оценки работы: процентная доля документов, выпущенных в согласованные сроки**



<sup>a</sup> Целевой показатель в 94 процента, приводимый в бюджете по программам на 2021 год (A/75/6/Add.1), является промежуточным ориентиром; фактический показатель, достигнутый в 2019 году, составил 62 процента.

<sup>b</sup> Для обеспечения подотчетности за выполнение первоначальных планов по программе целевой показатель на 2021 год перенесен из бюджета по программам на 2021 год и отражает наилучшие оценки его величины на момент составления этого бюджета до пандемии COVID-19. О выполнении программы на 2021 год будет сообщено в предлагаемом бюджете по программам на 2023 год.

**Результат 2: обеспечение согласованности документации и ее своевременного выпуска<sup>24</sup>****Выполнение программы в 2020 году**

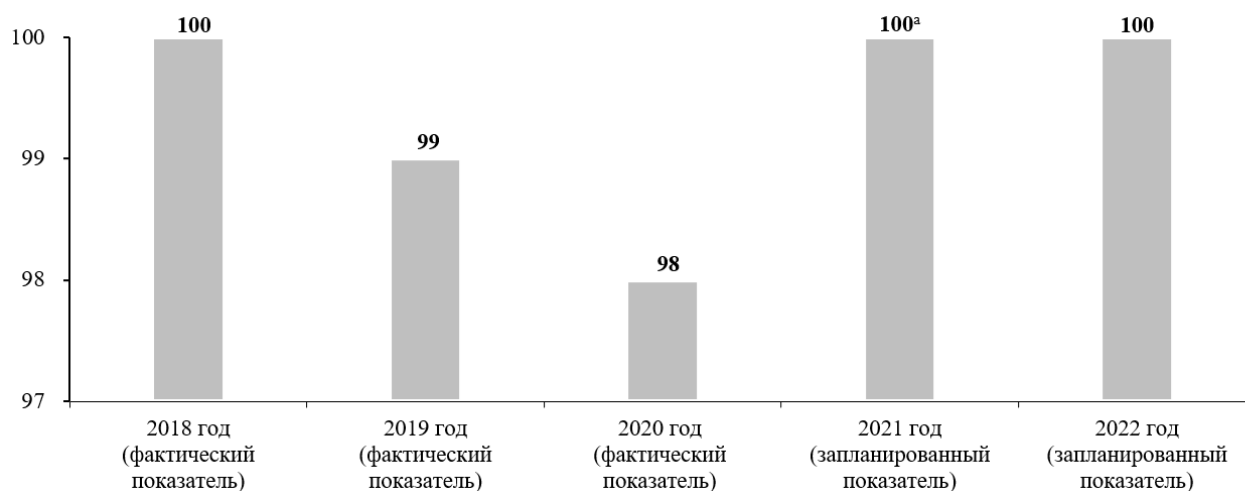
- 2.301 В рамках подпрограммы продолжалось использование технических достижений Департамента в области терминологии и компьютерного перевода, таких как набор инструментов gText. В ее рамках продолжается обеспечение согласованности документации на разных языках.
- 2.302 Вышеупомянутая деятельность способствовала одновременному распространению 98 процентов документов, что не обеспечивает достижение целевого показателя в 100 процентов документации заседающих органов, распространяемой одновременно на официальных языках, указанного в бюджете по программам на 2021 год. Незначительное отставание от целевого показателя было обусловлено неопределенностью, вызванной кризисом с ликвидностью и его последствиями в плане укомплектования штатов некоторых языковых подразделений.

**Предлагаемый план по программе на 2022 год**

- 2.303 В рамках данной подпрограммы будет продолжена работа, направленная на достижение запланированного результата, в соответствии с мандатом этой подпрограммы. Чтобы способствовать дальнейшему прогрессу в достижении поставленной цели, в рамках данной подпрограммы в случае возникновения риска несвоевременного выпуска документации будут активизированы усилия по передаче рабочей нагрузки в другие места службы. Ожидаемый прогресс выражается через приводимый ниже показатель для оценки работы (см. рисунок 2.XXXVII).

Рисунок 2.XXXVII

**Показатель для оценки работы: процентная доля документации для заседающих органов, которая была распространена одновременно на всех шести официальных языках**



<sup>a</sup> Для обеспечения подотчетности за выполнение первоначальных планов по программе целевой показатель на 2021 год перенесен из бюджета по программам на 2021 год и отражает наилучшие оценки его величины на момент составления этого бюджета до пандемии COVID-19. О выполнении программы на 2021 год будет сообщено в предлагаемом бюджете по программам на 2023 год.

<sup>24</sup> Как указано в бюджете по программам на 2021 год ([A/75/6/Add.1](#)).

### Результат 3: предоставление надежных виртуальных рабочих мест для содействия комплексному глобальному управлению

#### Предлагаемый план по программе на 2022 год

- 2.304 Кризис, вызванный COVID-19, продемонстрировал наличие рисков в плане обеспечения устойчивости функционирования в рамках данной подпрограммы в том, что касается своевременного предоставления государствам-членам высококачественных документов. Хотя в рамках подпрограммы были задействованы все инструменты, предлагаемые Департаментом, подразделения, занимающиеся ее выполнением, не были идеально подготовлены к переходу некоторых своих сотрудников на удаленную работу. Тем не менее, в ее рамках сотрудникам были предоставлены тарифные планы по подключению к Интернету и официальные телекоммуникационные линии. Для управления совместным выполнением работы использовались стандартные программы для совместной офисной работы.

#### Приобретенный опыт и запланированное изменение

- 2.305 Опыт, приобретенный в ходе осуществления деятельности в рамках данной подпрограммы, заключается в том, чтоб без более надежного плана обеспечения устойчивости функционирования не обойтись. Исключительно важно обеспечить наличие общей системы управления документацией и согласованной и документально закреплённой практики для содействия междепартаментскому сотрудничеству в целях повышения качества документации и своевременности ее выпуска. При использовании данного опыта в рамках этой подпрограммы будут обновлены типовые порядки действий и реестр рисков. Поскольку это будет способствовать комплексному глобальному управлению, на уровне Департамента первоочередное внимание будет уделяться внедрению gDoc 2.0 и отказу от нынешних систем документооборота. В рамках подпрограммы также планируется внести дальнейший вклад в усилия по согласованию шаблонов официальных документов в разных местах службы для улучшения распределения работы.

#### Ожидаемый прогресс в достижении указанной цели и показатель для оценки работы

- 2.306 Предполагается, что эта работа будет способствовать достижению указанной цели, о чем будет свидетельствовать увеличение числа документов, обработанных на основе распределения работы (см. таблицу 2.23).

Таблица 2.23

#### Показатель для оценки работы

| 2018 год (фактический показатель)                                                                                                                                                                           | 2019 год (фактический показатель)                                                                                                                                                                           | 2020 год (фактический показатель)                                                                                                                                                                       | 2021 год (запланированный показатель)                                                                                                                                                                                       | 2022 год (запланированный показатель)                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Планы обеспечения устойчивости функционирования в области обработки документации относятся лишь к сессионному обслуживанию заседаний за пределами Найроби</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Планы обеспечения устойчивости функционирования в области обработки документации относятся лишь к сессионному обслуживанию заседаний за пределами Найроби</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>В планы обеспечения устойчивости функционирования в области обработки документации включено дистанционное обслуживание заседаний за пределами Найроби</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Официальная передача документов для распределения работы осуществляется на основе официальных договоренностей между подразделениями, находящимися в четырех местах службы</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Увеличение количества документов, обрабатываемых на основе распределения работы</li> </ul> |

| 2018 год (фактический показатель) | 2019 год (фактический показатель) | 2020 год (фактический показатель)                                                                                                                                                                                            | 2021 год (запланированный показатель)                                                                                                                  | 2022 год (запланированный показатель) |
|-----------------------------------|-----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
|                                   |                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Официальная передача документов для распределения работы осуществлялась на основе неформальных договоренностей между подразделениями, находящимися в четырех местах службы</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Увеличение объема работы, распределяемой между подразделениями, находящимися в четырех местах службы</li> </ul> |                                       |

## Мандаты директивных органов

- 2.307 Ниже перечислены все мандаты директивных органов, в соответствии с которыми будет осуществляться деятельность в рамках данной подпрограммы.

### Резолюции Генеральной Ассамблеи

|        |                                                                                                                                                                                                                                                                          |        |                                                                                                                                  |
|--------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 73/239 | Осуществление решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам и Конференции Организации Объединенных Наций по жилью и устойчивому городскому развитию и укрепление Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат) | 74/222 | Доклад Ассамблеи Организации Объединенных Наций по окружающей среде Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде |
|--------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## Предусмотренная деятельность

- 2.308 В таблице 2.24 указана — в разбивке по категориям и подкатегориям — вся деятельность, которая предусмотрена на период 2020–2022 годов и осуществление которой способствовало и, как ожидается, будет способствовать достижению поставленной цели.

Таблица 2.24

### Найроби, подпрограмма 3: деятельность, предусмотренная на период 2020–2020 годов, в разбивке по категориям и подкатегориям

| Категория и подкатегория                                                                                                                                                   | 2020 год<br>Запланированный<br>показатель | 2020 год<br>Фактический<br>показатель | 2021 год<br>Запланированный<br>показатель | 2022 год<br>Запланированный<br>показатель |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|---------------------------------------|-------------------------------------------|-------------------------------------------|
| <b>А. Содействие межправительственному процессу и работе группы экспертов</b>                                                                                              |                                           |                                       |                                           |                                           |
| <b>Услуги по обработке документации для заседаний (в тыс. слов)</b>                                                                                                        | <b>6 642</b>                              | <b>5 857</b>                          | <b>8 810</b>                              | <b>5 720</b>                              |
| 1. Редактирование, письменный перевод и настольно-издательская обработка документов Ассамблеи Организации Объединенных Наций по окружающей среде и вспомогательных органов | 45                                        | 16                                    | 1 500                                     | 800                                       |

| Категория и подкатегория                                                                                                                                                                                                                                                  | 2020 год<br>Запланированный<br>показатель | 2020 год<br>Фактический<br>показатель | 2021 год<br>Запланированный<br>показатель | 2022 год<br>Запланированный<br>показатель |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|---------------------------------------|-------------------------------------------|-------------------------------------------|
| 2. Редактирование, письменный перевод и настольно-издательская обработка документов Совета управляющих, Ассамблеи, Исполнительного совета и вспомогательных органов ООН-Хабитат                                                                                           | —                                         | 1 200                                 | 500                                       | 900                                       |
| 3. Редактирование, письменный перевод и настольно-издательская обработка документов Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам                                                                                          | 1 100                                     | —                                     | 800                                       | —                                         |
| 4. Редактирование, письменный перевод и настольно-издательская обработка документов специальной экспертной группы открытого состава ЮНЕП по проблеме мусора и микропластиц пластмасс                                                                                      | —                                         | 439                                   | —                                         | —                                         |
| 5. Редактирование, письменный перевод и настольно-издательская обработка документов совещаний сторон Монреальского протокола по веществам, разрушающим озоновый слой/Венской конвенции об охране озонового слоя                                                           | 1 230                                     | 879                                   | 1 200                                     | 1 000                                     |
| 6. Редактирование, письменный перевод и настольно-издательская обработка документов Конференции сторон Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением                                                                        | 247                                       | 265                                   | 650                                       | 250                                       |
| 7. Редактирование, письменный перевод и настольно-издательская обработка документов Конференции сторон Роттердамской конвенции о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле | 390                                       | 106                                   | 650                                       | 90                                        |
| 8. Редактирование, письменный перевод и настольно-издательская обработка документов Конференции сторон Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях                                                                                                       | 220                                       | 74                                    | 900                                       | 100                                       |
| 9. Редактирование, письменный перевод и настольно-издательская обработка документов Конференции министров африканских стран по проблемам окружающей среды                                                                                                                 | 110                                       | 41                                    | 110                                       | 80                                        |
| 10. Редактирование, письменный перевод и настольно-издательская обработка документов Конференции сторон Минаматской конвенции о ртути                                                                                                                                     | —                                         | —                                     | 900                                       | —                                         |
| 11. Редактирование, письменный перевод и настольно-издательская обработка документов других межправительственных органов                                                                                                                                                  | 3 300                                     | 2 837                                 | 1 600                                     | 2 500                                     |

#### Подпрограмма 4

#### Обслуживание заседаний и издательские услуги

#### Цель

- 2.309 Цель, достижению которой способствует осуществление настоящей подпрограммы, состоит в том, чтобы обеспечить эффективность и результативность процессов обсуждения и принятия решений в условиях многоязычия в межправительственных и экспертных органах и на конференциях, обслуживаемых Организацией Объединенных Наций в Найроби.

## Стратегия

- 2.310 Чтобы способствовать достижению указанной цели, в рамках данной подпрограммы будет по-прежнему обеспечиваться оказание высококачественных услуг по обслуживанию заседаний и предоставление издательских услуг, включая устный перевод и выпуск публикаций на официальных языках, основным межправительственным органам, штаб-квартиры которых находятся в Найроби, таким как Ассамблея Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Ассамблея ООН-Хабитат, и их вспомогательным органам, а также другим межправительственным органам, заседания которых не включены в расписание, таким как органы, существующие в рамках многосторонних природоохранных соглашений и подпадающие под положения об основной координации в рамках Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, либо любому другому секретариату многостороннего органа, запрашивающему услуги по устному переводу и издательские услуги.
- 2.311 В рамках подпрограммы планируется предложить более широкий спектр видов предоставляемых услуг, и в частности услуги полностью рассредоточенного удаленного синхронного перевода межправительственных совещаний или совещаний экспертов.
- 2.312 Как ожидается, выполнение вышеуказанной деятельности приведет к следующему:
- a) повышению эффективности использования глобальных ресурсов Организации по обслуживанию заседаний и оказанию издательских услуг;
  - b) инклюзивному проведению обсуждений при уменьшении воздействия на окружающую среду.

## Выполнение программы в 2020 году

- 2.313 Информация о выполнении программы в 2020 году включает приводимое ниже описание нового результата, достигнутого в данном году, а также показатели выполнения программы, указанные ниже для результатов 1 и 2.

### **Изменение порядка работы с учетом обстоятельств с одновременным использованием технологий для поддержки межправительственных процессов**

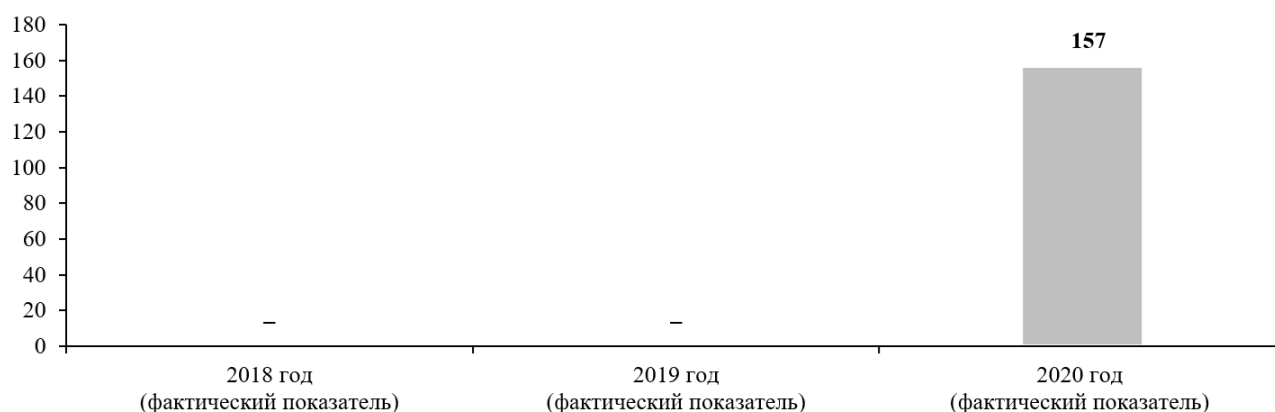
- 2.314 Пандемия вызвала внезапный перерыв в работе по обслуживанию конференций, включая предоставление устного перевода конференций и совещаний. Устные переводчики Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби в полной мере участвовали во всех мероприятиях, о которых говорится в пункте 2.104 выше. После закрытия комплекса Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби для всех не относящихся к выполняющим жизненно важные обязанности сотрудников с конца марта 2020 года основное внимание в рамках подпрограммы уделялось предоставлению услуг удаленного синхронного перевода в полностью рассредоточенном режиме, в рамках которого устные переводчики работают из разных мест во всем мире, обслуживая проходящие также по всему миру межправительственные совещания. В рамках подпрограммы было предоставлено обслуживание, включая удаленный синхронный перевод, в отношении 157 заседаний.

### *Прогресс в достижении указанной цели и показатель для оценки работы*

- 2.315 Вышеуказанная работа способствовала достижению данной цели, о чем свидетельствует проведение в период до 31 декабря 2020 года 157 заседаний с удаленным дистанционным переводом в Найроби и других местах (т.е. удовлетворение 100 процентов всех полученных заявок на удаленный синхронный перевод в 2020 году) (см. рисунок 2.XXXVIII).

Рисунок 2.XXXVIII

**Показатель для оценки работы: число заседаний, проведенных в виртуальном/смешанном формате с удаленным синхронным переводом (в год)**



### Результаты, достижение которых запланировано на 2022 год

- 2.316 Результаты, достижение которых запланировано на 2022 год, включают результаты 1 и 2, которые представляют собой пересмотренные результаты, представленные в предыдущих предлагаемых планах по программе, и, таким образом, служат показателями выполнения программы в 2020 году, а также являются показателями предлагаемого плана по программе на 2022 год. Результат 3 является новым запланированным результатом.

#### Результат 1: обеспечение оперативности и гибкости в предоставлении услуг по устному переводу в различных географических точках<sup>25</sup>

##### Выполнение программы в 2020 году

- 2.317 В рамках подпрограммы поддерживалась оперативность и гибкость в предоставлении услуг по устному переводу в различных географических точках. В феврале 2020 года в ее рамках были предоставлены услуги по очному устному переводу на Третьей конференции сторон Бамаской конвенции в Браззавиле.
- 2.318 Вышеупомянутая деятельность способствовала предоставлению услуг по устному переводу на 1 совещании, проведенном за пределами Найроби, что не обеспечивает достижение целевого показателя по предоставлению услуг по устному переводу на 18 совещаниях за пределами Найроби, указанного в предлагаемом бюджете по программам на 2020 год. В связи с пандемией все остальные запланированные межправительственные совещания были отменены.

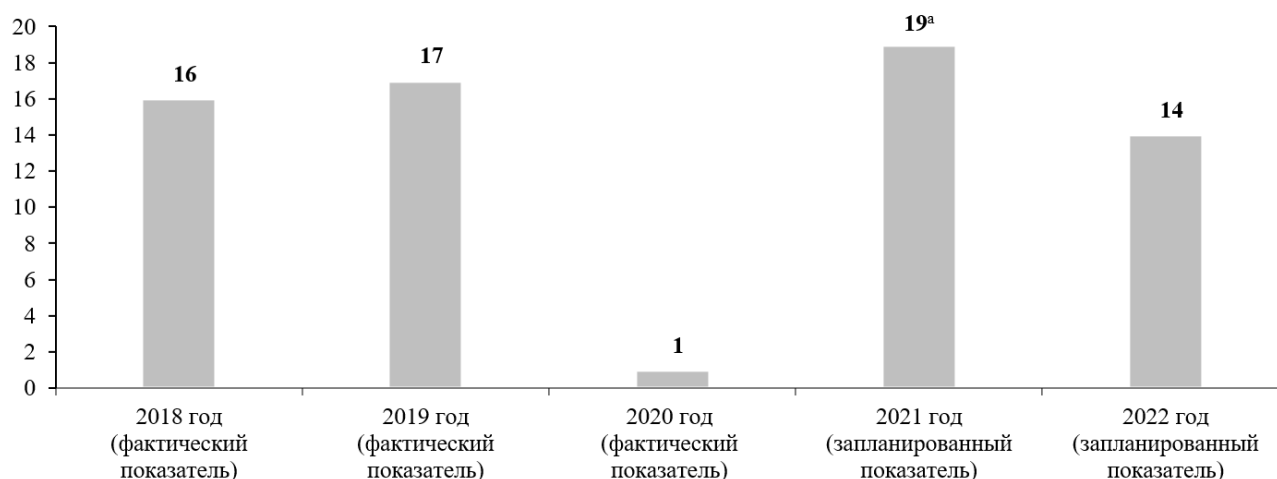
##### Предлагаемый план по программе на 2022 год

- 2.319 В рамках данной подпрограммы будет продолжена работа, направленная на достижение запланированного результата, в соответствии с мандатом этой подпрограммы. Чтобы способствовать дальнейшему прогрессу в достижении поставленной цели, в рамках подпрограммы будет продолжено ведение реестра местных квалифицированных внештатных сотрудников по всему миру и их наем для выполнения удаленного синхронного перевода или контрактов на очный устный перевод для обслуживания заседаний за пределами Найроби. Ожидаемый прогресс выражается через приводимый ниже показатель для оценки работы (см. рисунок 2.XXXIX).

<sup>25</sup> Как указано в предлагаемом бюджете по программам на 2020 год (A/74/6 (Sect. 2)).

Рисунок 2.XXXIX

**Показатель для оценки работы: число проведенных за пределами Найроби совещаний, на которых требовались услуги по устному переводу**



<sup>a</sup> Для обеспечения подотчетности за выполнение первоначальных планов по программе целевой показатель на 2021 год перенесен из бюджета по программам на 2021 год и отражает наилучшие оценки его величины на момент составления этого бюджета до пандемии COVID-19. О выполнении программы на 2021 год будет сообщено в предлагаемом бюджете по программам на 2023 год.

## **Результат 2: обеспечение устного перевода высокого качества независимо от местоположения<sup>26</sup>**

### **Выполнение программы в 2020 году**

- 2.320 В рамках подпрограммы поддерживался резерв хорошо подготовленных устных переводчиков, состоящий из штатных сотрудников, работающих в Найроби, и внештатных переводчиков, работающих по всему миру. Этот резерв переводчиков позволяет предоставлять высококачественные услуги по устному переводу независимо от места проведения совещания или от того, требуется ли на нем удаленный или очный перевод. В рамках подпрограммы устные переводчики регулярно направлялись для выполнения своей работы на те совещания, для перевода которых они обладали конкретными институциональными знаниями, чтобы наилучшим образом поддержать институциональную память каждого секретариата.
- 2.321 Вышеупомянутая деятельность способствовала отсутствию жалоб со стороны государств-членов, что соответствует запланированному целевому показателю, указанному в предлагаемом бюджете по программам на 2021 год.

### **Предлагаемый план по программе на 2022 год**

- 2.322 В рамках данной подпрограммы будет продолжена работа, направленная на достижение запланированного результата, в соответствии с мандатом этой подпрограммы. Чтобы способствовать дальнейшему прогрессу в достижении ее цели, в рамках данной подпрограммы будет продолжаться наем, учебная подготовка и регулярная оценка находящегося в широком спектре географических точек и обладающего высокой квалификацией резерва внештатных переводчиков. Ожидаемый прогресс выражается через приводимый ниже показатель для оценки работы (см. таблицу 2.25).

<sup>26</sup> Как указано в бюджете по программам на 2021 год ([A/75/6/Add.1](#)).

Таблица 2.25

**Показатель для оценки работы**

| 2018 год (фактический показатель)              | 2019 год (фактический показатель)              | 2020 год (фактический показатель)              | 2021 год (запланированный показатель) <sup>a</sup> | 2022 год (запланированный показатель)          |
|------------------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| Отсутствие жалоб на услуги по устному переводу | Отсутствие жалоб на услуги по устному переводу | Отсутствие жалоб на услуги по устному переводу | Отсутствие жалоб на услуги по устному переводу     | Отсутствие жалоб на услуги по устному переводу |

<sup>a</sup> Для обеспечения подотчетности за выполнение первоначальных планов по программе целевой показатель на 2021 год перенесен из бюджета по программам на 2021 год и отражает наилучшие оценки его величины на момент составления этого бюджета до пандемии COVID-19. О выполнении программы на 2021 год будет сообщено в предлагаемом бюджете по программам на 2023 год.

**Результат 3: обеспечение многоязычности обсуждений службами устного перевода благодаря использованию надежных инструментов, позволяющих добиться устойчивости функционирования**

**Предлагаемый план по программе на 2022 год**

- 2.323 На рабочие процессы, осуществляемые в рамках подпрограммы, оказала влияние пандемия COVID-19. Были выявлены, разработаны, протестированы и внедрены меры и средства обеспечения устойчивости функционирования, прежде всего в том, что касается удаленного синхронного перевода. При помощи экспертов в области оценки в других местах службы были также внедрены совместно разработанные инструменты удаленного проведения экзаменов, что позволило составить отличающийся более значительным многообразием кадровый резерв устных переводчиков. Благодаря этим мерам и инструментам предоставлены надежные готовые решения для обеспечения устойчивости функционирования в будущем.
- 2.324 Кроме того, в рамках подпрограммы была задействована ее сложившаяся практика в области обеспечения устойчивости и доступной среды, включая вложение сил и средств для внедрения электронных инструментов и процессов в деле конференционного обслуживания и использование таких документов и процессов. Квалификация сотрудников в области применения этих инструментов и технологий облегчила переход к конференционному обслуживанию в смешанном формате.

*Приобретенный опыт и запланированное изменение*

- 2.325 Опыт, приобретенный в ходе осуществления деятельности в рамках данной подпрограммы, заключается в необходимости разработки планов на случай непредвиденных обстоятельств и готовности к чрезвычайным ситуациям, таким как пандемия, с тем чтобы иметь возможность дополнить внутренний кадровый потенциал гибким кадровым потенциалом для принятия мер в непредвиденных неблагоприятных обстоятельствах, обусловленных такими событиями, как пандемия и ограничения в плане ликвидности. При использовании данного опыта в рамках этой подпрограммы будут учитываться выводы, сделанные по итогам совместного проведения экзаменов для внештатных сотрудников и организации конкурсных экзаменов для языковых сотрудников в различных местах службы. В рамках подпрограммы будет задействована основа, заложенная в 2020/21 годах при создании глобальных реестров языковых сотрудников для целей краткосрочного найма.
- 2.326 В рамках подпрограммы будет продолжена работа по оптимизации использования ее устных переводчиков, а также по сохранению и формированию многообразного кадрового резерва для предоставления высококачественных инклюзивных услуг для удовлетворения меняющихся потребностей. Кроме того, благодаря мерам и инструментам, проверенным и внедренным во время пандемии, будут предоставлены надежные решения по обеспечению устойчивости функционирования, доступные по запросу. В рамках этих инструментов будут представлены

наиболее эффективные варианты обслуживания для организаторов, участников и устных переводчиков, а также будут обеспечиваться устойчивость и доступная среда.

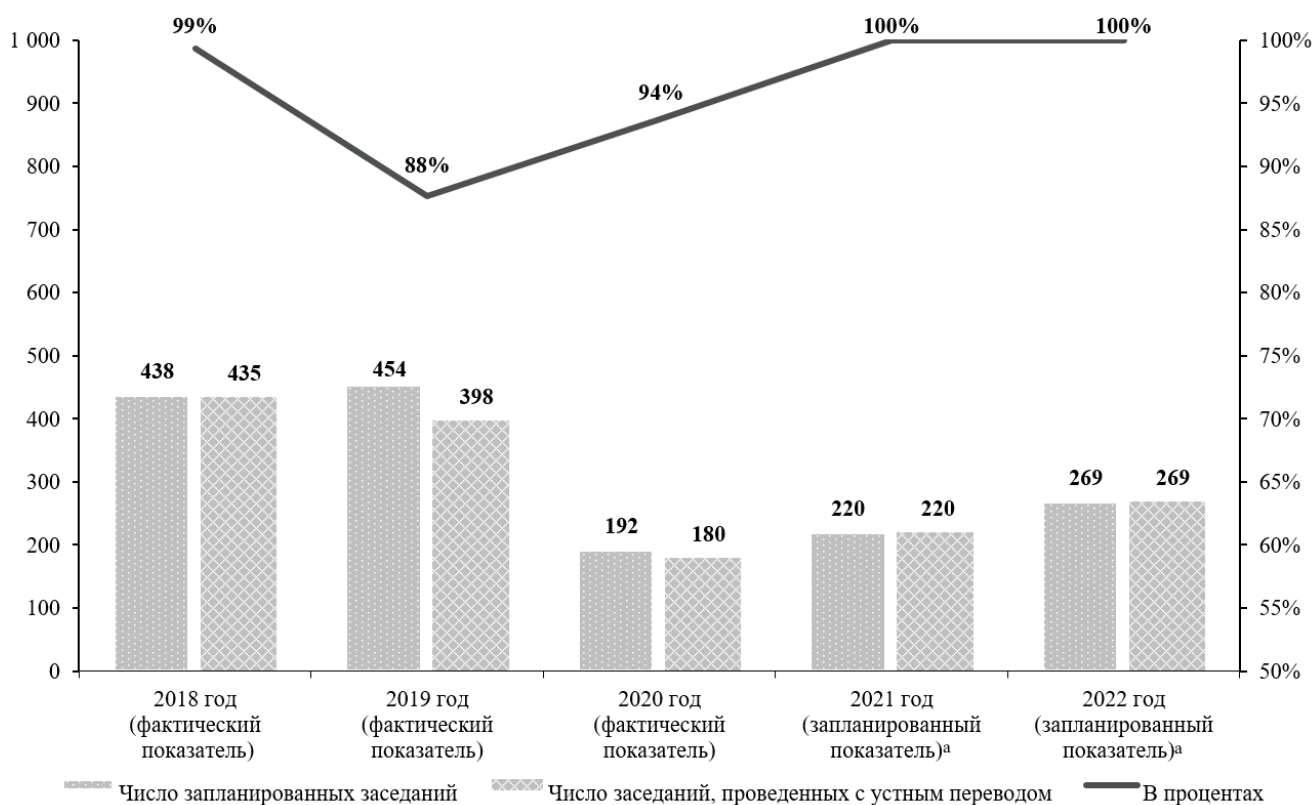
- 2.327 На основе вложения сил и средств в инструменты и учебную подготовку, в рамках подпрограммы будет обеспечена организация заседаний и предоставление издательских услуг, которые также могут поддержать межправительственный процесс во время кризиса.

*Ожидаемый прогресс в достижении указанной цели и показатель для оценки работы*

- 2.328 Предполагается, что эта работа будет способствовать достижению указанной цели, о чем будет свидетельствовать предоставление устного перевода на 100 процентах заседаний, на которых оно было запланировано (см. рисунок 2.XL).

Рисунок 2.XL

**Показатель для оценки работы: процентная доля запланированных заседаний с устным переводом, которые были проведены (в год)**



<sup>а</sup> Количество показанных на данном рисунке заседаний, запланированных на 2021 и 2022 годы, отражает прогнозы, основанные на информации, полученной от организаторов заседаний.

## Мандаты директивных органов

- 2.329 Ниже перечислены все мандаты директивных органов, в соответствии с которыми будет осуществляться деятельность в рамках данной подпрограммы.

Резолюции Генеральной Ассамблеи

|        |                                                                                                                                                                                                                                                                          |        |                                                                                                                                  |
|--------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 73/239 | Осуществление решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам и Конференции Организации Объединенных Наций по жилью и устойчивому городскому развитию и укрепление Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат) | 74/222 | Доклад Ассамблеи Организации Объединенных Наций по окружающей среде Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде |
|--------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## Предусмотренная деятельность

- 2.330 В таблице 2.26 указана — в разбивке по категориям и подкатегориям — вся деятельность, которая предусмотрена на период 2020–2022 годов и осуществление которой способствовало и, как ожидается, будет способствовать достижению поставленной цели.

Таблица 2.26

**Найроби, подпрограмма 3: деятельность, предусмотренная на период 2020–2022 годов, в разбивке по категориям и подкатегориям**

| Категория и подкатегория                                                                                                                                                                 | 2020 год<br>Запланированный<br>показатель | 2020 год<br>Фактический<br>показатель | 2021 год<br>Запланированный<br>показатель | 2022 год<br>Запланированный<br>показатель |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|---------------------------------------|-------------------------------------------|-------------------------------------------|
| <b>А. Содействие межправительственному процессу и работе групп экспертов</b>                                                                                                             |                                           |                                       |                                           |                                           |
| <b>Конференционное и секретариатское обслуживание заседаний (число трехчасовых заседаний)</b>                                                                                            | <b>450</b>                                | <b>180</b>                            | <b>505</b>                                | <b>269</b>                                |
| <b>Предоставление услуг устного перевода на заседаниях:</b>                                                                                                                              |                                           |                                       |                                           |                                           |
| 1. Ассамблеи Организации Объединенных Наций по окружающей среде и вспомогательных органов                                                                                                | 6                                         | 9                                     | 35                                        | 24                                        |
| 2. Совета управляющих, Ассамблеи, Исполнительного совета и вспомогательных органов ООН-Хабитат                                                                                           | 12                                        | 6                                     | 18                                        | 14                                        |
| 3. Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам                                                                                          | 36                                        | —                                     | 18                                        | —                                         |
| 4. Специальной экспертной группы открытого состава ЮНЕП по проблеме мусора и микрочастиц пластмасс                                                                                       | —                                         | 25                                    | —                                         | —                                         |
| 5. Совещания сторон Монреальского протокола по веществам, разрушающим озоновый слой/Венской конвенции об охране озонового слоя                                                           | 23                                        | 21                                    | 23                                        | 23                                        |
| 6. Конференции сторон Найробийской конвенции об охране, регулировании и освоении морской и прибрежной среды западной части Индийского океана                                             | 10                                        | —                                     | —                                         | —                                         |
| 7. Конференции сторон Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением                                                                        | 8                                         | 4                                     | 8                                         | 8                                         |
| 8. Конференции сторон Роттердамской конвенции о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле | —                                         | —                                     | 8                                         | —                                         |
| 9. Конференции сторон Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях                                                                                                       | —                                         | —                                     | 8                                         | 10                                        |
| 10. Глобального совещания координаторов ЮНЕП по Монтевидейской программе                                                                                                                 | 10                                        | —                                     | —                                         | —                                         |

| Категория и подкатегория                                                                                                                                                                                | 2020 год<br>Запланированный<br>показатель | 2020 год<br>Фактический<br>показатель | 2021 год<br>Запланированный<br>показатель | 2022 год<br>Запланированный<br>показатель |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|---------------------------------------|-------------------------------------------|-------------------------------------------|
| 11. Конференции министров африканских стран по проблемам окружающей среды                                                                                                                               | 40                                        | 6                                     | 12                                        | 20                                        |
| 12. Четвертой сессии Межправительственного совещания по обзору хода осуществления Глобальной программы действий по защите морской среды от загрязнения в результате осуществляемой на суше деятельности | 4                                         | —                                     | —                                         | —                                         |
| 13. Конференции сторон Минаматской конвенции о ртути                                                                                                                                                    | —                                         | —                                     | 10                                        | —                                         |
| 14. Конференция сторон Конвенции о биологическом разнообразии                                                                                                                                           | 26                                        | —                                     | —                                         | 20                                        |
| 15. Всемирного пакта ЮНЕП о защите окружающей среды                                                                                                                                                     | —                                         | —                                     | —                                         | —                                         |
| 16. Других межправительственных или экспертных органов и заседания по вопросу о содействии осуществлению программ                                                                                       | 275                                       | 109                                   | 365                                       | 150                                       |

**Е. Вспомогательная деятельность**

**Услуги, связанные с корреспонденцией и обработкой документации:** оформление и верстка 163 публикаций, 1 веб-страницы и 524 информационно-пропагандистских материалов и другой продукции на шести официальных языках для распространения как в печатной, так и в цифровой форме.

## В. Предлагаемые потребности в ресурсах, связанные и не связанные с должностями, на 2022 год

### Общий обзор

2.331 Информация о предлагаемом объеме ресурсов по регулярному бюджету на 2022 год, в том числе с указанием в надлежащих случаях изменений в объеме ресурсов в разбивке по определяющим факторам, приводится в таблицах 2.27–2.29.

Таблица 2.27

#### Изменения в общем объеме финансовых ресурсов в разбивке по статьям расходов

(В тыс. долл. США)

| Класс расходов              | Расходы за 2020 год | Ассигнования на 2021 год | Изменения                 |                           |             |                  |              | Смета на 2022 год (до пересчета) |
|-----------------------------|---------------------|--------------------------|---------------------------|---------------------------|-------------|------------------|--------------|----------------------------------|
|                             |                     |                          | Технические корректировки | Новые/расширенные мандаты | Прочее      | Итого            | В процентах  |                                  |
| Должности                   | 248 197,4           | 263 221,4                | 361,3                     | —                         | (1 008,8)   | (647,5)          | (0,2)        | 262 573,9                        |
| Прочие расходы по персоналу | 18 534,5            | 33 670,7                 | (5 979,0)                 | 1 640,0                   | 1 028,7     | (3 310,3)        | (9,8)        | 30 360,4                         |
| Представительские расходы   | 0,3                 | 1,5                      | —                         | —                         | —           | —                | —            | 1,5                              |
| Консультанты                | 24,9                | —                        | —                         | —                         | —           | —                | —            | —                                |
| Поездки представителей      | —                   | 92,7                     | —                         | —                         | —           | —                | —            | 92,7                             |
| Поездки персонала           | 21,1                | 80,2                     | —                         | —                         | —           | —                | —            | 80,2                             |
| Услуги подряда              | 25 568,4            | 12 832,0                 | —                         | —                         | 2,5         | 2,5              | 0,0          | 12 834,5                         |
| Общие оперативные расходы   | 2 584,6             | 1 740,6                  | —                         | —                         | —           | —                | —            | 1 740,6                          |
| Принадлежности и материалы  | 159,1               | 449,8                    | —                         | —                         | —           | —                | —            | 449,8                            |
| Мебель и оборудование       | 1 298,8             | 1 199,2                  | —                         | —                         | —           | —                | —            | 1 199,2                          |
| Переоборудование помещений  | 1,2                 | —                        | —                         | —                         | —           | —                | —            | —                                |
| Субсидии и взносы           | 25 118,3            | 27 691,1                 | (932,9)                   | —                         | 43,0        | (889,9)          | (3,2)        | 26 801,2                         |
| Прочие расходы              | 68,4                | —                        | —                         | —                         | —           | —                | —            | —                                |
| <b>Всего</b>                | <b>321 577,0</b>    | <b>340 979,2</b>         | <b>(6 550,6)</b>          | <b>1 640,0</b>            | <b>65,4</b> | <b>(4 845,2)</b> | <b>(1,4)</b> | <b>336 134,0</b>                 |

Примечание: В таблицах и на рисунках используются следующие сокращения: ЗГС — заместитель Генерального секретаря; МР — местный разряд; ОО (ВР) — категория общего обслуживания (высший разряд); ОО (ПР) — категория общего обслуживания (прочие разряды); ПГС — помощник Генерального секретаря.

Таблица 2.28

**Общее число предлагаемых должностей и общие кадровые изменения на 2022 год<sup>a</sup>**

|                                    | Число должностей | Уровень                                                                                                                                |
|------------------------------------|------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Утвержденные должности на 2021 год | 1 601            | 1 ЗГС, 1 ПГС, 6 Д-2, 18 Д-1, 211 С-5, 425 С-4, 333 С-3, 11 С-2/1, 73 ОО (ВР), 510 ОО (ПР) и 12 МР                                      |
| Упраздняемые должности             | (10)             | Нью-Йорк: 1 ОО (ПР) в рамках подпрограммы 2, 6 ОО (ПР) в рамках подпрограммы 3<br>Женева: 3 ОО (ПР) в рамках подпрограммы 3            |
| Реклассифицируемые должности       | –                | Повышение уровня 1 должности ОО (ПР) до высшего разряда (ОО (ВР) в рамках компонента «Вспомогательное обслуживание по программе»       |
| Перепрофилируемые должности        | –                | Нью-Йорк: передача 1 должности ОО (ВР) из подпрограммы 3 в компонент «Вспомогательное обслуживание по программе» с перепрофилированием |
| Передаваемые должности             | –                | Женева: передача 1 должности ОО (ПР) из подпрограммы 4 в компонент «Вспомогательное обслуживание по программе»                         |
| Предлагаемые должности на 2022 год | 1 591            | 1 ЗГС, 1 ПГС, 6 Д-2, 18 Д-1, 211 С-5, 425 С-4, 333 С-3, 11 С-2/1, 74 ОО (ВР), 499 ОО (ПР) и 12 МР                                      |

<sup>a</sup> Дополнительная информация о кадровых изменениях приводится в приложении III.

Таблица 2.29

**Общее число предлагаемых должностей в разбивке по категориям и классам/разрядам**

| Категория и класс/разряд      | Утвержденная<br>численность на<br>2021 год | Изменения                      |                              |        |       | Предлагаемая<br>численность на<br>2022 год |
|-------------------------------|--------------------------------------------|--------------------------------|------------------------------|--------|-------|--------------------------------------------|
|                               |                                            | Технические кор-<br>ректировки | Новые/расширенные<br>мандаты | Прочее | Итого |                                            |
| Категория специалистов и выше |                                            |                                |                              |        |       |                                            |
| ЗГС                           | 1                                          | —                              | —                            | —      | —     | 1                                          |
| ПГС                           | 1                                          | —                              | —                            | —      | —     | 1                                          |
| Д-2                           | 6                                          | —                              | —                            | —      | —     | 6                                          |
| Д-1                           | 18                                         | —                              | —                            | —      | —     | 18                                         |
| С-5                           | 211                                        | —                              | —                            | —      | —     | 211                                        |
| С-4                           | 425                                        | —                              | —                            | —      | —     | 425                                        |
| С-3                           | 333                                        | —                              | —                            | —      | —     | 333                                        |
| С-2/1                         | 11                                         | —                              | —                            | —      | —     | 11                                         |
| Итого                         | 1 006                                      | —                              | —                            | —      | —     | 1 006                                      |
| Категория общего обслуживания |                                            |                                |                              |        |       |                                            |
| ОО (ВР)                       | 73                                         | —                              | —                            | 1      | 1     | 74                                         |
| ОО (ПР)                       | 510                                        | —                              | —                            | (11)   | (11)  | 499                                        |
| Итого                         | 583                                        | —                              | —                            | (10)   | (10)  | 573                                        |

**Часть I**      **Общее формирование политики, руководство и координация**

| Категория и класс/разряд | Утвержденная<br>численность на<br>2021 год | Изменения                      |                              |        |       | Предлагаемая<br>численность на<br>2022 год |
|--------------------------|--------------------------------------------|--------------------------------|------------------------------|--------|-------|--------------------------------------------|
|                          |                                            | Технические кор-<br>ректировки | Новые/расширенные<br>мандаты | Прочее | Итого |                                            |
| Прочие категории         |                                            |                                |                              |        |       |                                            |
| Местный разряд           | 12                                         | —                              | —                            | —      | —     | 12                                         |
| Итого                    | 12                                         | —                              | —                            | —      | —     | 12                                         |
| Всего                    | 1 601                                      | —                              | —                            | (10)   | (10)  | 1 591                                      |

2.332 Дополнительная информация о распределении предлагаемого на 2022 год объема ресурсов приводится в таблицах 2.30–2.32 и на рисунке XLI.

2.333 Как показано в таблицах 2.30 (1) и 2.31, предлагаемый на 2022 год общий объем ресурсов составляет 336 134 000 долл. США до пересчета, что на 4 845 200 долл. США (или 1,4 процента) в чистом выражении меньше суммы ассигнований на 2021 год. Изменения в объеме ресурсов объясняются следующими тремя факторами: а) техническими корректировками; б) новыми или расширенными мандатами; и с) прочими изменениями в объеме ресурсов. Предлагаемый объем ресурсов позволяет обеспечить полное, эффективное и результативное выполнение мандатов.

Таблица 2.30

**Изменения в общем объеме финансовых ресурсов в разбивке по источникам финансирования, компонентам и подпрограммам**

(Тыс. долл. США)

1) *Регулярный бюджет*

| Компонент/подпрограмма                                              | Расходы за 2020 год | Ассигнования на 2021 год | Изменения                 |                           |         |           | В процентах | Смета на 2022 год (до пересчета) |
|---------------------------------------------------------------------|---------------------|--------------------------|---------------------------|---------------------------|---------|-----------|-------------|----------------------------------|
|                                                                     |                     |                          | Технические корректировки | Новые/расширенные мандаты | Прочее  | Итого     |             |                                  |
| А. Директивные органы                                               | 67,1                | 331,8                    | —                         | —                         | —       | —         | —           | 331,8                            |
| В. Руководство и управление                                         | 3 697,8             | 3 852,5                  | —                         | —                         | 43,0    | 43,0      | 1,1         | 3 895,5                          |
| С. Программа работы                                                 |                     |                          |                           |                           |         |           |             |                                  |
| <i>Конференционное управление, Нью-Йорк</i>                         |                     |                          |                           |                           |         |           |             |                                  |
| 1. Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета | 6 397,3             | 6 225,0                  | —                         | —                         | —       | —         | —           | 6 225,0                          |
| 2. Планирование и координация конференционного обслуживания         | 14 249,1            | 15 880,2                 | (2 411,1)                 | 918,3                     | (84,5)  | (1 577,3) | (9,9)       | 14 302,9                         |
| 3. Услуги по обработке документации                                 | 78 951,5            | 88 103,1                 | —                         | —                         | 27,4    | 27,4      | 0,0         | 88 130,5                         |
| 4. Обслуживание заседаний и издательские услуги                     | 48 155,9            | 47 831,9                 | 153,6                     | —                         | —       | 153,6     | 0,3         | 47 985,5                         |
| <i>Конференционное управление, Женева</i>                           |                     |                          |                           |                           |         |           |             |                                  |
| 2. Планирование и координация конференционного обслуживания         | 26 668,9            | 33 853,0                 | (2 770,8)                 | 684,1                     | 395,1   | (1 691,6) | (5,0)       | 32 161,4                         |
| 3. Услуги по обработке документации                                 | 55 528,1            | 58 045,8                 | 63,5                      | —                         | (402,3) | (338,8)   | (0,6)       | 57 707,0                         |

Раздел 2 Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление

| Компонент/подпрограмма                                      | Расходы за<br>2020 год | Ассигнова-<br>ния на<br>2021 год | Изменения                    |                                  |         |           | В процен-<br>тах | Смета на<br>2022 год (до<br>пересчета) |
|-------------------------------------------------------------|------------------------|----------------------------------|------------------------------|----------------------------------|---------|-----------|------------------|----------------------------------------|
|                                                             |                        |                                  | Технические<br>корректировки | Новые/<br>расширенные<br>мандаты | Прочее  | Итого     |                  |                                        |
| 4. Обслуживание заседаний и издательские услуги             | 32 586,3               | 31 950,6                         | 63,5                         | –                                | (134,1) | (70,6)    | (0,2)            | 31 880,0                               |
| Конференционное управление, Вена <sup>a</sup>               | 24 039,8               | 26 590,3                         | (932,9)                      | –                                | –       | (932,9)   | –                | 25 657,4                               |
| Конференционное управление, Найроби                         |                        |                                  |                              |                                  |         |           |                  |                                        |
| 2. Планирование и координация конференционного обслуживания | 2 681,0                | 3 257,2                          | (716,4)                      | 37,6                             | –       | (678,8)   | (20,8)           | 2 578,4                                |
| 3. Услуги по обработке документации                         | 4 078,0                | 4 532,4                          | –                            | –                                | –       | –         | –                | 4 532,4                                |
| 4. Обслуживание заседаний и издательские услуги             | 3 390,0                | 4 223,8                          | –                            | –                                | –       | –         | –                | 4 223,8                                |
| Итого, С                                                    | 296 725,9              | 320 493,3                        | (6 550,6)                    | 1 640,0                          | (198,4) | (5 109,0) | (1,6)            | 315 384,3                              |
| D. Вспомогательное обслуживание по программе                | 21 086,2               | 16 301,6                         | –                            | –                                | 220,8   | 220,8     | 1,4              | 16 522,4                               |
| Итого, 1                                                    | 321 577,0              | 340 979,2                        | (6 550,6)                    | 1 640,0                          | 65,4    | (4 845,2) | (1,4)            | 336 134,0                              |

<sup>a</sup> Чистые бюджетные потребности в ресурсах, соответствующие доле Организации Объединенных Наций в расходах на совместно финансируемую деятельность по подкомпоненту «Конференционное управление, Вена».

2) Внебюджетные ресурсы

| Компонент/подпрограмма                                                      | Расходы за<br>2020 год | Смета на<br>2021 год | Изменение | В процен-<br>тах | Смета на<br>2021 год |
|-----------------------------------------------------------------------------|------------------------|----------------------|-----------|------------------|----------------------|
| A. Директивные органы                                                       | —                      | —                    | —         | —                | —                    |
| B. Руководство и управление                                                 | —                      | —                    | —         | —                | —                    |
| C. Программа работы                                                         |                        |                      |           |                  |                      |
| Конференционное управление,<br>Нью-Йорк                                     |                        |                      |           |                  |                      |
| 1. Дела Генеральной Ассам-<br>блеи и Экономического и<br>Социального Совета | —                      | —                    | —         | —                | —                    |
| 2. Планирование и координа-<br>ция конференционного об-<br>служивания       | —                      | 173,2                | —         | —                | 173,2                |
| 3. Услуги по обработке доку-<br>ментации                                    | 2 178,7                | 6 370,4              | —         | —                | 6 370,4              |
| 4. Обслуживание заседаний и<br>издательские услуги                          | 358,5                  | 1 939,1              | (194,8)   | (10,0)           | 1 744,3              |
| Конференционное управление,<br>Женева                                       |                        |                      |           |                  |                      |
| 2. Планирование и координа-<br>ция конференционного об-<br>служивания       | 781,4                  | 563,0                | —         | —                | 563,0                |
| 3. Услуги по обработке доку-<br>ментации                                    | 469,4                  | 840,0                | —         | —                | 840,0                |
| 4. Обслуживание заседаний и<br>издательские услуги                          | 620,0                  | 1 292,5              | —         | —                | 1 292,5              |

**Часть I**      **Общее формирование политики, руководство и координация**

| Компонент/подпрограмма                                                | Расходы за<br>2020 год | Смета на<br>2021 год | Изменение        | В процен-<br>тах | Смета на<br>2021 год |
|-----------------------------------------------------------------------|------------------------|----------------------|------------------|------------------|----------------------|
| Конференционное управление,<br>Вена                                   | 595,4                  | 1 702,0              | (180,0)          | (10,6)           | 1 522,0              |
| Конференционное управление,<br>Найроби                                |                        |                      |                  |                  |                      |
| 2. Планирование и координа-<br>ция конференционного об-<br>служивания | 1 305,6                | 3 048,0              | (88,3)           | (2,9)            | 2 959,6              |
| 3. Услуги по обработке доку-<br>ментации                              | 1 930,2                | 2 537,4              | 17,3             | 0,7              | 2 554,7              |
| 4. Обслуживание заседаний и<br>издательские услуги                    | 1 565,6                | 2 451,1              | 83,4             | 3,4              | 2 534,5              |
| <b>Итого, С</b>                                                       | <b>9 804,8</b>         | <b>20 916,7</b>      | <b>(362,5)</b>   | <b>(1,7)</b>     | <b>20 554,2</b>      |
| D. Вспомогательное обслужива-<br>ние по программе                     | 1 588,6                | 1 985,8              | (64,0)           | (3,2)            | 1 921,8              |
| <b>Итого, 2</b>                                                       | <b>11 393,4</b>        | <b>22 902,5</b>      | <b>(426,5)</b>   | <b>(1,9)</b>     | <b>22 476,0</b>      |
| <b>Всего</b>                                                          | <b>332 970,4</b>       | <b>363 881,7</b>     | <b>(5 271,7)</b> | <b>(1,4)</b>     | <b>358 610,0</b>     |

Таблица 2.31

**Общее предлагаемое на 2022 год число должностей в разбивке по источникам финансирования, компонентам и подпрограммам**

(Число должностей)

1) *Регулярный бюджет*

| Компонент/подпрограмма                                                    | Утвержденная<br>численность на<br>2021 год | Изменения                    |                              |        |       | Предлагаемая<br>численность на<br>2022 год |
|---------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|------------------------------|------------------------------|--------|-------|--------------------------------------------|
|                                                                           |                                            | Технические<br>корректировки | Новые/расширенные<br>мандаты | Прочее | Итого |                                            |
| A. Директивные органы                                                     | —                                          | —                            | —                            | —      | —     | —                                          |
| B. Руководство и управление                                               | 22                                         | —                            | —                            | —      | —     | 22                                         |
| C. Программа работы                                                       |                                            |                              |                              |        |       |                                            |
| Конференционное управление, Нью-Йорк                                      |                                            |                              |                              |        |       |                                            |
| 1. Дела Генеральной Ассамблеи и<br>Экономического и Социального<br>Совета | 41                                         | —                            | —                            | —      | —     | 41                                         |
| 2. Планирование и координация кон-<br>ференционного обслуживания          | 47                                         | —                            | —                            | (1)    | (1)   | 46                                         |
| 3. Услуги по обработке документа-<br>ции                                  | 516                                        | —                            | —                            | (7)    | (7)   | 509                                        |
| 4. Обслуживание заседаний и изда-<br>тельские услуги                      | 288                                        | —                            | —                            | —      | —     | 288                                        |
| Конференционное управление, Женева                                        |                                            |                              |                              |        |       |                                            |
| 2. Планирование и координация кон-<br>ференционного обслуживания          | 68                                         | —                            | —                            | —      | —     | 68                                         |
| 3. Услуги по обработке документа-<br>ции                                  | 327                                        | —                            | —                            | (3)    | (3)   | 324                                        |
| 4. Обслуживание заседаний и изда-<br>тельские услуги                      | 171                                        | —                            | —                            | (1)    | (1)   | 170                                        |
| Конференционное управление, Вена <sup>a</sup>                             | —                                          | —                            | —                            | —      | —     | —                                          |

Раздел 2 Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление

| Компонент/подпрограмма                                      | Утвержденная численность на 2021 год | Изменения                 |                           |        |       | Предлагаемая численность на 2022 год |
|-------------------------------------------------------------|--------------------------------------|---------------------------|---------------------------|--------|-------|--------------------------------------|
|                                                             |                                      | Технические корректировки | Новые/расширенные мандаты | Прочее | Итого |                                      |
| Конференционное управление, Найроби                         |                                      |                           |                           |        |       |                                      |
| 2. Планирование и координация конференционного обслуживания | 9                                    | —                         | —                         | —      | —     | 9                                    |
| 3. Услуги по обработке документации                         | 28                                   | —                         | —                         | —      | —     | 28                                   |
| 4. Обслуживание заседаний и издательские услуги             | 24                                   | —                         | —                         | —      | —     | 24                                   |
| Итого, С                                                    | 1 541                                | —                         | —                         | (12)   | (12)  | 1 529                                |
| D. Вспомогательное обслуживание по программе                | 60                                   | —                         | —                         | 2      | 2     | 62                                   |
| Итого, 1                                                    | 1 601                                | —                         | —                         | (10)   | (10)  | 1 591                                |

<sup>a</sup> Помимо должностей, финансируемых из бюджета по программам, 186 должностей в 2021 году и 186 должностей в 2022 году в рамках подкомпонента «Конференционное управление, Вена» финансируются на совместной основе. Информация о распределении этих должностей приводится на рисунках 2.LII–2.LIV и 2.LIX.

2) Внебюджетные ресурсы

| Компонент/подпрограмма                                              | Смета на 2021 год | Изменение | Смета на 2022 год |
|---------------------------------------------------------------------|-------------------|-----------|-------------------|
| A. Директивные органы                                               | —                 | —         | —                 |
| B. Руководство и управление                                         | —                 | —         | —                 |
| C. Программа работы                                                 |                   |           |                   |
| <i>Конференционное управление, Нью-Йорк</i>                         |                   |           |                   |
| 1. Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета | —                 | —         | —                 |
| 2. Планирование и координация конференционного обслуживания         | —                 | —         | —                 |
| 3. Услуги по обработке документации                                 | 10                | —         | 10                |
| 4. Обслуживание заседаний и издательские услуги                     | —                 | —         | —                 |
| <i>Конференционное управление, Женева</i>                           |                   |           |                   |
| 2. Планирование и координация конференционного обслуживания         | —                 | —         | —                 |
| 3. Услуги по обработке документации                                 | —                 | —         | —                 |
| 4. Обслуживание заседаний и издательские услуги                     | —                 | —         | —                 |
| <i>Конференционное управление, Вена</i>                             | —                 | —         | —                 |
| <i>Конференционное управление, Найроби</i>                          |                   |           |                   |
| 2. Планирование и координация конференционного обслуживания         | 33                | —         | 33                |
| 3. Услуги по обработке документации                                 | 21                | —         | 21                |

**Часть I**      **Общее формирование политики, руководство и координация**

| <i>Компонент/подпрограмма</i>                   | <i>Смета на<br/>2021 год</i> | <i>Изменение</i> | <i>Смета на<br/>2022 год</i> |
|-------------------------------------------------|------------------------------|------------------|------------------------------|
| 4. Обслуживание заседаний и издательские услуги | 22                           | —                | 22                           |
| <b>Итого, С</b>                                 | <b>86</b>                    | <b>—</b>         | <b>86</b>                    |
| D. Вспомогательное обслуживание по программе    | 3                            | —                | 3                            |
| <b>Итого, 2</b>                                 | <b>89</b>                    | <b>—</b>         | <b>89</b>                    |
| <b>Всего</b>                                    | <b>1 690</b>                 | <b>—</b>         | <b>1 680</b>                 |

Таблица 2.32

**Изменения в общем объеме финансовых ресурсов и изменение общего числа должностей в разбивке по категориям**

(Тыс. долл. США/число должностей)

|                                                                  | Изменения              |                             |                                   |                                     |           |           |                  | Смета на<br>2022 год (до<br>пересчета) |
|------------------------------------------------------------------|------------------------|-----------------------------|-----------------------------------|-------------------------------------|-----------|-----------|------------------|----------------------------------------|
|                                                                  | Расходы за<br>2020 год | Ассигнования<br>на 2021 год | Технические<br>корректи-<br>ровки | Новые/расши-<br>ренные ман-<br>даты | Прочее    | Итого     | В процен-<br>тах |                                        |
| Финансовые ресурсы в разбивке по основным категориям<br>расходов |                        |                             |                                   |                                     |           |           |                  |                                        |
| Расходы, связанные с должно-<br>стями                            | 248 197,4              | 263 221,4                   | 361,3                             | –                                   | (1 008,8) | (647,5)   | (0,2)            | 262 573,9                              |
| Расходы, не связанные с долж-<br>ностями                         | 73 379,6               | 77 757,8                    | (6 911,9)                         | 1 640,0                             | 1 074,2   | (4 197,7) | (5,4)            | 73 560,1                               |
| Всего                                                            | 321 577,0              | 340 979,2                   | (6 550,6)                         | 1 640,0                             | 65,4      | (4 845,2) | (1,4)            | 336 134,0                              |
| Кадровые ресурсы в разбивке по категориям                        |                        |                             |                                   |                                     |           |           |                  |                                        |
| Категория специалистов и<br>выше                                 |                        | 1 006                       | –                                 | –                                   | –         | –         | –                | 1 006                                  |
| Категория общего обслужива-<br>ния и смежные категории           |                        | 595                         | –                                 | –                                   | (10)      | (10)      | (1,7)            | 585                                    |
| Всего                                                            |                        | 1 601                       | –                                 | –                                   | (10)      | (10)      | (0,6)            | 1 591                                  |

Рисунок 2.XLI

# Распределение предлагаемого на 2022 год объема ресурсов (до пересчета)

(Число должностей/тыс. долл. США)



## Анализ разницы по определяющим факторам и на уровне компонентов и подпрограмм

### Изменения в общем объеме ресурсов

#### Технические корректировки

- 2.334 Как показано в таблицах 2.30 (1) и 2.32, изменения в объеме ресурсов включают чистое уменьшение сметы на 6 550 600 долл. США, что объясняется нижеследующим:
- Нью-Йорк, подпрограмма 2 «Планирование и координация конференционного обслуживания».** Уменьшение сметы на 2 411 100 долл. США по классу расходов «Прочие расходы по персоналу» связано с исключением из нее единовременных ассигнований, предусмотренных в 2021 году на финансирование осуществления новых и расширенных мандатов Генеральной Ассамблеи;
  - Нью-Йорк, подпрограмма 4 «Обслуживание заседаний и издательские услуги».** Увеличение сметы на 153 600 долл. США объясняется отсроченными последствиями утвержденного согласно резолюции 75/252 Генеральной Ассамблеи создания двух должностей устного переводчика (С-3), которые в соответствии со сложившейся практикой для новых должностей финансировались из расчета доли вакансий, составляющей 50 процентов;
  - Женева, подпрограмма 2 «Планирование и координация конференционного обслуживания».** Чистое уменьшение сметы на 2 770 800 долл. США объясняется исключением из нее единовременных ассигнований, предусмотренных в 2021 году в связи пересмотром сметы на основании резолюций и решений, принятых Советом по правам человека на его срок третьей, сорок четвертой и сорок пятой сессиях (2 851 500 долл. США по классу расходов «Прочие расходы по персоналу»), что частично компенсируется увеличением сметы на 80 700 долл. США в связи с отсроченными последствиями утвержденного согласно резолюции 75/252 Генеральной Ассамблеи создания одной должности специалиста по управлению программами (С-3), которая в соответствии со сложившейся практикой для

новых должностей финансировалась из расчета доли вакансий, составляющей 50 процентов;

- d) **Женева, подпрограмма 3 «Услуги по обработке документации», Женева.** Увеличение сметы на 63 500 долл. США объясняется отсроченными последствиями утвержденного согласно резолюции [75/252](#) Генеральной Ассамблеи создания одной должности младшего специалиста по управлению программами (С-2), которая в соответствии со сложившейся практикой для новых должностей финансировалась из расчета доли вакансий, составляющей 50 процентов;
- e) **Женева, подпрограмма 4 «Обслуживание заседаний и издательские услуги».** Увеличение сметы на 63 500 долл. США объясняется отсроченными последствиями утвержденного согласно резолюции [75/252](#) Генеральной Ассамблеи создания одной должности младшего графического дизайнера (С-2), которая в соответствии со сложившейся практикой для новых должностей финансировалась из расчета доли вакансий, составляющей 50 процентов;
- f) **«Конференционное управление, Вена».** Уменьшение сметы на 932 900 долл. США по классу расходов «Субсидии и взносы» объясняется исключением из нее единовременных ассигнований, предусмотренных в 2021 году в связи с проведением четырнадцатого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию;
- g) **Найроби, подпрограмма 2 «Планирование и координация конференционного обслуживания».** Уменьшение сметы на 716 400 долл. США по классу расходов «Прочие расходы по персоналу» объясняется исключением из нее единовременных ассигнований, предусмотренных в 2021 году в связи с проведением Ассамблеи Организации Объединенных Наций по окружающей среде Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, которое организуется каждые два года.

#### Новые и расширенные мандаты

2.335 Как показано в таблицах 2.30 (1) и 2.32, изменения в объеме ресурсов включают увеличение сметы на 1 640 000 долл. США, что объясняется нижеследующим:

- a) **Нью-Йорк, подпрограмма 2 «Планирование и координация конференционного обслуживания», Нью-Йорк.** Увеличение сметы на 918 300 долл. США по классу расходов «Прочие расходы по персоналу» объясняется дополнительными потребностями в ресурсах на 2022 год для финансирования осуществления новых и расширенных мандатов Генеральной Ассамблеи, касающихся: достижений в сфере информатизации и телекоммуникаций в контексте международной безопасности (регулярные потребности на сумму 50 000 долл. США; резолюция [75/240](#) Ассамблеи); последующей деятельности по итогам четвертой Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам (единовременные потребности на сумму 158 700 долл. США; резолюция [74/232 В](#)); политической декларации заседания высокого уровня по вопросу о всеобщем охвате услугами здравоохранения, посвященного теме «Всеобщий охват услугами здравоохранения: совместные усилия по построению более здорового мира» (единовременные потребности на сумму 27 200 долл. США; резолюция [74/2](#)); контроля за ядерным разоружением (единовременные потребности на сумму 34 100 долл. США, единовременные потребности; резолюция [74/50](#)); Мирового океана и морского права (регулярные потребности на сумму 34 600 долл. США и единовременные потребности на сумму 79 900 долл. США; резолюция [75/239](#)); обеспечения устойчивого рыболовства, в том числе за счет реализации Соглашения 1995 года об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими (Соглашение 1995 года), и связанных с ним документов (единовременные потребности на сумму 361 400 долл. США; резолюция [75/89](#)); расследования условий и

обстоятельств, приведших к трагической гибели Дага Хаммаршельда и членов сопровождавшей его группы (единовременные потребности на сумму 109 500 долл. США; решение 75/542); а также финансирования проведения в соответствии с резолюцией 75/245 В пересмотра юрисдикционного устройства (62 900 долл. США);

- b) **Женева, подпрограмма 2 «Планирование и координация конференционного обслуживания».** Увеличение сметы на 684 100 долл. США по классу расходов «Прочие расходы по персоналу» объясняется дополнительными единовременными потребностями в ресурсах на 2022 год для финансирования осуществления новых и расширенных мандатов, утвержденных Генеральной Ассамблеей на основании резолюций и решений, принятых Советом по правам человека на его двадцать восьмой, двадцать девятой и тридцатой сессиях (59 000 долл. США) и на его сороковой–сорок пятой сессиях (625 100 долл. США);
- c) **Найроби, подпрограмма 2 «Планирование и координация конференционного обслуживания».** Увеличение сметы на 37 600 долл. США по классу расходов «Прочие расходы по персоналу» связано с дополнительными потребностями в ресурсах на 2022 год для финансирования осуществления итогового документа Конференции Организации Объединенных Наций по жилью и устойчивому городскому развитию (Хабитат III) и укреплению ООН-Хабитат (резолюция 71/235), а именно для подготовки четырехгодичного доклада Генерального секретаря о ходе осуществления Новой программы развития городов, который представляется каждые четыре года.

### Прочие изменения

2.336 Как показано в таблицах 2.30 (1) и 2.32, изменения в объеме ресурсов включают чистое увеличение сметы на 65 400 долл. США, что объясняется следующим:

- a) **«Руководство и управление».** Увеличение сметы на 43 000 долл. США по классу расходов «Субсидии и взносы» объясняется предусматриваемой по данному компоненту сметной суммой, представляющей собой покрываемую из регулярного бюджета на 2022 год долю в объеме ресурсов для осуществления деятельности по поддержке рабочих процессов, предложенном в двенадцатом и заключительном докладе Генерального секретаря о ходе осуществления проекта внедрения системы общеорганизационного планирования ресурсов (A/75/386, таблица 8) и утвержденном Генеральной Ассамблеей на 2021 год в ее резолюции 75/253 А. Подробная информация о потребностях в ресурсах и предлагаемом финансировании этих функций по поддержке рабочих процессов с их подробным обоснованием будет представлена на рассмотрение Ассамблеи в ходе основной части ее семьдесят шестой сессии в заключительном докладе Генерального секретаря об этапе работы над проектом по внедрению системы «Умоджа» и о периоде стабилизации этой системы, как это рекомендовано в пятнадцатом докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам о предлагаемом бюджете по программам на 2021 год (A/75/7/Add.14, пункт 31) и одобрено Ассамблеей в ее резолюции 75/253 А;
- b) **Нью-Йорк, подпрограмма 2 «Планирование и координация конференционного обслуживания».** Уменьшение сметы на 84 500 долл. США объясняется предлагаемым упразднением одной должности помощника по обслуживанию заседаний (категория общего обслуживания (прочие разряды)) в связи с использованием системы управления информационным наполнением веб-сайта Журнала, которая служит новой платформой для подготовки Журнала Организации Объединенных Наций;
- c) **Нью-Йорк, подпрограмма 3 «Услуги по обработке документации».** Чистое увеличение сметы на 27 400 долл. США объясняется: i) предлагаемым увеличением потребностей в ресурсах на 636 100 долл. США по классу расходов «Прочие расходы по персоналу» в целях обеспечения более гибкого и эффективного использования кадровых ресурсов, что частично компенсируется уменьшением сметы в результате ii) предлагаемого упразднения трех должностей помощника по редакционной и настольно-издательской

работе, одной должности административного помощника, одной должности помощника редактора и одной должности помощника по информационно-справочному обеспечению лингвистических служб (категория общего обслуживания (прочие разряды)), которое предусматривается с учетом внедрения технологий, позволивших улучшить процесс обработки документации, и при этом обеспечивает сбалансированность кадровых ресурсов текстопроцессорных бюро для всех языков в соответствии с принципом равного отношения ко всем официальным языкам Организации Объединенных Наций; и iii) предлагаемой передачи из данной подпрограммы одной должности старшего помощника редактора (категория общего обслуживания (высший разряд)) в Глобальную техническую группу в рамках компонента «Вспомогательное обслуживание по программе» и ее перепрофилирования в должность старшего помощника по информационным технологиям (категория общего обслуживания (высший разряд)) для содействия разработке и обслуживанию программного обеспечения для общеорганизационного конференционного управления. Сотрудник на этой должности будет обеспечивать руководство работой группы по разработке и обслуживанию приложения gText по вопросам существа и техническим вопросам;

- d) **Женева, подпрограмма 2 «Планирование и координация конференционного обслуживания».** Увеличение сметы на 395 100 долл. США объясняется повышением совокупных потребностей в ресурсах в данном месте службы по классам расходов «Прочие расходы по персоналу» (210 100 долл. США) и «Услуги подряда» (185 000 долл. США) для обеспечения более гибкого и эффективного использования кадровых ресурсов;
- e) **Женева, подпрограмма 3 «Услуги по обработке документации».** Уменьшение сметы на 402 300 долл. США объясняется сокращением потребностей в ресурсах в результате предлагаемого упразднения трех должностей помощника по редакционной и настольно-издательской работе (категория общего обслуживания (прочие разряды)), что компенсируется увеличением объема ресурсов по классам расходов «Прочие расходы по персоналу» и «Услуги подряда» в рамках подпрограммы 2 компонента «Конференционное управление, Женева»;
- f) **Женева, подпрограмма 4 «Обслуживание заседаний и издательские услуги».** Уменьшение сметы на 134 100 долл. США объясняется предлагаемой передачей из данной подпрограммы в компонент «Вспомогательное обслуживание по программе» одной должности помощника по управлению программами (категория общего обслуживания (прочие разряды)) для приведения организационной структуры в соответствие с оперативными потребностями;
- g) **«Вспомогательное обслуживание по программе».** Увеличение сметы на 220 800 долл. США объясняется следующим: i) предлагаемой передачей из подпрограммы 3 в Глобальную техническую группу в рамках данного компонента одной должности старшего помощника редактора (категория общего обслуживания (высший разряд)) и ее перепрофилированием в должность старшего помощника по информационным технологиям (категория общего обслуживания (высший разряд)); ii) предлагаемым преобразованием с повышением разряда одной должности помощника по информационным системам (категория общего обслуживания (прочие разряды)) в должность старшего помощника по информационным системам (категория общего обслуживания (высший разряд)) в Секции анализа рабочих процессов; и iii) предлагаемой передачей в данный компонент из подпрограммы 3 компонента «Конференционное управление, Женева» одной должности помощника по управлению программами (категория общего обслуживания (прочие разряды)). В соответствии с мандатом, полученным от Генеральной Ассамблеи, Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению автоматизирует рабочий процесс в области подготовки межправительственной документации, заменяя прежние ручные процессы цифровыми решениями. Одной из таких преобразующих инициатив является прекращение ежегодного составления и согласования документов, издаваемых главными органами Организации Объединенных Наций, на шести ее

официальных языках вручную. Набор цифровых инструментов gText, разработанный и внедренный Департаментом, позволил ему в значительной степени автоматизировать вышеупомянутые процессы, которые ранее выполнялись вручную, в связи с чем отпала необходимость в соответствующих вспомогательных функциях. В дальнейшем выполнении этих предусмотренных мандатом задач с применением необходимых программных приложений будут заниматься специалисты, которые должны обладать навыками в области управления данными и компьютерной лингвистики. Это изменение обуславливает необходимость передачи вакантной должности старшего помощника редактора (категория общего обслуживания (высший разряд)) из подпрограммы 3 в Глобальную техническую группу и ее перепрофилирование в должность старшего помощника по информационным технологиям, который будет отвечать за разработку и обслуживание программного обеспечения для общеорганизационного управления конференциями. Сотрудник на этой должности будет обеспечивать руководство работой группы по разработке и обслуживанию приложения gText по вопросам существа и техническим вопросам. В соответствии со сложившейся практикой для перепрофилируемых должностей ассигнования на финансирование данной должности предусматриваются из расчета доли вакансий, составляющей 50 процентов. Старший помощник по информационным системам (реклассифицированная должность) в качестве ведущего разработчика приложения e-deleGATE укрепит штат Секции анализа рабочих процессов и будет консультировать руководителя проекта и исполнителя проекта по аспектам анализа рабочих процессов и содействовать координации работы с группой разработчиков для обеспечения оперативного внесения усовершенствований в это программное приложение. Кроме того, предлагается привлечь в Секции анализа рабочих процессов в качестве временного персонала общего назначения на основе принципа неизменности затрат двух специалистов для оказания технической поддержки в связи с приложениями SharePoint и Office 365 и помощи в осуществлении контроля качества. Увеличение потребностей в ресурсах по классу расходов «Прочие расходы по персоналу» будет компенсировано соответствующим уменьшением потребностей по классу расходов «Услуги подряда».

## Внебюджетные ресурсы

- 2.337 Как показано в таблицах 2.30 (2) и 2.31 (2), ожидается, что Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению будет и далее получать внебюджетные ресурсы. Как показано в таблице 2.31 (2), в 2022 году внебюджетные ресурсы, сметный объем которых составляет 22 476 000 долл. США, будут использоваться для финансирования 89 должностей. Ресурсы, связанные и не связанные с должностями, будут использоваться главным образом для осуществления внебюджетной деятельности, включая вспомогательное обслуживание заседаний, оказание издательских услуг и услуг по обработке документации, а также обеспечение программных приложений для конференционного управления. Указанная сумма на 426 500 долл. США меньше сметы на 2021 год, что объясняется прогнозируемым на 2022 год уменьшением оперативных потребностей и снижением спроса на обслуживание заседаний и услуги по обработке документации. Внебюджетные ресурсы составляют 6,3 процента общего объема ресурсов, предусматриваемых по данному разделу.
- 2.338 На основании полномочий, делегированных Генеральным секретарем, Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению осуществляет надзор за использованием внебюджетных ресурсов по данному разделу в соответствии с отличным для каждого целевого фонда кругом ведения, в котором указывается цель соответствующего фонда. Например, в целевой фонд в поддержку деятельности Генеральной Ассамблеи и конференционного управления поступают добровольные взносы на осуществление специальных проектов в области конференционного обслуживания, таких как оцифровывание, каталогизация и хранение в электронной форме исторических документов Организации Объединенных Наций. Целевой фонд для письменного перевода на немецкий язык, созданный в 1984 году, предназначен для финансирования выпуска на немецком языке резолюций и решений Ассамблеи, а также других

дополнений к ее официальным отчетам и резолюций и решений Совета Безопасности и Экономического и Социального Совета.

## Директивные органы

- 2.339 Ресурсы, предлагаемые по этому компоненту, предусматриваются для удовлетворения потребностей, связанных с постоянными межправительственными органами, техническое обслуживание которых находится в ведении Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению. В таблице 2.33 приводится информация о постоянных межправительственных органах, соответствующих мандатах и предлагаемом объеме потребностей в финансовых ресурсах по регулярному бюджету. Что касается Экономического и Социального Совета, то информация о ресурсах для предоставления технической секретариатской поддержки и конференционного обслуживания заседаний приводится в разделе, посвященном подкомпоненту «Конференционное управление, Нью-Йорк».

Таблица 2.33

### Директивные органы

(В тыс. долл. США)

| Директивный орган                                                                                                            | Дополнительная информация                                                                                                                  | Описание                                                                                                                                                                                                                                                            | Ассигнования<br>на 2021 год | Смета на<br>2022 год (до<br>пересчета) |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|----------------------------------------|
| Генеральная Ассамблея                                                                                                        | Мандат: статьи 10–17 Устава Организации Объединенных Наций                                                                                 | Генеральная Ассамблея обсуждает любые вопросы или дела в пределах Устава Организации Объединенных Наций или относящиеся к полномочиям и функциям любого из органов, предусмотренных Уставом, и делает рекомендации в соответствии с Уставом                         | 165,8                       | 165,8                                  |
| Совет по Опек                                                                                                                | Мандат: статья 7 Устава Организации Объединенных Наций                                                                                     | Совет по Опек оказывает Генеральной Ассамблее и Совету Безопасности помощь в выполнении ими своих обязанностей, касающихся международной системы опеки                                                                                                              | —                           | —                                      |
| Экономический и Социальный Совет                                                                                             | Мандат: статьи 62–66 Устава Организации Объединенных Наций                                                                                 | Экономический и Социальный Совет содействует развитию международного сотрудничества по экономическим, социальным и культурным вопросам и координирует усилия по достижению согласованных на международном уровне целей, включая цели в области устойчивого развития | —                           | —                                      |
| Специальный комитет по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам | Мандат: Декларация о предоставлении независимости колониальным странам и народам, принятая Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 1514 (XV) | Специальный комитет занимается исключительно вопросом деколонизации и был создан с целью наблюдения за ходом осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам                                                                 | 166,0                       | 166,0                                  |
| <b>Всего</b>                                                                                                                 |                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                     | <b>331,8</b>                | <b>331,8</b>                           |

- 2.340 Предлагаемый объем ресурсов по регулярному бюджету на 2022 год составляет 331 800 долл. США, т.е. остается без изменений по сравнению с суммой ассигнований на 2021 год. Дополнительная информация о распределении предлагаемого на 2022 год объема ресурсов приводится в таблице 2.34 и на рисунке 2.XLII.

Таблица 2.34

**Директивные органы: изменения в объеме финансовых ресурсов**

(Тыс. долл. США)

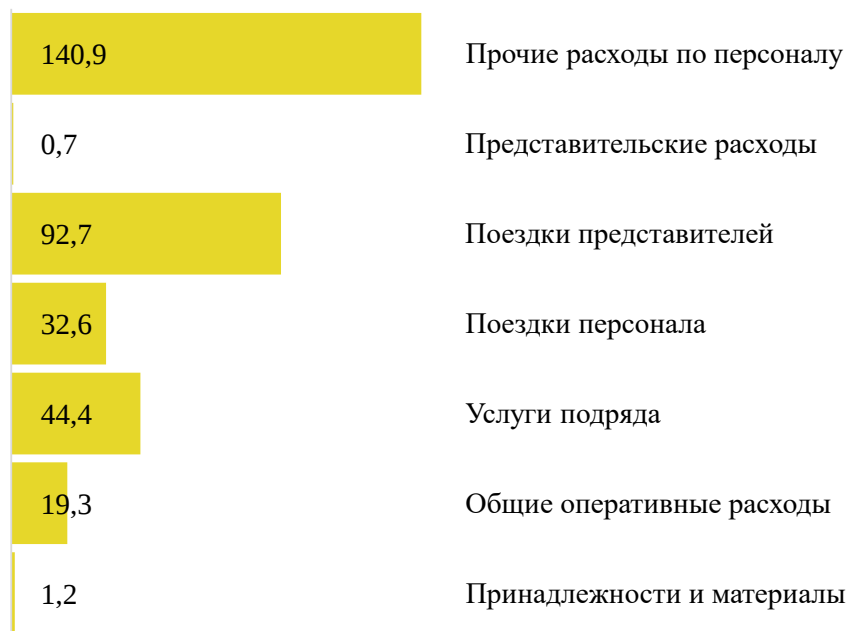
|                                     | Расходы за<br>2020 год | Ассигнования<br>на 2021 год | Технические<br>корректировки | Изменения                        |          |          | В процен-<br>тах (до пересчета) | Смета на<br>2022 год |
|-------------------------------------|------------------------|-----------------------------|------------------------------|----------------------------------|----------|----------|---------------------------------|----------------------|
|                                     |                        |                             |                              | Новые/<br>расширенные<br>мандаты | Прочее   | Итого    |                                 |                      |
| Расходы, не связанные с должностями | 67,1                   | 331,8                       | —                            | —                                | —        | —        | —                               | 331,8                |
| <b>Всего</b>                        | <b>67,1</b>            | <b>331,8</b>                | <b>—</b>                     | <b>—</b>                         | <b>—</b> | <b>—</b> | <b>—</b>                        | <b>331,8</b>         |

Рисунок 2.XLII

**Директивные органы: распределение предлагаемого на 2022 год объема ресурсов (до пересчета)**

(Тыс. долл. США)

**Распределение финансовых ресурсов,  
не связанных с должностями  
331,8**



**Руководство и управление**

- 2.341 К организационным подразделениям, охватываемым компонентом «Руководство и управление», относятся канцелярия заместителя Генерального секретаря и Служба протокола и связи. Заместитель Генерального секретаря по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению отвечает за всю деятельность Департамента, а также за административное

руководство им и представляет Генерального секретаря на совещаниях, связанных с функциями Департамента, и в межправительственных и экспертных органах по мере необходимости. Заместитель Генерального секретаря также отвечает за руководство комплексным глобальным конференционным управлением, которое охватывает Центральные учреждения и отделения Организации Объединенных Наций в Женеве, Вене и Найроби и включает управление ресурсами, предназначенными для конференционного обслуживания в Центральных учреждениях, и обеспечение стратегического руководства в отношении предназначенных для конференционного обслуживания ресурсов, находящихся в ведении генеральных директоров отделений Организации Объединенных Наций в Женеве, Вене и Найроби, с целью достижения максимально возможного уровня согласованности, взаимодействия и эффективности. Заместитель Генерального секретаря председательствует на Международном ежегодном совещании по вопросам лингвистического обеспечения, документации и изданий.

- 2.342 Служба протокола и связи оказывает протокольные услуги Генеральному секретарю, первому заместителю Генерального секретаря и, по запросу, Председателю Генеральной Ассамблеи. Он также удовлетворяет потребности в протокольных услугах высокопоставленных лиц, участвующих в совещаниях и конференциях Организации Объединенных Наций, будь то очное участие в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций и конференциях, проводимых вне Центральных учреждений, или участие в заседаниях, проводимых в смешанном или виртуальном формате. Служба обеспечивает своевременную регистрацию персонала миссий и участников конференций, поддерживает связь со страной пребывания и постоянными представительствами и бюро наблюдателей, а также консультирует по вопросам протокола в системе Организации Объединенных Наций.
- 2.343 В соответствии с Повесткой дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, в частности с задачей 12.6 целей в области устойчивого развития, в которой организациям рекомендуется включать информацию о рациональном использовании ресурсов в свои регулярные отчеты, и в соответствии с общим мандатом, изложенным в пункте 19 резолюции [72/219](#) Генеральной Ассамблеи, Департамент внедряет практику рационального природопользования в свою деятельность. В 2019 году Департамент сохранил сертификат соответствия издательской деятельности в Женеве, Найроби и Вене стандарту Международной организации по стандартизации (ИСО) 14001. В 2020 году — после установки современного печатного оборудования — Департамент инициировал процесс сертификации на предмет соответствия этому стандарту ИСО в Центральных учреждениях.
- 2.344 Информация о соблюдении правил в отношении своевременного представления документации и предварительного бронирования авиабилетов приводится в таблице 2.35. В 2020 году в Департаменте было отменено значительное число поездок. Департамент будет и далее принимать меры в целях улучшения показателя соблюдения правил, касающихся предварительного приобретения билетов, например будет заблаговременно планировать поездки и определять лиц, совершающих поездки, заблаговременно планировать оформление сотрудников на работу с запасом на случай непредвиденных обстоятельств и соответственно информировать персонал и руководителей в целях повышения их осведомленности об этих правилах.

Таблица 2.35

**Показатели соблюдения правил**

(В процентах)

|                                                                      | 2019 год<br>Фактический<br>показатель | 2020 год<br>Фактический<br>показатель за | 2021 год<br>Запланированный<br>показатель | 2022 год<br>Запланированный<br>показатель |
|----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|------------------------------------------|-------------------------------------------|-------------------------------------------|
| Своевременное представление документации                             | 100                                   | 100                                      | 100                                       | 100                                       |
| Авиабилеты, приобретенные не менее чем за 2 недели до начала поездки | 74                                    | 49                                       | 100                                       | 100                                       |

- 2.345 Предлагаемый объем ресурсов по регулярному бюджету на 2022 год составляет 3 895 500 долл. США, что на 43 000 долл. США больше суммы ассигнований на 2021 год. Предлагаемое увеличение сметы объясняется в пункте 2.336 а) выше. Дополнительная информация о распределении предлагаемого на 2022 год объема ресурсов приводится в таблице 2.36 и на рисунке 2.XLIII.

Таблица 2.36

**Руководство и управление: изменения в объеме финансовых ресурсов и изменение числа должностей**

(Тыс. долл. США/число должностей)

|                                                                  | Расходы за<br>2020 год | Ассигнования<br>на 2021 год | Изменения                    |                                     |        |       |                  | Смета на<br>2022 год<br>(до пере-<br>счета) |
|------------------------------------------------------------------|------------------------|-----------------------------|------------------------------|-------------------------------------|--------|-------|------------------|---------------------------------------------|
|                                                                  |                        |                             | Технические<br>корректировки | Новые/расши-<br>ренные ман-<br>даты | Прочее | Итого | В процен-<br>тах |                                             |
| Финансовые ресурсы в разбивке по основным категориям<br>расходов |                        |                             |                              |                                     |        |       |                  |                                             |
| Расходы, связанные с<br>должностями                              | 3 661,2                | 3 667,8                     | —                            | —                                   | —      | —     | —                | 3 667,8                                     |
| Расходы, не связанные с<br>должностями                           | 36,6                   | 184,7                       | —                            | —                                   | 43,0   | 43,0  | 23,3             | 227,7                                       |
| Всего                                                            | 3 697,8                | 3 852,5                     | —                            | —                                   | 43,0   | 43,0  | 1,1              | 3 895,5                                     |
| Кадровые ресурсы в разбивке по категориям                        |                        |                             |                              |                                     |        |       |                  |                                             |
| Категория специалистов и<br>выше                                 |                        | 12                          | —                            | —                                   | —      | —     | —                | 12                                          |
| Категория общего обслу-<br>живания и смежные кате-<br>гории      |                        | 10                          | —                            | —                                   | —      | —     | —                | 10                                          |
| Всего                                                            |                        | 22                          | —                            | —                                   | —      | —     | —                | 22                                          |

Рисунок 2.XLIII

**Руководство и управление: распределение предлагаемого на 2022 год объема ресурсов (до пересчета)**

(Число должностей/тыс. долл. США)



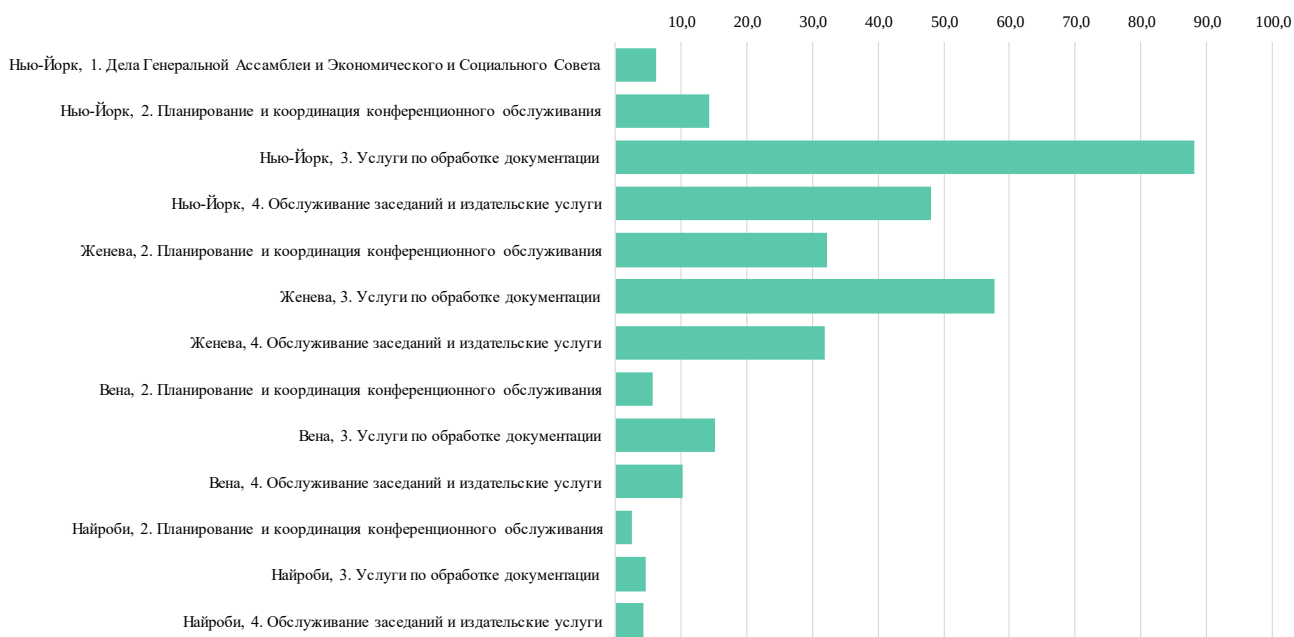
## Программа работы

- 2.346 Предлагаемый объем ресурсов по регулярному бюджету на 2022 год составляет 315 384 300 долл. США, что на 5 109 000 долл. США в чистом выражении меньше суммы ассигнований на 2021 год. Предлагаемое уменьшение объясняется в пунктах 2.334 а)–g), 2.335 а)–с) и 2.336 b)–f) выше. Распределение ресурсов по местам службы и подпрограммам показано на рисунке 2.XLIV.

Рисунок 2.XLIV

**Распределение предлагаемого на 2022 год объема ресурсов по подпрограммам**

(В млн долл. США)



## Конференционное управление, Нью-Йорк

### Подпрограмма 1

#### Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета

- 2.347 Предлагаемый объем ресурсов по регулярному бюджету на 2022 год составляет 6 225 000 долл. США, т.е. остается без изменений по сравнению с суммой ассигнований на 2021 год. Дополнительная информация о распределении предлагаемого на 2022 год объема ресурсов приводится в таблице 2.37 и на рисунке 2.XLV.

Таблица 2.37

**Нью-Йорк, подпрограмма 1: изменения в объеме финансовых ресурсов и изменение числа должностей**

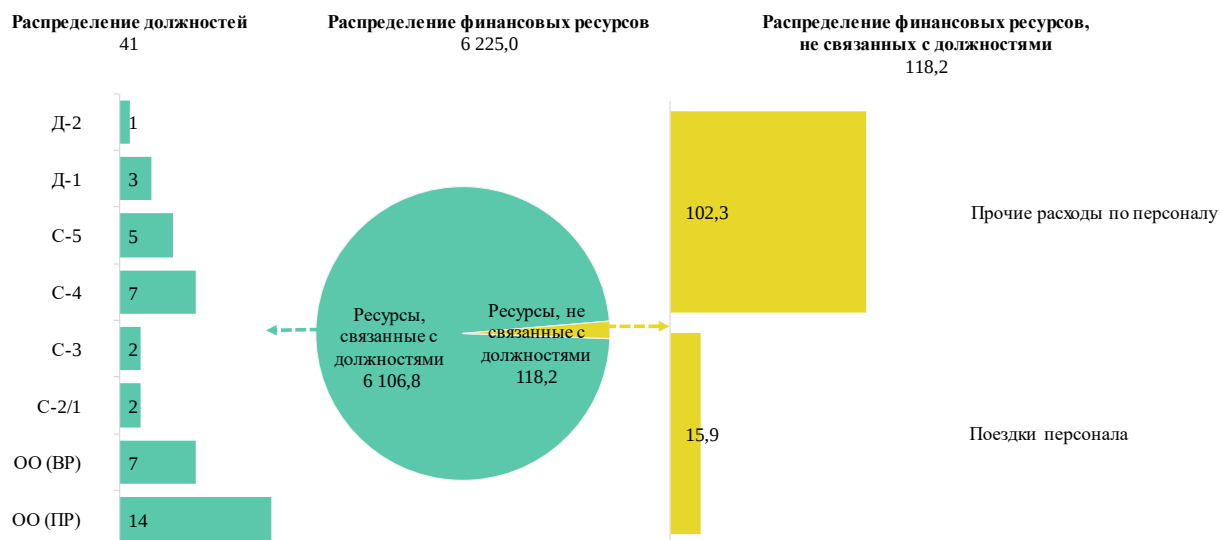
(Тыс. долл. США/число должностей)

|                                                                  | Изменения              |                             |                              |                              |        |       |                  | Смета на<br>2022 год<br>(до пере-<br>счета) |
|------------------------------------------------------------------|------------------------|-----------------------------|------------------------------|------------------------------|--------|-------|------------------|---------------------------------------------|
|                                                                  | Расходы за<br>2020 год | Ассигнования<br>на 2021 год | Технические<br>корректировки | Новые/расширенные<br>мандаты | Прочее | Итого | В процен-<br>тах |                                             |
| Финансовые ресурсы в разбивке по основным категориям<br>расходов |                        |                             |                              |                              |        |       |                  |                                             |
| Расходы, связанные с<br>должностями                              | 6 281,1                | 6 106,8                     | —                            | —                            | —      | —     | —                | 6 106,8                                     |
| Расходы, не связанные с<br>должностями                           | 116,2                  | 118,2                       | —                            | —                            | —      | —     | —                | 118,2                                       |
| Всего                                                            | 6 397,3                | 6 225,0                     | —                            | —                            | —      | —     | —                | 6 225,0                                     |
| Кадровые ресурсы в разбивке по категориям                        |                        |                             |                              |                              |        |       |                  |                                             |
| Категория специалистов и<br>выше                                 |                        | 20                          | —                            | —                            | —      | —     | —                | 20                                          |
| Категория общего обслу-<br>живания и смежные катего-<br>рии      |                        | 21                          | —                            | —                            | —      | —     | —                | 21                                          |
| Всего                                                            |                        | 41                          | —                            | —                            | —      | —     | —                | 41                                          |

Рисунок 2.XLV

**Нью-Йорк, подпрограмма 1: распределение предлагаемого на 2022 год объема ресурсов (до пересчета)**

(Число должностей/тыс. долл. США)



## Подпрограмма 2

### Планирование и координация конференционного обслуживания

2.348 Предлагаемый объем ресурсов по регулярному бюджету на 2022 год составляет 14 302 900 долл. США, что на 1 577 300 долл. США в чистом выражении меньше суммы ассигнований на 2021 год. Дополнительная информация о распределении предлагаемого на 2022 год объема ресурсов приводится в таблице 2.38 и на рисунке 2.XLVI.

Таблица 2.38

#### Нью-Йорк, подпрограмма 2: изменения в объеме финансовых ресурсов и изменение числа должностей

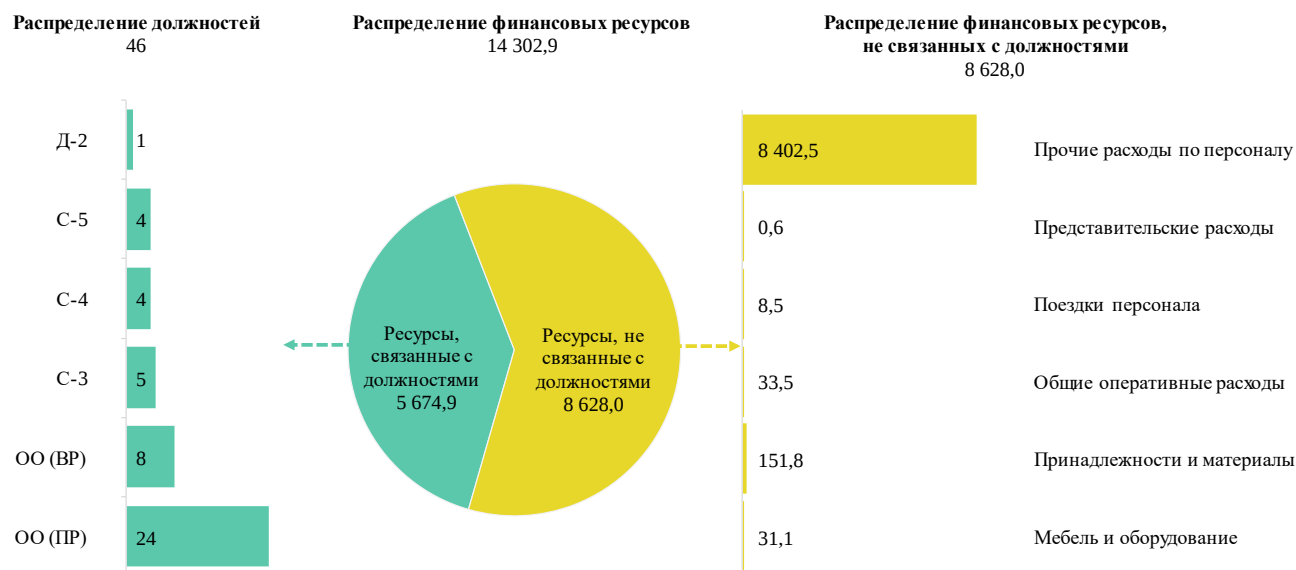
(Тыс. долл. США/число должностей)

|                                                               | Изменения           |                          |                           |                           |        |           |             | Смета на 2022 год (до пересчета) |
|---------------------------------------------------------------|---------------------|--------------------------|---------------------------|---------------------------|--------|-----------|-------------|----------------------------------|
|                                                               | Расходы за 2020 год | Ассигнования на 2021 год | Технические корректировки | Новые/расширенные мандаты | Прочее | Итого     | В процентах |                                  |
| Финансовые ресурсы в разбивке по основным категориям расходов |                     |                          |                           |                           |        |           |             |                                  |
| Расходы, связанные с должностями                              | 5 373,7             | 5 759,4                  | –                         | –                         | (84,5) | (84,5)    | (1,5)       | 5 674,9                          |
| Расходы, не связанные с должностями                           | 8 875,4             | 10 120,8                 | (2 411,1)                 | 918,3                     | –      | (1 492,8) | (14,7)      | 8 628,0                          |
| Всего                                                         | 14 249,1            | 15 880,2                 | (2 411,1)                 | 918,3                     | (84,5) | (1 577,3) | (9,9)       | 14 302,9                         |
| Кадровые ресурсы в разбивке по категориям                     |                     |                          |                           |                           |        |           |             |                                  |
| Категория специалистов и выше                                 |                     | 14                       | –                         | –                         | –      | –         | –           | 14                               |
| Категория общего обслуживания и смежные категории             |                     | 33                       | –                         | –                         | (1)    | (1)       | (3,0)       | 32                               |
| Всего                                                         |                     | 47                       | –                         | –                         | (1)    | (1)       | (2,1)       | 46                               |

Рисунок 2.XLVI

**Нью-Йорк, подпрограмма 2: распределение предлагаемого на 2022 год объема ресурсов (до пересчета)**

(Число должностей/тыс. долл. США)



**Внебюджетные ресурсы**

2.349 Внебюджетные ресурсы, сметный объем которых для данной подпрограммы составляет 173 200 долл. США, будут использоваться для покрытия расходов, не связанных с должностями. Эти ресурсы будут использоваться главным образом для привлечения временного персонала для обслуживания заседаний в связи с планированием и координацией конференционного обслуживания не включенных в расписание заседаний структур, обслуживаемых за счет внебюджетных ресурсов. Никаких изменений в объеме ресурсов по сравнению со сметой на 2021 год не ожидается.

**Подпрограмма 3  
Услуги по обработке документации**

2.350 Предлагаемый объем ресурсов по регулярному бюджету на 2022 год составляет 88 130 500 долл. США, что на 27 400 долл. США в чистом выражении больше суммы ассигнований на 2021 год. Дополнительная информация о распределении предлагаемого на 2022 год объема ресурсов приводится в таблице 2.39 и на рисунке 2.XLVII.

Таблица 2.39

**Нью-Йорк, подпрограмма 3: изменения в объеме финансовых ресурсов и изменение числа должностей**

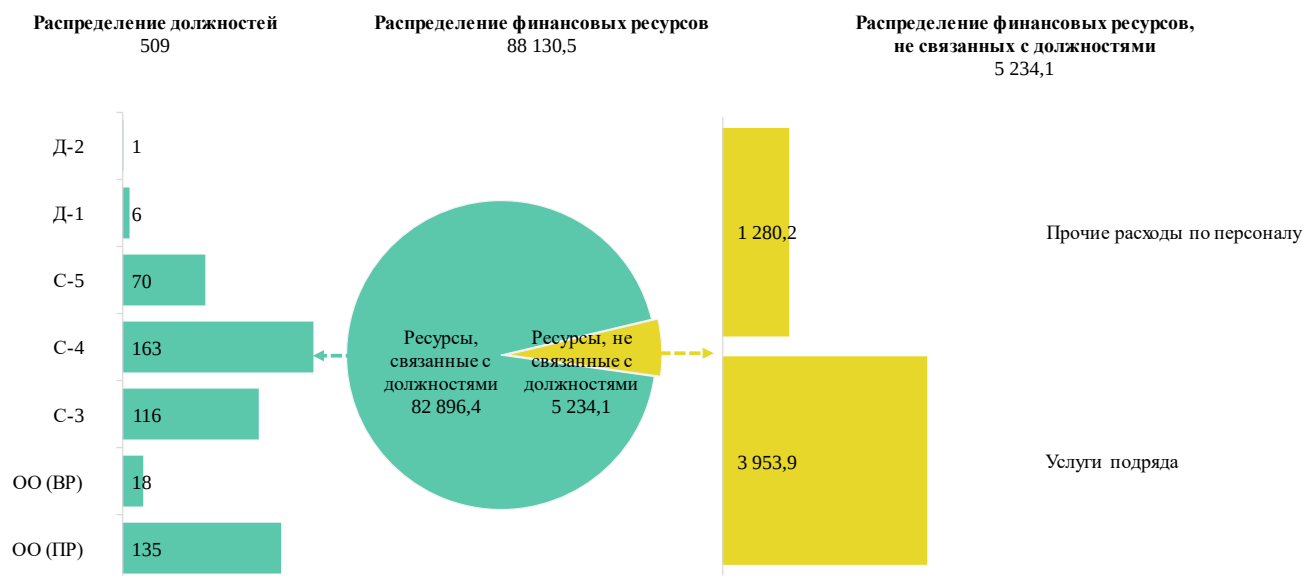
(Тыс. долл. США/число должностей)

|                                                               | Изменения           |                          |                           |                           |         |         |             | Смета на 2022 год (до пересчета) |
|---------------------------------------------------------------|---------------------|--------------------------|---------------------------|---------------------------|---------|---------|-------------|----------------------------------|
|                                                               | Расходы за 2020 год | Ассигнования на 2021 год | Технические корректировки | Новые/расширенные мандаты | Прочее  | Итого   | В процентах |                                  |
| Финансовые ресурсы в разбивке по основным категориям расходов |                     |                          |                           |                           |         |         |             |                                  |
| Расходы, связанные с должностями                              | 77 312,0            | 83 505,1                 | —                         | —                         | (608,7) | (608,7) | (0,7)       | 82 896,4                         |
| Расходы, не связанные с должностями                           | 1 639,5             | 4 598,0                  | —                         | —                         | 636,1   | 636,1   | 13,8        | 5 234,1                          |
| Всего                                                         | 78 951,5            | 88 103,1                 | —                         | —                         | 27,4    | 27,4    | 0,0         | 88 130,5                         |
| Кадровые ресурсы в разбивке по категориям                     |                     |                          |                           |                           |         |         |             |                                  |
| Категория специалистов и выше                                 |                     | 356                      | —                         | —                         | —       | —       | —           | 356                              |
| Категория общего обслуживания и смежные категории             |                     | 160                      | —                         | —                         | (7)     | (7)     | (4,4)       | 153                              |
| Всего                                                         |                     | 516                      | —                         | —                         | (7)     | (7)     | (1,4)       | 509                              |

Рисунок 2.XLVII

**Нью-Йорк, подпрограмма 3: распределение предлагаемого на 2022 год объема ресурсов (до пересчета)**

(Число должностей/тыс. долл. США)



**Внебюджетные ресурсы**

- 2.351 Внебюджетные ресурсы, сметный объем которых для данной подпрограммы составляет (6 370 400 долл. США, будут использоваться для финансирования 10 должностей (1 Д-1, 1 С-5, 3 С-4, 2 С-3, 1 должности категории общего обслуживания (высший разряд) и 2 должности категории общего обслуживания (прочие разряды)) в Службе немецкого письменного

перевода, а также для покрытия не связанных с должностями расходов, которые будут включать главным образом расходы на привлечение временного персонала для обслуживания заседаний в связи с оказанием услуг по обработке документации для не включенных в расписание заседаний структур, обслуживаемых за счет внебюджетных ресурсов. Никаких изменений в объеме ресурсов по сравнению со сметой на 2021 год не ожидается.

#### Подпрограмма 4 Обслуживание заседаний и издательские услуги

- 2.352 Предлагаемый объем ресурсов по регулярному бюджету на 2022 год составляет 47 985 500 долл. США, что на 153 600 долл. США больше суммы ассигнований на 2021 год. Дополнительная информация о распределении предлагаемого на 2022 год объема ресурсов приводится в таблице 2.40 и на рисунке 2.XLVIII.

Таблица 2.40

#### Нью-Йорк, подпрограмма 4: изменения в объеме финансовых ресурсов и изменение числа должностей

(Тыс. долл. США/число должностей)

|                                                               | Расходы за<br>2020 год | Ассигнова-<br>ния на<br>2021 год | Изменения                         |                                |        |       |                  | Смета на<br>2022 год<br>(до пере-<br>счета) |
|---------------------------------------------------------------|------------------------|----------------------------------|-----------------------------------|--------------------------------|--------|-------|------------------|---------------------------------------------|
|                                                               |                        |                                  | Технические<br>корректи-<br>ровки | Новые/расширен-<br>ные мандаты | Прочее | Итого | В процен-<br>тах |                                             |
| Финансовые ресурсы в разбивке по основным категориям расходов |                        |                                  |                                   |                                |        |       |                  |                                             |
| Расходы, связанные с должностями                              | 45 586,3               | 46 542,9                         | 153,6                             | —                              | —      | 153,6 | 0,3              | 46 696,5                                    |
| Расходы, не связанные с должностями                           | 2 569,6                | 1 289,0                          | —                                 | —                              | —      | —     | —                | 1 289,0                                     |
| Всего                                                         | 48 155,9               | 47 831,9                         | 153,6                             | —                              | —      | 153,6 | 0,3              | 47 985,5                                    |
| Кадровые ресурсы в разбивке по категориям                     |                        |                                  |                                   |                                |        |       |                  |                                             |
| Категория специалистов и выше                                 |                        | 200                              | —                                 | —                              | —      | —     | —                | 200                                         |
| Категория общего обслуживания и смежные категории             |                        | 88                               | —                                 | —                              | —      | —     | —                | 88                                          |
| Всего                                                         |                        | 288                              | —                                 | —                              | —      | —     | —                | 288                                         |

Рисунок 2.XLVIII

**Нью-Йорк, подпрограмма 4: распределение предлагаемого на 2022 год объема ресурсов (до пересчета)**

(Число должностей/тыс. долл. США)



**Внебюджетные ресурсы**

- 2.353 Внебюджетные ресурсы, сметный объем которых для данной подпрограммы составляет 1 744 300 долл. США, будут использоваться для покрытия расходов, не связанных с должностями. Эти внебюджетные ресурсы будут использоваться главным образом в целях привлечения временного персонала для обслуживания заседаний в связи предоставлением услуг по устному переводу, а также издательских услуг и услуг по размножению и распространению документов для не включенных в расписание заседаний структур, обслуживаемых за счет внебюджетных ресурсов. Ожидаемое уменьшение сметы на 194 800 долл. США объясняется в основном сокращением потребностей в ресурсах для покрытия оперативных расходов и привлечения временного персонала.

**Конференционное управление, Женева**

**Подпрограмма 2**

**Планирование и координация конференционного обслуживания**

- 2.354 Предлагаемый объем ресурсов по регулярному бюджету на 2022 год составляет 32 161 400 долл. США, что на 1 691 600 долл. США в чистом выражении меньше суммы ассигнований на 2021 год. Дополнительная информация о распределении предлагаемого на 2022 год объема ресурсов приводится в таблице 2.41 и на рисунке 2.XLIX.

Таблица 2.41

**Женева, подпрограмма 2: изменения в объеме финансовых ресурсов и изменение числа должностей**

(Тыс. долл. США/число должностей)

|                                                               | Расходы за<br>2020 год | Ассигнова-<br>ния на<br>2021 год | Изменения                         |                                |        |           | В процен-<br>тах | Смета на<br>2022 год<br>(до пере-<br>счета) |
|---------------------------------------------------------------|------------------------|----------------------------------|-----------------------------------|--------------------------------|--------|-----------|------------------|---------------------------------------------|
|                                                               |                        |                                  | Технические<br>корректи-<br>ровки | Новые/расширен-<br>ные мандаты | Прочее | Итого     |                  |                                             |
| Финансовые ресурсы в разбивке по основным категориям расходов |                        |                                  |                                   |                                |        |           |                  |                                             |
| Расходы, связанные с должностями                              | 10 002,7               | 10 559,0                         | 80,7                              | —                              | —      | 80,7      | 0,8              | 10 639,7                                    |
| Расходы, не связанные с должностями                           | 16 666,2               | 23 294,0                         | (2 851,5)                         | 684,1                          | 395,1  | (1 772,3) | (7,6)            | 21 521,7                                    |
| Всего                                                         | 26 668,9               | 33 853,0                         | (2 770,8)                         | 684,1                          | 395,1  | (1 691,6) | (5,0)            | 32 161,4                                    |
| Кадровые ресурсы в разбивке по категориям                     |                        |                                  |                                   |                                |        |           |                  |                                             |
| Категория специалистов и выше                                 |                        | 18                               | —                                 | —                              | —      | —         | —                | 18                                          |
| Категория общего обслуживания и смежные категории             |                        | 50                               | —                                 | —                              | —      | —         | —                | 50                                          |
| Всего                                                         |                        | 68                               | —                                 | —                              | —      | —         | —                | 68                                          |

Рисунок 2.XLIX

**Женева, подпрограмма 2: распределение предлагаемого на 2022 год объема ресурсов (до пересчета)**

(Число должностей/тыс. долл. США)



**Внебюджетные ресурсы**

- 2.355 Внебюджетные ресурсы, сметный объем которых для данной подпрограммы составляет 563 000 долл. США, будут использоваться для покрытия расходов, не связанных с должностями. Эти ресурсы будут использоваться главным образом в целях привлечения временного персонала для обслуживания заседаний в связи с оказанием услуг по координации проведения заседаний. В рамках подпрограммы планируется использовать внебюджетные ресурсы для обслуживания не включенных в расписание заседаний структур, обслуживаемых за счет внебюджетных ресурсов, в том числе в связи со следующими конвенциями по разоружению: Конвенцией о запрещении противопехотных мин, Конвенцией по конкретным видам обычного

оружия, Конвенцией по кассетным боеприпасам и Конвенцией о биологическом оружии. Никаких изменений в объеме ресурсов по сравнению со сметой на 2021 год не ожидается.

### Подпрограмма 3 Услуги по обработке документации

2.356 Предлагаемый объем ресурсов по регулярному бюджету на 2022 год составляет 57 707 000 долл. США, что на 338 800 долл. США в чистом выражении меньше суммы ассигнований на 2021 год. Дополнительная информация о распределении предлагаемого на 2022 год объема ресурсов приводится в таблице 2.42 и на рисунке 2.L.

Таблица 2.42

#### Женева, подпрограмма 3: изменения в объеме финансовых ресурсов и изменение числа должностей

(Тыс. долл. США/число должностей)

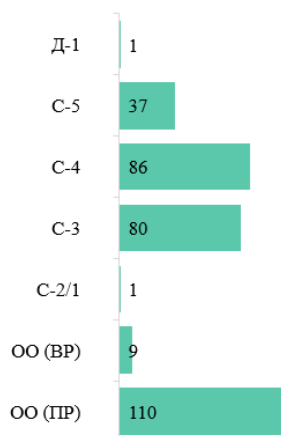
|                                                               |                     |                          | Изменения                 |                           |         |         |             | Смета на 2022 год (до пересчета) |
|---------------------------------------------------------------|---------------------|--------------------------|---------------------------|---------------------------|---------|---------|-------------|----------------------------------|
|                                                               | Расходы за 2020 год | Ассигнования на 2021 год | Технические корректировки | Новые/расширенные мандаты | Прочее  | Итого   | В процентах |                                  |
| Финансовые ресурсы в разбивке по основным категориям расходов |                     |                          |                           |                           |         |         |             |                                  |
| Расходы, связанные с должностями                              | 53 032,3            | 58 045,8                 | 63,5                      | —                         | (402,3) | (338,8) | (0,6)       | 57 707,0                         |
| Расходы, не связанные с должностями                           | 2 495,8             | —                        | —                         | —                         | —       | —       | —           |                                  |
| Всего                                                         | 55 528,1            | 58 045,8                 | 63,5                      | —                         | (402,3) | (338,8) | (0,6)       | 57 707,0                         |
| Кадровые ресурсы в разбивке по категориям                     |                     |                          |                           |                           |         |         |             |                                  |
| Категория специалистов и выше                                 |                     | 205                      | —                         | —                         | —       | —       | —           | 205                              |
| Категория общего обслуживания и смежные категории             |                     | 122                      | —                         | —                         | (3)     | (3)     | (2,5)       | 119                              |
| Всего                                                         |                     | 327                      | —                         | —                         | (3)     | (3)     | (0,9)       | 324                              |

Рисунок 2.L

#### Женева, подпрограмма 3: распределение предлагаемого на 2022 год объема ресурсов (до пересчета)

(Число должностей)

Распределение должностей  
324



**Внебюджетные ресурсы**

- 2.357 Внебюджетные ресурсы, сметный объем которых для данной подпрограммы составляет 840 000 долл. США, будут использоваться для покрытия расходов, не связанных с должностями. Эти ресурсы будут использоваться главным образом в целях привлечения временного персонала для обслуживания заседаний в связи с оказанием услуг по координации проведения заседаний. В рамках подпрограммы планируется использовать внебюджетные ресурсы для обслуживания не включенных в расписание заседаний структур, обслуживаемых за счет внебюджетных ресурсов, в том числе в связи со следующими конвенциями по разоружению: Конвенцией о запрещении противопехотных мин, Конвенцией по конкретным видам обычного оружия, Конвенцией по кассетным боеприпасам и Конвенцией о биологическом оружии. Никаких изменений в объеме ресурсов по сравнению со сметой на 2021 год не ожидается.

**Подпрограмма 4****Обслуживание заседаний и издательские услуги**

- 2.358 Предлагаемый объем ресурсов по регулярному бюджету на 2022 год составляет 31 880 000 долл. США, что на 70 600 долл. США в чистом выражении меньше суммы ассигнований на 2021 год. Дополнительная информация о распределении предлагаемого на 2022 год объема ресурсов приводится в таблице 2.43 и на рисунке 2.LI.

Таблица 2.43

**Женева, подпрограмма 4: изменения в объеме финансовых ресурсов и изменение числа должностей**

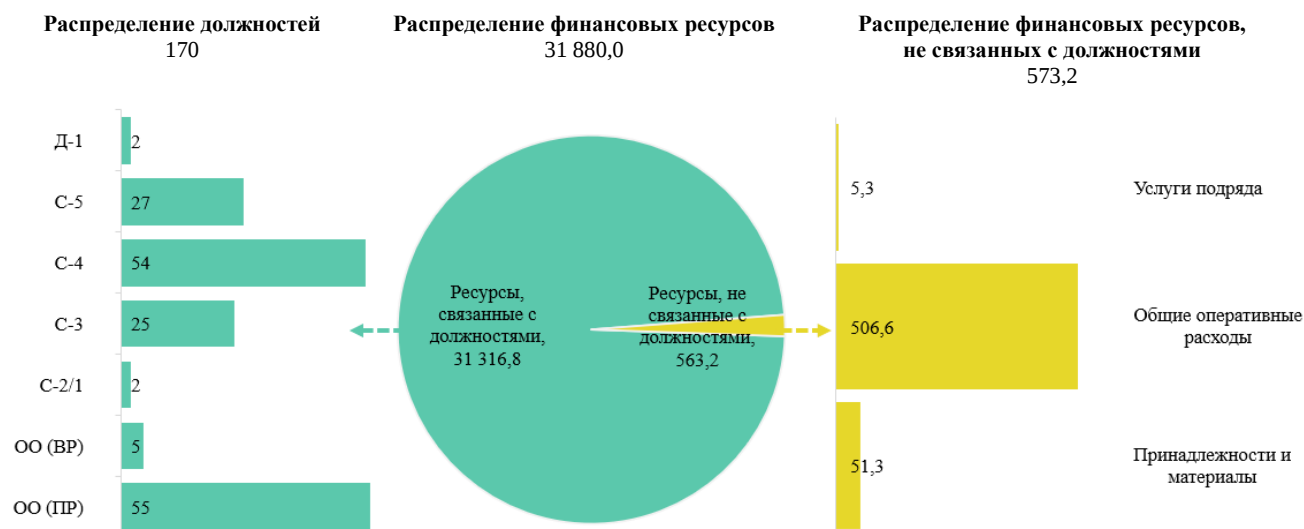
(Тыс. долл. США/число должностей)

|                                                               | Расходы за<br>2020 год | Ассигнова-<br>ния на<br>2021 год | Изменения                         |                                |         |        |                  | Смета на<br>2022 год<br>(до пере-<br>счета) |
|---------------------------------------------------------------|------------------------|----------------------------------|-----------------------------------|--------------------------------|---------|--------|------------------|---------------------------------------------|
|                                                               |                        |                                  | Технические<br>корректи-<br>ровки | Новые/расширен-<br>ные мандаты | Прочее  | Итого  | В процен-<br>тах |                                             |
| Финансовые ресурсы в разбивке по основным категориям расходов |                        |                                  |                                   |                                |         |        |                  |                                             |
| Расходы, связанные с должностями                              | 29 950,1               | 31 387,4                         | 63,5                              | –                              | (134,1) | (70,6) | (0,2)            | 31 316,8                                    |
| Расходы, не связанные с должностями                           | 2 636,2                | 563,2                            | –                                 | –                              | –       | –      | –                | 563,2                                       |
| Всего                                                         | 32 586,3               | 31 950,6                         | 63,5                              | –                              | (134,1) | (70,6) | (0,2)            | 31 880,0                                    |
| Кадровые ресурсы в разбивке по категориям                     |                        |                                  |                                   |                                |         |        |                  |                                             |
| Категория специалистов и выше                                 |                        | 110                              | –                                 | –                              | –       | –      | –                | 110                                         |
| Категория общего обслуживания и смежные категории             |                        | 61                               | –                                 | –                              | (1)     | (1)    | (1,6)            | 60                                          |
| Всего                                                         |                        | 171                              | –                                 | –                              | (1)     | (1)    | (0,6)            | 170                                         |

Рисунок 2.LI

**Женева, подпрограмма 4: распределение предлагаемого на 2022 год объема ресурсов (до пересчета)**

(Число должностей/тыс. долл. США)

**Внебюджетные ресурсы**

- 2.359 Внебюджетные ресурсы, сметный объем которых для данной подпрограммы составляет 1 292 500 долл. США, будут использоваться для покрытия расходов, не связанных с должностями. Эти ресурсы будут использоваться главным образом в целях привлечения временного персонала для обслуживания заседаний в связи предоставлением услуг по устному переводу, а также издательских услуг и услуг по размножению и распространению документов. В рамках подпрограммы планируется использовать внебюджетные ресурсы для обслуживания не включенных в расписание заседаний структур, обслуживаемых за счет внебюджетных ресурсов, в том числе в связи со следующими конвенциями по разоружению: Конвенцией о запрещении противопехотных мин, Конвенцией по конкретным видам обычного оружия, Конвенцией по кассетным боеприпасам и Конвенцией о биологическом оружии. Никаких изменений в объеме ресурсов по сравнению со сметой на 2021 год не ожидается.

**Конференционное управление, Вена**

- 2.360 Генеральная Ассамблея в своей резолюции [49/237](#) просила Генерального секретаря создать единый механизм конференционного обслуживания в Венском международном центре под управлением Организации Объединенных Наций. В связи с этим Служба конференционного управления в Вене предоставляет услуги не только Отделению Организации Объединенных Наций в Вене и УНП ООН, но и МАГАТЭ, ЮНИДО и Подготовительной комиссии Организации по Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний. В соответствии с положениями меморандума о взаимопонимании между организациями, базирующимися в Венском международном центре, МАГАТЭ предоставляет типографские услуги всем организациям, базирующимся в Центре.
- 2.361 Предполагается, что в 2022 году на долю услуг, предоставляемых упомянутым выше обслуживаемым организациям, не относящимся к Секретариату, будет, по оценке, приходиться приблизительно 26 процентов от общего объема работы по устному переводу, 27 процентов от общего объема работы по обслуживанию заседаний и 9 процентов от общего объема работы по обработке документов, включая письменный перевод, редактирование и компьютерную верстку.

### Доля Организации Объединенных Наций (чистый бюджет)

- 2.362 Потребности в ресурсах на конференционное обслуживание в Вене предусматриваются в бюджете в чистом выражении, при этом в бюджете по программам Организации Объединенных Наций предусматриваются ассигнования только на покрытие той доли расходов на связанную с этим деятельность, которая приходится на Организацию Объединенных Наций. На рассмотрение и утверждение Генеральной Ассамблеи представляется также валовой бюджет, за исполнение которого Организация Объединенных Наций несет ответственность в соответствии с договоренностями об объединенном конференционном обслуживании и который служит основой для расчета чистого бюджета. С учетом этого в таблице 2.44 в сводном виде представлены сметные суммы как в валовом выражении, так и в чистом выражении, т.е. за вычетом сумм возмещения расходов организациями, не относящимися к Секретариату.

Таблица 2.44

#### Вена, программа работы: изменения в объеме потребностей в ресурсах в разбивке по компонентам

(В тыс. долл. США)

|                                                                                                                                     | 2020 год        | 2021 год        | Смета на 2022 год<br>(до пересчета) |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|-----------------|-------------------------------------|
| Конференционное обслуживание, Вена (валовой бюджет)                                                                                 | 27 831,2        | 32 088,6        | 31 155,7                            |
| Возмещение расходов МАГАТЭ, ЮНИДО и Подготовительной комиссией Организации по Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний | 3 791,4         | 5 498,3         | 5 498,3                             |
| <b>Организация Объединенных Наций (чистый бюджет)</b>                                                                               | <b>24 039,8</b> | <b>26 590,3</b> | <b>25 657,4</b>                     |

- 2.363 Как показано в таблице 2.44, сметные потребности в ресурсах по регулярному бюджету на 2022 год составляют 25 657 400 долл. США.

### Конференционное обслуживание, Вена (валовой бюджет)

Таблица 2.45

#### Изменения в объеме финансовых ресурсов в разбивке по компонентам и подпрограммам

(В тыс. долл. США)

| Компонент/подпрограмма                                              | Расходы за<br>2020 год | Сумма,<br>утвержден-<br>ная на<br>2021 год | Изменения                         |                                |        |         |                  | Смета на<br>2022 год<br>(до пере-<br>счета) |          |
|---------------------------------------------------------------------|------------------------|--------------------------------------------|-----------------------------------|--------------------------------|--------|---------|------------------|---------------------------------------------|----------|
|                                                                     |                        |                                            | Технические<br>корректи-<br>ровки | Новые/расширен-<br>ные мандаты | Прочее | Итого   | В процен-<br>тах |                                             |          |
| Программа работы                                                    |                        |                                            |                                   |                                |        |         |                  |                                             |          |
| 2. Планирование и координация<br>конференционного обслужива-<br>ния | 4 414,9                | 5 598,3                                    | —                                 | —                              | —      | —       | —                | —                                           | 5 598,3  |
| 3. Услуги по обработке докумен-<br>тации                            | 13 869,3               | 15 641,3                                   | (419,4)                           | —                              | —      | (419,4) | (2,7)            |                                             | 15 221,9 |
| 4. Обслуживание заседаний<br>и издательские услуги                  | 9 547,0                | 10 849,0                                   | (513,5)                           | —                              | —      | (513,5) | (4,7)            |                                             | 10 335,5 |
| Всего                                                               | 27 831,2               | 32 088,6                                   | (932,9)                           | —                              | —      | (932,9) | (2,8)            |                                             | 31 155,7 |

## Анализ разницы по определяющим факторам и на уровне подпрограмм

### Изменения в общем объеме ресурсов, Вена (валовой бюджет)

#### Технические корректировки

- 2.364 Как показано в таблице 2.45 выше, изменения в объеме ресурсов включают чистое уменьшение сметы на 932 900 долл. США по подпрограммам 3 и 4, что объясняется ниже:
- а) «Конференционное обслуживание, Вена», подпрограмма 3 «Услуги по обработке документации». Уменьшение сметы на 419 400 долл. США объясняется исключением из нее единовременных ассигнований, предусмотренных в 2021 году в связи с обработкой документации для четырнадцатого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию;
  - б) «Конференционное обслуживание, Вена», подпрограмма 4 «Обслуживание заседаний и издательские услуги». Уменьшение сметы на 513 500 долл. США объясняется исключением из нее единовременных ассигнований, предусмотренных в 2021 году на оплату услуг по устному переводу и размножению документации в связи с проведением четырнадцатого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию (491 700 долл. США по классу расходов «Прочие расходы по персоналу» и 21 800 долл. США по классу расходов «Принадлежности и материалы»).

## Подпрограмма 2

### Планирование и координация конференционного обслуживания

- 2.365 Предлагаемый на 2022 год валовой объем ресурсов составляет 5 598 300 долл. США, т.е. остается без изменений по сравнению с суммой, утвержденной на 2021 год. Дополнительная информация о распределении предлагаемого на 2022 год объема ресурсов приводится в таблице 2.46 и на рисунке 2.LII.

Таблица 2.46

#### Вена, подпрограмма 2: изменения в объеме финансовых ресурсов и изменение числа должностей (валовой бюджет)

(Тыс. долл. США/число должностей)

|                                                               | Расходы за<br>2020 год | Ассигнова-<br>ния на<br>2021 год | Изменения                         |                                |        |       |                  | Смета на<br>2022 год<br>(до пере-<br>счета) |
|---------------------------------------------------------------|------------------------|----------------------------------|-----------------------------------|--------------------------------|--------|-------|------------------|---------------------------------------------|
|                                                               |                        |                                  | Техничеcкие<br>корректи-<br>ровки | Новые/расширен-<br>ные мандаты | Прочее | Итого | В процен-<br>тах |                                             |
| Финансовые ресурсы в разбивке по основным категориям расходов |                        |                                  |                                   |                                |        |       |                  |                                             |
| Расходы, связанные с должностями                              | 3 241,7                | 3 755,2                          | —                                 | —                              | —      | —     | —                | 3 755,2                                     |
| Расходы, не связанные с должностями                           | 1 173,2                | 1 843,1                          | —                                 | —                              | —      | —     | —                | 1 843,1                                     |
| Всего                                                         | 4 414,9                | 5 598,3                          | —                                 | —                              | —      | —     | —                | 5 598,3                                     |
| Кадровые ресурсы в разбивке по категориям                     |                        |                                  |                                   |                                |        |       |                  |                                             |
| Категория специалистов и выше                                 |                        | 8                                | —                                 | —                              | —      | —     | —                | 8                                           |
| Категория общего обслуживания и смежные категории             |                        | 22                               | —                                 | —                              | —      | —     | —                | 22                                          |
| Всего                                                         |                        | 30                               | —                                 | —                              | —      | —     | —                | 30                                          |

Рисунок 2.LII

**Вена, подпрограмма 2: распределение предлагаемого на 2022 год объема ресурсов (до пересчета) (валовой бюджет)**

(Число должностей/тыс. долл. США)



**Внебюджетные ресурсы**

- 2.366 Внебюджетные ресурсы, сметный объем которых для данной подпрограммы составляет 120 000 долл. США, будут использоваться для покрытия расходов, не связанных с должностями. Эти ресурсы будут использоваться главным образом в целях привлечения временного персонала для обслуживания заседаний. Ожидаемое увеличение объема ресурсов на 20 000 долл. США объясняется предполагаемым увеличением в 2022 году числа заседаний структур, обслуживаемых за счет внебюджетных ресурсов, с учетом прошлого опыта.

**Подпрограмма 3  
Услуги по обработке документации**

- 2.367 Предлагаемый на 2022 год валовой объем ресурсов составляет 15 221 900 долл. США, что на 419 400 долл. США меньше суммы, утвержденной на 2021 год. Дополнительная информация о распределении предлагаемого на 2022 год объема ресурсов приводится в таблице 2.47 и на рисунке 2.LIII.

Таблица 2.47

**Вена, подпрограмма 2: изменения в объеме финансовых ресурсов и изменение числа должностей (валовой бюджет)**

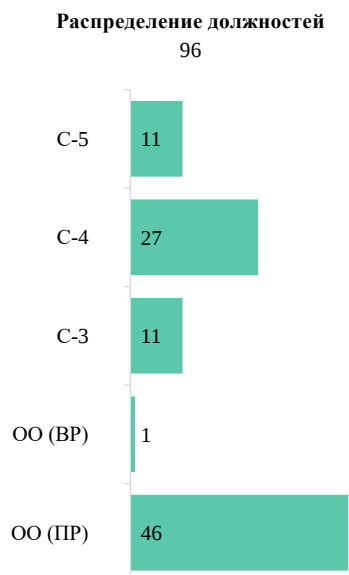
(Тыс. долл. США/число должностей)

|                                                               | Расходы за<br>2020 год | Ассигнова-<br>ния на<br>2021 год | Изменения                         |                                |        |         |                  | Смета на<br>2022 год<br>(до пере-<br>счета) |
|---------------------------------------------------------------|------------------------|----------------------------------|-----------------------------------|--------------------------------|--------|---------|------------------|---------------------------------------------|
|                                                               |                        |                                  | Технические<br>корректи-<br>ровки | Новые/расширен-<br>ные мандаты | Прочее | Итого   | В процен-<br>тах |                                             |
| Финансовые ресурсы в разбивке по основным категориям расходов |                        |                                  |                                   |                                |        |         |                  |                                             |
| Расходы, связанные с должностями                              | 13 052,2               | 13 961,0                         | —                                 | —                              | —      | —       | —                | 13 961,0                                    |
| Расходы, не связанные с должностями                           | 817,1                  | 1 680,3                          | (419,4)                           | —                              | —      | (419,4) | (25,0)           | 1 260,9                                     |
| Всего                                                         | 13 869,3               | 15 641,3                         | (419,4)                           | —                              | —      | (419,4) | (2,7)            | 15 221,9                                    |
| Кадровые ресурсы в разбивке по категориям                     |                        |                                  |                                   |                                |        |         |                  |                                             |
| Категория специалистов и выше                                 |                        | 49                               | —                                 | —                              | —      | —       | —                | 49                                          |
| Категория общего обслуживания и смежных категории             |                        | 47                               | —                                 | —                              | —      | —       | —                | 47                                          |
| Всего                                                         |                        | 96                               | —                                 | —                              | —      | —       | —                | 96                                          |

Рисунок 2.LIII

**Вена, подпрограмма 3: распределение предлагаемого на 2022 год объема ресурсов (до пересчета) (валовой бюджет)**

(Число должностей/тыс. долл. США)

**Внебюджетные ресурсы**

- 2.368 Внебюджетные ресурсы, сметный объем которых для данной подпрограммы составляет 1 000 000 долл. США, будут использоваться для покрытия расходов, не связанных с должностями. Эти ресурсы будут использоваться главным образом в целях привлечения временного персонала для обслуживания заседаний и подрядчиков в связи с оказанием услуг по обработке документации. Ожидаемое уменьшение сметы на 200 000 долл. США объясняется предполагаемым сокращением объема услуг по обработке документации, которые будут оказываться

структурам, обслуживаемым за счет внебюджетных ресурсов, в 2022 году, с учетом прошлого опыта.

#### Подпрограмма 4 Обслуживание заседаний и издательские услуги

- 2.369 Предлагаемый на 2022 год валовой объем ресурсов составляет 10 335 500 долл. США, что на 513 500 долл. США меньше суммы, утвержденной на 2021 год. Дополнительная информация о распределении предлагаемого на 2022 год объема ресурсов приводится в таблице 2.48 и на рисунке 2.LIV.

Таблица 2.48

#### Вена, подпрограмма 4: изменения в объеме финансовых ресурсов и изменение числа должностей (валовой бюджет)

(Тыс. долл. США/число должностей)

|                                                               | Расходы за<br>2020 год | Ассигнова-<br>ния на<br>2021 год | Изменения                         |                                |        |         |                  | Смета на<br>2022 год<br>(до пере-<br>счета) |
|---------------------------------------------------------------|------------------------|----------------------------------|-----------------------------------|--------------------------------|--------|---------|------------------|---------------------------------------------|
|                                                               |                        |                                  | Технические<br>корректи-<br>ровки | Новые/расширен-<br>ные мандаты | Прочее | Итого   | В процен-<br>тах |                                             |
| Финансовые ресурсы в разбивке по основным категориям расходов |                        |                                  |                                   |                                |        |         |                  |                                             |
| Расходы, связанные с должностями                              | 8 113,9                | 8 649,5                          | —                                 | —                              | —      | —       | —                | 8 649,5                                     |
| Расходы, не связанные с должностями                           | 1 433,1                | 2 199,5                          | (513,5)                           | —                              | —      | (513,5) | (23,3)           | 1 686,0                                     |
| Всего                                                         | 9 547,0                | 10 849,0                         | (513,5)                           | —                              | —      | (513,5) | (4,7)            | 10 335,5                                    |
| Кадровые ресурсы в разбивке по категориям                     |                        |                                  |                                   |                                |        |         |                  |                                             |
| Категория специалистов и выше                                 |                        | 31                               | —                                 | —                              | —      | —       | —                | 31                                          |
| Категория общего обслуживания и смежные категории             |                        | 26                               | —                                 | —                              | —      | —       | —                | 26                                          |
| Всего                                                         |                        | 57                               | —                                 | —                              | —      | —       | —                | 57                                          |

Рисунок 2.LIV

**Вена, подпрограмма 4: распределение предлагаемого на 2022 год объема ресурсов (до пересчета) (валовой бюджет)**

(Число должностей/тыс. долл. США)



**Внебюджетные ресурсы**

- 2.370 Внебюджетные ресурсы, сметный объем которых для данной подпрограммы составляет 402 000 долл. США, будут использоваться для покрытия расходов, не связанных с должностями. Эти ресурсы будут использоваться главным образом в целях привлечения временного персонала в связи с оказанием услуг по устному переводу и размножению документов. Никаких изменений в объеме ресурсов по сравнению со сметой на 2021 год не ожидается.

**Конференционное управление, Найроби**

**Подпрограмма 2**

**Планирование и координация конференционного обслуживания**

- 2.371 Предлагаемый объем ресурсов по регулярному бюджету на 2022 год составляет 2 578 400 долл. США, что на 678 800 долл. США в чистом выражении меньше суммы ассигнований на 2021 год. Дополнительная информация о распределении предлагаемого на 2022 год объема ресурсов приводится в таблице 2.49 и на рисунке 2.LV.

Таблица 2.49

**Найроби, подпрограмма 2: изменения в объеме финансовых ресурсов и изменение числа должностей**

(Тыс. долл. США/число должностей)

|                                                               | Расходы за<br>2020 год | Ассигнова-<br>ния на<br>2021 год | Изменения                         |                                |        |         |                  | Смета на<br>2022 год<br>(до пере-<br>счета) |
|---------------------------------------------------------------|------------------------|----------------------------------|-----------------------------------|--------------------------------|--------|---------|------------------|---------------------------------------------|
|                                                               |                        |                                  | Технические<br>корректи-<br>ровки | Новые/расширен-<br>ные мандаты | Прочее | Итого   | В процен-<br>тах |                                             |
| Финансовые ресурсы в разбивке по основным категориям расходов |                        |                                  |                                   |                                |        |         |                  |                                             |
| Расходы, связанные с должностями                              | 1 268,0                | 1 252,8                          | —                                 | —                              | —      | —       | —                | 1 252,8                                     |
| Расходы, не связанные с должно-<br>стями                      | 1 413,1                | 2 004,4                          | (716,4)                           | 37,6                           | —      | (678,8) | (33,9)           | 1 325,6                                     |
| Всего                                                         | 2 681,0                | 3 257,2                          | (716,4)                           | 37,6                           | —      | (678,8) | (20,8)           | 2 578,4                                     |
| Кадровые ресурсы в разбивке по категориям                     |                        |                                  |                                   |                                |        |         |                  |                                             |
| Категория специалистов и выше                                 |                        | 6                                | —                                 | —                              | —      | —       | —                | 6                                           |
| Категория общего обслуживания и<br>смежные категории          |                        | 3                                | —                                 | —                              | —      | —       | —                | 3                                           |
| Всего                                                         |                        | 9                                | —                                 | —                              | —      | —       | —                | 9                                           |

Рисунок 2.LV

**Найроби, подпрограмма 2: распределение предлагаемого на 2022 год объема ресурсов (до пересчета)**

(Число должностей/тыс. долл. США)



**Внебюджетные ресурсы**

- 2.372 Внебюджетные ресурсы, сметный объем которых для данной подпрограммы составляет 2 959 600 долл. США, будут использоваться для финансирования 33 должностей (1 С-5, 3 С-4, 2 С-3 и 27 должностей местного разряда), а также для покрытия расходов, не связанных с должностями. Эти ресурсы будут использоваться главным образом для оказания структурам, обслуживаемым на основе возмещения расходов, услуг по планированию и координации проведения совещаний и обработки документации. Ожидаемое уменьшение сметы на 88 300 долл. США объясняется главным образом предполагаемым сокращением числа заседаний, которые будут обслуживаться в 2022 году.

### Подпрограмма 3 Услуги по обработке документации

2.373 Предлагаемый объем ресурсов по регулярному бюджету на 2022 год составляет 4 532 400 долл. США, т.е. остается без изменений по сравнению с суммой ассигнований на 2021 год. Дополнительная информация о распределении предлагаемого на 2022 год объема ресурсов приводится в таблице 2.50 и на рисунке 2.LVI.

Таблица 2.50

#### Найроби, подпрограмма 3: изменения в объеме финансовых ресурсов и изменение числа должностей

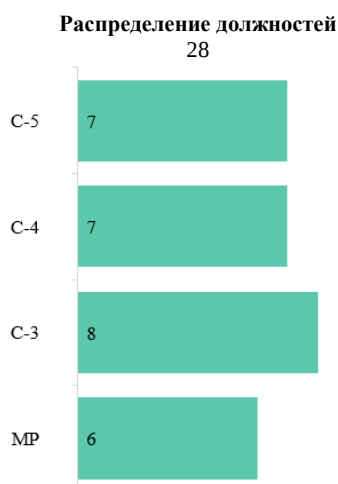
(Тыс. долл. США/число должностей)

|                                                               | Расходы за<br>2020 год | Ассигнова-<br>ния на<br>2021 год | Изменения                         |                                |        |       |                  | Смета на<br>2022 год<br>(до пере-<br>счета) |
|---------------------------------------------------------------|------------------------|----------------------------------|-----------------------------------|--------------------------------|--------|-------|------------------|---------------------------------------------|
|                                                               |                        |                                  | Технические<br>корректи-<br>ровки | Новые/расширен-<br>ные мандаты | Прочее | Итого | В процен-<br>тах |                                             |
| Финансовые ресурсы в разбивке по основным категориям расходов |                        |                                  |                                   |                                |        |       |                  |                                             |
| Расходы, связанные с должностями                              | 4 016,5                | 4 532,4                          | —                                 | —                              | —      | —     | —                | 4 532,4                                     |
| Расходы, не связанные с должностями                           | 61,5                   | —                                | —                                 | —                              | —      | —     | —                | —                                           |
| Всего                                                         | 4 078,0                | 4 532,4                          | —                                 | —                              | —      | —     | —                | 4 532,4                                     |
| Кадровые ресурсы в разбивке по категориям                     |                        |                                  |                                   |                                |        |       |                  |                                             |
| Категория специалистов и выше                                 |                        | 22                               | —                                 | —                              | —      | —     | —                | 22                                          |
| Категория общего обслуживания и смежные категории             |                        | 6                                | —                                 | —                              | —      | —     | —                | 6                                           |
| Всего                                                         |                        | 28                               | —                                 | —                              | —      | —     | —                | 28                                          |

Рисунок 2.LVI

#### Найроби, подпрограмма 3: распределение предлагаемого на 2022 год объема ресурсов (до пересчета)

(Число должностей)



**Внебюджетные ресурсы**

- 2.374 Внебюджетные ресурсы, сметный объем которых для данной подпрограммы составляет 2 554 700 долл. США, будут использоваться для финансирования 21 должности (местный разряд), а также для покрытия расходов, не связанных с должностями. Эти ресурсы будут использоваться главным образом для оказания услуг по обработке документации на основе возмещения расходов. Ожидаемое увеличение сметы на 17 300 долл. США объясняется главным образом предполагаемым ростом объема документации в 2022 году.

**Подпрограмма 4****Обслуживание заседаний и издательские услуги**

- 2.375 Предлагаемый объем ресурсов по регулярному бюджету на 2022 год составляет 4 223 800 долл. США, т.е. остается без изменений по сравнению с суммой ассигнований на 2021 год. Дополнительная информация о распределении предлагаемого на 2022 год объема ресурсов приводится в таблице 2.51 и на рисунке 2.LVII.

Таблица 2.51

**Найроби, подпрограмма 4: изменения в объеме финансовых ресурсов и изменение числа должностей**

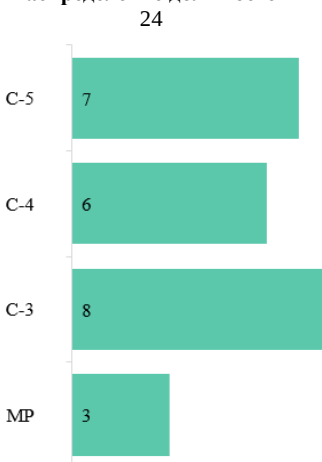
(Тыс. долл. США/число должностей)

|                                                               | Расходы за<br>2020 год | Ассигнова-<br>ния на<br>2021 год | Изменения                         |                                |        |       |                  | Смета на<br>2022 год<br>(до пере-<br>счета) |
|---------------------------------------------------------------|------------------------|----------------------------------|-----------------------------------|--------------------------------|--------|-------|------------------|---------------------------------------------|
|                                                               |                        |                                  | Технические<br>корректи-<br>ровки | Новые/расширен-<br>ные мандаты | Прочее | Итого | В процен-<br>тах |                                             |
| Финансовые ресурсы в разбивке по основным категориям расходов |                        |                                  |                                   |                                |        |       |                  |                                             |
| Расходы, связанные с должностями                              | 3 362,6                | 4 223,8                          | —                                 | —                              | —      | —     | —                | 4 223,8                                     |
| Расходы, не связанные с должностями                           | 27,3                   | —                                | —                                 | —                              | —      | —     | —                | —                                           |
| Всего                                                         | 3 390,0                | 4 223,8                          | —                                 | —                              | —      | —     | —                | 4 223,8                                     |
| Кадровые ресурсы в разбивке по категориям                     |                        |                                  |                                   |                                |        |       |                  |                                             |
| Категория специалистов и выше                                 |                        | 21                               | —                                 | —                              | —      | —     | —                | 21                                          |
| Категория общего обслуживания и смежные категории             |                        | 3                                | —                                 | —                              | —      | —     | —                | 3                                           |
| Всего                                                         |                        | 24                               | —                                 | —                              | —      | —     | —                | 24                                          |

Рисунок 2.LVII

**Найроби, подпрограмма 4: распределение предлагаемого на 2022 год объема ресурсов (до пересчета)**

(Число должностей)

**Распределение должностей****Внебюджетные ресурсы**

- 2.376 Внебюджетные ресурсы, сметный объем которых для данной подпрограммы составляет 2 534 500 долл. США, будут использоваться для финансирования 22 должностей (местный разряд), а также для покрытия расходов, не связанных с должностями. Эти ресурсы будут использоваться главным образом для обслуживания заседаний и оказания издательских услуг на основе возмещения расходов. Ожидаемое увеличение на 83 400 долл. США объясняется главным образом предполагаемым увеличением в 2022 году числа заседаний, проводимых в офисных помещениях и требующих оказания издательских услуг.

**Вспомогательное обслуживание по программе**

- 2.377 К компоненту «Вспомогательное обслуживание по программе» относится Административная канцелярия Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению, а также Глобальная техническая группа, которая занимается разработкой общеорганизационных решений в области конференционного управления для всех деятельности по конференционному управлению в соответствующих четырех местах службы; базирующаяся в Нью-Йорке Секция анализа рабочих процессов, которая обслуживает структуры в данном месте службы; базирующаяся в Женеве Секция информационных технологий, которая вносит вклад в разработку общеорганизационных решений в области конференционного управления; и базирующиеся в Вене и Найроби группы по информационным технологиям, которые обслуживают структуры в этих местах службы и в рамках всей системы.
- 2.378 Административная канцелярия оказывает Департаменту централизованные административные услуги в области управления людскими ресурсами и финансами, заключения и исполнения договоров и общего административного управления. В контексте глобального управления конференционным обслуживанием Административная канцелярия отвечает за унификацию административных и бюджетных методологий компонентов конференционного обслуживания во всех соответствующих четырех местах службы.
- 2.379 Группы по информационным технологиям в Женеве, Вене и Найроби отвечают за обслуживание, усовершенствование и внедрение общеорганизационных программных приложений, предназначенных непосредственно для конференционного управления, и оказывают техническую поддержку в связи с их использованием в соответствии со стратегическими приоритетами и оперативными потребностями Департамента и в поддержку выполнения его мандатов.

Секция анализа рабочих процессов в Нью-Йорке выполняет эти же функции в дополнение к функциям, о которых говорится ниже.

- 2.380 Штат Глобальной технической группы, которая финансируется за счет средств Департамента, предусмотренных по разделу 2 регулярного бюджета, включает основной персонал и подрядчиков. Она отвечает за техническое обслуживание общеорганизационных программных приложений, которые охватывают три основные сферы деятельности: обслуживание заседаний, обработку документов и письменный перевод. Системы gMeets и gDoc, разработанные и обслуживаемые Группой, стали частью общеорганизационных решений в области конференционного управления.
- 2.381 Секция анализа рабочих процессов будет продолжать заниматься анализом связанных с выполнением рабочих процессов потребностей в целях упрощения процессов. На основе результатов такого анализа Секция будет разрабатывать, совершенствовать и внедрять новаторские информационно-технические приложения для делегатов в Нью-Йорке. Предлагаемый объем ресурсов позволит гибко и оперативно принимать меры по имеющему решающее значение удовлетворению потребностей государств-членов в современных информационно-коммуникационных платформах с учетом требований клиентов.
- 2.382 Предлагаемый объем ресурсов по регулярному бюджету на 2022 год составляет 16 522 400 долл. США, что на 220 800 долл. США больше суммы ассигнований на 2021 год. Предлагаемое увеличение сметы объясняется в пункте 2.336 g) выше. Дополнительная информация о распределении предлагаемого на 2022 год объема ресурсов приводится в таблице 2.52 и на рисунке 2.LVIII.

Таблица 2.52

**Вспомогательное обслуживание по программе: изменения в объеме финансовых ресурсов и изменение числа должностей**

(Тыс. долл. США/число должностей)

|                                                               | Расходы за<br>2020 год | Ассигнова-<br>ния на<br>2021 год | Изменения                         |                                |        |       | В процен-<br>тах | Смета на<br>2022 год<br>(до пере-<br>счета) |
|---------------------------------------------------------------|------------------------|----------------------------------|-----------------------------------|--------------------------------|--------|-------|------------------|---------------------------------------------|
|                                                               |                        |                                  | Технические<br>корректи-<br>ровки | Новые/расширен-<br>ные мандаты | Прочее | Итого |                  |                                             |
| Финансовые ресурсы в разбивке по основным категориям расходов |                        |                                  |                                   |                                |        |       |                  |                                             |
| Расходы, связанные с должностями                              | 8 350,8                | 7 638,2                          | —                                 | —                              | 220,8  | 220,8 | —                | 7 859,0                                     |
| Расходы, не связанные с должностями                           | 12 735,4               | 8 663,4                          | —                                 | —                              | —      | —     | —                | 8 663,4                                     |
| Всего                                                         | 21 086,2               | 16 301,6                         | —                                 | —                              | 220,8  | 220,8 | —                | 16 522,4                                    |
| Кадровые ресурсы в разбивке по категориям                     |                        |                                  |                                   |                                |        |       |                  |                                             |
| Категория специалистов и выше                                 |                        | 22                               | —                                 | —                              | —      | —     | —                | 22                                          |
| Категория общего обслуживания и смежные категории             |                        | 38                               | —                                 | —                              | 2      | 2     | 5,3              | 40                                          |
| Всего                                                         |                        | 60                               | —                                 | —                              | 2      | 2     | 3,3              | 62                                          |

Рисунок 2.LVIII

**Вспомогательное обслуживание по программе: распределение предлагаемого на 2022 год объема ресурсов (до пересчета)**

(Число должностей/тыс. долл. США)

**Внебюджетные ресурсы**

- 2.383 Внебюджетные ресурсы, сметный объем которых составляет 1 595 600 долл. США, будут использоваться для удовлетворения потребностей, не связанных с должностями. Эти ресурсы будут использоваться для удовлетворения внебюджетных потребностей в оказании административных и информационно-технических услуг структурам, обслуживаемым за счет внебюджетных ресурсов. Ожидаемое уменьшение сметы на 69 400 долл. США объясняется главным образом сокращением потребностей в ресурсах для покрытия оперативных расходов и привлечения временного персонала.
- 2.384 **Женева.** Внебюджетные ресурсы, сметный объем которых составляет 34 900 долл. США, будут использоваться для оказания информационно-технической поддержки в связи с проведением заседаний, обслуживаемых за счет внебюджетных ресурсов, на основе возмещения расходов. Никаких изменений в объеме ресурсов по сравнению со сметой на 2021 год не ожидается.
- 2.385 **Найроби.** Внебюджетные ресурсы, сметный объем которых составляет 291 300 долл. США, будут использоваться для финансирования трех должностей (местный разряд), а также для покрытия соответствующих не связанных с должностями расходов на оказание помощи в обслуживании заседаний, обработке документации и предоставлении издательских услуг на основе возмещения расходов. Ожидаемое увеличение сметы на 5400 долл. США объясняется главным образом предполагаемым объемом вспомогательного обслуживания заседаний, проводимых в офисных помещениях.

**Доля Организации Объединенных Наций (чистый бюджет): информационно-техническая поддержка, Вена**

- 2.386 Потребности в ресурсах на информационно-техническое обеспечение конференционного обслуживания в Вене предусматриваются в бюджете в чистом выражении, при этом в бюджете по программам предусматриваются ассигнования только на покрытие той доли расходов на указанную деятельность, которая приходится на Организацию Объединенных Наций. На

рассмотрение и утверждение Генеральной Ассамблеи представляется также валовой бюджет, за исполнение которого Организация Объединенных Наций несет ответственность в соответствии с договоренностями об объединенном конференционном обслуживании и который служит основой для расчета чистого бюджета. С учетом этого в таблице 2.53 в сводном виде представлены сметные суммы расходов на информационные технологии как в валовом выражении, так и за вычетом сумм возмещения расходов организациями, не относящимися к Секретариату.

Таблица 2.53

**Информационные технологии, Вена: изменения в объеме потребностей в ресурсах в разбивке по компонентам**

(В тыс. долл. США)

|                                                                                                                                     | 2020 год       | 2021 год       | Смета на 2022 год<br>(до пересчета) |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|----------------|-------------------------------------|
| Конференционное обслуживание, Вена (валовой бюджет)                                                                                 | 1 157,1        | 1 329,5        | 1,329,5                             |
| Возмещение расходов МАГАТЭ, ЮНИДО и Подготовительной комиссией Организации по Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний | 80,3           | 239,7          | 239,7                               |
| <b>Организация Объединенных Наций (чистый бюджет)</b>                                                                               | <b>1 076,8</b> | <b>1 089,8</b> | <b>1 089,8</b>                      |

2.387 Как показано в таблице 2.53 выше, сметные потребности в ресурсах по регулярному бюджету на 2022 год составляют 1 089 800 долл. США.

**Потребности в ресурсах (валовой бюджет): информационные технологии, Вена**

2.388 Предлагаемый на 2022 год валовой объем ресурсов составляет 1 329 500 долл. США, т.е. остается без изменений по сравнению с суммой, утвержденной на 2021 год. Дополнительная информация о распределении предлагаемого на 2022 год объема ресурсов приводится в таблице 2.54 и на рисунке 2.LIX.

Таблица 2.54

**Информационные технологии, Вена: изменения в объеме финансовых ресурсов и изменение числа должностей (валовой бюджет)**

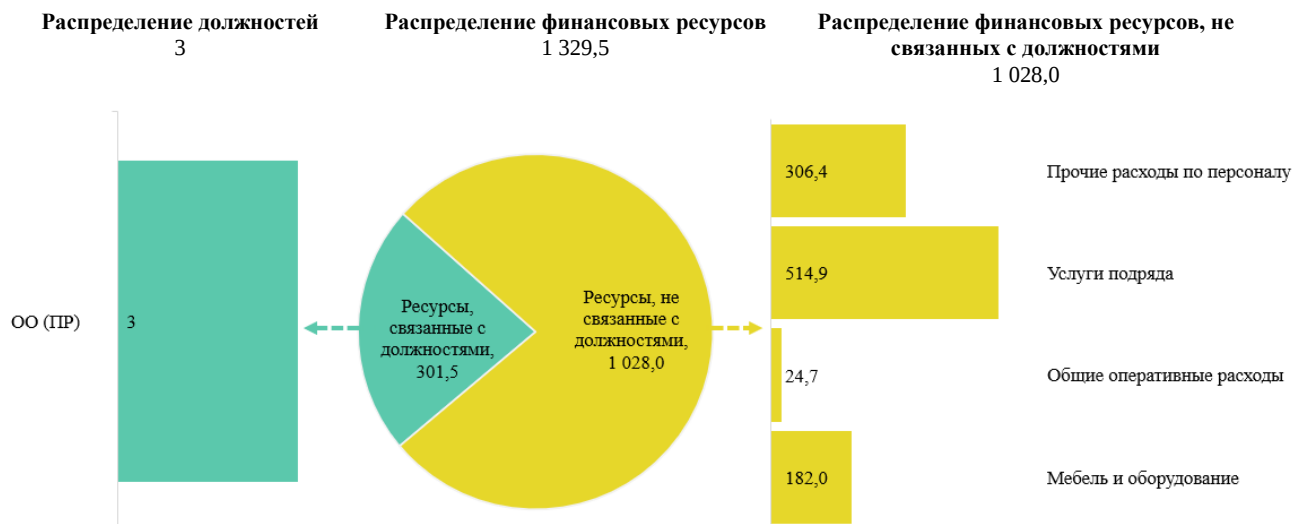
(Тыс. долл. США/число должностей)

|                                                               | Расходы за<br>2020 год | Ассигнова-<br>ния на<br>2021 год | Изменения                         |                                |        |       |                  | Смета на<br>2022 год<br>(до пере-<br>счета) |
|---------------------------------------------------------------|------------------------|----------------------------------|-----------------------------------|--------------------------------|--------|-------|------------------|---------------------------------------------|
|                                                               |                        |                                  | Технические<br>корректи-<br>ровки | Новые/расширен-<br>ные мандаты | Прочее | Итого | В процен-<br>тах |                                             |
| Финансовые ресурсы в разбивке по основным категориям расходов |                        |                                  |                                   |                                |        |       |                  |                                             |
| Расходы, связанные с должностями                              | 400,3                  | 301,5                            | —                                 | —                              | —      | —     | —                | 301,5                                       |
| Расходы, не связанные с должностями                           | 756,8                  | 1 028,0                          | —                                 | —                              | —      | —     | —                | 1 028,0                                     |
| Всего                                                         | 1 157,1                | 1 329,5                          | —                                 | —                              | —      | —     | —                | 1 329,5                                     |
| Кадровые ресурсы в разбивке по категориям                     |                        |                                  |                                   |                                |        |       |                  |                                             |
| Категория специалистов и выше                                 |                        | —                                | —                                 | —                              | —      | —     | —                | —                                           |
| Категория общего обслуживания и смежные категории             |                        | 3                                | —                                 | —                              | —      | —     | —                | 3                                           |
| Всего                                                         |                        | 3                                | —                                 | —                              | —      | —     | —                | 3                                           |

Рисунок 2.LIX

**Информационные технологии, Вена: распределение предлагаемого на 2022 год объема ресурсов (до пересчета) (валовой бюджет)**

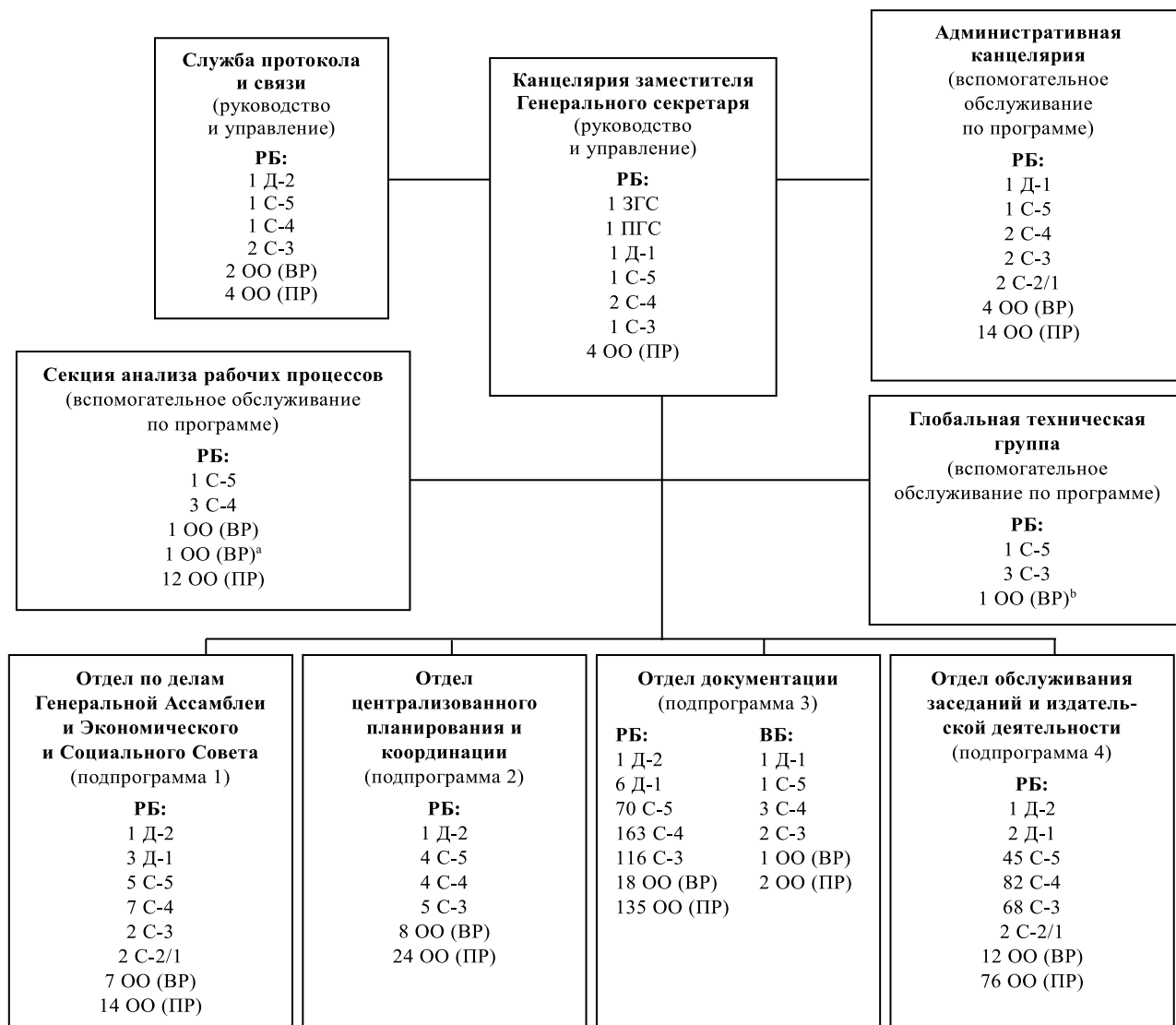
(Число должностей/тыс. долл. США)

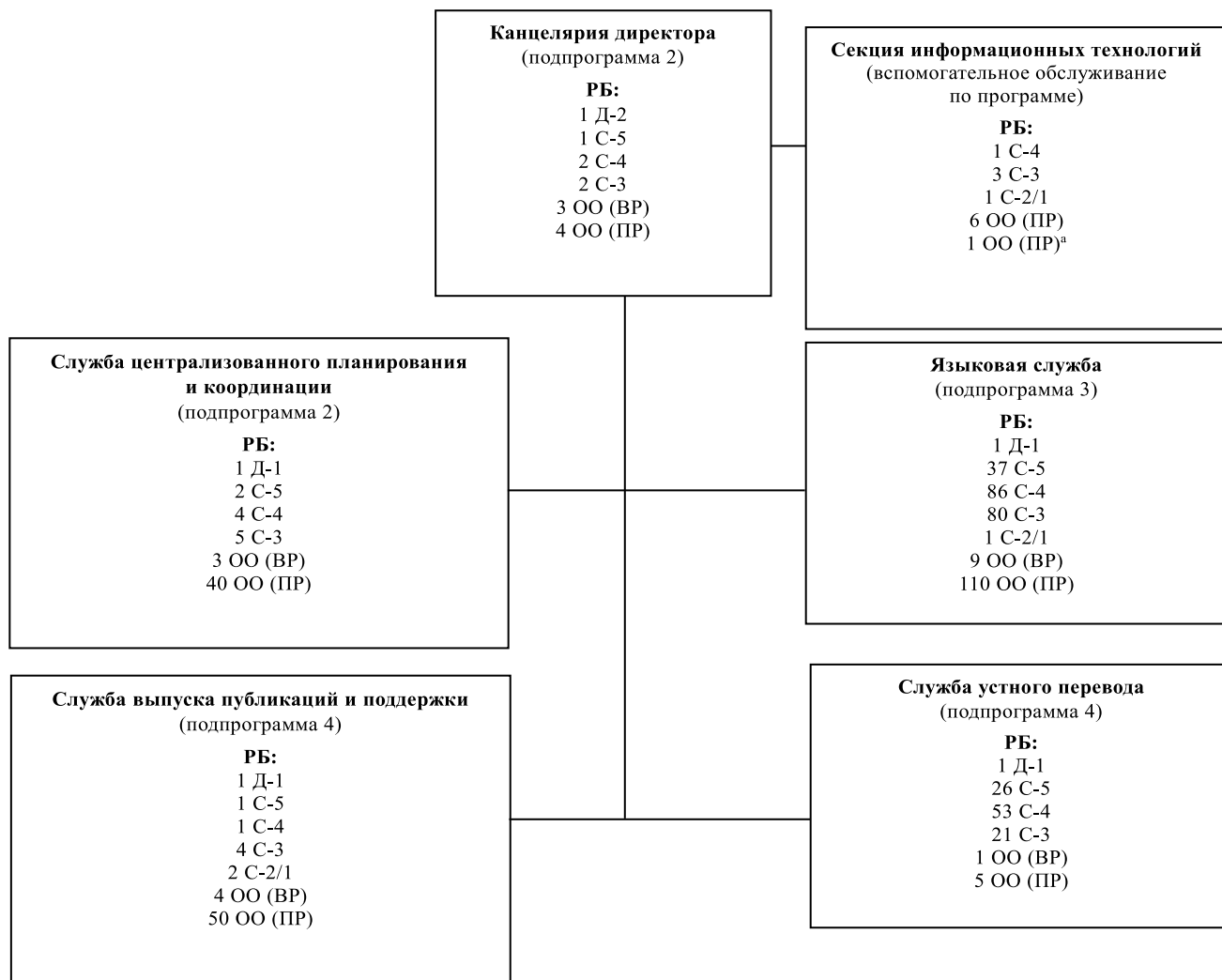


## Приложение I

Организационная структура и распределение должностей  
на 2022 год

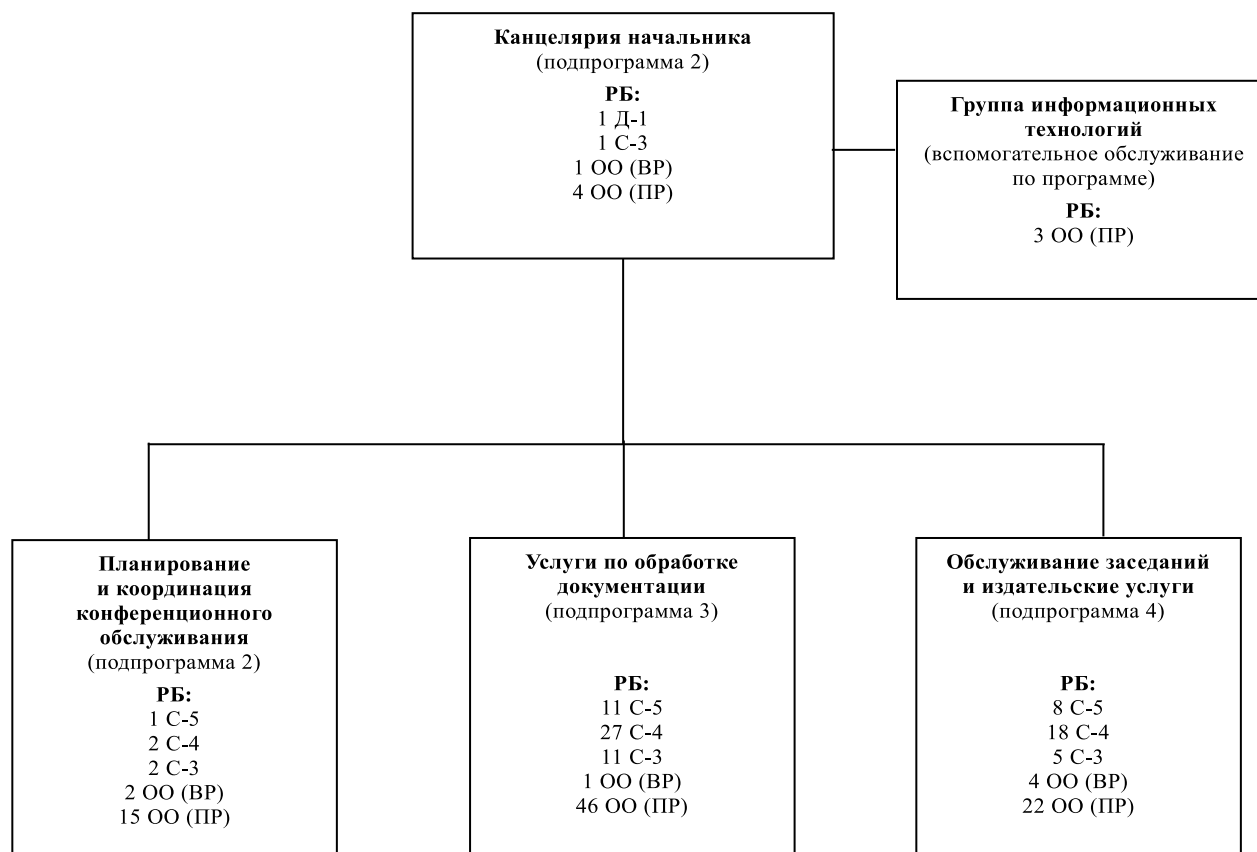
## А. Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению, Нью-Йорк

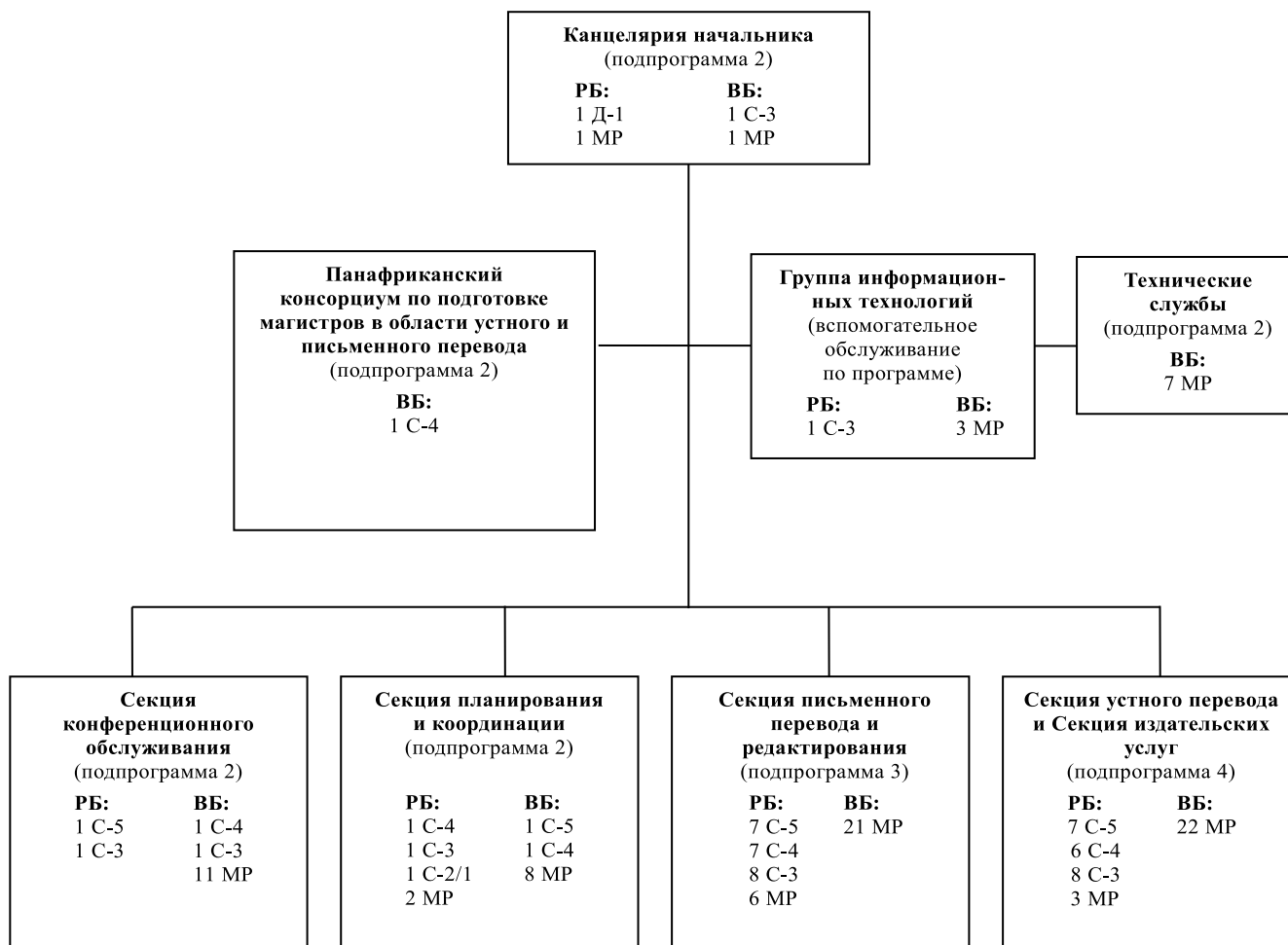
<sup>a</sup> Реклассифицируемая должность.<sup>b</sup> Перепрофилируемая должность.

**В. Отдел конференционного управления, Женева**

<sup>а</sup> Должность, передаваемая из другого подразделения.

## С. Служба конференционного управления, Вена



**Д. Отдел конференционного обслуживания, Найроби**

*Сокращения:* ВБ — внебюджетные ресурсы; ЗГС — заместитель Генерального секретаря; МР — местный разряд;  
 ОО (ВР) — категория общего обслуживания (высший разряд); ОО (ПР) — категория общего обслуживания (прочие разряды); ПГС — помощник Генерального секретаря; РБ — регулярный бюджет.

## Приложение II

### Краткая информация о мерах, принятых для выполнения соответствующих рекомендаций надзорных органов

---

*Краткое изложение рекомендации**Меры, принятые для выполнения рекомендации*

---

#### Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам

[A/75/7](#)

Консультативный комитет подтверждает свои предыдущие рекомендации о том, чтобы Генеральный секретарь включал в будущие бюджеты информацию о динамике производительности и анализ всех корректировок объема ресурсов в результате изменения производительности (см. также [A/74/7](#), п. I.55, и [A/72/7](#), п. I.53) (п. I.64).

Консультативный комитет отмечает, что 1 апреля 2020 года в экспериментальном порядке была введена новая программа интерактивного самостоятельного обучения, и надеется, что обновленная информация о его эффективности будет представлена Генеральной Ассамблее во время рассмотрения ею настоящего доклада, а также в следующем бюджете (п. I.70).

Информация о динамике общей производительности в подразделениях письменного перевода за пятилетний период приводится в ежегодном докладе Генерального секретаря о плане конференций. Кроме того, соответствующие статистические данные представлены в качестве дополнительной информации на веб-сайте Комитета по конференциям.

Дополнительная информация к настоящему докладу включает обновленные данные за 2021 год.

С 1 апреля 2020 года в экспериментальном порядке была введена сроком на шесть месяцев новая программа интерактивного самостоятельного обучения, информационное наполнение которой обеспечивается сотрудниками Отдела документации и адресовано персоналу этого же отдела. Полученные отзывы свидетельствуют о том, что эта программа, призванная дополнить обучение, осуществляемое с применением других методов, особенно полезна для:

- обучения стажеров, новых сотрудников, сотрудников, выполняющих перекрестные задания, и сотрудников, возвращающихся из других подразделений и из отпуска по беременности и родам или из специального отпуска;
- обеспечения получения всеми сотрудниками одинаковой информации и методических инструкций;
- предотвращения дублирования усилий при обучении персонала по общим вопросам;
- обмена знаниями и ноу-хау между языковыми службами и внутри них;
- закрепления и обновления знаний, так как предусмотренные программой уроки находятся в постоянном доступе.

Информационное наполнение этой программы получило высокую оценку за его визуальную привлекательность и актуальность — результат, достигнутый благодаря тому, что эта программа была создана самими сотрудниками Отдела. Поступил ряд предложений по созданию дополнительных модулей, которые будут создаваться по мере появления ресурсов (в основном появления времени у сотрудников).

---

## Приложение III

### Сводная информация о предлагаемом изменении числа штатных и временных должностей в разбивке по компонентам и подпрограммам

| Компонент/подпрограмма                                                              | Число должностей | Уровень должностей | Описание                                                                                                                                                                                                                | Причина изменения                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------|--------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Нью-Йорк: подпрограмма 2 «Планирование и координация конференционного обслуживания» | (1)              | ОО (ПР)            | <b>Упразднение</b> 1 должности помощника по обслуживанию заседаний                                                                                                                                                      | В связи с использованием системы управления информационным наполнением веб-сайта Журнала, которая служит новой платформой для подготовки Журнала Организации Объединенных Наций                                                                                                                                                                                    |
| Нью-Йорк: подпрограмма 3 «Услуги по обработке документации»                         | (1)              | ОО (ПР)            | <b>Упразднение</b> 1 должности помощника по информационно-справочному обеспечению лингвистических служб                                                                                                                 | Предусматривается с учетом внедрения технологий, позволивших улучшить процесс обработки документации, и при этом обеспечивает сбалансированность кадровых ресурсов текстовых бюро для всех языков в соответствии с принципом равного отношения ко всем официальным языкам                                                                                          |
|                                                                                     | (3)              | ОО (ПР)            | <b>Упразднение</b> 3 должностей помощника по редакционной и настольно-издательской работе                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                                                                     | (1)              | ОО (ПР)            | <b>Упразднение</b> 1 должности административного помощника                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Женева: подпрограмма 3 «Услуги по обработке документации»                           | (1)              | ОО (ПР)            | <b>Упразднение</b> 1 должности помощника редактора                                                                                                                                                                      | В целях обеспечения более гибкого и эффективного использования кадровых ресурсов; компенсируется увеличением объема ресурсов по классам расходов «Прочие расходы по персоналу» и «Услуги подряд» в рамках подпрограммы 2 компонента «Конференционное управление, Женева»                                                                                           |
|                                                                                     | (3)              | ОО (ПР)            | <b>Упразднение</b> 3 должностей помощника по редакционной и настольно-издательской работе                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Вспомогательное обслуживание по программе                                           | (1)<br>1         | ОО (ПР)<br>ОО (ВР) | <b>Реклассификация</b> 1 должности помощника по информационным системам в должность старшего помощника по информационным системам                                                                                       | В качестве ведущего разработчика приложения e-deleGATE укрепит штат Секции анализа рабочих процессов                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Нью-Йорк: подпрограмма 3 «Услуги по обработке документации»                         | (1)              | ОО (ВР)            | <b>Передача</b> из подпрограммы 3 в компонент «Вспомогательное обслуживание по программе» 1 должности старшего помощника редактора и ее перепрофилирование в должность старшего помощника по информационным технологиям | В соответствии с мандатом, полученным от Генеральной Ассамблеи, Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению автоматизирует рабочий процесс в области подготовки межправительственной документации, заменяя прежние ручные процессы цифровыми решениями. Сотрудник на этой должности будет обеспечивать руководство работой Глобальной |
| Вспомогательное обслуживание по программе                                           | 1                | ОО (ВР)            |                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |

| Компонент/подпрограмма                                                      | Число<br>должностей | Уровень<br>должностей | Описание                                                                | Причина изменения                                                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------|---------------------|-----------------------|-------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Женева: подпрограмма 4<br>«Обслуживание заседаний и<br>издательские услуги» | (1)                 | ОО (ПР)               | <b>Передача</b> 1 должности<br>помощника по управле-<br>нию программами | технической группы по разработке и<br>обслуживанию общеорганизацион-<br>ных приложений, предназначенных<br>для конференционного управления |
| Вспомогательное обслужи-<br>вание по программе                              | 1                   | ОО (ПР)               |                                                                         | Для приведения организационной<br>структуры в соответствие с оператив-<br>ными потребностями                                               |

Сокращения: ОО (ВР) — категория общего обслуживания (высший разряд); ОО (ПР) — категория общего обслуживания (прочие разряды).